

The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with a traditional marbled paper pattern, often called 'stone' or 'shell' marbling, featuring repeating, overlapping, teardrop-shaped motifs in shades of red, blue, green, and white. The marbling is framed by a decorative border with a repeating geometric pattern in gold and brown. A small, rectangular piece of aged, yellowish paper is affixed to the top center of the cover. Below it, a white, arrow-shaped library label is pasted. The label contains the text 'FR.' and the number '12584', followed by a small red circular sticker. The book's spine is visible on the right side, showing the same marbled pattern.

FR.

12584 ●



n° 2718 par le ms. 2718 Lavall.

Ce msc. précieux se trouve dans la Bibliothèque du duc de la Vallière (n° 2718). Il n'aurait pas été acquis par la Bibliothèque du Roi; ou
m'il n'est arrivé que plus tard. Voilà pourquoi il n'est pas compris dans
notre fonds de Vallière.

- Renart le luitier. 19 v.
 Renart longue. 24.
 Renart qui vult manger son confesseur. 28.
 Renart pelier. 34.
 Renart des lyons. 38.
 Renart de la cage de Renart. 62 v.
 de greillon. 44.
 Le serment Renart. 46.
 Renart et le chat. 53.
 Renart et les lièvres de la nuit. 55.
 La fable de Renart ^{Conte de Renart} ~~et de son neveu~~ 59.
 Renart et la cascade. 61 v.
 Le frez l'ours. 62.
 Le chat et le renard. 62 v.
 Le chat et le renard. 64.
 Le serment de Renart. 65 v. (trouvé)
 Les sermons. id.
 Renart nu. 66.
 Le chat et le renard. 68.
 Le serment de Renart ^{ou la bataille de Renart} ~~et de son neveu~~ 69.
 Le chat. 77.
 La queue de Renart. 91.
 Renart le chat et le renard. 94. & c.
 Renart et les chanceliers. 102.
 Renart mort au pays. 108.
 Renart et la corneille. 114.
 Renart et la veuille. 115.
 Renart pecheur et Renart. 115 v.
 Renart chapelet. 116.
 Renart nu. 121.
 La fable de Renart le luitier. 152.

Concordance avec ff Edou de Meon.

fo 1.	Meon.	II.	p. 1.	
19 ^{vo}			89.	
28.		III.	p. 291.	
34.		II.	127.	
38.		I.	240.	
42 ^{vo}		I.	289.	avec gr. changements.
46.		I.	307.	
51.		III.	28.	
59.		I.		1. et leg.
61 ^{vo} à 65.		I.	66.	
65 ^{vo}		I.	29.	+ 77 ^{vo} - Meon II. p. 212.
69 ^{vo}		I.	114.	92. Meon I. p. 101.
74 ^{vo}		I.	139.	
100.		I.	82.	
104.		III.	305.	
126 ^{vo}		II.	167.	
135 ^{vo}		III.	196.	
150.		I.		

Il faut, dans ce titre.

remarque l'emploi du

point d'interrogation. Ep. ff. 152^{vo} par art. v. 20.

Que j'ai? mal dit soit le titre de.

à voir en correction ce titre d'après dans ff Edou de Meon. I. p. 200.

C'est exemplaire contient de mauvais liens généralement
abregé et arrangé d'après les autres plus anciens et
meilleurs. Il faut s'en défier beaucoup.



Quelle ny ueigne
 Fors dat Renart tant le
 Le mal larron, le lounduan
 Q' tout li autre uont huant
 Et lacculent deuant le roy
 Du grant orguel q' il a en soy
 Et y sengrins qui pas ne laime
 Deuant tous de. R. se clame
 Et dit a l'empereur. sire
 Faites moy droit de la uolture
 Q' renars fist a mespousee
 Dame herfen quest enserree

Monique...
 hast...
 e...
 d...

Dormis qui sengi z son art
 ylt afaire us de renart
 z d'ysengri so d'j compere
 Laissa le nuer de la mare

Qu'il y entroblia les uers
 Et le iugemet qui fu fes
 A la court noble le lyon
 Et la grant fornication
 Q' renars fist q' toz malz toue
 E nus dame herse la louue
 Che dit l'estoire es pins us
 Que ia estoit passes rurs
 Et que la rose epanussoit
 z laube epyne florissoit
 z pres estoit la scension
 Q' sire nobles li lyons
 Toutes les bestes fist uenir
 En son palais p' cort tenir
 Onqs ny oust beste tat fier
 Q' tardast en nulle maniere



En mal ptus en son r...
 Quant il li uant p' forche taure
 z copissa tous mes louuaur
 Chet li ducl; q' plus mest nouuaur
 Renars p'lt iour de lescondire
 Conqs neust fait tel aduolture
 Quant li saint furent apporm
 A e sai q' li oust en horrei
 Mais il se trait mlr tost arriere
 z se remet en sa taigniere
Quāt l'empereur dit le leu
 Si li respondit come preu
 Y sengrin che laussies ester
 Vous ny pes rien conquister
 z tamenteuoir uostre honte
 Mulsars, et li roy z li comte
 Et chul qui tiennēt les grs cour
 Deuennēt coup hui est li iors
 Onqs de si petit donmaige
 A e fu tel; ducl; ne si grans ia



le coile a escaant
a plaudres ny ualt nyant
t dist bruns, ctes biaz tolz sure
Vous pourries alles muer dire
Est ysengrins ne mors ne pins
Se renars ha uers lui mesprins
Que bn ne le puist amender
Se ne fust por le pais garder
Que nouellemēt est iuree
Il neust ia uers lui duree
Mais uo' estes pñches de terre
Si mettes pais en cheste guerre
Metes pais entre uos barons
Cui uo' hayes nōs le hayons
Et serons de la iure part
S'ysengrins se plaīt de renars
Faites en le iugement faire
Chest li muer que uo' puissie faire
Seluns tolt lautre si li rende
Et du meffair p̄gne lamente
Grandes tenait a mauptus
Ie lamentai se ie litrus
Se uous mi uoles en uoier
Ie lapendrai acourtoier
Iure brun dist bruans li toz
Mal dehait ait oz uostre corps
Qui ia conseilera au roy
Quil praigne amende du desroy
De la honte & de l'aduoltere
Que Renars fist a son compere
R̄caut toutes moeltes
Et conchues toutes bestes

par le plaudres ny ualt nyant
Que nulz ne li deuroit aidier
Cōmant. doit ysengrins plaidier
De chose qui si est aperte
& cogneue & descouerte
De moi sai ie que que nus die
Cest chulz q̄ tout le mode conchie
P. li maluais li lecherres
I i puans rous & li tracherres
Eust ma fēme si honnie
& contre son grei assaillie
I a mauptus nel garantist
Ne fortrelce quil feist
Que ie ne lalasse acouillir
& faire en maluais pōit saillir
Herfen. dōt uo' uīt tels coraiges
Cherres che fu mlt gr̄is folaignes
Quāt. P. li maluais li rous
Nous hait on̄s le pelous

Sure dist grimbets li taillons
Cilz mak se nous ne labailsons
Pora encor alles monter
Telz uous puet le mal raconter
& bien espendre et essauchier
Que nou p̄roit pas abaillier
Se Renars li fist p̄ amours
Quels plaītes affiert et q̄ls clamors
Grant tēps ha que il la amee
I a celle ne sen fust clamee

Fe fait leusse p mon chief
V. la trop pris engrief
Voiant uous et uire barnaige
Sart, v. a son domaige
Seli uassaux est empuries
Ne p Renart mal aturies
De uallant une nois de courre
Pres sui q ie li fache soulre
I usqs renars sera uenus
7 iugemens en est tenus
Mais ch'est dou muer q ie y sene
Q le blame dame herfen
Hay quelle amour et quel plait
Vous ha chi ures maris fait
Al tantes bestes resgarder
Chertes on uo deuroit larder
Se iamais li portes lon cuer
Sil uous appelle belle suer
Quil ne uo arant ne ne resaigne
H. rougit si oult uecogogne
Que tous li poiz li ua leuant
Puis respondit en solpant
Sire grumbert ie nen puis mais
Je amasse muer mit la pais
Entre monseignour 7 Renart
Pour quil noult onqs en moy pt
Entel maniere nen tel guise
Sen feroie bn vn uuse
En froide caue ou en feu chaut
Mais escondres rien ny ualt
Q ie nen serai ia creue
I alle chaitue mal ottruc

O nqs renars de moy ne fist
Que de samere ne feist
Pour renart ne le di ie mie
Ne pour amender la partie
Autat mest il con de lui face
Ne qui laime ne qui le hache
Come il est ore dun mastin
Mais ie le di pour y sengrin
Que de moy par est si ialous
Que il tous teps cuide estre cous
Foi que ie doi pincart mo fil
Sam le pmier iour d'auril
Furent pasques si come on dit
Oult, xxx. ans q. v. me prist
A os noces futet si plenières
Q nos fosses 7 nos louuieres
Furet toutes de bestes plaines
Pour chertes q mit gras paines
Ia fui a y sengrin espoule
Ae men tiengne nulz araignouse
Ne a loignat, na beste fole
O: reuenrai a ma parole
Onques puis se dier me doit iore
Q me ueut croire si men adie
Ae fis de men corps lecherie
Ne hontage ne puterie
Ae pechie ne maluais affaire
Cune nonai ne peult faire
Quant herfens oult la raiso dite
Et elle se fu escondite



Fromons li alnes qui loy
Oit durement sen esioy
Qu'il aude tout a estrous
Que .v. ne soit pas cous
Hay fait il gentilz barnelle
Car fust or si loyaux manelle
Et chien et leuf et autres bestes
Et toutes femes com uo' estes
Que si me fache diex pardon
Et si me doit trouuer chardon
Qui soit tenres en la paisture
Que uo' neustes onques cure
De .P. ne de son deduit
Ae de samour si con ie aut
Mais li siecles est si maluais
Si me disans et si punais
Qu'il telmoigne che qui ne uoit
Et blame che que loer doit
Hay renart li forlenes
De male heure fustes tunes
Et engenes et concheus
Con ia tu ne seras creus
Oz estoit la nouvelle issue
Que herfens auoies adillue
Et elle uent faire .j. uuse
Conques par uo' ne fu requise
Hay gentilz sire de bonnaure
Mettes consou en ches affaire
Et aies de renart merci
I aillies le moy ie uous en pri
A u mois conduire alaunetei
De quamque ysengrins la restei

Dele amende li ferai faire
Mais qui ne uous doie desplaire
Con uie cours resgardera
Et quelle uous consillera
Et se il a fait en despit
I a folie sans nul respit
Qu'il est pres de uenir acourt
Et damender ains qui len tourt
Sire che respont li conchiles
Onques ne uous hay fais giles
Si uous plait et uous comades
Se ia tenars yest mandes
Hui ne demai, mais sil y uient
A pres demai se il sen tient
Et faites lui abandonner
Et puis tel luison donner
Dont il en apres sen recort
Et dist nobles uous aues tort
Quant renart uoles foruigier
I tel ost poes bn rangier
Sauans de uo' demoigne orguil
Che meymes li pent aloeil
Penars ne has ie mie tant
Pour ries co li uolt soubmettat
Que ie le ueulle ancoz honnir
I il uent uers moy bons deuenir
Y sengrin prenes cheste uuse
Que uie feme uous deuse
Se uous lauschier ne len uoles
Ie la penrai .ha. sire ostes
Que herfens fache le uuse
Et puis si soit arse et emprise

3
Lors le sauroit qui or nel sceit
Lies en seroit qui or nous heit
Et duroient tuit a estrous
Des ch' le coup et le ialous
Mier me uault il selonc che plait
Soffrir la honte quil ma fait
Tant que ie men puisse uengier
Ains que on doie uendengier
Cuit ie. Renart mouuoir tel gre
Que ne gaura en nulle terre
N'en mur ne fosse deffensable
Et respont nobles par deable
Pour le cuer beu sire ysengrin
P'enra ia uire guerre fin
Cuidies uo' y rien gaignier
P. mater ne engignier
Foi que ie doi saint lienart
Je cognois tant les ars. renart
Que plus tost uo' puet faire anui
Honte & damaige que uo' lui
D'autre pt est la pais uiree
Dont la terre est assuree
Qui lenfreindra sil est tenuis
D'alemēt sera retenus.



Quant ysengris oy le roy
Qui de la pais prenoit conroy
Mlt est dolēs ne sceit que faire
Ne ne sceit mais aq̄l chief traire

A la terre les sa moullier
S'aussist si pult a reuillier
Or est renart bñ adueni
Se diex leust bien purueu
Entel poit auoit pris le roy
De la triue auoit lotroy
Ne puet penre la guerre fin
Contre renart & ysengrin
Mais malgre ysengrin le leu
Fust frē la pais en ch'est leu
Se ne fust chanteders et pinte
Qui ala court uenoit soi quite
Deuāt le roy de renart plaïdre
Or est li feux guets a estandre
Que sire chanteders li cos
& pinte qui pout les oefs gros
Et noire et blanche & la roucette
Ad menoiēt une charrette
Si oust une riche cortine
Dedens gisoit une geline
Que on ad menoit en litiere
Faitte ainsi cō une biere
Renart lauoit si malmenee
Et au dens si desordonnee
Que la cuisse li auoit fraicte
& lame du corps li atraicte
Quāt li roys oust mengie asses
Qui plaidier estoit lasses
Pinte seclerie premerainne
& les autres agrant alaïne
Pour dieu fōt elles o uo' bestes
Et chien et leuf si cō uous estes

C ar consillies cheste chaitue
M lt has loure que ie sui uiue
M ors quar me pren si tē deliure
C ar renars ne me laisse uiure
V. freres ou ia de mon pere
Tous les mengrea, R. le lere
Che fu grans pde & grās dolors
De ma mere oi. iij. serours
Moult y auoit belles meschines
Que uiges poulles que gelines
G ombers dou fraulne les paillour
Qui pr. pondre les en greillour
I i las mar les y angrailla
C onqs. renars ne len lailla
De toutes. iij. cune seule
Toutes passerent par sa gueule
Et uous qui gilies en labiere
M a douce dame amie chere
C on uo' esties et teure & grasse
Que fera nre sacrs li lassie
Qui a nul iour ne uous esgarde
R enart la male flāme tarde
T antes fois nōs a effraees
Et cadhes & tribourees
& deslirees nos pliches
Et embatues uisquau liches
H ies matin deuant nre porte
M e geta il ma serour morte
P uis sen fuy pmi. J. ual
G ombers noust pas isnel cheual
S i ne le poust apie atandre
J e mestore uenue plaandre

M ais ie ne truis qui droit mē face
Q uil ne doute nulle menache
N autre courtois uallāt. ij. nois
P uinte la lasse achelle fois
C hey pasmee hu panement
E t les autres tout ausement
P our releuer les. iij. dames
S e leuerent de leur eschames
& chien & leu et autres bestes
I caue loz giettent sur loz testes
Q uant reünrēt de pasnison
S i com en escript le lison
I a ou le roy uirent seour
S e laissent a ses pies cheour
& chanteders si sagenouille
D e ses larmes les pies li mouille
E t quant li roys uit chanteder
P ities le prist du bacheler
V n sospir giete de parfout
A e sen tenist pour loz dou mōd
P ar maltalent dresche la teste
P uis ny oust si hardie beste
O urs ne saingler q paour nait
C ōme leur sires crie et brait
T el paour oust coars li lieures
Q ue il oust. ij. iors les sieures
T oute la cours de paour trāble
I e plus hardis fremut & tramille
P ar maltalent la queue dresche
S i se debat par tel drestresche
Q ue toute en sonne la maisons
E t puis fu tele la raisons

Dame pinte dist lempere
Foi que ie doi lame mon pere
Pour au ie ne fis ammosne hui
Mlt me poise de uire annui
Mais ie le aut bn amender
Que ie ferai renart mander
Si que deuat moy le uerres
Et a uos orouilles orres
Con gras uengache en sera ple
Que ien ueul faire grat iustise
Dou grat outrage & dou desroy
Quat. y. oy le roy
J snellenit en pres se dresche
Sire dist il chert gras proesche
Mlt en seres par tout loes
Ve uous pinte uengier poes
Et la serour dame coupee
Que renars ha si esdopee
Je nel di pas pour la haine
Mais ie le di pour la melchine
Quil ha morte que ie ne fache
Pour chose que ie. P. hache
Fait lempere biaz amis
Mais duels ma. P. au cuer mis
Che nest or pas li premerans
A uous & a tous les forans
Me plaig ie si con faire seul
Deladuoiture et de lo:gueul
Et de la honte quil ma faite
Et de la pais quil a enfraite



Mais or parlons dautre parole
Bruns li ours pnes une estole
Comandes lame de chert corps
& uous sire brauant li tois
I assus emu chelle cousture
Me feres une sepulture
Sire dist bruns uire plaisir
A donc ua lestole saisir
Et no pas il tant seulement
Mais li roys au comencheint
Et tuit li autre dou conchile
Ont comenchee la uigile
Sire tardis li limellons
Y lut plui les. uij. lechons
Et romax chanta les uers
Et il et buchemers li chers



Quant la uegile tu chantee
Et che uit ala matinee
Le corps porteret enterer
Mais amlois le firent serer
En. j. mlt bel saculus de fust
Tout le plus bel que onques fust
Plus lenfoyrent soubs. j. anbre
Et par dessus muret. j. mabre
Si ont escript le no la dame
Et la uie & comanda lame
He sai achisel ou a greffe
J l ne serurent pas de beffe

A uns ont escript une epygraphie
De leur le mabre en chelle espace
Chi gist coupe la suer puintain
Que. Renars oachist de sa main
R. qui cascun iour empire
En fist adieu ml̄ grant m̄tice
Qui la ueist pinte plourer
Renart maldire & deuouer
& chantediers les pies estendre
Mout gr̄s pities len peult p̄dre



Quant li duels fu entrelaissies
Et il fu auques abaissies
Empereres font li baron
Car n̄s uengies de chel larr̄n
Qui tantes guiles nous a faites
Et tantes treues a enfraites
Mout uolentiers dist lempere
Car mi ales brun biau douz frere
Que damedier de mal uo' gart
Renart dites de moie part
Quatendu lai. viij. iours entiers
Sire dist bruns moult uolentiers
A tant se met en lambleure
Par mi le ual dune couture
Q' de uant ne se repose
Iors aduint acourt une chose
En dementiers que bruns sen uait

Renars epura moult son plait
Q' mesures coars li lieures
Qui de paour oust ps les fieures
Deus iours les auoit ia ehues
M' erchi dieu or les a perdues
Sur la tombe dame coupee
Que quat elle fu enterree
J' lne se uault du lieu partir
A m̄sois dormi sur la martir
Et quat y seng. loy dire
Quelle estoit uraie martir
Dist quil auoit mal en lorouille
Roouar li dist et conseilie
Sur la tombe gesir le fist
Iors fu gans si come il dit
Mais se ne fust bonne creanche
Dont ruz ne doit audir doubtaice
& roouar qui le telmoigne
A cours andast che fust estoigne



Quant a la court uit la nouvelle
Atels y oust au ml̄t fu belle
Mais agrumbert fu elle layde
Qui pour renart pole & plaide
Entre lui & thebert le chat
Soz ne scit. R. de barat
Mal est baillis sil est tenus
Car bruns li ours est ia uenus

A maupertuis le bois entier
 Parmi ladresce dun sentier
 Pourche que il oult grans le corps
 Remet li messaigiers defors
 A pie deuant la barbaccane
 Qui tout le monde engaigne
 Pour reposer ses trais arriere
 Enmi le front de la taiguere
 Garnie auoit bñ sa taiguere
 D'une geline grande & fiere
 Et si oult mengie au matin
 Les cusses dun gras pouchin
 Qui se repose & si sadosse
 Es uous le message ala fosse



Penart fait il ples amoy
 Je sui brüs messaigiers le roy
 Venes amôt en cheste lande
 Si uous dirai que il uo' mande
 Qui set bñ que chet li ours
 Pe cõgneu lauot au cours
 Lors se cõmenche a pourpenser
 Cõment son cors puille tenser
 Brun fait. Qui biaux dols amis
 Com en grät paine ta or mis
 Qui amoy ta fait aualer
 Je men deuoi ie aaler
 Mais que mangie cusses ansois
 J. meruillous mengier franchois

Sure brun que uous ne saues
 Con dit acourt oy laues
 A uriche hõme qñt il y uent
 Garis est qui les manches tient
 De premiers le buet alagres
 A pres menguet autre mes
 Quant li sures les puet auoir
 Mais poures hons qui na auoir
 Soit grät de lui maüt greu
 Et ne siet natable na feu
 A uns mengue sus son guon
 Li chien li mengiet enuiron
 Qui le paü li tolent des ma
 Une fois bone chet dou mais
 A eia aune fois ne seront
 A eia si tout seul mes nauont
 Les os lorquettent li garson
 Qui plus sont fel q' uif gaigno
 Chaucüs tict son pain en so pig
 Que tuit sūt feru en un coing
 Et li senescal et li queu
 De chose ont li seignour peu
 Dou li garson ont aplanter
 Quar fülent il ars & uenter
 Lachar leur emblent & les païs
 Que il donnent aloz putains
 Pour cel affaire que ie di
 Biau sire auoie del mardi
 Ont lart & mes pois aunes
 Dont ie me sui bñ delgeunes
 Et sai bñ mengie. Vy. denrees
 De nouel muel en fresches rees

A onn pastre tristum file
Dit li ours por le corps saict gile
Cik miels Renars ont no habode
Ja est che la chose dou monde
Que li miens uentres plus desure
Et car mi menes gentils sure
Pour cor: beu dieu moie coulpe
Renart de ioie se decoupe
Pourche que si tost le dechoit
Et li chaitis ne saparchoit
Et il li tempre la courtoie
Brun fait, R. se ie sauoie
Que ie trouuasse en toy fianche
Et amittie et alianche
Foi que doi mon fil roonnel
De che bon miels freres nouel
Vous emplirai en cui le uentre
Que la deuât si com on entre
Et se ie ou nous en aloie
Et de uie cause me penoie
Tost men feries maluaise part
Quaues uous dit sur renart
Mes axes uous moy dont de rien
Dil. de quoi. ie le sai bien
De traïson de felonnie
R. or est che deable
Quât de tel chose me desdites
A on fas or en soies to' quittes
Ne uous en port nul mal corage
Vous aues droit. car plomaige
Que ie fis noble le lyon
A ins us uous noi etention

De trayson ne de bouliere
Ne de stre enuis uous trichierre
Je nen quier autre seurte
Je men mech en uie bonte
Quamq bruns uuel. R. otroie
A tant se mettent en la uoie
A ins ny ont plement tenu
J usqs atant quil sont uenu
Du bois lanfroy le forestier
Ja se resterent li destrier



Lanfrois qui le bois uoloit uedre
J. chaine oust qmche afendre
Deus coïgs de chaine tous entiers
Y auoit mis le forestiers
Brun fait. renart biau dolz amis
Des che che que ie tai promis
J chi dedens est li miels douls
Or dou meng' biaux amis douls
Or has bñ trouuer ton auel
Et bruns met dedens le musel
Du chaine. et les. y. pies deuât
Et renars le ua souleuant
Et adrechier au contremont
Ensus le tract et le semont
Ferre fait il oeure la bouche
A peu que li musliar ny touche
F ilz apurain oeure la gole
A ins li conche et affole

Et audite soit la vie toute
 Jusqua .j. an nē traillist goutte
 Que il nen pouoit denree
 En demeriers que bruns y bec
 P. ha les coigs empaignes
 Et agrant apaine hors saiches



Et quant li coig furent ostez
 La teste brun et li colter
 Furēt dedens le chasne endos
 Orest li las en mal repos
 Olt lauoit mis en male pisse
 Dans .p. qui ia nait qfelle
 Qui onqs bñ ne fist naumosne
 Enlus se traict si le ramprosne
 Brun fait il ie sauoie bien
 Que uous queres art et engin
 Par quoi tou miel ne goulterioie
 Mais ie sai bñ que ie ferioie
 Se autre fois lauoie afaire
 Olt estes de maluais afaire
 Quant de mangier ne moy proies
 Hay. con uous me garderies
 Se iestioie en entremeter
 Et conseruie a sauuer
 Vous meslures les poures moles
 Tant es uous a ches paroles
 Seignour lanfroy le forestier
 Et tenars se must au sentier



Quant li uillais uit .v. la pendre
 Au chasne q il deuoit fendre
 Et la uille sen ua le cours
 Baron baron fait il alours
 Ja le porrons au poigs tenir
 Qui lor ueist uillais uenir
 Et uont courret ple ruaige
 Qui porte baston et qui mache
 O flael. qui leuer despune
 O rat paour oult .v. de leschine
 Quant il oy fremir la gent
 Fremut et pense durement
 Que muer li uault le musel ppre
 O lanfroy le peult aherdre
 Qui uenot atout une haiche
 Tasse et retasse et rehaiche
 Estant le coul et rompet uaines
 Tant a saiche q agras paines
 Fent li cuirs et la teste quasse
 Mais de sanc y laissa grant masse
 La pel des pies et de la teste
 A ins nuls ne uit si laide beste
 Li sangs li court p le musel
 En tout son uis natat de pel
 Dont on peult faire une bourse
 Et insi sen ua li filz alourse



P armi le bois sen ua fiant
E t li uillain le uont huant
G ombers li filz sire gerlam
F houdiars coupe uillain
E t flambers z li fils forcon
E t dans herlins filz dant galon
F ottrans li rous de la glee
Q ui la feine auoit estranglee
T igiers li fuitis de la uille
Q ui oult .j. enfant de peu file
F au pmiuer brise fauchille
Q ui estoit preuos de la uille
F son fil ogier de la plache
T uit uont aps a une cache
F mesure humbers gros pes
E t li filz fouchier galopes



E t bruns sen ua las taire noise
F li prestres de la parroche
Q ui fu peres martin dorliens
Q ui uenoit despendre son fiens
V ne fourche tint en ses mains
S i len feri pmi les rains
Q ue p peu ne la abatu
Q u'il la bleche et confondu



L ils qui fait pingnes z lancies
A ttendit lours entre .ij. chesnes
D une corne de buef qui porte
L i a faite leschine torte
F dautres uillains y oult tant
Q ui amaches le uont batant
Q ue agit paine sen eschape
O z est cenars en male trape
S e bruns li ours le peut attandre
M ais qnt il loyft de loig plaindre
S i se mult pmi une adreche
A mauptus la foterelche
O u il ne aient olt ne agait
A u tresspasser que bris affait
L i a .ij. mos lanchies
B runs estes uo bien auanchies
C hedit .ij. dou miel lanfroy
Q ue nous aues meugie sans moy
V re male fois uous parra
C herres il uous en mescherra
Q ue ia nauces en la fin prestre
D e quelle ordre uoles uo estre
Q ue rouge chaperon portes
L i ours fu li delconfortes
Q ue ne li peut respondre mot
F uat sen ua plus q le trot
A nor cude cheour es mains
L anfroy z les autres uillains



Tant a ale esperonnant
 que dedens le midi sonnât
 Et reuenus ala charriere
 Ouli lyons tint court pleniere
 Palmes djei es pauillons
 Deli haut cō il estoit longs
 7 si n'apporte nulle orouille
 La cours sen seigne 7 esmuouille
 Dist li roys. brun qui tache fait
 Laident ton chapel ta fait
 Par peu que ne ta escausie
 7 bruns oust tant de sangt lausie
 Que la parole li failli
 Roys fait il ainsi mabailli
 Penars con uous poes ueoir
 A tant li ua au pie cheoir



Qui lors ueist le lyon braue
 P malalent si çns de traue
 7 uire la uie et la mort
 Brun fait il. 2. uous a mort
 A croi quautre merchi en ayes
 Mais p la mort 7 p les playes
 J eten ferai tele uenganche
 Con le sauca p toute francie
 O u estes uous thiebert li chas
 A les moi a renart uas
 Dites moy le rous de putaire
 Que me uengne ama corz dit faire

Si n'y apport or ne argent
 En la presenche de la gent
 A parole pour lui deffendre
 Mais la hart p: sa geule pendre
 Thiebers ne lose refuser
 Que sil sen peult excuser
 A noz fust sans lui li sentiers
 Mais ou enuis ou uolentiers
 Couuent au sene aler le pbltre
 7 thiebert se mult asenestre
 Paru le fons dune ualee
 Tant ha la mule esperonnee
 Que uenus est a lius. renart
 Dieu reclaime 7 sain lienart
 Qui le gart par ses orouions
 Des mais. 2. son cōpaignon
 Que il le sent rat agaignon
 7 de si male abtraison
 Et a beste de put conuon
 Que adieu ne porteroit fon



La riens q plus le desconforte
 Che fu quant il uint ala porte
 Entre. y. folz 7 un sapin
 A uen loufel saint martin
 A les hucha thiebers adestre
 7 li oufelz fu asenestre
 Thiebers se tint une gnt pose
 O: uous di que che fu la chose

Qui plus lesmaie & du se doute
Ses cuers li dit q'le aura honte
A grāt anui & gūt uergongne
Tant doute. P. & refoigne
Que nose entrer en la maison
Par defors conte sa raison
Mais maluais en est les gaains
Penart fait il sire cōpaings
Respon moy ies tu la dedens
Penart respont entre les dens
Tout bellemēt q' nulz ne loye
Thiebert par uīre male ioie
Et par uīre pute auenture
Venussies uous en ma pasture
Si feres uous senguns ne faut
& puis li respondit en haut
Thiebert fait. P. uilecōme
Se tu uenories or de rōme
Ou de. s. iaque freschemēt
Bien soies uenus hautement
Cōme le iour de penthecouste
Belle parole que li couste
E hui le salue bellement
Et thiebers li respont briefment
Penart nel tenes adestroy
Se ie ueing chi de p le roy
Ne audies pas q' ie uous hache
Li empereres uous menache
Vous naues ala court cousin
Fors que grumbert uīre cousin
Qui ne uous hee durement
& P. li respont briefment

Thiebert laissies le manechier
Et leur dens souuēt aguiser
Je uuirai tant cō ie pourrai
Je irai acourt si saurai
Qui sur moy uoltra neāt dire
Che sera gūs sauours biau sire
Je le uous los quar mlt uō ain
Mais p ma foy iai mlt gūt fain
Si que toute men duelt leschine
A ues uō ne cot ne geline
Ne chose con peult mangier
Troy me menes or grāt dongier
Sili respont renars baras
De fors grasses et de ras
Je aut que nen goulteries
Si ferioe. non feries
O il ia nen serai lassies
Et ie uous en दौरai alles
Demain ains le soleil leuant
O me sues quai deuant



Otant se part de la taiguere
& thiebers le suit p darrriere
Qui ny entent larat ne guille
Traiant sen uont us une uille
O uil nauoit coc ne geline
Thiebert saues que nō ferons
Entre deus maisons entrerons
Et dit. P. chi a un prebste

De au ie cognois mlt bñ lestre
 A lles ha fromet & auanne
 Mais les lurs li font grāt paie
 Mangie en ont bñ ps dun oru
 Ya pas .iij. iours q̄ q̄ fu
 A donc leur fis une enuaie
 Et en retins en ma baillie
 Les .v. en ai mengiees hui
 & chic en ai mis en estu
 Vees la pou on ventre
 Passe tost saoule ton uentre
 Mais li traîtres li mentoit
 Car li prebstrs qui la manoit
 Il n'y auoit ne buef ne uache
 Ne autre beste que ie saiche
 Fors .ij. gelines et un cot
 Martines qui puis oust le froc
 & qui puis fu moines rendus
 A uoit au treu .ij. las tendus
 Pour renact père le Wulpil
 Dieux garisse au pbltre tel fil
 Qui ia aprent si biau barat
 Con de peure uulpil ou chat
 Thiebert ua oultre dist renars
 Fi merde con tu ies couars
 Je t'atendrai p̄ saint dument
 & thiebers passe maintenāt
 O le puet mlt tenir pour fol
 Que li las le prent par le col



Traict et retraict thiebs li chas
 Con plus traict plus estrait l'las
 Eschaper aude. rien ne uaut
 & martines li clerfons saut
 Orsus orsus fait il biau pere
 A pte ayde belle mere
 A lumes chi. courres otren
 Le Wulpil ai tenu pour feu
 La mere martinot sesueille
 A une maĩ tint sa quenouille
 Li prebstrs a .ij. maĩs sa couille
 Maintenāt est dou lit callis
 O est thiebers bñ assallis
 C. coups apres de lunison
 A ins quil issist de la maison
 Si con nons trouuons en lestore
 P esgarde la couille au preuore
 A u dens & ab ondes trenchans
 A ia copei un des pendans



Quāt la feme iut chelle peete
 Lors p̄mes oust dolor aperte
 Trois fois cest chaitue damee
 & a la quarte sest palmee
 A u duel que martines menoit
 Pour la mere qui se pasmoit
 Thiebers est eschapes li chas
 Que mangies oust ambeder les las
 Formet a este laidangies

Mais en la fin sen est uengies
 Dou prestre qui se debatit
 Mout uolentiers se uengeroit
 De renart sil iere au desleure
 Mais li leues poit ny demourer
 Quant martinos dist leues sus
 Onques ny uault attendre plus
 Ains sen fuy en son repaire
 Et alz remeit pour le mal traire
 Hai fait il Renart renart
 Ja dier nait en uie ame part
 Bien deulle estre chasties
 Que toutes fois sui engignies
 Par le barat renart le rous
 Et li prestres li maluais cous
 Qui lui me fist une enuaye
 Mais .j. des pendans na il nue
 A tout le mois en sa proiche
 Ne puet sonner q'une cloiche
 Et les filz martines do:liens
 Que ia ne croisse en lui nulz bns
 Qui lui naloit ainsi baratant
 J'amaiz ne uue il usqua tant
 Qu'il ait este moignes pfaiz
 Et puis p' l'archeu deffais



ant ha la complaite mencee
 Que uen' est en la contree
 Et ala court ou li roys siet

Ou qu'il le uoit au pies li chet
 S'il raconte la merueille
 Dier dist li roys, q' me conseilie
 Com ha or chi grant deable
 Dou rous quainsi me cotraie
 Ne ie ne puis trouuer nullui
 Qui me uengoit de chet anui
 Sur grumbert mit me merueil
 Se che est p' uie conseil
 Que renars me tient por si nul
 Je uous affi sur neul
 A les dont tost si ladmenes
 A les. vsengrin. et tost reuenes



Empereur ne puis faire
 Est de li put affaire
 Bien sai q' pas ne lamentra
 Se ie nai uos lettres o moy
 Mais se il uoit uostre seel
 Foi que doi asaint daniel
 Lors sai ie b'n qu'il y uencoit
 Qu' nul estoigne nel tenoit
 Il se dit uoir dit l'emperere
 Lors li diuse la matere
 Et baucés li sainglers l'escript
 Et si seelle che qu'il escript
 Puis baille a grumbert le saei
 Et chus sen ua par un pracl
 Et puis en entra en un bos

9
Olt li sua la pels dou dos
Il ins quil uenist alius renart
Il u uespere. trueue en. j. essart
J. sentier qui bn le conduit
Il luis renart deuant la nuit



Li mur sūt haut & li destroit
Il u guichet sen ala tout droit
Si est entres ou maistre baile
N'arent mlt que ne lassaille
Qui ne soust pas la uerite
Es uous grumbert en la ferite
Si ipust le pont alaualer
Il u petit pas a aualer
Ains quil entrast en lataisniere
Le cul auat la teste arriere
La bn renart recogneu
Ains que de plus pres lait ueu
Grant iorie en fait & gūt solas
Il u col li met ambder les bras
De sous lui ploie. y. coussins
Pourche quil estoit ses cousins
De che tieng ie grumbert a laige
Quil ne ueult dire son message
Seust auant mangie alles
Car ducemet estoit lasses
Sur. P. che dit grumbert
Vie barat sūt mlt apert
Saues uous q li roys uo mande

A omue mande mais comande
Que uous li uenes faire droit
Sans effoigne nul orendroit
Que mandes uous yfengrin
P enra ia uie guerte fin
Ne brun lourt ne thiebt le chat
Mar ueistes uie barat
A e uous en puis donner confort
Ja ne auces el que la mort
A e uous ne tuit uie cheel
O: relgades mon chelt seel
Et gardes que la lettre dit
P enars li glous tñble & firmit
Grant paour ha le seel buse
V oit que la lettre li diuise
Si sospira au premier mot
Bien soust adire quil y out
Mesures nobles li lions
Qui de toutes les regions
Des bestes est li roys & sire
M ande renart honte & martire
& grant annui & grāt contraire
Se demai ne li uiet droit faire
E ns en la court deuat la gent
Si ny apport or ne argent
Quant. Penart entet la nouvelle
Li uers li bat soubs la mamelle
De malalent tant & net
Pour dieu fait il grumbert merci
Moult has loure que ie tant iuf
Consilles chelt dolent chautif
Quar ie serai demain pendus

Quo: fuisse ie moignes rendus
A digni ou a clereuaux
Mais ie cognois tât moignes faux
Ie doubt quillir ne me couuiegne
S iloe bñ q ie men tiengne
A aies de che fait grumbers cure
Vous estes en grant auenture
Tant con seres en che torment
Confesses uous a moy briefint
Si maist dier sure grumbert
Chy ha bon conseil et apert
Que se ie uous di ma confesse
Deuant che que la mors me pisse
Bien sai ne me puet uenir maux
Et se ie muir li serai saufs
O entendes a mes pechies
Sure iai este entechies
De herlen la feme yfengrin
Mais or uo en dirai la fin
Elle en fu adroit mescreue
Que uourent lai ie croillue
Or me repens dier moie coulpe
Maites fois li bat la croupe
A yfengrin ai tant foucfait
Que ne puis ueoir a nul plait
Dier meche mame en garison
Quatre fois lai mis en prison
Si uous dirai en quel maniere
Jou fis cheoir en la louuere
Ia oust bien batue la pel
Foi que ie doi a saint marcel
Quil oust .C. coups de luirison

Ains quil part de la maison
Je le fis en bucil haubregier
Ou le trouuerent .iii. bregier
Sel batirent com aine apont
Trois bacons auoit en .j. mont
Chies .j. pdomine en .j. lardier
De cheux li fis ie tant mengier
Ae poult illir tât fu uentres
Par la ou il estoit uentres
Je fis pelchier ala roulee
Tant quil oust la que eualee
Jou fis entrer en la fontaine
Ie soir q la lune estoit plaine
J lauda auoir .j. troumaige
De ombre de la blanche ymage
A insiqs par moy fu trays
Deuat la charrete au plays
I ouxret li chareton lastre
Chent fois lai uaiçu et mater
Puis fis ie tât quil fu chendines
Après dist qui il seroit mongnes
Après li fis la char mengier
Faux fust qui len feist dongier
Je ne uous auodie lui retrait
Les domages que li ai fait
J lna beste en la court le roy
Que ne se puit plaïdre de moy
Je fis thiebt cheoir es las
Quant il cuida mengie les ras
De tout le parage pintain
Fors seulement lui et saintain
Ais remes coc ne geline

10
D ont ie naie fait ma cuisine
Quant li ours fu dedens sō crues
De saiglers de uaches de buets
Et d'autres bestes bñ armees
Que yfengrins oust ad meners
Pour chelle guerre mettre a fin
Retins rouel et le mastin
Bien furent. viij. mille cōpaignon
Que ch'en q' lisses que gaignon
Tut furent batu et plaie
Mais malein furent paier
Que ie leur tolli leur souldres
Quant les furent assamblees
Par guille et par conchiemēt
Ieur tolli ie leur paiement
Aderrain les serui de lobe
Iene nauillisse pour ma robe
O: Wel uenir arepentanche
De che q' iai fait en menfanche
Sire. F. che dit grumbers
S vos pechies maues descouuis
Et le mal que uous aues fait
Sedier uous giete de cest plait
Sardes uous bñ de rencheoir
Ia tant ne me doit diex ueoir
Che dit. renart q' iamaiz fache
Chose nulle qua dieu desplache
Ili ottroie quāqu'il ueult
Ili lablout et li dit tantost
Motte romant. moitie latin
Quant che uint au matin
Iailla sa feime et les enfans

A u departir fu li duels grans
Congie prent a son mariaige
Enfant fait il de haut paraige
Penses de matere tenir
Que que de moy doie ad uenir
Contre comtes et contre roys
Que uous ne trouueres des moys
Compte prinche ne cheuetain
Qui uo' messache soir ne mai
Ja par aulz ne seres greuer
Se uous aues a les pons leuer
Que uous aues asses uitaille
A e aut deuāt. viij. ans uo' faille
Et que uous uoie ie disant
Adamedieu tous uous cōmant
Qui me ramait p le sien vi.
Et tant fen dou pie au suil



A u departir de la taiguere
Ad comenche une proieie
Diex dist li roys oumpotens
Maintien mon sauoir et mon sens
Que ie ne perde par paour
Par deuāt nostre empereour
Quant yfengrin maccusera
De quamqu'il me demandera
Que le puisse raison rendre
Ou dou laissier ou dou deffendre
Ne doit sai et sauf repartier



Que ancor me puisse uengier
De cheur qui me fôt li gñt guerre
A tant se couche adens aterre
Quatre fois se cōmande a de
Et se saigne pour le malfe



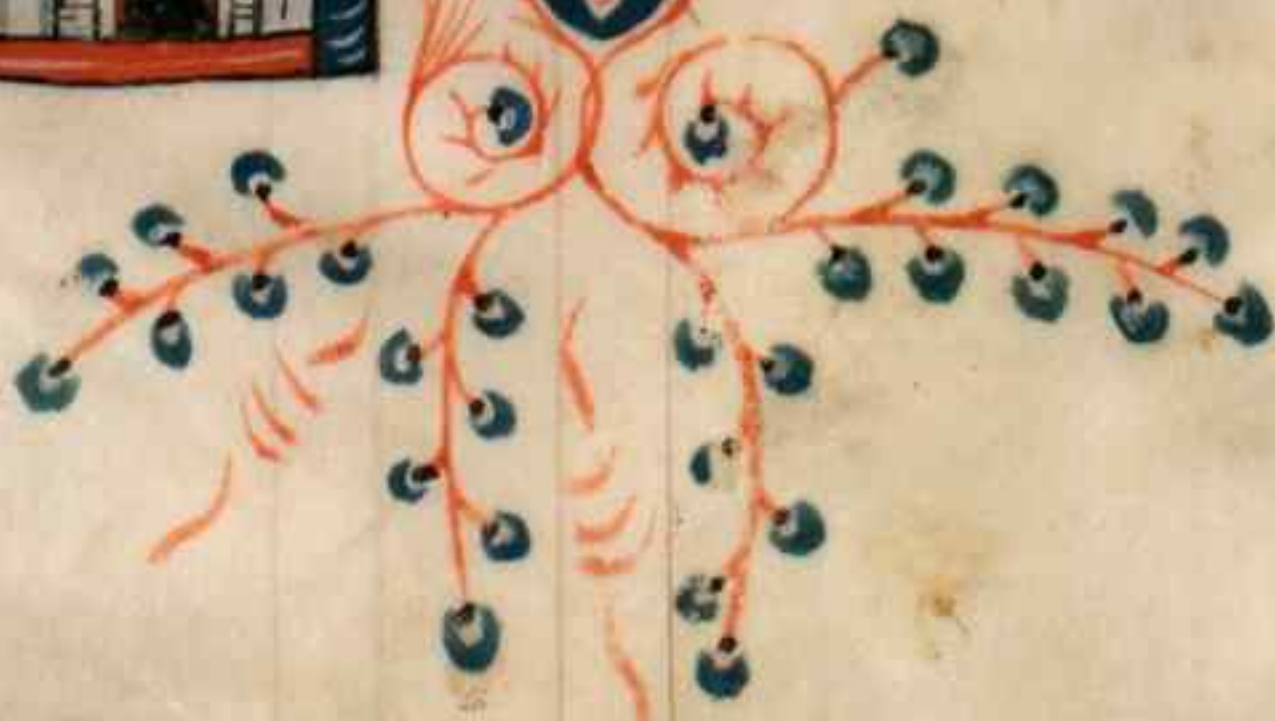
Oz sen uont li baron acourt
Saine passerent qui tost cort
Et les destrois et les montaignes
Et puis cheuauchent p les plaines
Enche q tenart se demente
Dou bois ont p due la sente
I auoie et le chemin ferre
Et ne q tant, tant ont erre
Quil saduoierent a uns plais
Deles une grange a nonains
La maisons estoit bñ garnie
De tous les bñs que terre cre
De larr. de fromaiges et de oefs
De bestes de brebis de buefs
Et de mil dautres norissons
Dist. Penars car nōs adrechons
Par encoste de ches espines
Vers en la couet que de gelines
La est lauoie que laissons



Penart. R. dit li taillons
Dieu le seut bñ por q le dites
Fils apurain ribaus herites
Mauuais traites et engres
Vous esties a moy confes
Et auies merchi crei
Fait il ie lauoie obliet
Alons nous en. ues moy tot pñt
Penart. R. pour noiant est
Dieu parures. dieu foy mentie
Tous tãps durra ta lecherie
Entoi ha fole creatur
Tu ies de mort en auenture
Et apres ta confession
Voloes faire traïson
Chertes gñs peches te cort seure
Vie te que maudite soit leure
Que tu fu onqs nes de mere
Bellement me chastie fire
Alons nous en en pais ensable
T o li corps li fremit et tñble
Pour son coulin qui le chastie
Et nō por quāt souuent colie
Vers les gelines chelle part
Mlt est dolens quāt il sen pt
Et qui la teste li copast
Vers les gelines droit alast



Oz sen uont li baron ensamble



Dier cō mule . S . amble
 Mais li cheuaur . R . assoupe
 Li sēs li bat de sous la croupe
 Tant arēt duremēt son seign
 Onques mais noult li gūt por
 Tant ont ale li diu cousin
 Lambleure tout lor chemins
 Et tant ont lambleure alee
 Quenu sūt en la ualee
 Qui en la court le roy auale
 Descendu sūt enmi la sale



Si tost cō renars uunt acourt
 N'y ha beste qui ny acourt
 Ou d'opposer ou de respondre
 Or est renart p's de confondre
 A en tournera qui ne cause cause
 Car yfengrins les des aguise
 Et thiebs li chas le conseilie
 Et bruns qui la teste ot iucelle
 Mais qui melodie de renart
 Ne fait pas chiere de coart
 A ins cōmenche emu la maison
 Teste leuce sa raison
Roys fait renars ie uo' sau
 Con chuis q' plus uo' a ualu
 Que tuit li baron de l'empire
 Peche fait qui uers uo' menpire
 Ne sai se ch'est p' mon eur

Je ne fui onques alleur
 De uostre amour . J . iour entier
 Je parti de court auantier
 Par u're grei p' u're amour
 Sans m'altalet z sans clamour
 Qui ont tant fait li losengier
 Qui de moy se uieient uengier
 Que uous maues iugie a mort
 J'ire, mais puis que roys samort
 A croire ches maluais larrons
 Z il laisse les bons barons
 Z guerpit le chief pour la coe
 Lors li chiefs chet en male uoie
 Q'chil qui sūt serf p' mesure
 Ne seuent esgarder mesure
 S'ancor se pooient leuer
 Q'li se paument d'autru greuer
 Ch'il enhortent le mal afaire
 Qui b'n y seuent lor preu faire
 Z emboursent autru auoir
 Z che uolroie ie sauoir
 Que bruns ou thiebs me demande
 J' est uors se li roys q'mande
 Q'li b'n il me puet faire lait
 A ncor ne laie ie fourfait
 Que seuent dure pour quoy
 Se bruns megea le muel lanfroy
 Z li uillains le laudangra
 Z il pour quoy ne se uengra
 J' a ha il g'is mais z g'is pies
 Si ha grans muliar z g'is g'ies
 Se mesure thiebert li chas

Engrea les furis & les ras
Quant on le prist s'li fist honte
Pour le cuer beu amoy que mote
De yfengrin ne sai q' dure
Que il na mie tort biau sire
Que iauoie sa femme amee
Et puis q'le sen est clamee
Suis ie lecherres de ma mie
Li faux ialous de qua enue
Est pourche drois q'on me pende
A enu sire, dex men defende
C'est est gras la uostre bontes
Ma fois & ma graus loyantes
Que iai tous iours uets uo' chue
Ma la mie en corps maîtenue
Mais foi que doi dieu & saint iorge
J'ai toute cheuue la gorge
Vier sui, si ne me puis aidier
Et nai mais cure de plaidier
Pechie fait qui a court me mande
Mais puis q' mesure comande
Drois est & raisons q'ie yuengne.
Oz y sui uenus si me tiengne
J'li me puet faire ardoir ou pedre
Que ne me puis us lui defendre
Je sui pas ne sui pas de g'it pillache
Mais che seroit poure uengache
Si en pleuoient maite gent
Se on me pent sans iugement
Renart. R. dit l'emperere
h'ome soit lame uo pere
Et la pute qui uous porta

Quant elle ne uous adoutra
Oz me dites traites lerres
Pour quoy estes uo' si boulieres
Biau saues parler & plaidier
Mais ia ne uous aura mestier
A en partures en nulle guise
Que de uous ne fache iustise
A i ha mestier chiere hardie
Peu uous uault u're tenardie
A lles sauers de fauelle
Se ia oyes autre nouvelle
Je ne me pris une cherise
Hui estes uenus a uise
Tel con iugeront nu baron
Que on doit faire de larron
Et de con felon traitour
A en peures sans maluais tour
Se ne uo' poes escondure
De quâques on uo' saura dire
Sire dit grumbers li taillons
Se nos uers uo' nos abaillons
Pour droit faire & pr' affautier
A e deues pas pour che traictier
V're baron uillainnement
Mais par droit & p' iugement
Estes uous che ne uous auunt
Renars est uenus p' conduit
Soit qui de lui face clamour
Vous li otroies par amour
A respondre p' iugement
En u're court uoiant la gent
Ains que grumbers eust fince

Sa raison 7 atterminee
 Est saulis en pies y sengans
 7 li moutons sire belins
 Thiebers li chas 7 roonnes
 7 dans tierc li corbes
 7 chanteclers 7 dame pinte
 Qui monte en la sale soi qnte
 Et espinars li hurechons
 Et pens pointes li fourons
 Frobers li gresillons sauanche
 Sur tous les autres cre 7 tache



Et das roucaux li escuriaux
 Cuz fait a R. mlr de maux
 Coars li lieures mlr sargue
 Decourt en court de rue en rue
 Maites fois li a fait anui
 Vengier sen cuide ancoz anau
 A la court sen ua de randon
 Se R. est mis abandon
 Il li feront honte 7 contraire
 Et li roys ua la plaite faice
 Si a parle mlr hautement
 Que lout oy toute la gent
 Peignour fait il consillies moy
 De che glouton de pute foy
 Quel iustiche de lui ferai
 Dites coment men uengerei
 Sure font li baron au roy



Renart est trop de pute foy
 Nulz ne uous deuroit desloer
 Que haut nou fachies encroer
 Respont li roys bn aues dit
 O: tost fait il sans contredit
 Se R. sen estoit tournies
 J amais ne seroit retournees
 Sachies q nulz mais ne iorroit
 Tch en rit oz qui en plorroit



Sur un haut mont en J. roichier
 Ont fait unes fourches drechier
 Pour R. pendre le Wilpul
 Estes le uous en grant peril
 Li singes li a fait la moe
 Belle li donne les la ioe
 Renart resgarde deuant soy
 7 voit quil uiennet plus de troys



Uns le tire lautres le boute
 N est pas merueille sil se doute
 Coars li lieures larrochoit
 De loig que pas ne lapprochoit
 A larrochier que fist coars
 En a avlei le chief renart
 Coars en fu li esperdus

Que onques puis ne fu ueus
Dou signe qu'oult ueu sefaire
Fuant la ua les une haye
Dilluet che dit elgardera
Quelle iustiche on en fera
Mar yunt la si con ie croi
A neu aura paour de soy
Renars se uoit mlt entrepris
De toutes ps loier z pris
Ne il ne puet engin trouuer
Comant il sen puist eschaper
Deleschaper est il neant
Ancor li est mlt melleat
Quant il uit les fourches drechier
Lors vout en lui que courreier
A uoy adit, ha sire sire
Car ne laillies un petit dire
Vous maues fait loier z predre
Oz me uoles sans meffait pedre
Mais iai fait de mlt grs pechies
Des quez ie sui mlt entechies
Oz vil ueur arepentanche
Des mauz que iai fait en mface



Atant li ua cheoir aux pies
Au roy en pult mlt grs pities
Grimbets veunt de lautre part
Qui merchie cre pour renart
Sire pour dieu entent a moy

Car le fai bn pourpense toy
Con renart est preux z courtois
Se. R. uit iusqua un mois
Ancor uo aura mestier grat
Que naues si hardi sergant
Dultre m uoist la crois prengne
Z a ure rappel reueigne

Respond li roys ne fait a dire
Quit reuencoit si seroit pure
Q' tuit cheste coustume tiennent
Q' lon yuont maluais deuient
Tout autretel refera il
S'il eschape de chet peril
S'il nauoit donqs bonne pais
Sire ne reuengne iamais
Z dist li roys z il la prengne
P tel que iamais ne reuengne
Quant. R. loit si oust gut iore
Aesai se il fera la uoie
Mais coment ql en doie estre
La crois pult sus lespaule destre
Escharpe z bouillon li apportent
Li baron mlt sen desconforter
Chil qui empoit z bouet lout
Dient quancor le comperront



Es uous renart le pelerin
Escharpe au col bouet frat
Li roys li dit qui lor pardont

Tous les mahz q̄ il fait li ont
 7 si guerpille engins 7 maus
 Il donc sil muert si sera saufs
 Renart ne met riē en defois
 De quāque cōmande li roys
 Ains li ottroie tous ses dis
 Tant que il soit de lui partis
 Ronpt le festu, tout loz p̄ donne
 De court se part. J. pau aīs nōne
 Onques baron nen salua
 Dedens son cuer les deffia
 Ne mais que le roy 7 l'espouse
 Madame fiere lorquillouse
 Qui tant p̄ est 7 gente 7 belle
 Renart douchement en appelle
 Sure, Renart proies pour nous
 Et nous reproierons p̄ vous



Dame dist il uir̄ proiere
 Deuerdie auoir ml̄ chiere
 Ml̄ p̄ deuroit estre ioians
 Pour au uo' series proians
 7 se ie chel anel auoie
 Ml̄ en seroit meillo:rs ma uoie
 7 sachiez se le moy donnez
 Bien resera guette donnez
 Rendrai uous de mes ioiaux
 Qui uaura plus de mil aniaux
 La royne lanel li tendr̄

Renart p̄ grant ioie le prent
 Entre ses dens basset adit
 Chertes telz qui onqs ne uit
 Lancl pour uoir le compara
 Que pour nullui ne remenra
 Lancl must en son doi
 7 puis apas congie au roy
 Le destrier fiert de l'esperon
 Fuant sen ua le grant troton
 Vers la haye sest adrechies
 La ou coars sestoit muchies
 Fain ha grignour q̄ il ne suelt
 De geuner li chefs li duct



Tant est entres en la haye
 Coars li lieures sen elmaie
 En pies se lieue de paour
 7 si li a orei bon iour
 Sure dist coars ml̄ sui lies
 Cōme uous iestes desloies
 Forment me poise de lannui
 Que il uo' ont fait si grāt hui
 Renart q̄ tout le monde boise
 Dit quant de mō annui uo' poise
 7 quant bel ne uo' est dou nre
 Dier doit q̄ il uo' p̄it dou nre
 Quant coars loit ml̄ bñ lent̄
 Tel paour ha qua riē nent̄
 Ains sappareille de fuir



De rien ne se puet esioir
Ja se traussist emu le plain
Quat renart li sailli au frain
Pour cuer veu sire coart
Sa esteres che dit renart
Ja naueres destrier si fort
Que uous naues gite desconfort
Ja auces bonne liurison
Poignant le ua de son bouton
Et li baron le uont suant
Pm. J. ual pfont et grant
Entre. uij. roiches agues
Qui sunt hautues et moustues



En la plus haute. R. monte
O lui coart au il fait honte
Qui pendent ua contrual
P dessous les pies du cheual
R. qui mlt est deputaire
En caude bñ liurison faire
Et les faons sans demourache
Or pent diex de la deliuranche
Renart relgarte en la gaudine
Et uoit le roy et la royne
Et entour aux oust maunte beste
Li roys firmit come tempeste
Entraux parolent de renart
Mais ne seuent rien de coart

Que il en mengne en la prison
Par engun et p trayson
R. a pris au mais la croix
S illeur a dit a haute uois
Dans roys tenes uie drapel
O diex confonde son musel
Qui men cobra de cheste frepe
De chest bouton de cheste eschipe
Son cul en tert uoians les bestes
Puis lor giete de souz les testes
En haut parla renars au roy
Sire fait il entendes moy
Salus uo mande uoradins
Par moy qui sui vos pelerins
Si uous doubtent li paien tuit
A peu que chaucis ne sen fut
Tant leur a dit gas et lanchies
Que das poais est deslaches
Et silt sus destrier courrent
I ors fait. J. laut mlt auenat
A ins que dans. R. sen gardast
Ne que il garde sen donnast
Fu coars mlt ps de la court
Sur le cheual qui si tost court
I es costes ha tous ptuities
Par ou li boutonns fu fichies
Et la pel de pies et des mains
Ha rompue nest nue sains
Tant selt penes et traullies
Quau pies le roy est genoullies
Sili contre la deablie
Sire pour dieu aye aye.



Dier fait li roys le sui trays
 Et affoles et elvays
 De renart qui si peu me aient
 B n sai q a malvais metient
 Seignour fait il or aps tuit
 Je le voi la ou il sen fut
 Ple cuer beu sil uous estoit
 Vous estes tuit pendu z mort
 z chuis qui renart me penra
 Tout son lignage franchira



Qui donc ueist sire ysegrin
 z le mouton sire belin
 z brun lourt z thiebert le chat
 Et monseignour pelei le rat
 z dantecler z dame pinte
 Si come estoit acourt soi quite
 z seign ferrant le ronchin
 z dant ronnell le mastin
 Frobert apres le gresillom
 z petit pomice le fouron
 z a ps eur ua li baucens
 z senglers ales menus dens
 Bauans li tors qui tat est fiers
 z bachemers tous eslaillies

14
 Messire tardis tiēt lenseigne
 Bien les conduit plachampaigne.

Renars reigarde auant soy
 z a ueu les gens le roy
 z uoit tardis qui le chadelle
 z l'enseigne porte qui uentelle
 Ne seit renart que faire doie
 y sengrins saut hors de la uoie
 Entres en est en une route
 z pres lui ua toute la route
 z l'autre poit ne lasseurent
 Olt le manacet tuit z uirent
 Que nou retenra plaissies
 z urs ne fosses ne rouilleis
 Ne forteresse ne bouillons
 Ne taulniere ne fors maisons
 Que il ne soit pris z rendus
 z u roy z puis sera pendus
 z uoit ne la puet durer
 Ne pour fuir ne pour aler
 z la bouche li ua escumant
 z il le uoit de pres suant
 Si li pouient le plichon
 Contremont uolent li floco
 Si li ptuissent tous les rains
 z peu ne chei en leur mains
 Olt le tiēnent en fiere trape
 z erueille est se il loz eschape
 Pour qnt. tat estoit aloignes
 Qua maupaus est adrechies
 Son fort chastel z la maison
 Sa forteresse z son donion

Ia ne creient il ost ne assaut
Et qui or Welt aler si ault
Humais li est peu de manache
Qui nou Welt amer si le hache



Sa fême alencontre li uent
Qui mlt le doubtte & mlt le creient
Trois filz auoit la dame franche
Chest pchehaye & malebranche
Et li tiers auoit non ionnaux
Chestoit des auts li plus biar
Trestut li uienent enuiron
& le prennent par le gron
& uirent les plaies qui saignent
Mlt le dolourent mlt le plaingnet
I aue lont mlt bn de blanc uin
Puis lont assis sur .j. cousin
I mangiers fu apparellies
Tant p fu las et traullies
Quil ne mengrea q le branon
D une geline & le crepon
I a dame le fist bn saigner
& uentouler & puis baigner
Tant quil refu en sa sante
Quil auoit deuant estei



Dessires nobles lempere
Vint au chastel ou .R. iere
& uit mlt fort le roullis
Tout enuiron le plaissis
& les sales & les donions
Si haut ne trauroit .j. boullons
Vit les tranches & les murs
Fors & elpes et haus & durs
Vit les quarrias ioste la mote
Par ou on entroit en la moute
& contremont leue le pont
Et la chayne contremont
Qui estoit tout amont la roche
I uoys tat come il puet lappiche
Deuat la porte apie descent
& li barnaiges auxement
Allegie lont tout enuiron
Chaucis y tendt son pauillon
& haubergēt de toutes pars
O puet auoir pour Renart
Mais par forche nert ia cōquis
A ne sera par forche pris



Renart le felon traytour
Monta desus sa maistre tour
Si uit herfen & y sangrin
Qui sūt logie desous .j. pin
Al haute uois leur escara
Sur cōpains et quoy y ha



Que uous samble de mô chaste
V eistes uous onques si bel
D ame herfen cōment q̄l prāge
J e uous foulai ia la uendēge
E t ne me chaut sires en est
I coups q̄ uous cōroie ⁊ pest
⁊ uous sire thiebers li chas
J a uō fis ie cheoir es las
⁊ ins quistissies de la prison
E uistes uous tel lurison
T ez. C. coups aut que uō eustes
Que uin ne caue ne beustes
⁊ uous biau sire brun li ours
J e uō fis ia pentre tel cours
Quāt vaulsistes le muel mengier
J e uous y fis mlt laidangier
V ous y laissastes tele oreille
Qui bñ estoit en sangt iumeille
Que pris uous y oust dās lanfroy
C onques ne uō y porta foy
⁊ uous mesure chantercler
J e uous fis ia mlt chanter cler
Quant y chelle gorge uō ting
V ous melchapestes y engin
⁊ uous dans brichemiers li chers
J e uō u ia cheu enuers
P mon engin ⁊ par mon los
E uistes uous oster du dos
D eus courroies que mal uō firet
O lē a chi de ceux qui le uurent
⁊ uō sire peles li ras
J e uous fis ia tenir au chat

15
Quant uous alastres ingier lorge
S ñ uous estrandirent la gorge
E t uō mesure iosselin
⁊ uous auxi sire belin
J e uous fis ia mon gen pui
S e bien ne scussies fuir
V ous yeussies laissie gauge
Quant ie uous toli le fromage
Que ie mengea a mlt gūt ioie
P our dje q̄ mestier en auoie
⁊ uous roucel li escurer
J e uous fis ia asses de duch
Que ie uous dis queltoit uiree
J a pais et bñ alleuree
J e uous fis du chafne descendre
⁊ puis mlt tres chierement uendre
P la queue uō tings au dens
O lē fustes destruis ⁊ dolens
⁊ que ferdie ie longt conte
N y ha chellui naie fait honte
⁊ nō: uō en aut faire asses
⁊ nsois que li mois soit passes
Que iai lanel en ma saisine
Que me presenta la royē
B ien le saches se diez maist
T ez le comparra quains nel uit
Renart renart dist li lyons
O lē est fors la uie maisons
M ais tout enuicō lai assise
N en partrai si larai prise
D une chose uous assure
J usqua. J. an le siege uir

Ne partirai en mon saige
Ne pour plueue ne pour oraigne
Si sera li chastelz rendus
Et tu par la gorge pendus
Sure sire che dit renars
Ainsi esmaie on les coars
Mais ains q'il uo' soit rendus
Vous sera il mot chier uendus
Que ia cheens asses uitaille
Ne aut deuant. Vy. me faille
J'ai asses gelines et cos
A cui ie quasterai les os
Bonnes berbis et asses uaches
Si ai asses lait et fromages
Et si ai cheens la fontaine
Qui est asses et clere et saume
D'une chose me puis uenter
Ne puet tant plouuoir ne uenter
Ne loque dou chiel cheoit toute
Que ia cheens en cheist goute
Cilz chastelz est mit en assis
Ja ne sera p' home pris
Or vous sees ie men vai
Trauillies sui si mengerai
A uec ma femme la courtoise
Se geunes pas ne men poise
Aichel mot dilluer sauale
D'un guichet entre en la sale



La nuit seournent chil de lost
Et au matin se lieuent tost
Li roys fait ses barons uenir
Or tost fait il de lassallir
Je uous comans apparillier
Q'chel larron vil traullier
Aichel mot se lieuent tuit
Vers le chastel vont a. J. bruit
Ja nus les a fait departir
Vont sen si laissent lassallir
Et lendemain aps mengier
Pe comencherent le mestier
Vers maupuis comenchet tuit
A lanchier et faire grant bruit
Mais de tat no poront greuer
Que pierre en peussent giter
Bien y fu demu an li roys
Qui ny perdi renars. J. pois
Orques ny remet uassaour
Que nassallissent p' uigour
Mais ne le pueent empuer
Qui ualust pas. J. soul demers
Un soir furent mit traullie
Que d'assallir sunt annoie
Chaucis ua dormir seuremet
Dedens la loige longuemet
Et la royne fu irce
Et uers le roy mit courouchiee
Sa la coucher a une part
A tant es uous sire renart
De son chastel ist coiemet
En la loige mit fermement

Chaucius dormoit seurement
Que de repos ont mestier grant



Renars a bñ chaucun loier
Ou p la mai ou ple pie
Q'il par ha fait grant deablie
A chaucun aubre le sien lie
Puis se vena par la royne
Qui se gisoit toute souvine
Entre les iambes li entra
Onqs delui ne se gart da
A ins auda que che fust son ver
Quali se vollist acorder



Ors oir grant merueille
Cilz a fait z elle sefueille
Quant uoit R. qui la traie
I orz sefara aye aye
Z ia estoit laide creuee
I iours grans z la matinee
Pour le ai sunt estormi
Chil qui estoient endormi
De R. forment sefauent
Quant auer loz dame le uirent
Z pour che que il li faisoit
I egeu qui pas ne li plaisoit

Chil creient tuit leues leues
Z chel larron tantost prenes
Q'essire nobles en pies saut
Z saches que rien ne li uault
Par peu la coe na ropue
Grant demi pie est estendue
A peu que ne rompt z desire
Et chaucius formet saiche z tire
Mais dans tardis le limeshos
Qui suelt porter le confenom
O blia renars alier
Chuis les ala tous deslier
Trait lespee si les desnoe
A chaucu cope pie ou coe
De deslier est si hastes
Que il est durement lasses
A insois quil fussent desnoe
En fut li plusour descoe



Ers l'emperere sen uont tuit
Demenant qit noise z qit bruit
Et quat R. les uoit uenir
Si s'appareille de fuir
Si come il entre en sa tuisuere
Tardis le fut fort p darrere
Q'il par se contant come sire
Par lun des pans alui le tire
A tant y uint li roys pignanc
Z tuit li autre esponnant

Et dans tardis qui renart tient
Alu roy le rent qui deuant uient
Toute los en fremit & bruit
De toutes ps le prennent tuit
O: est renars mal atines
& les affaires empiries

O: ont renart loie & pris
Olt en sunt lie chyl du pais
Alur fourches lont mene par pēdre
Li roys nē ueut trenchō prendre



Sire dist yfengrin au roy
Por amour dieu baillies le moy
& ien ferai si grant uenganche
Con le saura par toute franche
Li roys nē ueult faire neant
De che sunt il lie & ioiant
L'empereres li fait bender
Les ieux puis pūst ademander
Renart. R. dit li lyons
Chi uoi de telz escorpions
Qui uous uendrōt enau loutraige
Q' fait leur auces en uīe saige
& le deduit de la royne
Que tenues annuit souuune
De moy hōnur uō uoi tout prest
Mais ie sai bñ cōment il est
O: uous mettrons en col le hart
Si pleres d'autre bernart



Dans. y. en pies se dresche
& prent. R. par la cheuesce
Et bruns le pret par le talon
Ses dens y fiert iusquau braon
& thiebers y giete les dens
Et les ongles quil oust pōdens
Renart saist au pelichon
J lluc li lut male lechon
Tardis qui porte la baniere
Li a donnei une crupiere
Tant ueillies bestes uenir
Li tiers ny pūst auenir
Tant en y iunt parmi la rue
Qui ny puet aduenir si rue
Dans. R. qui le monde cōchie
Li trouuei maluaise maigūie
A escart au monde que faire die
Olt aient que mour ne se uoie
Que il ny auoit nul ami
Li mis li estoient anemi
Bien saues tuit cōmūment
C heste parole apertement
Que puis q' hons est entrepris
& par force loies & pris
Olt bñ puet cognoistre a lesoung
Qui laime & qui de lui ha soung
Mais dans. grimbs duremē ploie
Pour dant. R. que on deuouce

Des parens est. et ses amis
I'ouï le uoit et entrepris
Ne s'ent comment il le sequeure
Pour che q' chaucū li court seure
P'eles li ras s'est auanchies
Deuant les autres s'est lanchies
Entre lor pies chet en la foule
Renart labert ynu la goule
Et si durement la estraint
Que par uue forche lestraint
Onques nulz d'aur ne sen garda
Ne onques ne le resgarda



La dame fiere lorquillouse
Et mlt p'estoit meruillouse
Sen est hors de sa sante illue
De duel fremut toute et tressue
Que pr. R. que pour l'aniu
Que uoians tous li a fait hui
Du don de l'anneel se repent
Quelle ne seit qua loeil li pent
Que honte aude auir asses
Quāt renart sera trespastes
Mais ne puet faire autre sablat
Son petit pas sen ua amblant
Deuant grimbett s'est reposee
A lui parla cōme sencee.



17
Sire Grimbett dist la royne
Mar uic. R. cheste sachie
Et la folie et son outrage
Hui en rechort felon dōmaige
Je uo' appert ichi. J. brief
Nulz na paour de mort si grief
S'il lauoit p'bonne creanche
Que ia de mort eust doubtranche
Ne ydroiture ne par tort
N'auoit huūmais paour de mort
N'le grant pities me preut de lui
S'ardes nou dites a nullui
Je nou di pas pour le herie
N'ne medunt bonne uie
Mais pour tant quest bñ affaities
N'e poise quāt est mal traities
N'lt me poise de son contraire
Quar mlt est frans et delōnaire
Grimbets respont dame honoree
Franche royne coronnee
C' ilz qui loig uoit et q' loign mire
Et qui de trestous bñs et sire
Et qui ta mise atel honour
S'igart ton corps de deshonour
Et sil en puet eschaper uis
A uoz sera mlt uostre amis
N'ichel mot le brief li tendt
Et grimbets uolentiers le prent
Et la royne li conseilie
P'ruccement dedens loreille
Que quāt. R. est eschapes
De che tout il est entrapes

Que il ne lait en nulle guise
P'lamour quil li a pramise
Que il a li parler ne uoise
P'ruement et tout sans uoise



Michel mot se departirent
Si anenu. R. mar uurent
Ia hant li ont ia ou col mise
Ia fut ps de faire iustise
Quât. G. ses cousins y uient
Et uoit. R. quysengrins tient
Traire le uoilt p'forche sus
Ia autre se sunt tract ensus
Dans grumbers pla hautemēt
O yans trestous mlt saigement
Renars sans nulle autre diuise
Estes or a uostre uise
Puis q' uous couuenra passer
O: uous drussies confesser
Et faire lais a uos enfans
Dont uo' aues trois viax gens
Vous dites bien chedit renart
Bn est drois quil aient lors pars
Mon chastel lais monfil laisnei
Que ia nert pris p'homme nei
Toutes mes autres fortereschies
Iais ma moullier a cortes tresce
Et monfil lautre pierre haye
Iaurai lessart robert fresaie

Ouil ha mlt furis et ras
Il ne ha tant iusqua arras
Et mon petit fil ronnel
Iaurai lessart martin boel
Et le curtil derriere la grange
Ouha maite geline blanche
Et s'es y trouuera uitaille
Neaut iusqua. J. an li faulle
De che se puet il bn garir
Neleur ai mais que departir
Et insis leur diuise leur lais
Y ch' deuant uous to' a fais
Pres est dist. G. uostre fins
Et ie sui pres uostre cousins
De uostre auoir aucune tien
Ne redonnes si feres bien
Et si feres mlt gnt sauoir
Respont renars uous dites uoir
Et se ma moulliers se marie
Foi q' tu dois sainte marie
Tolles li quanque ie li lais
Et si tenez ma terre en pais
Et ins que th. soit arthiens
En mettra. J. en ses loiens
Tardis que li hon git en biere
Sa feme garde par darrere
Selle uoit home a son plaisir
Ne puet pas son uoloir taillir
Com plus se pasme et uatniblāt
Quelle ne fache aucun sablant
Tout autretel fera la moie
Dedens. iij. iours aura sa ioie

Sa monseigneur le roy plaisoit
 Et une chose me faisoit
 Qu'il uaulsist que ie fusse moigne
 Ou conuers. reclus ou chenoines
 Et moi laissast uestir le haire
 Chertes se che li pooit plaice
 C'est mortel lide et cheste uie
 L'ausseroie que ne laim mie

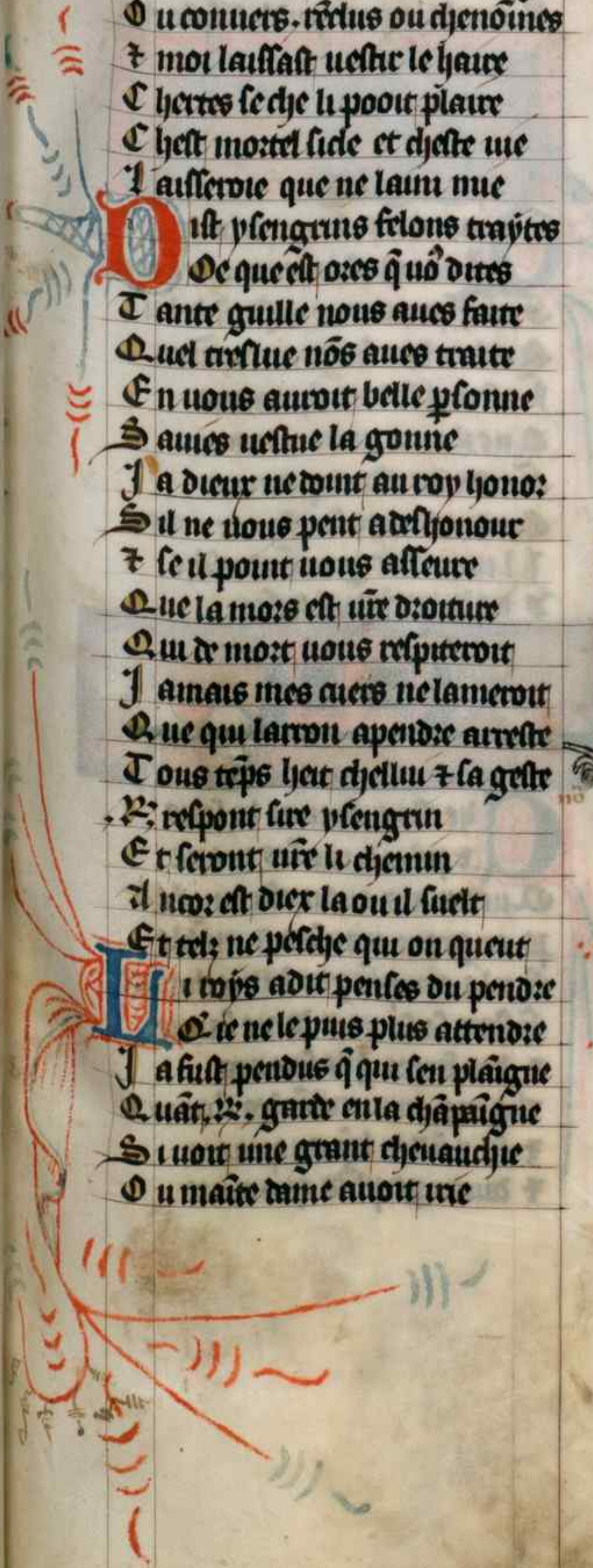
Dist yfengrins felons traytes
 De que est ores q'uo dites
 Tante guille nous aues faite
 Quel creflue nos aues traite
 En uous auroit belle psonne
 Saues uestue la gonne
 Ja dieux ne dont au roy hono:
 Sil ne uous pent a deshonour
 Et se il point uous assure
 Que la mors est ure droiture
 Qui de mort uous respiteroit
 J'amaies mes auers ne lameroit
 Que qui larrou apendre arreste
 Tous teps heit chellui et la geste
 Respont sure yfengrin
 Et seront ure li chemin
 Il uoz est diex la ou il suelt

Et telz ne pesche qui on queut
Li roys adit pense du pendre
 Que ne le puis plus attendre
 Ja fust pendus q'qui sen plaigue
 Quant. R. garde en la chapaigue
 Si uoit une grant cheuauchie
 Ou maite dame auoit uie

C'estoit la feime dant renart
 Qui uiet pignat. p. J. essart
 Qlt p uenir hastuement
 Et mit tres grat duel de menant
 Et si. iij. fil ne la tardoient
 Et li autre grat duel faisoient
 Leur poigs detoient et detoient
 Leur cheueux ropent et desurent
 Tel noise font et tel crie
 Con les out de une leuce
 Ne uienent pas trop bellemet
 Mais mit tost et isnellement
 Samainent por. R. rauoir
 J. somier tout chergie dauoir
 A insois quil ait dit sa confesse
 On il derompue la presse



Qui uenoient p grat desroy
 Et sunt cheu au pie le roy
La dame sest tant auanchee
 Q'p deuant tous sest lanchee
 Sure merch de monseigneur
 Pour ihesu le uerai creatour
 Je te donrai tout ch'est auoir
 Se de lui Ves merch auoir
 Quant li roys uoit le grant tresor
 Quest deuant lui d'argent et dor
 De la uoir fu mit conuouiteus
 Dame dist il foi que doi uous



Penart ha trop us moy mespris
 Et uers mes homes ancor pis
 Que men pourroie retraire
 Que nen fache iustiche faire
 Quant de nul meffait ne samende
 Bui a delerui con le penge
 Che me dient tut li baron
 Que fache pendre le larron
 Et pour uoir se ie ne loz mene
 P temps est liues atourment
 Sure pour dieu en au tu crois
 Pardonne li a cheste fois
 A donc respont l'empereour
 Jeli pardoig pour uie amour
 Mais par itel uous est rendus
 Quau p'mier fait sera pendus
 Sure dist elle ie loitroy
 Ja ne sera requis par moy



A cheste mot la fait delbender
 Li roys et li la fait mander
 Et il yunt ioians et lies
 Les menus sans tous eslaillies
 Penart fait il gardes uo' mais
 De chi aues uous bonne pais
 Mais quant uo' me meffree p'mes
 Uous reuencres a che meymes
 Sure dist il diex me deffenge
 Que ie meffache con me penge

Grant ioie fait a sa maignee
 Qui ml't par estoit esmaye
 Sa feme baise et ambrache
 Ne cuidies pas quil li desylache



Quant, v. le uit deliure
 Lors amast muer mour q' uure
 Grant paour ont trestuit de lui
 Quil ne leur fache ancor anui
 Si fera il se diex che donne
 Que il uoie midi ou nonne
 Garder les estuet p' darrere
 Quant li roys se resgarte arriere
 Il uit ueur p' une adiesche
 Vne viere cheualeresce



Che estoit chaume la fois
 Et peles li ras ses maris
 Que renars auoit esttraingle
 Par grant trayson et amble
 En la compaignie dame chaume
 Estoit la suers et dame faume
 Et dis freres que serours
 Au roy en uienner les clamors
 Et fil et filles bñ cinquante
 Et dautre pt pl de quarante

De la noise quil demouoient
Si faitement come il uenoient
Li aus du chiel en fremussioit
Et la terre en retentissioit
L'emperees garde sur destre
Pour sauoir ce que pout estre
Entent le cri entent la noise



Lors na talent quil senuoise
Quant, V. dit le duel uenir
De paour comence a fremir
Sa moullier renuoia arriere
Tel paour ont de chelle biere
Sa maigue et ses enfans
Que n'ist doubte les soudians
Olt coiemment issent de lost
En leur chastel se boutent tost
Penars remet en auenture
La biere uient grant aleure
Ma dame chauue ropt la presse
Enuers l'empereur sa dresche
S'il aie mechi en haut
Pasmee chier li cuers li faut
La biere chier de l'autre part
Tuit se plaignoient de renart
Et font une noise si grant
Que nulz ny oist dieu tonant

L'emperees Volt, V. pendre
Mais il ne le Volt pl'attredre

Que pres de lui est les domaiges
Li uns sen fui si fist que saiges
A auoit que faire de longe conte
Desleur. I. grant aubre se monte



Li pres lui uont tuit a prestei
Sous le chasne s'ist arrestei
Li sieges se met enuiron
A en descendra se par aux nom
Li emperees li commande
Que il ueigne uns et descende
Sire che ferai ne ferai ie mie
S'eli barnaiges ne maffie
Et uous ne me liures ostaiges
Q'ia ne me sordra domaiges
Que ie uoi n'ist se mest' aus
Entour moy de mes auens
Se chancie me tenoit aplain
Il me doncoient el que pain
D' uous tenes la uns tuit quoy
Contes danchier et de lantroy
Qui scit nouvelles si les cont
Et les orrai des sa amont



L'i roys oy. Renart gaber
Sur le chasne et lui estruer

Deus augniees fait apporter
Le chasne prènent a coper.
Renars ha grāt paour chue
Quāt cheste chose il a ueue
Les barons uoit tous arrenques
Chaucis attendent quil soit uegies
Ne sçent cōment puisse eschaper
J-peu se prist a aualer
En son poig auoit une roiche
P sangrin uoit qui si s'aprouche
Dies cōme fist grāt merueille
Le roy en feri les lozeille
Pour. chent liures ne se tenist
Luoyz quaterre ne ch'est
Trestut li baron vacourrent
Et mlē hautement le secourrent
Endementiers q̄ il tenoient
Leur seigneur z̄ q̄l entendoient
R.sault us z̄ corne en fue
Z̄ ne pour quāt chaucis le hūe
Et dient tuit chul qui y sunt
Que iamais ne lenchaueront
Que che n'est pas chose auenable
Ams le cōmande au d'able



Qest remeis le cantris
Z̄. R. ua au plaissis
Le roy en portent li baron
Droit en palais en sa maison

Vuy. iours se fist li roys baigi
Et uentouler z̄ bñ a alier
Tant quil reuint en la saute
Ou il oult deuant dedeuat estre
Z̄ renart ainsi sen eschape
Orgart dieu en auant sa chape
Li roys a fait son bāt crier
Atous pleur z̄ affier
Que q̄ renart pourra tenir
Ja ne le fache acourt ueur
Ne roy ne cōpte ny attenge
Mais maintenant lochie z̄ pège
Et de che fu peu a renart
Fuant sen ua p. j. essart
Son petit pas sen ua tardant
Emuiron lui ua resgardant
Dessus. j. grant tētre sarreste
Vers orant tourne la teste
Noult merueille sil se resgaide
Quil ha de toutes bestes garde



Lors dist renars. j. proiere
Q'mlē est paeuse et chiere
Ha dier qui mais en truntri
Qui de mais pih mas gitter
Q'mas soffert maīt mal a faire
Q'ie ne deulle pas faire
Garde mon corps dz̄ en auant
Ple sien. s. digne cōmant

Si com Renars fu
 l'auenturier.
 Meun. II. p. 89.

Et si matourne en itel guise
 Et en maniere me deuise
 Que ne soit beste qui me uoie
 Qui saiche adire qui ie soie
 Vers ouant sa teste encline
 Grant coup se fier en la poitrine
 Par .iiij. fois renart se saigne
 Passe le ual & la montaigne
 Mais de fain soestre q'ic destresche
 Enuers une uille sa dresche
 En la maison du tainturier
 Qui soust alles de son mestier
 Sa tainture auoit destrempee
 & mit saignement atournee
 Faite lauoit pour taindre ianne
 A les fu querre une droite anne
 Dont il uoloit .j. drap anner
 Qu'en la cuue uoloit bouter
 Y ailliee lauoit descouuerte
 & la fenestre fu ouuerte
 Dont il ueoit a sa tainture
 Quant elle estoit & nete & pure
 .j. pertuis en la court entre
 Pour querre proie a son uentre
 Le courtil atrestout cerchie
 & de toutes pars reuerchie
 Ne puet trouuer q' il menguche
 En la fenestre se muche
 Renars ne uoit home dedens
 Il ioint les pies si failli ens
 Esbahis fu quat iut son ombre
 Des coment mal fes lemcobre



Mal baillus est et de cheus
 Que dedens la cuue est cheus
 A u fons ua, mais peu y demore
 J' snellement est saillis soure
 La cuue oust auqs de pfont
 Deseur noe que il naffont

A ch'est mot es uous le uillain
 Qui lanne portoit en sa mai
 Son drap aanner enqmenche
 Quant il oy Renart qui tenche
 Pourche que issir sen uoloit
 Tant a noi tous sen doloit
 Li uillais ala destre oreille
 O y renart mit sen merueille
 Ariere giete tous les draps
 Chelle part uient plus q' le pas
 Y choisist en la tainture
 A lui sen uint grant aleure
 Ferir le ueult pmi la teste
 Quant il uoit le uoit q' che fu beste



& renart forment li clare
 Biau sire ne me ferres mie
 Je sui beste de tous mestier
 Si uous puis bn auoir mestier

Souuent en ai este lassés
 Et plus en sai que uous asses
 Que ne seris pas cōment on fait
 Dit li uillains or oi bon plait
 Et qui uous mult ore seans
 Par ou entrastes uous leans
 Che dit. V. pour destramper
 Et pour ta taicture attempier
 C'est la coustume four nays
 De par trestout nostre pais
 C'este taicture est bonne adroit
 Et destrempee a son edroit
 A idies moy tant q'ie fors soie
 Puis uous dirai que ie ferioie



Quant li uillains. V. entent
 Et uoit la pate quil li tent
 Par tel air la saichie hors
 A peu ne li a trait du corps
 Quant renart uoit ql fu aplain
 Deus paroles dist au uillain
 Preudons entent atō affaice
 Que ie ne sai a nul chief traice
 Mais en ta cuue sui saillis
 A peu que ny fui malbaillis
 Paour au chu de mon corps
 Dier ma aidie or en sui hors
 Ta taicture est mult bñ prenās
 Tous en sui iannes et lucans

J'amaï ne serai cogneus
 En lui ou ie serai ueus
 Mult en sui lies dex bñ le scert
 Que trestous li mondes me heit
 Or remanes quar ie men uois
 Queire auenture p' ches bois
 A ch'est mot de lui se part
 Fugant sen ua par. J. effart



Renars mult formēt se remure
 De la grant ioie apres arure
 Hors du chemin les une uoie
 Voit. V. moult sen effroie
 Ou il attendoit auenture
 Car faim auoit a desmesure
 V. fu et grans et gros
 Voir dit. V. or sui ie mors
 Car. y sengus est gros et gras
 Et ie de faim maigris et las
 Mult pai soffert gñe angouisse
 A e croi que iamaï me cognoisse
 Fors au parler che sai ie bien
 Me cognoistra che sai ie bien
 Je uois uers lui a quelq' tourt
 Or nouvelles de la court
 Mult pense bñ en son coraige
 Que il changera son langage
 Y sengun garde chelle part
 Et uoit uers lui uenir renart

La poe lieue si se seigne
 A insois que il a lui parueigne
 Plus de chent fois si cō ie cūit
 Tel paour. ha pres ne sen fuit
 y sengūis illueques sarreste
 Dame dieu uire 7 sa teste
 Qua son uuat ne uit tel beste
 Qlt par ha or ianne la teste
 Desrangers terres est uenue
 Es uous renart qui le salue
 Godhelpe. fait il biau sur
 A e saues autre romās dire
 Et diex uous laut dit y sengū
 Dont estes uous de quel pays
 Vous nestes nue nes de franche
 A e de la nre cognoillanche
 Vous dites uoir mais de btaig
 Si fu tout perdu mon gmaig
 Tous fu cerchies par mō qpaig
 He peus trouuer ties q mscung
 Tout franche 7 tout aigletere
 A y ie quis pour mō qpaig qtre
 Tant amoi more chest pays
 Tout aura toute franche pris
 Mais pans irai moi ansois
 Que iore trestous ps fransois



Et saues nous aucū mestier
 O il uoir. ie sui bon iuglier

Mais iai hier. J. uillain batu
 Et mon uiel me fu tolu
 Se ie poeie auoir uiel
 Je uous disse bon retuel
 Je ne mengrai. iij. iours etiers
 Or mengroie uolentiers
 Cōment hastu non biaux amis
 Je fotti pile galopin
 7 saues uous dou roy nouel
 Pour quoi. tu nas poit de uiel
 Non. J. hōme de mon mestier
 A me fu tolu auantier
 Bien saue dire la chancon
 Et de mellin et de foucon
 Dou roy arzu 7 de tristan
 Dou cheuue 7 de iehan
 7 si dura de dame isolt
 Qui mlt ama tristan 7 Blot
 Je sai gestes 7 romās tous
 Dist. y. tu ies moult prous
 7 si scis mlt si con ie croy
 Aous irons ala court le roy
 Et uers tu se diex te gart
 J. garson rous de pute part
 J. losengier. J. traytour
 Qui onques noust e hōme amor
 Qui tous dechoit 7 to engingne
 Diex doit quācoz au maïs le tiēgne
 A uantier eschapa au roy
 p son engui par son desroy
 Que pris lauot pour la royne
 Qui l gitta de sous lui souinne



Et pour autre meffais alles
 Dont ains ne pnt estre lasses
 Moi atant fait que ie uauröie
 Que il tournast a male uoie
 Mais se le poöie tenir
 Mlt tost le couuencöit mourir
 I croys men a donnei congie
 Et commädei z calongie
Renars tenoit le chief endun
 Hay dist il sire ysengrin
 M auuais traytes faux prouues
 I ies sui quät ne me traules
 Commät est appelles chuis rous
 Parles apertement anons
 Y sangrin rit quant il loy
 Pour le nom mlt sen esioy
 A e fust si lies pour nul auoir
 Voles dist il son nom sauoir
 O il, cöment est appelles
 Renart ha li deffaes
 T restous nons hömit z engigne
 Sedier donne que ie le tiengne
 De lui seroit la terre quitte
 I a soie pars seroit petite
 Dont auroit il fort täps trouue
 Se uous laues öz trouue
 Pla foi que doi saint martin
 He saint fraubert ne, s. quätin
 Que pour lauoir q poust nonin
 A uoler pas moy lui sambler
 Vous aues droit dit ysengrin
 A uous garroit dier napolins

A e tous liors qui soit en terre
 Que iamaiz uö meussies graire
Mais ö: me di freres amis
 Du mest dont ties entremis
 Setu en sceis seruir acourt
 Que ne soies moques acourt
 P mon seigneur .s. urfalem
 He fu mais tel; trouues oain
 Donques ten uie auccqnes moy
 Z ie tacomterai au roy
 Et a ma dame la royne
 Qui tant est debonnaire z fine
 Et ie uous uoi z bel z gent
 A cointerai uous de la gent
 Et se tu. Wes ö moy uenic
 Je te ferai mlt chier tenir
 V ostre merchi dist galopin
 Je sai bn faire le cherin
 Z se iauoie mon uiel
 Je uous disse. J. bon retruel
 Z une tel note et tel son
 Pour uous q sables bn baron
 Dist. y. sceis tu que fai
 V ieu ten une uielle sai
 Chies. J. nullain qui sen deduit
 A uoer lui z si uoifin tuit
 A les enfans en fait grant ioie
 He est nulle nuis que ie ne loie
 Pla foi que ie doi saict pe
 I a uielle est et belle z clere
 Se uous uenes ö moy acourt
 Vous laueres aquoi que touit



A tant ie mettent en la uoie
Renars sen ua a mit grant ioie



Dans .v. asses li conte
Coment .v. li a fait honte
Asses li dit en son francois
Et alk parole en son anglois
Tant sunt ale quil sunt uenu
Jusques ala maison au rendu
Droit la ou ysengris sauoit
Cellui qui la uelle auoit
Dedens le curtil au uillain
Sunt entre ambedui aplain
Le uillain ont mit redoubter
Les la paroit sunt arrestei
Si ont escoute le deduit
Que li uillais maïne la nuit
Quant li ueilliers le ua matāt
Coucher se ua plus ny attend
Et ysengris dresce loreille
Pour escouter se il sōmeille
En la paroit .j. tren auoit
Bū ha .j. an quil li sauoit
Et p une ais questoit fendue
Droit la uelle au deu pendue
Et li uillais roufle forment
Si quil dit quil se ua endormāt
J. grant mastin uit les le feu
Selonc la couche a fait son leu



Par .j. petit au feu ne touche
Mais li quepons de celle couche
Ne laisse ueoir ysengrin
Frere dit il a galopin
Attent me chi guarai ueoir
Coment ie la pourrai auoir
Serai ie solz che dit renart
Comēt. les tu donques coars
Coars. nai mie grant paour
Mais ie ne sai ichi nul tour
Se sui solz ien serai portes
Pourche sui mit desconfortes
Quant loit .v. si sen rit
Et li auers tous en attenrit
Et si li dit p grant amour
Quais ne uit hardi uigleour
Sauge prebste ne saige fēme
Cōme plus ha et plus demāde
Et quat elle ha tout son cause
Si quert quelle soit amalaise
Che dit .v. qui ains noust foi
Mais samour si cōme ie croi
Ja Wolca chi tenir renart
Jou fou pendre a une hart
L'auslies ester dist ysengrin
Que mit bū sauons le chemin
Attendes moy a chelle terre
Et guarai la uelle querre





S engrins ua a la fenestre
C ome chil qui bñ sauoit lestre
A trachee fu dune coure
Et si fu oblice a dourre
Y sengrins fu montes en haut
Dela fenestre a terre saut
J uuet ou la uelle pent
Est uenus droit si la despent
Sila son compaigno tendue
Et ah la a son coul pendue
Et Renart pense quil fera
Et coment le conchiera
R. dist. ia bñs ne me uengne
Se nou conchy comēt q̄l prengne
A la fenestre droit en uient
A u bastonner quil la soustient
Il la oster et elle cloust
Et y sengrins dedens en cloust
A u saut que la fenestre fist
Et a la noise quelle fist
Li uillains questoit endormis
Et saillis sus tous estormis
Sa femme cre et les enfans
O: sus il ha latrons ceans



Li uillais che est sa coustume
A u feu est uenus si la lume
Quāt y sengrin le uoit leuer
Et quil ua le feu alumer
J. petit se met arriere
P les naiches le prent arriere
Li uillais agittei. J. cri
Et li mastus tantost loy
Y sangrin prêt pmi la coulle
Ses des tres pmi oultre souille
Tout a trenchie che qui y pent
Mais y sengri forment espient
Trestout pour amour dou uillai
Mais de che oust il le cuer uain
Et sa dolours li engrignoit
Que li chiens la coulle tenoit
Tant se sunt leans traouille
Que y sengrin ont estoullie
Li uillains huche ses uoisins
Et ses parens et ses cousins
A y de pere espenttable
Saiens sunt entre uif deable



Quant .y. uoit luis ouuert
Et li uillain felon auuert
A cugnues et a massues
Y iennēt poignant pmi les rues
Entre la pite et le uillain
A fait .y. un saut aplain



Si forte le hurte qui labat
Emmu la boe trestout plat
Des. uy. pies fiert fort atreire
Ne fait son cōpaignon ou querre
Pmi aux tous sen ua fuvant
Et il le uont apres huant
Le uillain uoient en la boe
Qui est parfonde si quil noe
Hors len ont traict aq̄lq̄ pemne
Sa nache ne fu dū mois saïne



Isangrins poit ne lasseure
Fuiant sen ua grant aleure
Auoit cure de se iourner
Quant il cōmence a aualer
Du bois sen ua p̄ une sente
Qil se complaint mlt̄ se garmete
Pourche quil ha pdu la chose
Mais a nullui parler nen ose
Que se la moulliers le sauoit
Jamais de lui cure n'auoit
Et ne q̄ tant ua sen grant ouire
One se sœt mais en au aduire
Tant a alei dans yfengrins
Sentiers & uoies & chemins
Hullant sen ua en son coraige
Par. j. petit de duel neuraige
Tant fait quil uint en la louiere
Plus ventre par derriere

Sa maistre truceue laians
Dier soit o nous fait il ceans
Ne pla mie hautement
Mais coiement & matement



Dame herfens fu mlt̄ aise
Plus de. c. fois la cole & baise
Et si fil auxement la colent
Joent & rient & parolent
Mais si seussent tout laffaire
Autre chose lor uert faire on faire
Quant ont mengie p̄ gnt̄ loisir
Si parolent daler geisir
Lors y oust alles che saichies
Paroles ains qui fust couchies
Mlt̄ longuement si arrestut
Et non pour quat̄ couchier lestut
Herfens sa feime fache a fache
Fu empres lui & si len brache
Elz sen cōmence a exauser
Et durement a reauler



Mais ne li chaut de son auuit
Ancor oira tel chose auuit
Dont il neust ia nulle enuue
Quil nauoit cure de sanue

Herfens lemrache & il se traict
A rrier na cure de tel plait
& que est che fait elle sure
Q' aues uous or cuilli en ire
Dame dist il que me uoles
Faites tout che que uous uoles
Je nen sui pas ores ailies
Dormes uous & si uous taulies
Fait herfens ie me puis taure
A ins uous estuet la chose faire
Q' ferai ua. che quil aduient
Et che que faire uous couuient
Dame dist il nou ferai mie
Ja deussies estre endormie
& auoir dit la patrenostre
Que il est uigile d'apostre
Sur fait elle p' saint gile
Ja ne uo' aura mestier guile
Se uous uoles mamour auoir
Mettes y tout uie pouir
Dame herfens formet le haste
& chul se toucne & elle taste
J' luer ou la coulle soloit
Estre par raison & p' droit
Ne trouua mie de landouille
Chaitis fait elle ou est ta coulle
Q' aiq' endroit soloit pendre
Toute la te couuient arendre
Dame dist il ie lai prestee
A une autre nonnam uellee
Qui en son curtal me fist prendre
Bn la ma tost p' mis arendre

Herfens respondit maintenat
Sure che nest pas auenat
Se nen aues autre fianche
Pleiges donnes ne alianche
Si laussies les pleiges encore
A les tost u' fines de cour
& si dites ala nonnam
Q' foy quelle doit saint germai
Que plus ne demeure ne attenge
Que uie coulle ne uous renge
Que sune fois lauoit sentie
Tantost la foy auroit mentie
A ins que iamais la uous redist
P' aions seroit con uous pendist
Quant uous bailliee li aues
Bn uoi que neant ne saues
Bien maues morte & mal baillie
Quant elle la en la baillie
Q' use maues en grant effroy
Demai men clamerau au roy
P' utte ueille dist ylangrin
Demai uo' prengne male fins
Taulies uous & si uous dormes
Que malours uo' soit adiourne
Otant laut. h. dou lit uis
Gardez bn q' ne parles plus
Fiz aputai maluais traytes
Ja p' itant nen seres quittes
Se ne mestoit p. J. petit
Je uo' trauroie hors dou lit
Sedex me doit demai ueoir
P' uis sen ala aluis seoir



De duel comence asolpurer
 Et ses cheueux adeturer
 Bien uaulist lors auoir la mort
 Q'il se deplaint mit se demort
 Que ferai ie lasse chaitiue
 Q'il me prise quat ie sui iune
 Qui or ai perdue ma ioue
 Et la tiens que ie plus amoie
 Onques mais noi si grant anui
 Quai ie mais afaire de lui
 Ne me quier mais olui coucher
 Ne iamaiz de lui approcher
 Puis quil ne puet la chose faire
 Que ai ie mais de lui afaire
 Mais uoist hermites de uenir
 Dedens un bois pour dieu seruir
 Que ie sai bn met mais ames
 Quant de la coulle il est priues
 Que perdue ha ioue et honour
 Hardement et barbe et coulour
A quel duel q'ille demaine
 fu de iour toute la cors plaie
 Dedens la chambre est entree
 A uic sen ua come desuee
 Or sus dist elle dans uillains
 A les uous en a uos putains
 Ne sai ou fustes entrepris
 Mais bn en ont lon gaige pris

C he doit on faire de chellui
 Qui ha la feme et tient lautru



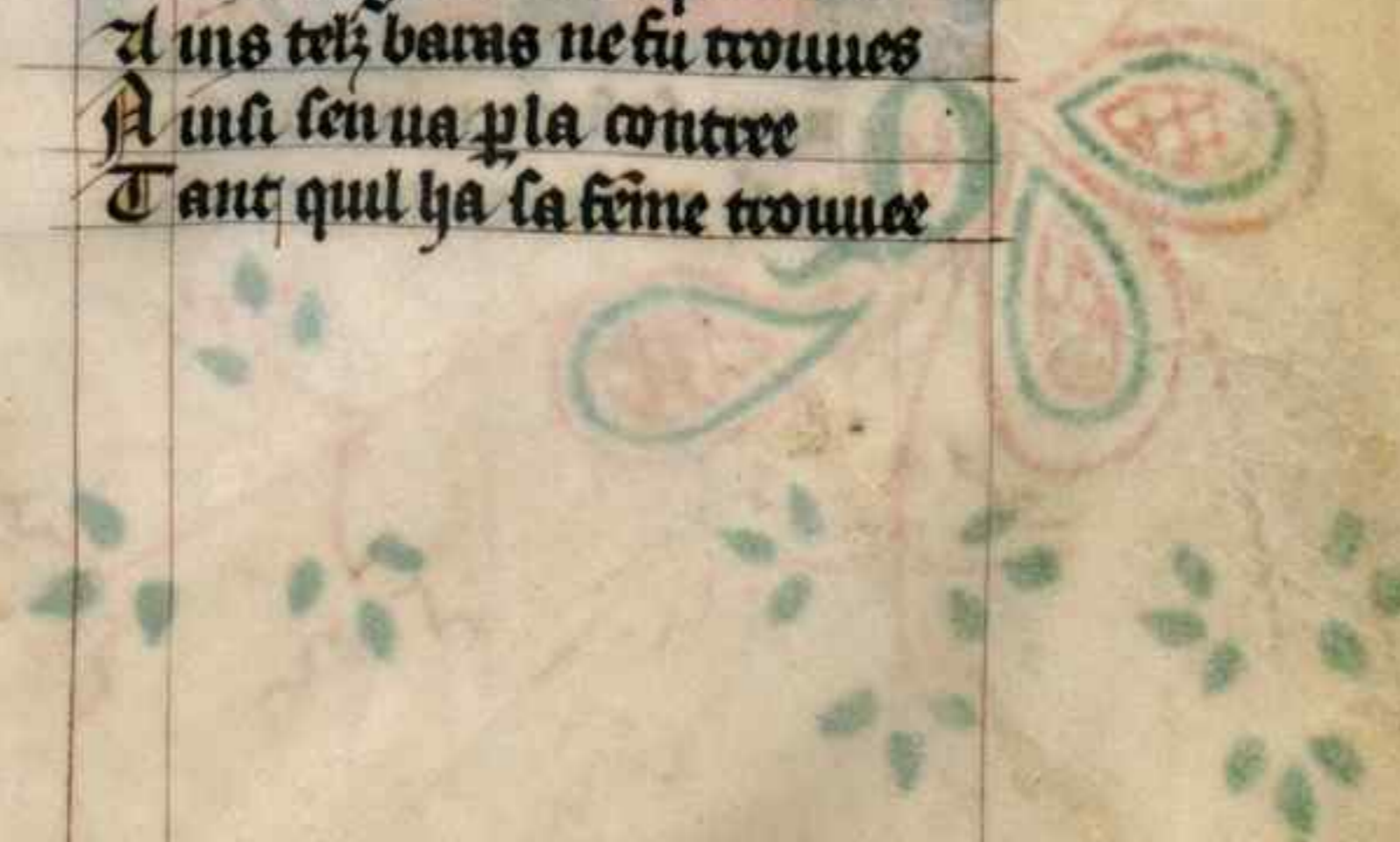
Dame herfens est coite et fiere
 Orgueilleuse noble et legiere
 Grossé et plaine de grant orguil
 Les .iiij. pies amis au suil
 Et a tourne le cul au uent
 Et dit au deable uo' comant
 Desche la poe si se seigne
 Va sen comant quil len adueigne
 Or dirai ie de lautre part
 La contenanche de renart



Renars sen ua ple volcaige
 Et .v. oust laillie gaige
 Pour la uelle quil en porte
 Dont durement se reconforte
 Va sen atout chelle uelle
 Dylangrin noi puis nouvelle
 Tant con .v. uelqui tondis
 De uelle fu bn apus
 Bons iuglerres fu esprouues
 A uns telz barnas ne fu trouues
 A insi sen ua pla contree
 Tant quil ha la feme trouuee

S. cum Renart
 fu iuglerres. II.
 p. 109.

11.



O u menoit . J. biau iouuenche
Que uoloit penre de nouuel
Qui estoit cousins au taillon
Tantost sacresta ou sablon
Sachies bñ les a cogneus
Si tost cōme il les a ueus
J a eust la dame espousee
Se iugleour eust trouuee
Et elle point de tort nauoit
Tut disoient que mors estoit
Thiebers iura se dex le faut
Qu'il iut . P. leuer en haut
A unes forches pour lui pendre
Che lor oust fait thiebs entendre
A unes fourches sur . J. terre
Le iut pendre . 7 le fait ueoir estre
7 dist q̄ bien sambloit renart
J e le ui pendre a une hart.
La dame respondi briefment
J e ne uous en mescoi neant
Que bié sai quil auoit tāt fait
Vers son seigneur de maluais plait
Saucūs barons le pōit prendre
O sans delai le feist pendre
A i oust plus tenu parlement
Baisier se uont estroitement



uant se furent entrebaillie
Ort en furent ioiant 7 lie

Renars ne se peut plus tenir
A ins agittei . J. grant sospir
7 puis adit tout coirement
J e ten ferai ancor dolent
Longt tēps auoit que il lamoit
Et dans . P. mot uen sauoit
A mei sestoient longuemēt
O : le saura brief . P. briefmēt
Quautre tel font che mest auis
Tch; dames ha en ch'est pays
La dame ha son nouel seigneur
Baise 7 a cole par amour
Renart uoiet uers aux uenir
7 la uelle au coul tenir
Ort furent lie pas nou cogneurēt
S luei lont si cōme il durent
Qui estes uous dist il biau frere
J e sui dist . P. uns iuglere
J e sai bñ iugler en breton
7 sai maite bonne cauchon
Chanson de geste sai bñ traire
7 si sai bñ maite biau son faire
Pour monseigneur . S. nicholas
Sur pinte che dit renart
O uoles uous ainsi aler
C e uous uoloie demander
7 li prestres li prist adire
A ous alōmes la messe dire
Tut alōmes ius le moustier
Pour cheste dame nuptier
Son sire est mors nouellemēt
I i roys locast p̄ maltalet

Mautes fois la pris afor: fait
O: ha de lui son plaisir fait



Renars oust nō li égignires
Mlt fu traytes & le cheres
Maute trayson auoit faite
En haut en ha la gorge traite
Troi fil en sunt remeis ml̄t bel
Qui ml̄t sūt cōite damoisei
Leur pere audent bñ uengier
A ins que on doie uendangier
E smehu sūt pour querre aye
A madam en chelle albaye
Trestout le monde ha en sa mai
& terre et eaue & lois & plain
J l na baron iulques aux porz
Qui tant p̄ soit hardis & fors
Durs ne lyon ne autre beste
Qui ost uers aux leuer lateste
Soldoiers querre uont li frere
Tout q̄nquil ont laissent lor mie
Qui ml̄t p̄ est est cortoise dame
J ela penrai p̄ temps a fr̄me
Ainsi est la chose a tournece
A ins demai nuit laurai uiree
Renart respont entre ses dens
Tu en seras anco: dolens
A nco: en cherras en tel buche
A ou Voluies pour une fluche

Sire uigleires damoiseiaux
Cye li a dit sire pinciaux
Se uous uoles au noches estre
Dont ne uous faut il q̄ le prebste
J e uous donrai dou miē asses
Quāt uir affaires est passēs
V̄r̄ merchi dist. R. sire
J e ne uous sauroie escondre
J e sai bonne chanson dogier
Et de volant & doluier
& de charlon le uel chenu
Dont nōs est il bñ adueni
Basset dist li lettres prouues
& uous soies li mal trouues



Tant se mettent ala uoie
Renart uelle & fait gūt ioie
Tant quil furent ala tuisniere
Qui ml̄t estoit gr̄is & pleniere
& quāt che uunt a lassentir
Son chastel uoit si entrent
J l nen ueult faire autre samblāt
Mais ml̄t en oust le cuer dolent
En son cuer pense se il uir
Que telz en mourra qui or uir
Par le pays & par la terre
Enuoie alz ses amis querre
Tant ueillies bestes uenir
Con nē peult compte tenir

De mult loiq y assamblent tuit
 Par la chite mainent gnt bruit
 Dame herfens y est uenue
 Et y sangrins se gist en nue
 Nouellement laissie lauoir
 y maltalent qualun auoir
 Et uire saint pere la postre
 Jamais ne getra a la coltre
 Si come font li home es chabres
 Pour che ql na pas to' les mebres
 Mais uoist aillours si se porcache
 Drois est q tous le mos le hache
 A tant sen est de lui tournee
 A noches uient bn atournee
 Et des autres une grant fiote
 Renart leur chantoit une note
 Q il a mult grant ioie oyrent
 Theb li chas et bruns serurent
 Et li sunt emplies les cuisines
 De uais de cos et de gelines
 D autres uandes y auoit
 Selonc che q casains uoloit
 Li uigleres mesher faisoit
 Selonc che quun chancu plasoit
 A ins nulz noyt si bon uiglois
 Con. R. maine en son anglois



Apres mengier se departent
 Tout mainent q plus ny furent

A ins ny remet ne bon ne mal
 Home ne feine ne uassal
 Chancu sen ua a son repaire
 Renart remet son mesher faire
 Dame. herfens o lespousee
 Sen est dedens la chambre entree
 Et apincet a fait. J. lit
 Qu mence aude son delit

Aune leue tanqu oust
 Si q. R. mult bien le soust
 Ne tombe dune martire
 Dont no' maues bn oy dire
 C estoit coupee qui gisoit
 Que tous li mondes le sauoit
 Quelle faisoit apertement
 Vertus atrestous uraement
 Aulz hons ny ua tat soit enfers
 Tant soit pbltes ou lais ou clers
 Que mainent garis ne fust
 De quelque mal que il eust
 R. li tous y oust ueus
 Le iour deuat. y. las tendus
 En. j. broion en terre en dos
 Bn les ferma a. uij. dos
 Qua. j. uillain lauoir amble
 J luet loust repont et antei
 Bien soust quil en auoit afaire
 Car il sauoit. de maite afaire
 Tant quil durent aler gelir
 Lespouse fait auant ueur
Renars li dit en son laigaige
 Sur le uo estoies saige

Et vous uoles mô conseil auire
 Parole nous diroie uoire
 Et saues nous q̄ ie uuel dire
 La gist une saicte martire
 Pour li fait diex maintes uertus
 Si uolies aler pies nus
 Et une candelle en uo main
 Et uoullier la iusqua demain
 Et faire la chandelle ardoir
 Q̄lt bñ w̄ries enfans auoir



Cedit pines mlt uolentiers
 A tant se mettent es sen tiers
 En sa main porte une chadoile
 Qui plus der art q̄ nulle estoile
 De sous .j. pin en un monchel
 Illuet trouuerent le tombel
 Renart sestut alz ua auant
 O: ua fait il que diex tament
 Cil ua auant q̄ mlt se doute
 Et renart p̄ derriere le boute
 Si fort le boute qui chiet plas
 P̄ nu le coul dedens les las
 Il est cheus ens el broion
 Qui cheuillies fu el roion



Cilz ture fort et le pel froisse
 Q̄lt li fist li las grāt angouisse
 Formēt saiche durement ture
 Reclāme dieu la martire
 Qui li soit secours et aidans
 Qui n'y ha nul de ses parens
 Forment ture, mais neli ualt
 Et tenart le ramprosne en haut
 P̄ inchel uous aues trop orei
 Nous auos chi trop demourei
 Vous ames mlt ceste martir
 Quāt de li ne uoles partir
 Uoles uous deuenir hermites
 Moignes ou p̄bistes car me dites
 Vous ne poes dilluet partir
 Retenir uous ueult le martir
 Si estes nouuar espoules
 La dame uous attend asses



A tant uurent .iij. uillain
 Chauais une forq̄ en samai
 Le bolcaige ont tout mlt bñ ps
 P̄ inart ont trouueri entrepris
 Tant lout ture et de saiche
 Que tout lout mort et de trāchie
 Renart le uoit mlt sen esmaye
 Fuāt sen ua par une haye
 Sa fēme trueue encortinee
 Qui attendoit sa destinee

Or li poise q̄nt tant demore
Jamais ne cuida ueoir loure
Quāt uoit uenir le iugleour
Tout soul si en oust grāt paour



Et renars la seule trouuee
Or sus dist il putte prouuee
Or sus si tenes uostre uoie
Gardes que jamais ne uo' uoie
M̄lt est meluaise uostre pense
Je ne sui pas en la balance
Ains sui .P. che mest ams
Sains & hautes & sui tous uis
M̄lt aues tost le duel beu
Que uous aues de moi chu
Or sus fait il leues de chi
Sales ueoir uostre mari
Sauoir cōment il se contient
Que la martire le detient
Quāt la dame oy la parole
A peu que de duel ne lassole
Aisse fait elle uraiement
Chest mesures chertainement
Et dans .P. prent .J. baston
S'il paie la lurrison
Fiert la dame chaucune part
Tant que cre merchi renart
Sire pour dieu merchi te quier
Aisse moi uue repartier

Or sus fait il car p mes deus
Mar enterres iamaïs trans
Jamais ne gerres a ma costre
Quāt recheu maues tel hoste
A insois uous coprai la teste
Quāt dautre hōme auez fait feste
Si uous effonderrai le uentre
Et la welle qui y entre
Vous sauura parmi le poutron
Maugre uie nouel baron
Et uous fait il dame herlent
A lles fait mal qui le consent
Tres orde putte dont uo' uient
Bil escorche qui le pie tient
Hay fait il quelz deus baruelles
C'estoient ores belles messes
Que uo' faulies por moi chanter
De uos poutrons faire uenter
Saiche le dieu & .s. martins
Or est uenue uostre fins
Et quant elles .P. cognurent
Saiches que pouit ne lassent
Bien seruent que hōmes sunt
Quāt au parler cognen lont
Or li gūt merueille leur apise
En gūt paour chaucune a muse
Que bñ audent est enchantees
Forment en sūr espouutees
Une sospire lautre tramble
De paour fremussent en samble



Quāt, 2. les ha ambder prise
hors de la maison les ha mises

Il uns ne lor lut parole dure
Ne lune ne lautre escondure
Et lune et lautre se demente
Et se claime lasse dolente

Dame herfens pour son seignour
Qui ha perdue la coloure
Et la barbe li est cheue
Puis quil oust la coulle perdue
Et dame herfens li raconte
Qua uenue li est grans honte

De pomeet ala crine bloie
Dont a chu si courte ioie
Cui chaut che dit dame herfens
Mlt p est pources uostre sens

Se nous ne trouuons des maris
Dont sera bñ li mons faillis
Duns et dautres et lons et viar
Des anchens et de iouuenciaux
Qui bñ bien feront nos uolētes
De folie uous demantes

Vous dites bñ che dit la dame
Mais mlc est laut a uelle feīne
Qui ne aient honte et deshonour
De hōur soi et son seignour
En sourq̄tout on me disoit
Que mes maris pendus estoit

Sautre man auoie pris
A uoie ie de rien mespris
J ai bñ cheste chose essaye
Feīne mesprent a la foye

Vous dites uoir che dit herfens
Cilz respondres nest mie gens

Puis laues entel maniere
Con uous en tient a chāberiere
Qui est commune aux garçons
Trestut li entrent es arçons
Mais ie ne fis ains le herie
A mon man ne trecherie
Fors une fois par mesprouson
De dant. renart uīre baron
Quant mes louiar oust apissies
Et mesames et laidangies



Je len cachai en la tuisuere
Et il fist le tour par darrriere

Dame hmel. dit la parole
Si respondit cō feīne fole
Jalousie loust enflamee
Quant les maris lauoit frottee
Et dist. ne fu che putene
Vous feistes grant le chere
Grant trecherie et gūt putaiige
Grant deshonoz et gūt outrāige
Quāt uous soffristes mō baron
Quil uō bat chel oit arpon
Putte lisse pute remeise
Ou uō deuroit ardoir enbrese
Si que la poultre fust uentee
Quant a moy uous estes uentee



De mon seigneur qu'on uo' a fait
H ay. com aues or meffait
C on uous tollist chel pelicon
7 feist on lit de charbon
Quat aues vostre seigneur
Et faulies tel deshonneur
7 alui auxi dautre part
O r sunt li vostre enfant bastart
Tost fust de uo' li duchz passes
Quant uous les autres aduoultre
Et meesmies vostre seigneur
A ues faite tel deshonneur
Que iamais ne sera ames
7 ades sera tous dames
Olt li dit 7 mit le courrouce
S aichies mit fornic se degrouce
Et li respondi en riant
Olt ha en uous putai puant
Quat uo' ure seigneur ames
7 puis. j. autre en prenes
Olt p estes de maluais estre
De peiour uous ne poes estre
Que plus estes puas q mouche
Qui au maistre lenfant atouche
Qui y aille ne qui y ault
V ostre talsniere ne li faut
Qui nest tournes de ure part
7 pourche sut mi fil bastart
Foi que ie doi. s. marie
P or ce nes gitterai hors mie
Que qui uauront to' hors gite
I es bastars 7 desheriter

A lles auroit plus grant poissanc
Que na mie li roys de franche
Mais uous q estes bordeliere
Vous aduoultres come mitriere
I es uos enfans ce seut on bn
A ins nou uealtes nes. j. chien
Vous y mentes pute sorchiere
T aulies uous que ie ne uo' fiere
Vous me fettes pute merdeuse
P utte puans. pute hydeuse
S e uous laues dit a chertes
J a y auroit palmes ouuertes
P elz tranchies 7 derompues
S e ne me fallent dens agues



Hermet plus ny demeure
hastuement li courrut seure
7 herfens par mit grant air
A la hermet enuair
P terre se boutent et uersent
S i que les pelz rompent 7 pcent
A ux dens agus les se detranche
I or maltalens illuecqs uenchet
P ompent 7 saichent 7 deturent
A mbideur se bleissent 7 empirēt
I a ueillies en petite heure
I une de seur lautre desceure
Dame herfens fu gris 7 gros
soubs li la tint ague effors

Ou a l'enrier ou a l'issie

Saignour al; mondes est p'stes
Li un ont peu li autre alles
Et qui plus ha z plus il rendt
Qui petit ha et petit prent
Tel; ha or poeste alies
Que ains que li ans soit passes
Sera de mit poure p'voir
N che poes uous bien sauoir
Par mon chief che n'est mie gas
Elle mest mais dou haut aubas
P mon chief et de grant bassesse
Pmet souuent en grant hautesce
Pour ce est d'ors q'ie me taise
D'autru auoir est en b'n aaise
Jeant bien qui plusors ualroit
Qu'on raison y gaireroit
Que qui oeuvre selonc raison
Nelen puet uenir se b'ns no
Mit est fols q' meigne ponet
De chose qui li est prestee
Coustume est d'autru garnemet
Qui froit leprute chaut le rent
Faul; est qui pour son bon eur
Cuide en ch'est siecle estre assure
Et iou uous di b'n s'as fauntise
Tant ua li pos au puis q'l buse
Ou tost ou tart ou ps ou loig
Neli fors au feble abesoing
Chest examp'le ai ad menci
Pour. P. qui mit est seuei
Que il oeuvre contre nature

Ja delui naura on droiture
Jl prent a tort z prent adroit
Ja delui nauera nul; droit
Chest merueille q'l ne recroit
Jamaiz il ne samenderoit
Que li drables le demaune
Que il est tous en son demaine
Delui ne se puet nul; partir
Seli ait fait son geu sentir
Vne pieche pourra regner
Mais il le fera trabuchier
Pendre aux fourches ou affoler
Ardre z la poultre uoler
Cherres qui sert a tel baron
Bie en doit auoir guetredon
Je ne depas tous iours folie
Ail n'est pas drois q'ie la die
Mais selonc le lieu z le temps
Ha b'n mestier folie z sens
Saignour se uous uoles ouir
Je uo' dirai tout sans mentir
Derenart le Wlpil la uie
Qui a fait maite lecherie
Qui ha tant de gens de cheus
Que p' engin que par uertus
Chent pacoles a fait acroire
Dou ny auoit parole uoie
Jl n'est nullun q' il nengingne
Jl aduint lautrier a copiegne
Que. renars fu dou giste illus
Sisen aloit les sans menus
Droit a une noire albaye

La avoit une compaignie
 De chapons gras & sciourues
 Penars est chelle part tourues
 A ins ne fina si uunt tout droit
 La ou li geluiers estoit
 Et quant il uunt au geluier
 Si commença a oillier
 Seles gelines somilloient
 & quant il vit quelles doimoiet
 A soi saicha le cheuillon
 Qui fu loies dun hardillon
 Dou li clauons estoit fermes
 A soi le traict ens est entres
 Tout coiement & a serri
 .j. chapon prent pas ne failli
 Qui bien ualoit. v. d. ob.



A ins ni quist nape ne waille
 Tout maintenât li ropt la teste
 R. mengue a mit grant feste
 Ne fist pas samblant au mengier
 Que li chapon li fussent chier
 Mlt se courvoit liement
 A u chapon uent son maltalet
 Que rien ne li avoit meffait
 Mais bñ saues que ainsi fait
 O lai oy retraire ator
 Que telz ne peche qui ator
 Mlt ha renars de ses amaux

Qui mengue les bons mozaux
 Qui mit grât bñ li font auant
 La plume & les os quiette fue



Mlt fait renart riche relief
 Et en uire dieu & son chief
 Que malgré tous les moiguar
 Mengera il des bons mozaux
 Mlt affiche son sourement
 Mais il ne scert qua loel li pent



O laurons de renart atant
 Si uo conterons dū serget
 Que la nuit leua pour pissier
 Si a oy renart ruingier
 Mlt durement sen meruilla
 & maintenant se pourpenfa
 Que ch'estoit Wlpis ou taissons
 Qui estoit uenus au chapons
 A u geluier uunt maintenât
 Le clanel ua tantost cloant
 Si la loie et en trapei
 Es nous le Wlpil attrapei
 Plus sen retourne en la maison
 Plus sefate en haut baron
 Leues tost sus & si maudies

O : est li Volpis engingnies
O : saura il asses de frape
S il de cheste prison eschape
D ont ueisties môines leuer
Q ui ains ains uenir & aler
T out maintenât au gelinier
& pour les gelines aidier
Q l' furent chelle gent isnelle
A ar uit. Penart chelle fauelle
Q ue tant li sera chier uendue
A y ha chellui ne port massue
D ont mit menachent a ferir
P enart sil le puecent tenir



A luis uenient sil le desferment
& tuit de bien ferir safferment
E t entreient ens tuit ensamble
P . fremut de paour tramble
Q l' se demente mit selmaie
B ien seint q sans cop & sans playe
N e puet issir dou gelinier
H a fait il . môine sût trop fier
E t sunt de trop male maniere
P ien ne feront a ma proiere
D iex que ferai . se p'ble eusse
C orpus d'ns recehulle
& a confession uenulle
& tous mes pechies regelulle
A c me pout uenir nulz mais

S e morusse si fuisse saufs
N est pas tous ors che q reluit
& telz ne puet aidier qui nuit
P our ce q uestent chapes noures
B n les puis appeller prenoures
A is ie ferioe que forsenes
B ien les puis appeller malfes
A aufer sût il pour uoir le di
B ien le puis appeller ainsi
B ien les puis ainsi appeller
O : mestuet mon sens esproouer



A chet mot . P. saut enplache
F orme sestout & se rebrache
Q l' sappareille de fuir
V ers lui uoit . j. môine uenir
Q ui la feru pmi les rains
D une massue a les . y . mains
S i qua terre labat tout plat
O : est renars honneur & mat
S i se redresche comme chil
Q ui est estors du grant peril
Q uât il uoit q chaucûs lassant
E mmi la court a fait . j. saut
Q ue trestous les môines t'passe
M ais ce q ualt la nuus le chasse
N i uns le fier l'autres lestrue
O : est entres en male tue
D ont ses haubers & ses escus

Sera desmaillies et rompus
 A la pfin lout tant mene
 Tant batu et tant trayne
 Que en plus de .xiiij. lieux
 I a metier aguille et ficux
Uait hōme out de .v. parlei
 Mais ien dirai la uerite
 Tout maintenāt et sans alonge
 Mais nou tenes pas am̄songe
 Quant .v. se fu deliures
 et des moines fu eschapes
 Sachies quar il len fu mit bel
 De la sen uint en .j. bouchet
 Durement sen ua p les bos
 Qlt li sua la pel; dou dos
 F uant sen ua gūt aleure
 I ne sen ua ni lambleure
 I ne dist mie cul; seu moy
 Mais se tu pues uie apres moy
 De neant aidroit autru
 Qui son cul laisse darrier lui
 Se ie fusse en sa compaignie
 Qlt petit pasasse saye
 A ins ne fina de couire atoise
 Si uint ala riuere doise
 Resgarde auant et puis arriere
 Sa ueu une grāt praiere
 J moies de faun fu laillies
 Pourche quil nestoit pas saichies
 I a fait dans renars .j. lit
 Enlus se tract .j. seul petit



Que il se uoloit alegier
 A nsois que il salast couchier
 Son cul amis tout abandon
 Sept pes a fait en .j. randon
 I premiers fait il soit mō pere
 I secons p; lame ma mere
 Et li tiers pour mes bñ faitours
 Et pour trestous mes ancessours
 Et li quars soit pour les gelines
 Dont iai ruingures les eschines
 Et li quins soit pour le uillain
 Qui a chi amasse chest faun
 I esilume par druerie
 Soit adame herlent manie
 I e septime soit y sangin
 Qui ihesus ottrouit mal matin
 Et male encontre a son leuer
 Male mors le pult craunter
 Onques diex ne fist creature
 Cui ie tant hee adesmesure
 J a ne uoie il la .s. iehan
 Que ses corps uait pāme et ahan
 A male hart le pult on pendre
 Que nul ne len puisse deffendre
 Se onques sou poit de barat
 Pendus sera a male hart



Atant sen est ales gelir
 Que talent auoit de dormir



Si se cōmande au .xij. apostres
Et si a dit trois patrenostres
Que dier garisse tous larons
Tous traytous et tous felons
Qui nuex aiment les bons mozaar
Que bones cotes ou mentiar
Ja telz gens ne puissent mourir
Et dame dier men uuelle oir
Que ia ytele gens ne muire
Car pedhes seroit du destruire
Che fu la proiere renart
Le traytour de male part
Et tant festent li renoies
Et met sa coe entre ses pies
Or saiches bien chertainement
Car il sauoit bñ uraiement
Se dier sauoit les desloiaux
Que p raison seroit il saufs
Et ins de lui plus lettres ne fut
Puis chelle heure que dex nez fut
Tout maintenāt fu endormis
Car mit estoit soues ses lis.

Du matinet quāt se leua
Un .j. mot dist q faire cuida
Leuerai moi surai en proie
Dans gondus ha une grassoie
Quil ha mit bien faite morrir
Bien sen aude faire seruir
Et noel la aude mangier
Mais se ie puis tant esplotier
Il ne la se fera ia aue
Que ien ferai mes grenons luire

Li en est li iour sans demourāce
M al dehait ait qui aude et pense
Et qui primes le destina
Conques uillais doie mengrea
Villains doit uure de lardons
Mais moy et les autres barons
Deuōs mengier les bons ingiers
Que nous les mengreons uolētiers



La cretine uint chelle nuit
Donc ydi .v. son deduit
Quant il uit liaue blancheoier
Et le maichet dessus noier
Lors se cōmēche adementer
Et dit quil nē puet eschaper
Que il remeit deleur le faun
Ne soit par ou aler au plain
Que quil se clāme las dolent
Et nous un escofle uolant
Qui aloit la pour reposer
Car lasses estoit de uoler
Et quant dans .v. le choisi
Mit durement sen esioi



Lure dist il bñ ueignies nous
Sees uō ch de colte nous

I cis cheste lasse creature
 Qui si est en grant aventure
 Et en doubteanche de moire
 Sure bñ puiffies uous uenir
 P. c. fois soies bien uenus
 Mlt ma fait dex belles uertus
 Quant ichi estes aduoles
 Sauges estes bien escolles
 Si serai confes se dieu plaist
 De tous les pechies que iai fait
 Vers lui sest lescoufle tournes
 Et puis fu plu sarmonnes
 Penart. ce li dit dans humbers
 Par le temple ou dex fu offers
 Dier qui tant p ha grant pooir
 Qui soffri mort pour tout auoir
 Clerc et preuoir sunt tuit fol
 J adier ne plache que ie uol
 Dessus le fain a terre seche
 Se ualt tres li hons q ne peche
 Et chui qui ne font asses mal
 Li renouei li desloial
 Li foi menti Et li herite
 Chui st des paines denfer quitte
 Or pues ton pechie regehir
 Et ie sui tous pres de loir
 Sure dist renars uolentiers
 J ei bien estei. xx. aus entiers
 Paruers et excomenies
 Mais die n'est nue güt pechies
 J a pour excommunicantion
 N aura mame pertation

Sure iai este sedomites
 Et ancores sui ie herites
 Et sai estei publiciens
 Et renouies des crestiens
 Sentiz hom sice de bonnaure
 Volentiers preisse la haire
 Ou deuenisse moines blans
 Mais iai. J. mal pnu les flans
 Que chaucü iour p droite rente
 Me tient bñ. xx. fois uoir. xxx.
 Et si sai bien que moine noir
 Pour richesce ne poue auoir
 N ont cure dñme sil nest saïs
 Ou si nest clers ou chapelains
 Et insi ai ie grant esloigne
 Que ie ne puis deuenir moine
 Et si ne sai parler latin
 Si mengus uolentiers matin
 Je ne pourroie geuner
 Ne bleis apreudñme uaner
 Ne faire les oeures quil font
 Qui me donroit tot lor du mot
 Si ai la coulpe trop legier
 Et fel talent et fole chier
 Qui mlt souuēt me ferot batre
 Pour ce ne moise en lordie ebatre
 Mlt est cilz faulz qui si embar
 Ple cuer beu con les y bat
 Moine noir st trop a malaïse
 Il nauront ia ne bñ ne cause
 Trop sūt tenu en güt destresce
 N es leur albes qui les adresce

Batent il bien le dos darriere
Quant il fait une fole chiere
De che chertes font il mlt mal
Quant il ne font le general
De foutre .iij. fois la semaine
Si en fust li ordre plus plaine
Et quant il eussent foutu
Et danc brunel asses latu
Si lamenaissent hors du cloistre
Si feissent le siele croistre
Que selle demeure en couuent
Il fouteroient trop souuent
Qui en pourroit soffrir la paine
Que trop le cheour st li moine
Illa debriseroient toute
Si que iamaiz ne terou goutte
Et si pourroit bñ aduenir
Que gñs malz en pourroit uenir
Que il entreux sen cobattoient
Et espoir sentretueroient
Que chauais uaurait fout auat
Et plus li ueil que li enfant
Et plus li sergant que li maistre
Ainsi ne pourroit che pas estre
Et sine seroit pas raisos
Que honte en eust la maisons
Que mlt en seroit pure lordre
Pourche ne lor fait nul amordre
Et la blanche ordre rest si fors
Nulz ny entre qui ne soit mors
Je en ai un oy mlt plaindre
Qui est asses pl' fors et graundie

Que ie ne soie les .ij. pars
Et me dist que .j. moines gars
I auoit tant batu en chapitre
Pourche quil failli a lepitre
Il ont trop paine de ueillier
De iuner et de traullier
Et dorer et de labourer
Si ny fait pas lon demourer
Je entrer en leur albaye
Trop p est lor ordre haye
Et ie. comment y entredie
Quant ie nul mal soffrir poroie
Et que consirer ne me puis
De .ij. ne de son pertuis
Pour tuis. ie met. ais est gñt chose
Chest merueille qñt nom lose
Et pour yche que il me membre
Ne tremussent trestout li mbre
Et herite toute la chars
Chertes yche nest mie gas
Che est li plus nobles noms
Qui soit en siele siele q li cons
Chest merueille qñt ie le nome
Chest la ries q plus ocast home
Et qui plus tost le met a mal
Que il seuent trestout le mal
Et des que il li ueult aidier
De che nestuet mie plaidier
Il li donne plus en .j. iour
De bien. de ioie. et donour
Que bouche dome ne puet dire
Cons est li li plus souuerais sire

32
C on puiſt en tout le monde trouuē
C he neſt or pas a eſprouuer
N ulz ne porroit la plaie eſtaindre
Et ſe la plaie eſtoit maindre
E lle neſtroit iamais eſtaite
J ele uo' di bñ ſans relais
Q uelle ſen ira ne ſe ira iamais
A ins durra p durablement
Q ue ceſt plaie ſans finement
C elle ueille ardens et ſeche
P lus eſt ardens q nulle meche
E lle ha tous iours le cul bac
E n mois de leu a on gae
J . paleſtri a quatre pies
D e . iij . ſoldes doungt uies
N e ſoient les plaies plaines
Q ue . h . ha entre les ainnes
E n iofne feine ha biau pechie
N ul hōme ne ſunt entechie
M ais . h . na dent en la goule
S i a plus pechie elle ſoule
Q ue toutes les feines qui ſunt
H . plume tout z conſunt
H . tolt a chauam z plume
M audite ſoit la ſoie enclume
P lus ha de coups de coulle chus
Q ue na foulles en chent ſeus
O nques . renars ne ſoult neāt
D e nul barat enuers herlant
Q ui ſauroit dōc ſe . h . nom .
D es le tēps au roy ſalemon
H a elle mener tel meſtier

E n tout le monde na mouſtier
S e on leuſt tant de batu
Q ue le front neuſt abatu
N e ueroit ia q fuſt oiſeux
D es morantū iuſqua puſeux
N e trouueroit on tele enclume
D e ſon corps neſt pas tē enclume
T ant ny puet on lout ne traire
Q ue ia lendemaī y paire
T out eſt perdu quanq on y met
Q ue la ueille ſceit trop dabet
T restout le monde a abuter
E lle ſe couche de ſon grei
P le cul ben cheſt la fontaine
A des eſſort . ades eſt plaine
A droit ha non . h . la louue
Q ue cheſt chelle q tout engloume
V oir elle ſceit plus de barat
Q uant elle au cul ha pris renatt
C ellui qui tout le monde de choit
T restous li mons le ſeit z uoit
Mieux condner ne ſai ie nul
C on chellui qui eſt pris au cul
F . faites une autre amie
Q ui plus ſaiche de courtoisie
z qui ſoit plus mignote z gēte
M lt ha bonne choſe en iouuente
S i ames la femme belin
F ranche feine z de grant lin
z eſt cralle z freſche z tenre
A li ſe ferroit meillour pence
E lle neſt pas mal en ſeigne

Mais courtoise & bñ affaire
La doit on aler et uenir
Ou on puet adroit aduenir
Mais en .h. la herse creste
Chelle qui tous mastins arreste
Chelle orde uelle au cul peteur
Qui acquert to' mastis roigner
Ou monde na chie q' foute uuelle
Quelle ne lattraie & a coulle
Ou monde na chie q' foute puisse
Quelle ne lieue tost la cuisse
& uous lames de si bon cuer
Cōme selle fust uie suer
De tant est li geux mal partis
Que il est grans & uous petis
Il estuet monter a degre
Se ne couche de son gre
P le cuer beu quāt tu la ves
C'est meueille quāt tu reves
De cul ou tous li mōs se souille
De tous estoies uers & comilles
& cul et crupe & bras et pies
Ne seroit mie plāis libies
C'est li gouffles de sachame
Onques ne quier autre sanue
Je ne ten dirai ore plus
Qui n'apient mie a rendus
Ne a moine ne a preuore
De dire chose qui n'est uoire
Renars ont sanue blamer
& laidangier & mal mener
Grant duel en oust en sō coraige

Si ne fit pas lescoufle alaige
Quāt si uillainemēt parole
Tins li est auis quil lafole
Si dist souet et coieient
Mar has laidangie herlant
Je penrai de uous la uegance
Se ne uous p' par mescheance
Fiz aputain dans boutecus
En uo' ha mlē maluais rendus
Qui meldites de la plus fraîche
Quais portast guimple ne miche
Ne las de soie ne chaunture
Ses corps resamble une paiture
Q' soit faite pour esgarder
Pourche on uo' deuoit larder
Pour que aues uous dit folie
Soit du tout a musardie
Si en aues uous dit trop mal
Je diex me puit garir de mal
Je uous ferai dōmaige auoir
Si en ferai tout mon pooir
De chais ait or qui sen faundra
Et qui autre gaige en prendra
Se le corps non de malalent
Qui parole si folement
Je uous ferai en mō dieu croire
Sonqs nulz hō menga puore
Je uous mengerai hui ce iour
Ja ne aures autre retour
Je me metrai .j. peu auant
Que doute mlē chose uolant
Je il sauoit che que ie pens

33
Pour priere ne pour deffens
Ne lauroit que ne sen uolast
Ne li chaurroit quel part alast
Renars se taust & ah parole
Mais uen est amale escole
Que li deables li pourache
Son domage dont il lentrape
Li escoufles qui est aux pies
De renart ne sest delaies
O: di auant mal ies baillis
Ja ne seras espencis
Sure iai mult diuers este
Souuent ai a enuers ouueri
Onques noi talet de bñ faire
Et ai este de put affaire
Plus que li albes de corbie
Dont toute lordre est enordie
Il nest nuls hōs qui ait pechie
Tant cō iai fait de la mutie
Jai foutu la fille & la mere
& tous les enfans & le pere
& apres toute la maignie
Si puisse ie boire de mie
De morei ou de uin eslit
Quil mest adueni maite nuit
Que ie foutie. xv. fois
& si estoie tous dis roys
Je sui de mult chaude nature
Je trus le con ama mesure
Je fous bñ uint fois ps apres
Et noef foyes tout ades
Jaitant mert laide la beste

As selle nauoit oil ne teste
Ja nuls ne men porroit tencer
Jai fait q nuls nōse penser
Que iai mēgie. j. mien filluel
Car fusse or pendus mon bel
Liescoufles lors le resgarde
Renart fait il li mal: fer tarde
Pour ton pechie li cuers me trable
Il insis cō fait la fouille ou trable
& si ne sai che que puet estre
Pfoi che dit Renart biau maistre
De che uous durai ie la lōme
Il est coustume a. j. s. hōme
Quāt il oit parler aucun iour
Pecherresse ou pecheour
Que il ha doubtanche et lesmaie
Que il ne tourt a male uoie
& quen male uoie nel maint
O ies cōment li glous lattaint
& cōme il le traict a parole
Maudite soit la loie escole
Que onqs ne se prist abeste
Que il ne li feist moleste
Si fera il a cheslu lait
Quar il le heit de mortel plait
Au dens le fait par la coe
O: puet dire que elle foest soe
Sili arraigne plume & cur
Halas: dist il ne li annuit
Il est tournes a uentrillons
Si est cheus en palmifons
Extrorsions tient cheste beste

Olt par li ducit ores la teste
Jeli aidusse aredrechier
Mais iou doubterois blechier
Pmes ordres ie ne puis croire
Tonques renars a son preuoir
Vaulsist faire nul maluais plait
Que trop ha il aillours meffait
Oz ha tant fait quil est au chief
Jeli irai tenir le chief
Je ne serai ore si chiens
Toute uoie uantra li biens



Li escoufles ua pres dillec
Ploreille le prist au bec
Sili leua amont la teste
Olt fist renart que pute beste
Que les dens grette si le hape
7 humbers tire si eschape
Saigues soies dist li huas
De fiat uoluntas tuas
7 de debitorib; nostre
Credo in deū pate nostre
En au se fierā on mes
Que cilz qui se faisoit confes
Volout son preuoir mangier
Ains p la messe beangier
Noy mais si tres gūt merueille
Quor fust il oz en une soille
De pois boullāt ou de plōc chaut

De chais ait il oz en chaut
Quel pt quil uoist ne ou il uēgne
La male honte li adueigne
Tele paour ma il oz faite
Celle longaiguelle mal faite
Vne ordure puans espelle
Olt est faux qui de lui sapresse
J. traytour qui pour .j. oef
Trayroit dis hōmes ou noef
Cest .j. traytes losengiers
Que la charrette au harangiers
Se fist gitter con beste morte
La male passions lestore
Lors sest renars espoeris
7 humbers la araison mus
Oz di auant, tu ies perdus
Ppechie seras confondus
Volentiers sire dist renart
Jestoe oam en .j. essart
Si trouuai .iij. huchiaux
Olt tres petis 7 mlt tres viax
Deles .j. grant fou les trouuai
Oz men repens tous les ingrai
Enfant furent hūbert lecoufle
J. mlt religieux hermoifle
Qui quert p chert pays la pes
7 tuit se font a lui confes
Il malade de chert pays
7 tuit li pecheour auris
Sire ie les mengrai tous quatre
Des lors me deust on bñ batre
Cherres sire ie men repent

Si en ueng a amendement
Lescoufle lieue les sorcil;
 Quāt il oit pler de ses fil;
 Soignes soies dit li huans
 Et de corbeilles et de uans
 Et de peniers et de benastres
 Lechierres cōment les mūastes
 Il furent muen li huetel
 Grant duel maues nus au crenel
 Je les ai bñ plus dū mois quis
 Par la terre et par le pays
 Et uous aues tous mengies
 Enuers traïtes reueis
 Il erent tuit .iiij. mi fil
 Ja nūsties uous de chēst peril
 Tant que uous y soies noies
 Et tous hōnis et uergongnues
Quant .p. soy si maldire
 Paichies q̄l noust talēt deure
 Lors se pourpense quil fera
 Et cōment le conchiera
 Sure fait il pour dieu merci
 A e me laudangies ore chi
 N'est pas coustume a cōfesso;
 De laudangier son pecheour
 Mes ps de moy uous approchies
 Et si escotes mes pechies
 Et si men carquies penitanche
 Que che fis ie p̄ ignorance
 P̄ foi dist humbers ie ten coi
 Jon te p̄ding en bone foi
 Se la forche en estoit moye

En celle caue te noerrie
 Sure dist renars li Wolpis
 Je ie ū ai mengie uos fil;
 A uous en ueiḡ arepentance
 Si en ferōmes acordanche
 Pour uos enfans q̄ mengies ai
 Vostre hōnis ligtes endruentai
 Si uous enbaïserai en foy
 Et dist humbers et ie lottroi
 I ihuas tendt alui recouire
 Et renart tendt alui de couire
 Plus la tantost au dens combrei
 Et s'ila tantost deuourei
 Chertes chi ha mal pecheour
 Qui mengue son confessor



Mem II. p. 127.

Ladis estoit renars en pais
 A mal ptuis son fort palais
 Laillie auoit le gueroier
 Ne uoloit mais de chēst mestier
 Vuire cō il auoit uescu
 Tant auoit de l'autru ehu
 A male raison et atort
 Que bñ le haioient a mort
 Plus dōmes q̄l na en chent feltes
 Et autretāt ou plus de bestes
 Si aduint puis iadis ainsi
 Que renart p̄ matin illi
 J. uencedi de la taiguere



Fi se laissa p la buiere
Ne courroit pas si tost dallest
Com il soloit mlt fu lasses
Helas dist il uai mais mestier
De mal face ne de pechier
Par la fianche de mes pies
Il ie fait de mlt grans pechies
J esoloie si tost aler
Con cheuaux pour esperonner
Ne mattainist tāt fust isnaux
Legiers iere cōme .j. oisiaux
En chert pays nauoit mastin
Qui me rescoullist .j. pouchin
Puis q ie leusse en goulei
He der tant bon en ai amblei
Tant bon chapon tāt gelme
Ou il noust sauoir ne cufine
He uert saulse ueruis ne poulre
Ne cheroise ne uin por loire
J ai tous iours estre pautōniers
Si ai louei mlt uolentiers
Foisson de pouchins a norrir
Il moy les faisoie ueuir
Ne lor auoit crier mestier
A moy les conuenoit luitier
Mais en occhis en tel maniere
.j. en fis ia piter en biere
Il la court noble le lyon
Q ie occhis en trayson
Mais ychelle me fu tolue
Sēdut ma gorge estre batue
Il ins uallant lele dun pinson

Ne oi riens se de larechin non
Ce poise moy si men repens
Biar sire dier omnipotens
Il ies pitie de chert chaitif
Ce he poise moy quāt ie tāt uif



Ainsi .R. son duel menoit
Es uō .j. uillain q uenoit
P mi la lande tout apie
Son chaperon oust embrūchie
Renart leuoit tout soul uemie
En contre lui ne uault fiur
.R. li dit, uillains quas tu
Respon amoy diras me tu
Maines tu auet toi nul chē
Neul ne ten doubte de rien
Renart quasles ai a plourer
Quas tu ne le me dois cheler
Que iai, bñ uuel q on le saiche
J e ne fu onqs q ie saiche
En lui ou peusse mal faire
Que ia mē ualisse retraire
Mais des or mais le uuel laissier
Que iai oy dire au moustier
Qui par uraie confession
Se repent il aura pardon
Si uaurōie que ie trouuasse
Il au de cuer me confestasse
Dist li uillains .R. renart



Côme tu seais dengin & tart
 Non fais dist renart p ma foi
 Que ie nai pensei mal us toi
 Mais ie te proi por dieu q quier
 Que me maine a .j. moustier
 Ou ie puisse prebste trouuer
 Au me puisse confesser



Dist li uillains sa en cest lois
 En ha .j. uie y car gi uois
 Et li uillains qui bñ sauoit
 .j. bon crestien y auoit
 Tant ont ale p le boscaige
 Que uenu sūt a lernutaige
 Le maillet ont trouuei pendāt
 A la porte par de deuant
 Et li uillais a huerter prunt
 Et li hermites tantost uunt
 Le fix mail oste de la coille
 Quāt uoit .R. ml̄ sen m̄uolle
 Nonun dame dit li p̄b̄stes
 .R. que quiers tu en ches estres
 Puis ny fus tu le diex maist
 Que grant dōmaige me fais
 Ha; sire dit renart merch
 Que que iai fait ie sui chi
 De quanque iai us uous m̄c̄ps
 Et us mes autres anemis
 Vous requier merch et pardon

Il u me li chuet a orison



Li hermites la redrechie
 Puis li dit renart or te sie
 Chi deuant moi si me desceure
 Tout de chief e chief ra male ceure
 Sire dist renars uolentiers
 Quāt gire bachelers legiers
 Volentiers gelines mengoie
 P ches hayes ou les trouuoie
 Les traioie par trayson
 Et les m̄goie agrant foison
 A yfengrin pris compaignie
 Quāt ieli oi ma foy pl̄me
 Desloyaument uers lui exrei
 P forche li fis espuser
 Hercent la belle ma serour
 Mais ains q passallent .iij. iour
 Li rendi ie maluais louier
 Mōine le fis en .j. moustier
 Et si le fis deuenit prebste
 Mais au ptir ni uaulsist estre
 Pour une teste dun saingler
 Que ie li fis les sains sonner
 Si uunt li prebstes de la uille
 Qui le baticent et fusterent
 P .j. petit ne le tuerent
 Puis le fis ie en .j. uuer
 P nuit a la lune pelchier

Jusqu'au matin que le uillain
 Y vint, la massue en la main
 S'il refist son pelichon
 Car avec lui oust .j. gaignon
 Qui li repelissa sa pel
 Sachies que il men fu mit bel
 Puis le trestis ie peure au piege
 Ou il garda .vij. iours le siege
 Il u departir laissa le pie
 Vrais dieu ie y ai grant pechie
 Puis laisse ie dame herisant
 A la coe d'une uiment
 Oult ai fait de grans felonniez
 De meschies & de le cheries
 Bien sai que a la fin mors sui
 Chartes ie ne uous auroie hui
 Dit la mutie de mes pechies
 Che que uaulres si me carquies
 A e uous auroie hui dit la sōme
 Renart aler testuet a comine
 Si parleras a la postole
 Et li conteras cheste estole
 Et te feras a lui confes
 Par foy dit .R. cest gras fes
 Dit le rmites mal estuet traire
 Qui venutanche naura faire



O uoit renart faire lestuet
 Et charpe & bourdo pzet si muet

Si est entres en son chemin
 Oult resamble bien peletin
 Et bien li fist les charpe au coul
 Mais de che se tint il pour foul
 Qui est mehus sans q'aignie
 Le grant chemin nala il mie
 Il miso la laissie a senestre
 .j. sentier attrouuei a destre
 Garda auat en une plaine
 Si la ueue toute plaine
 De berbys qui paisset gaym
 Et le mouton sire belin
 Qui a terre se reposoit
 Tant oust fngie que las estoit



B elin dit .R. que fais tu
 Je me repose irascu
 Par foy ah repons est maluais
 Et dist belins ie ne puis mais
 Je ser a .j. uillain felon
 Q'ais ne me fist le mal nom
 Q'onques ne finai de luire
 Et de ses berbys ades suire
 Ces bestes ai ie amendres
 Que ie uoi ych assemblees
 Mal ai mo seruse emploie
 Car li uillais ma ottoie
 Et ces ceours & a lor prunches
 Et si leur a ma pel pramuse

Pour housiaux faire a .j. pdome
 Q'les en doit porter a romme
 A romme pour dieu dit renart
 Ja en la voie nauras part
 Tu ies ala mort bien le uoi
 Setu ne prens hastif conseil
 Et se ne tournes autre part
 Pour amour dieu sire renart
 Confillies moy en bone foy
 Pelersins estes bien le uoi
 Pelersins sui ie uoirement
 Mais tu nen croirdies noiant
 J'ai este a un dieu fecl
 Qui ma done .j. lon conseil
 Pourquoi serai saufs se dieu plait
 Dier a comander que on lait
 Pere et mere frere et serour
 Et heritaiges pour samour
 C'iz siecles n'est que .j. trespas
 Mlt est or alz chautis et las
 Quaucune fois ne se maure
 J'ai trouuei en une escripture
 Que dier est plus lies dun felon
 Quant il uient a repentison
 Que de mistes soufflante noef
 C'iz siecles ne ualt pas .j. oef
 A la postole uuel aler
 Pour conseil querre et demander
 Somoi en uoloies uenir
 Jete di bien uoir sans miter
 On ne ferait oam housel
 Ne cauchemite de ta pel

J'en ne dechoit pas pelerin
 J'ou uous ottrou che dit belin



En lor chemin se sunt entrei
 Mais il noucrēt gaires alei
 Quant uoiēt bernart l'arcepsistre
 En .j. fossei des cherdons prestre
 Bernart dist renart dier te saut
 Et alz lieue la teste en haut
 Dier te beneie dist il
 J'es che tu renart le Wlpil
 O il che sui ie uoirement
 Pour le cuer beu qlz maltalent
 Ta fait deuenir pelerin
 Entre toi et maistre belin
 Che ne fu maltalens ne ire
 A insois uolons souffrir martire
 Et trauail pour nous amender
 Et pour dame dieu acheter
 Mais de che nas tu or coraige
 Ne daler en pelerinaige
 Mier aimes porter le charbon
 Et estre pous de la guillom
 Et le cropon auras pelei
 Et quant che uenra en estei
 Que de mousques sera gūt nōbre
 Ne geras pas tous iors en lōbre
 Fai le bien, uie ten avec nous
 Tu ne seras ia souffraitous

De rien dou te puissions aidier
 Tu auras alles amengier
 Dist bernars uolentiers uoie
 Se alles amengier auoie
 Si aueras tu par ma foy
 Lors sen vont ensamble tot troy



M en une forest sunt entre
 Ou il trouuerent grant plente
 De chers. de viches & de dains
 Mais de che pntent il le mains
 Toute iour auournee errerent
 Par la foret que ne trouuerent
 Ville ne rechept ne maison
 Seigneur dist belins que feron
 De herbegier, car il est tart
 Voir dites che li dit renart
 Dist renars seignour cōpaignō
 & nous quel hostel querriō
 Fors la belle herbe sous cel arbre
 Mier lai que .j. palais de mabre
 Par foy dist belin le mouton
 J'ai trop mier gelir en maison
 Se se uoloient ia embatre
 C'hi entre nous. iij. lions ou. iij.
 Dont il ha alles en ches bois
 Dist l'archeuesques il est nous
 R. leur respont sans orgueil
 Seignour che que uoles ie uuel

I chi est bons hostes pumant
 Mon cōpaignon qui ne uō faut
 Il lons y nous serons ia la
 Tout maintenāt sen tournēt la
 Tant ont fait que la se uenu
 Mais il seront mlt irascu
 Il ins quil sen ptent se renart
 Heles en giete par son art
 Que li leus estoit en la lande
 Pour chercher & querre viande



L i pelerin prurent l'ostel
 Alles y trauerēt pain et el
 Charlaee, fromages oefs
 Et quāqua pelecins estuet
 & si trauerent bonne seruoise
 Tant loit bernart q'il seuoise
 Lors a comēchie a chanter
 & dans belins a orguener
 Et R. chantoit au faulset
 La furent leur affaire fait
 Si se furent tenu en pais
 Mais li loufs uīt atout son fais
 Quant il entendit la arie
 Herlent en fu mlt effraee



Droit deuant lostel l'arrestent
 Et .j. petitet escouterent
 Dit li oups ie oi laians gens
 Surai ueoir che dit herlent
 Son fais que porte must alius
 Et resgarde p un pertuis
 Si uoit les pelerins au feu
 Et puis si sen reuint au leu
 Sure dist elle ne scis tu
 Comans nons est bn ad uenu
 Chest r. et belins et lane
 Cheux auos nous en nre lame
 P grant air ont lius huer
 Mais il lauoiert bn fermei
 Ouures fait il ouures ouures
 Tausies fait renart ne iaungles
 Renart ni ha mestier taur
 A uous couuent cest lius ourir
 Fel traytes fel renoies
 P uous ai ie perdus les pies
 Vous estes tuit liurei a mort
 Mar arriastes a chest port
 Vous li asnes. et li moutons
 Halas dist. b. que ferons
 Tuit somes perdu sans retour
 Et dist renart naies paour
 Bien uiterons de chest hosteil
 Se uolez croire mon conseil
 Si ferons nous dist l'arcepbstre
 R. la ies tu nres maistres
 Quar en cest liu nos ad menas
 O dont. b. q fors reuis has

Va si tacule a chel huissel
 Et si len trueue. un petitet
 Tant que li leus y puisse entrer
 Si li lai la teste bouter
 P uis redou lius p gnt uertus
 A lui iostera alz cornus



Benars cest a lius a aules
 Si la un petitet lae
 Li loufs boute la teste auant
 Et alz boute lius erranmet
 A les fumus en fort prison
 Qui ueist adonc le mouton
 Come il ruoit les coups daic
 Et reuloit pour muer ferir
 Renart le semont et appelle
 Bernart espent li ceruelle
 Garde que uis il nen estoide
 Onques ancor auulle porte
 Ne ueistes si fier assaut
 Come. b. fait a prumant
 Tant fier belins tat ha huer
 Que prumant a esceruelei



Herfens q par le bois estoit
 Q point audier ne li poit

Par mi le bois sen ua hullant
 Et les autres loufs amassant
 En peu de temps en a vna
 Bien .ij. quo li admena
 A l'ostel pour le leuf uengier
 Mais bñ seüent estrangier
 Et li leuf les suent par trache
 H. mlt forment les menache
 Bien uurent q̄l les malmèront
 Ha en chel lieu nes trouuerôt
 R. qui ont les leufs huller
 Ses compaignôs prist a haister
 Seigneur dist il uenes ḡit oure
 Et l'archep̄b̄tre prist a poure
 Qui nauoit pas ap̄ris acourre
 Bernars uoit quil n'est puet se corre
 Ne garder se p̄ engin non
 Seigneur dist. R. que feron
 Tuit soime mort et confondu
 Ontons sur cest aubre foullu
 Si auront la trache perdue
 H est forment irascue
 Pour son seigneur q̄ mort auôs
 Se sur cest aubre ne montôs
 Autrement ne uô puis tenser
 Dist belins ie ne sai ramper
 Seigneur. besoïgs fait mlt ap̄ind
 Et tel chose souuent emp̄ndre
 Dou on ne sentremetteroit
 Seli besoïgs trop ḡis n'estoit
 Seignour il uous estuet mōter
 Se uous uoles de uous penser

A mlt grāt p̄aine sus mōterent
 De sus trois branches sen croerēt



Es uous pignart a esperons
 Et auoec lui ses compaignôs
 Et quāt sūt uenu en la place
 Si en ont perdue la trache
 Nes seüent plus ou aler quere
 Et dient quētrei sūt en terre
 Passei furēt et trauillee
 De sous laubre se sūt couchie
 Belins qui les loufs esgarda
 A est merueille sil se doubta
 Ha; fait il ie sui conchies
 Or uaultroie estre a mes bigies
 Dist l'archep̄b̄tre ie me duel
 Tel hostel pas auoir ne suel
 Je me uuel d'autre part toucū
 R. les cōmenche a blamer
 Vous porres fait il tel to; faire
 Qui uô tournera a contraire
 Dit bernars ie me tournerai
 Dit belins et ie si ferai
 Or uô tournes ie nē puis mais
 Et chil se tournent a .j. fais
 Qui ne se sourent soustenue
 A terre les couuent uenue



Bernars escaicha . iij . leus
 7 belins en cetua deus
 Et li autre forment sefinaiet
 De leur compaignos q mors uoiet
 I uns sen fuit sa 7 lautre la
 7 renart qui les esgarda
 I eur esare la hart la hart
 Tien le belin pren le bernart
 Tien le bernart larchepuore
 Et li leuf sen fuit gnt oure
 Que pour . l . mars dargent
 A en tournast . j . dame herfent



Renars q fu en laubre sus
 A les compaignos desat us
 Seigneur dist il est nulz bleues
 Dist . b . ie sui mehaignes
 Je ne puis auant aler
 Ariere mestuet retourner
 Dist belins et ie si ferai
 J amais pelears ne ferai
 Seigneur dit . R . p mon chief
 Chi ha haire pelant 7 gries
 I lha ou siecle maît preudome
 Qui onques ne fucet arôme
 Tch est reuenus de . viij . saïs
 Qui est pures quil ne fut ains
 Je me metrai en mon retour
 7 uuerau de mon labour

Et si gaignerai loialment
 Si ferai bien apouce gent
 I ont ont cei outree outree
 Si ont faite la retournee



O me quiet tel cose dire
 dot ie u puelle faire ture
 Q ie sai bn ce est lapure
 Q de sacmo naues v'aur
 A ede corps sauet on la uie
 De che naues d nulle enuie
 Mais de tel chose qui uo plaise
 S : gart chaucis que il se taise
 Que de bn dire suis en uoie
 7 bien garnis se dex me uoie
 Se uous me uolies entendre
 Tel chose porries aprendre
 Qui bien ferait a retenir
 Si me suelt on pr fol tenir
 Si ai oy dire en escole
 De foul hōme saige parole
 I ons prolongue; nest pas afaure
 O r durai ne me uuel plus taure
 V ne branche 7 . j . seul gaber
 De chellui qui tant sont dabet
 C hest de renart biē le saues
 7 bien oy dire laues
 De . R . ne ua nulz en destre
 R . fait tout le monde pestre

Com. 2. 1. p.
 240.

De li na nuls courtoies ointes
I a tant ne sera les acointes
Mlt p est saiges et uiseus
I a de mal faire niert ouiseus
Mais en chert mode na si saige
Qua la fois. ne face folage

Ouo' durai q's mescheance
Ad uunt. R. 7 q'z pelance
I autre iour estoit ales querre
Sa garnison en autre terre
Côme alz qui auoit souffraite
7 grât fai qui mlt le delhaite
Si cō il il uunt hors d'une arce
I sen entra en une pree
7 puis entra en une brouce
Mlt fu doiens mlt se corrouce
Que il ne puet chose trouuer
Que il puist mengier au soup
A ne uoit rien pour la pasture
Puis se remet en lambleure
Fors de bois 7 uunt a lorouille
A nestes est ades orouille

Maugres estoit 7 mlt chaitis
Grant fain auoit en son pays
Donres en autres sestendouille
7 les uentres mlt se merueille
7 li bouel qui sunt dedens
Que font la bouche 7 les dens
Aychest mot p. j. sentier
Sen courrut. j. arpent ent
Onques ne uault entrer en pas
Tant que il uunt a. j. trespas

Si cōme il oult le coul baissie
Si ha choui en un plaistie
P encoste dunes auaines
Vne albape de blans moines
7 une grange par decoste
O u. R. uault faire une ioste



I a grange estoit mlt bñ assise
I mur furent de roiche bise
Mlt fort. ne uous en mentaron
7 furent clous tout enuiron
D un fosse dōt haute en la rue
Si que ne lo: puet nē qui uue
Tollir pforce nulle chose
Puis quelle soit fermee 7 close
Plantue estoit de noureture
Quelle estoit en bone pasture
Mlt p estoit riche la grange
Mais a plusors estoit estrange
Alles y ha de tel uande
Con. R. li Wlpis demande
Selnes. chapons sor auines
Benars est celle part toucnes
P mu la uoie fait. j. laut
Tous abruies de faire assaut
Onques ne fu les fraīs tenus
Tant quil est au chapus uei
Sur le fosse est arrestes
De graignier tous aprestes

Mais adheur ne pooit uenir
 Pour les gelines assaillir
 Court & recourt pmi la grange
 Mais ne truvee ne pont ne plâche
 Ne pertuis dont se desconforte
 Lors resgarde deuant la porte
 Si uoit le guichet a ouuert
 Mlt lies & mlt ioians en est
 Celle pt uunt oultre se lance
 D'est. 2. en grant balance
 Que son le puet appcheuoir
 Que il les uuelle decheuoir
 I moine retentent son gaige
 Du lui meymes en ostage
 Car felon sūt adelmefure
 Cui chaut. tout est en auenture

Oua. 2. ple pourprins
 Grant paour ha dest' pprins
 Il ugeluuer uunt si escoute
 Ce est uecites mlt se doubte
 Bien scet car il fait musardie
 Retournes est par coart die
 Grant paour ha q on nel uoie
 Dou chemin senentre en la uoie
 & se comenche apourpeuser
 Que besoigs fait uelle trotter
 & la fains forment le tourinte
 Du bel li soit ou sen repente
 S il fait arriere refichier
 Renars est retournes arrier
 En la grage entre & ne se muret
 Les gelines ne la pchurent

Et alz qui est ales en fuette
 Est montes sur. J. tas de fuette
 Pour les gelines approchier
 Les gelines sentent hoidier
 Le fuette si en tressaillirent
 & en. J. anglet se tapirent
 & renart chelle pt sen tourne
 S il es a pris toutes aorne
 La ou il les uir es anglees
 Tantost en a. iij. estrangiees
 Des. ij. a fait les grenos buire
 La tierche uaulra porter aure



Quât out mengie si fu pl' aise
 De la grage ist p une haie
 & la tierche geline en porte
 Mais si cō il uunt ala porte
 Si eut mlt gnt talent de louire
 C ilz qui bñ scet la gent de couire
 J. puis auoit enmi la court
 Renart le uoit celle pt court
 Pour la soif qui uoloit estandre
 Mais il ne puet aleaue attandre
 D'ha. 2. le puis trouuer
 Mais mlt le uir pfont & lei
 Dedens ne ueult il pas faillir
 Paour oust de lui malbaillir
 Ne il ne puet engin sauoir
 Cōmēt il puit de haue auoir



Seigneur or escoutes muelles
En ycel puis auoit .ij. seilles
Quant lune uiet & lautre uat
& renart qui tant scet de barat
De seur le puis est acoutes
Graus & marris & trespensles
Dedens comenche a relgarder
& son ombre abouter
Or lont li deable de cheu
De son ombre quil a ueu
C uida che fust dame hermeline
Que il aime mlt damor fine
Que haubergnee fust laians
P enars mlt en fu esmaians
Il ademande qui ies tu
& nulz nelia respondu
La uois du puis uint contremot
R. loit si lieue le front
Il appelle ancor autre fois
& dou puis volorit la uois
R. loy mlt son merueille
Les pies anis en une seille
Il ins ne sont mot si fu auai
Il est auenu mlt mal
Car il est en liue cheus
Bien uoit que il est de cheus
Quat sa feine ny ha trouuee
Bien cuida quelle yfust entree.



Oest r. en male frape
maufei lont mis ecelle trape
Il coutes est a une pierre
Bien uaulsist estre mis enbiere
Il chatis suestre gnt haichie
Oest muer que fers ne que buie
Oest conchies abon droit
C ilz qui tout le monde dechoit
Ne seir penser en nulle guise
Ne quel maniere dou puis ille
Oest bn ausies de peschier
Nulz nel porroit essechier
De gnt ire est tous esmeus
De che quasi est de cheus



Saign il aduint a cel temps
Que .r. fu ou puis dedens
Il celle nuit & a celle houre
Quy sangrins las nulle demore
Sen est illus dune gnt lande
Querre li couuenoit uande
Que la fains le greuoit fornit
Tournes sen est ireement
Deuant la maison auendus
Sen uint plus ny est auendus

Le pays mlt trouua gaste
Maufei fait il chi ont este
Quant on n'y puet trouuè uade
N'enulle riens cō ydemande
Tourues sen est tout le passet
Et est uenus uers le guichet
Par deuant la religion
Sen est uenus le grant trotō
Le puis trouua ennu la uoie
Ou .R. li rous selbenoie
Dessus le puis est endines
S'ains z marris z porpenses
Dedens cōmiche a resgarder
Z son umbre a aloter
Com plus y uoit plus y garde
Tout ainsi cō .R. ouura
Cōmant se coucha sus adens
Cuida che fust dame herfens
Que renars fust auerque li
S'achnes point ne li abeli
Z dist las or sui mal baillis
Et de ma fême sui honnis
Que .R. li rous ma fourtraite
Z cheens auoc lui attraitte
Con est ores traittes lece
Qui ainsi fourtrait sa cōmere
S'ine me puis de lui garder
Mais se ie le puis entraper
Si durement men uengerai
Plus de lui doute nauerai



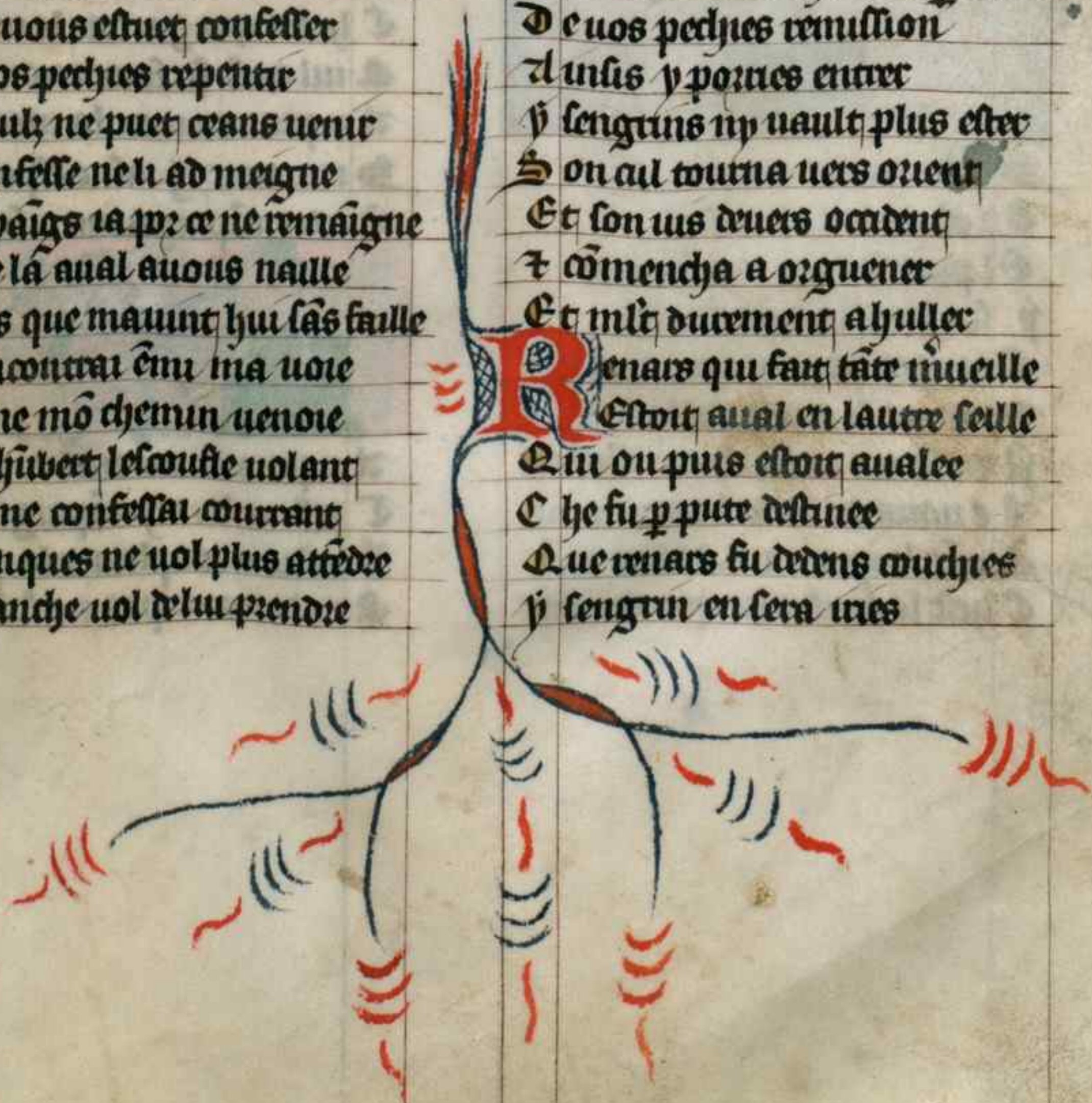
70
Lors a hullei p gūt uertu
Z son umbre dit qui ies tu
Que peilles tu putte prouuee
Que tai auer renart trouuee
La uoix resortit contremont
Z li samble que li respont
Lors ha hullei une autre fois
Contremont resortit la uoix
Que q̄ ysengrins se dementoit
Z renars trestous cois estoit
Quant asses lout lausse hullei
Puis le cōmenche a appeller
Qui est che dex qui la mappelle
Ja ne seit on de moy nouelle
Qui es tu ua dit ysengrin
Je sui renars uie uoilins
Je sui iadis uostre compere
Z manuel muer q̄ uie frere
Mais on mappelle feu renart
Qui sauoit tāt dengin z dact
Mais or sui mors la dieu michi
Ma penitanche fais ichi
Dist ysengri por dieu le dieu corp
.R. des quant estes uous mors
Z respont .R. des lautner
Aulz ne sen doit pas nuellier
Se ie sui mors que tuit morrōt
Tuit cil qui naissent z naistrōt
P mi la mort les conueura
P aller au iour que dex uaultra
S'attent mame nre sire
Qui ma gitter de cest martice

De cest puant siecle ou iestorie
Mais se diex ala mort me uoie
Je uous pri biaux comperes doulz
Que me p'donnes le courrouis
Que lautrier eustes uers moy
Dist yfengrin et ie lottroy
Or uous soient tuit p'donnee
Compes chy & deuant dei
Mais de uie mort sui dolent
Dist tenart & ien sui ioiant
Ioians estes. oil par foy
Biaux comperes dites pr: quoy
Que lumies corps est en la bierre
Chies hermel' en la taiguere
& mame est en paradis mise
Deuant les pies de dieu assise
Compere scris pr: quoy ion uel
Je noi onques cure dorquel
Se tu ies ou monde terrestre
Je sui en paradis celestre
Ceans sunt les graeries
Li bois. li camp les praeries
Ceans ha mlr' riche betaille
Veoir y poes maite armaille
Maite vvis & maite cheue
Ceans poes ueoir maite lieure
& bues & uaches & moutons
O istours espreuers & faucons
Dist. p. p' saint siluestre
Je uauldroie ia dedens estre
Dist. R. che laisses estre
Ceans ne poes uous entrer

Paradis est celestiaur
& a tous n'est pas comunaur
Or has este to' iours lechettes
Et traytes & losangerres
De ta femme mas melcreu
P' dieu & par sa grant uertu
A ins ne le fis desconuenue
Onques par moy ne fu croissue
Tu dis que tes fix aduoulera
Onques chertes ne le pensai
P' le seigneur qui me fist nei
Je ten ai dit la uerite
Serement en has toute uoie
Sans ce que point ne te deuioie
Dist. yfengrin ie uo' en croy
Jou uo' pardoiq' en bonne foy
Mais faites moy loians entrer
Renars respont laisses estre
Ceans nauons cure de noise
La poes ueoir celle poise
A uoit li a moustre la seille
Or escoutes celle merueille
R' scet bn' son sens espendre
Pour uoir li a fait a entendre
Que les seilles qui la estoient
Qui ala poulie pendoient
Poules sunt de bn' et de mal
Par dieu le pere esperital
Dans. R. q' tant scet trichier
Qui le leoit a conchier
Faites furer par tel esgart
Quant lame du corps de p'

21
O u bien li port ou mal li liet
A une poise bien saisset
Et dier par est ainsi poissans
Quant li hons est repentans
Il sen desuale sa de ius
Et li mal demeure lassus
Mais cilz qui na confesse puse
Ne pouroit en nes une guise
Sa aualer ie le te di
Y sengrin respont or me di
Si te consoult sains esperis
As tu tes pechies regelis
O il uoir fait il a .j. lieure
Et a une barbue cheure
Olt tres bñ et mlt sauntemet
Raura mais maine dāpnement
Pour tiens que en siecle aie fait
Je pourchacie ne mal portrait
Se uo uoles sa aualer
Ainsi uous estuet confesser
Et de uos pechies repentir
Que nulz ne puet ceans uenir
Se confesse ne li ad meigne
Compaigns ia por ce ne remaigne
Que ie la aual auous nauille
Saues que maunt hui sās faille
Hui encontrei emi ma uoie
Si come mo chemin uenoie
Dant hūbert lescouste uolant
A lui me confessai courrant
Que onques ne uol plus attēdre
Penitanche uol delui prendre

Et uolentiers la me donna
Tous mes pechies me ponna
Et ien oi au cuer mlt grant ioie
Biaux comperes se ie cuidoie
Que ce fust uours quo' me dites
Que de uos pechies fussions quittes
A u roy puerioie celestre
Que il uous meist en chēst estre
O u uous series liement
Comperes or hastuement
Faites moi la dedens entrer
Que mlt y desir a aler
Que foi que doi .s. esperer
Ia uerite uous en ai dite
Pour dieu pensez de moi tenfer
Et li commence acier
O u uous estuet dont dieu prier
Et mlt sauntemet gratier
Que il uous faiche urai pdon
De uos pechies remission
A insis y pories entrer
Y sengrins ny uault plus ester
Son ail tourna uers orient
Et son ius deuers occident
Et comença a orguener
Et mlt durement a huller
Renars qui fait tate inuelle
Estoit aual en lautre seille
Qui ou puis estoit aualee
Che fu p pute destinee
Que renars fu dedens couchies
Y sengrin en sera ires



Dist yfengrin iadien pue
 Et ie dist renart gracie
 Vous uenres auial sās demore
 Il estoit nuus a pcelle hore
 Et les estoilles cler luisoient
 Et dedens liaue cler paroient
 Renart a cui tarde lissue
 Si auoit dit une treslue
 Yfengrin uois tu ches nūuilles
 Q'ouat moy ardet chādailles
 Renart li dit fiere merueille
 Que la nauoit feu ne chādaille
 Et ins pouoit asses froidure
 Et oscarter et grant laidure
ISengrins qui ais noust sauoir
 C'uide renars li die uoir
 Et la seille uient et saut ens
 Yfengrin fu li plus pesans



Si en deuale controual
 Or escoutes le batistal
 Et puis se sunt entrécontre
 Yfengrin la arraisonne
 Compes por quoi ten uas tu
 Et renart li a respondu
 En faites ia la chiere estrume
 Je uous en dicai la constume
 Quāt li uns ua li autres uiet
 C'hest la coustume qui aduient

Je uois en paradis lassus
 Et tu uas en enfer lauis
 En grant dolour estes cheois
 Et ien sui hors bñ le sachois
 Des que, R. fu ala terre
 Q'it se baudit de faire querre
 Yfengrin est en male trape
 Se il fust pus deuāt halape
 Ne fust il pas si adoles
 Quant il fu ou puis auales
Seignour or oies des rendus
 Cōmēt il perdurēt uertus
 Leur feues furent trop sapees
 Qu'il ourent mengies copees
 Si auoient trop bon loisir
 La nuit dormirent y delir
 Li sergant furent precheur
 De loire furent soffraiteur
 Mais il aduint au cuisinier
 Chelui qui gardoit le mengier
 Qu'il oust la force recouuree
 Et u puis en uint la matinee
 Si menoit, J. asne espaignois
 Et des cōpaignons uisqua trois



Et u puis en uiennet le troton
 Trestut li, iij. cōpaignon
 L'asne a complent ala plie
 Qui de traire pas ne soblie

Li rendu le uont mlt ferant
 Et li asnes mlt fort tirant
 Qu'il ne poust nauat nariere
 Un rendus sala apuer
 De sur le puis a elgarder
 Et y sengrin a auiser
 Il un autres dist que faites uo'
 Par dieu le pere glorieus
 C'est uns loufs q' uo' traies
 Estes les uous tous esmaies
 Si sen corrent tuit uers maiso'
 Plus que le pas et le troton
 Mais la poule ont atachie
 Y sengrin sueffre grant haichie
 Li frere appellent les sergans
 Pcheus fu y sengrins dolens
 Li albes prist une massue
 Qui mlt estoit gris et corneue
 Et li prieur un chandelier
 Il nest remeis moigne ou moust'
 Qui ne portast bacon ou pel
 Tuit sunt issu de leur hostel
 Au puis comencent auenir
 Tuit sunt aprestes de ferir
 Li asne font traire qui la fu
 Et li aiderent par uertu
 Tant que la seille uint a ruer
 Y sengrin point ne se dettie
 J. laut a fait mlt auenant
 Et li waignon le uont suant
 De turent li son peuchon
 Il mont en uolent li flocon

Et li rendu lout acrape
 Qui lout mlt durement frape
 Li uns le fiert ymi les rains
 .y. est en males mains
 Plus de .xxx. fois cest pasmes
 Mlt est dolens et adoles



Il cest couchies desus le bort
 Et contrefait samblant de mort



Atant estes uo' le priour
 Et dier otroit gut des honoz
 Il mult sa mai a son coustel
 Si en uoloit oster la pel
 Tous estoit pres de la corer
 Quant lalles dist laillies ester
 Il les ha sa pel depechie
 Et sofferte mortel haichie
 Ne fera mais a nullui guerre
 A paisies est en cheste terre
 Tornos nos en laillies ester
 Il ne sen ha talent daler
 Chaucis des rend' pren son pel
 Si sen retournent alostel



S angrins uoit ny ha nullu
 Tous courouches & plais danu
 Sen fut. ml̄t loeffre gūt haichne
 Que toute ha la cupe basice
 A. J. buillon sen est uenus
 Mais tant est blechies & batus
 Que il ne se puet remuer
 Deuāt lui uoit son fil aler
 Qui li demanda entrefait
 Biaux peres q̄ uo' ha che fait
 Ysengrin li respondi
 Biaux douz filz. Ma tray
 En. J. puis ma fut trebuchie
 Se me porrai ismais aidier
 Quant abz loy ml̄t sen aice
 Dieu uice qui soffra martire
 Se il au mais le puet tenir
 Il li fera son geu puir
 A elatton qui croissi sa mere
 & compissa lui & son frere
 Il len vendra son gueredon
 A nen aura se la mort non
A tant sen reua en sa terre
 Ysengri. & fait murs gire



Qui de lui se sunt entremis
 & auet lui furent tandis
 Que mecane li ont donne
 P̄ quoi la force ha recouuree

Ysengrins est & grans & fors
 Se dans. R. passe les pris
 & il le truce en sa marche
 Saichies il li fera dōm aige



An iour issi hors dune lande
 Y. pour querre viande
 & dans. R. tout aurement
 P̄ temps feront encoutrement
 Renars prist dieu areclamer
 Que cest iour le uelle sauuer
 Des mais son q̄pere ysengrin
 J ai fait renars tāt mal uoisin
 Que ne me sai en au fier
 A un grant tertre deualer
 I uint. y. deuant lui
 Qui p̄ temps li fera anu
 Renart uoit ne le puet guenchir
 A e nulle pt ne puet fure
 Lors li a dit tout estrous
 Biaux cōperes bñ ueignes uo'
 & dier uo' dunt honour & ioie
 & abz li dit se dex me uoie
 Grant ioie ai ie quāt ie v' uoi
 P̄ dieu le pere en au ie croi
 Quāt ie te uoi ne quer autru
 Je te ferai du corps anu
 En mon corps penras tu hostel
 Tu ne ten pues par par el

Meun.

I. p. 28.

Que aueras isnel cheual
 Se ne te fais liurer estal
 De toi me leueront li flanc
 Pour toi acqrrai hardement
 Que faites uous q'uo' nentres
 En mon uentre que demores
 Y sengrin aguise les tens
 Renart ne uault rien ses sens
 Dans nulz ne fu si conchies
 Son renart fu ne laudangies



O est, R. en mal troton
 De son dos uolent li floton
 A insi con de couce de plume
 Tel dolour ha que tous escume
 Y sengrin afait son reuel
 De renart z plumei sa pel
 A y sengrin en prist pitie
 Remembre li de la mitie
 Qu'il ont to' iours ensable ehue
 Troublee li est la ueue
 Et si comencha aplourer
 z durement asoulsprer
 Dessus, R. sest accroupis
 Hay fait il ie sui trahis
 Sans maltalens ma enyurer
 Trop ai uillainement ouurer
 Je nai mais cure de deport
 Quant mon compe ai ya mort

Renart loy. J. peu sestent
 Dit li leus quest ce q'ie sent
 A nez libat ci une uainne
 z si nen ilt ne uens nalaine
 Renart se dresce sur ses pies
 z dist sure ce est pechies
 Quant si malement me menes
 Ne soies pas si forsenes
 Vostre mes sui ce est la some
 J'amar tenres uil vetit home



Renars resgarde les. J. plai
 Deles le bois uoit. J. uillai
 Sur son coul portoit. J. bacon
 Venus estoit de la maison
 Renart le uoit si a souftris
 z se sentit plques garis
 Li cuers li rit z li sautelle
 Ondes oies ceste nouvelle
 J. bacon porte alz uillains
 Car le metomes en nos mais
 Deuenos marcheans erant
 Que alons nos a demourant
 Courrons li sus z ny a plus
 Bien sai uendre char z a is refus
 Oz faulomes a nostre elgart
 Je en aurai la tierce part
 z uous les. y. qui estes grans
 C'est coustume de marcheans

Qui se demainent loiaument
 Y sengrin li moustre ledent
 Et li respondi par saint cler
 Vers le uillain nai soig daler
 Je passai hier p une rue
 Uns men feci dune massue
 Si que il mabati tout plat
 Grant ire me fait qui me bat
 Dist R. ce lausses ester
 Je uaulrai mon sens esproouer
 Se le bacon ne uous puis redre
 Et une hart me faites pendre
 Ondes fait il or demoures
 Je uai la se uous uoles
 Je lottroy ce dit ysengrin
 Et renart acquert son chemi
 Pruant le uillain sest trais
 Autresi con sil fust contrais
 Sen uint pmi une charriere
 Li uillais fait mlt laide chiere
 Quant il aperchut le Wlpul
 O est li bacons en peril



Renars uint traynat les rais
 Et alz le cuide penre au mais
 Et renart fait .j. petit saut
 Dit li uillains rie ne te uault
 Ta pelz iert mise en cel metel
 Renart loy mlt len fu bel

Que mlt ha entre dire et faire
 Si puet il li fera contraire
 Tous temps enforce sambleure
 Et alz renforce saleure
 Li uillais sueffre mlt grant paie
 Ne puet aler faut li lalaïne
 Si a gitter son bacon us
 Dit .v. oz ny ha plus
 Renart sen ua tous les galos
 Et ysengrin suet les esclos
 Y sengrin nature den chaus
 Du bacon est uenus les saus
 Biete lou sur son thaynon
 Errant sen ua a son bouillon
 La le mengea sans demouree
 Et R. ha la hart garde
 Li uillais retourna arriere
 Qui mlt faisoit dolente chiere
 Quant il oult pdu son bacon
 Et uns si dolens ne fu mais hon



Renars noult cure du uillai
 Laissa le courre ple plain
 Si sen est uenus au bouillon
 Qu'il audoit par son bacon



Mais, y. qui prent & part
 A renart en moustre la hart
 Renart nen ueult bataille faire
 Amlois li comêche arretraire
 La hart ait qui la deserue
 Maluaise est uie cōpaigue
 A epuis a longuement durer
 A ins uous uuel congie demâder
 Onques ne finai de pechier
 Biauz douz amuz or uo' requier
 Congie de. s. iaque requerre
 Pelerins serai par la terre
 Dist. y. et ie lottroy
 Renars est lies si con ie croy
 Samble li quil soit eschapes
 Des deable & des maufes

Ua sen renars tout son chemin
 Bn caude engigū y sangrin
 Bn li caude le bacon uendre
 Dont il ne li ueult sa pt rendre
 La sen torna ce est la uoie
 Et uint au courtal. j. preuoir



Ras y trouua agūt plentei
 Dier dist renars bn ai ouurer
 Que faun auoie adelmefure
 Dier ma donei belle auenture
 Des ras engigū mlc se pāme
 A restez est a mlc gūt pāme

Si appchut. j. grefillon
 Renart en fu en grant fuchon
 Quil ha paour quil ne lencuse
 Tout contrual le courtal muse
Si escoute le chanteour
 Qui estoit illuec ps dou four
Ji grefillons lentendit bien
 Tous cois se taist & ne dit rien
 A ins comencha aresgarder
Cōment. p. uoloit ouurer
Bn apperchut quil le gaitoit
 & pour yche cois se taistoit
 Que il uoloit sauoir la fin
 Pour ce tenoit le chief endin
 Plus li a pris renart adire
Dans clers uoles uo' a escure
 A ues uous dit uie latin
 A noz est il alles matin
Dites pour moy uie psalac
Je uous en tourai bon louer
 Ce que nullui faire ne suel
Ji grefillons dit porquel
 Tailies uous traitour pūue
Aues pas a bergier trouue
Trap me resgardes de put oeil
 Par sain denis enquerre uuel
 De quel pie fait il uo' doichies
Enuers. renart sest appchies
 Que il le ueult de ps gaitier
 & p. qui se ueult uengier
 Qui ha paour de son agait
 De son bras une masse trait



Sil en ha esmei afeur
Li greillons nel ueult soffrir
Il insois auoit gitte. j. braut
Et 2. qui tant scit dagaut
Ha la masse gittée uis
Robert fait il or ny ha plus
Bie uoi se plus te laisse uiure
Tu me pourras ancor bñ nuire
Iors pourpense que il fera
Et comment il sen uengera
Bee la goule muet les dens
Robert uo' enteres dedens

Li greillons se traict arriere
Et fait il gūs malz te fiere
Tant ies ore de male part
Pendus soies a male hart
Dont deable. j. pelerin
Qui les gens mordra en la fin
Se tu mauoies engoule
Tost maueroies astole
Olt ai estei pres de mour
Dier ma gan p son plaisir
Je me tenrai de dens mon clos
Et tu te tenras p de fors

Renars respont uo' ests iures
Je audoie ce fu uos liures
Certes se ie mengie leusse
Trestoutes les chansons seusse

D : poes sauoir et penser
Que ie ne uoi mie bñ cler
Quāt ne te puis choisir aloil
Et certes pas ne mē meruail
Trop sui soups de gūt malaige
Q fait au maīt pelernaige
Qui mōt mlt durement greue
Tel mal mōt en corps esleue
Pour quoi me conuerra finer
Bñ uoi ne puis longues durer
Vo' estes clers et bōs et saiges
En trestous mes pelennages
Vo' receurai se dier me uoie
Et ie sai bien se ie cerchoie
Tout cest pays et tout cest este
Ne trouueroie nulloz maistre
Li greillons comenche a dire
N auoit soig de sochoison dire
Bñ cognoissoit les fais renart
Iors li a dit se dier me gart
Renart ne soies en effroy
De confesser que uisqua poy
A ueres pblete a gūt plente
Dure pourres uo uolente



An dementiers que il ploient
Et que apler entendoient
Ains quil se fussent relgarde
Vij. gaignō uienent descope

Pou renart n'est entrepris
 Des gaignons q'si sont courps
 A pres uienment li cachecour
 Li archier et li uencour
 Un des uencours huie et aie
 Renart entent la tabourie
 Ne scait que puisse deuenir
 Lors sappareille de fure
 Et li uencours uont apres
 Qui li huient les chies engres
 Renart sen fuit grant aleure
 De se iourner nauoit il cure
 Or le menace le gresillon
 Qui li a fait tel trayson
 Onques ne len uault acointier
 Quant il uit les approcher
 Vers les ptuis saut les galos
 Ouli gresillons fu enclos
 Par au il fu tant domaignes
 Or s'est il bñ delui uengies
 Sa maison ha li estoupee
 Que nen iura de ceste annee

Si est mlt grant oure uenus
 Ouli gresillons fu enclos
 Ces gas li lance p'defors
 Preudons fait il se dier manie
 Es tu or loians chaudement
 Je aut bñ ti pues estiuier
 Que poit de froit ny puet entrer
 Tu nas garde de la ielee
 Que iai si estoupe lentre
 Se dex me gart que ne puis plus
 Gardes que soies bons rendus
 Sans uous puis iebñ safors faire
 T restout ce q me porra plaice
 A ins ert ceste annee uenue
 Que uous aies poit de ueue
 P uo' mere mais encaules
 Que rien que face ne uetres
 Or uo' tenes laians tous cois
 Que uo' naues garde des frois
 Je garderai par la defors
 Si il y ha gelines ne cos
 Ne rien que ie puisse mengier
 Que ien auroie bie mestier

Renars ne fait pas logt seio:
 ais saut sur la creste du four
 La est est saillis. li chien passeret
 Le flair perduet et laisteret
 Et quant. v. les uit passer
 Et que il leur poust elchaper
 A terre saut les sans menus

Ainsi dit. v. les gabois
 Et li chien en uot us le bois
 Qu'il ourent ueu sur le four
 Si lor est adueni cel iour
 Quentre le bois et le chemin
 Encontretet sire yfengain
 De cable loxrent ad mene
 Qui li auoient destine
 Onques nel uautent deffier



Sa pel comencet a pillier
 Et il durement se deffent
 Cui il attainc tout le present
 Durement est en grant fricon
 De .v. uolent li flocon
 R. le uoit mit en fu lies
 O : est dylangrin bñ uengies
 Prent la bataille a resgarder
 Puis li comence a crier
 Mar le mengraistes le bacon
 O : en aues le guerredon
 Maltra uo' furent tant mengier
 Le uentre eussies plus legier
 Se ien eusse la muttie
 Vous neussies pas tant mengie



Mier fust quen eusse ma part
 Y sengrins apperchut renart
 Et uoit quil lies et ioians
 De ce quil est a maus parens
 Volentiers sen alast alui
 Mais li chien li font grant auui
 Que nel laissent celle pt traire
 Et R. ua uers son repaire
 Vers maupertus sest adrechies
 Et auqui sest mit bñ caulies
 Et li loufs est en mal deport
 Il uecqs oust .i. gaingno fort
 Y sengrin assailli aux bras

O : est il cheus en mal pas
 Que il li presente les dens
 Et li met en la pel dedens
 Et il les blesce durement
 Maint en occit destrouement



Li chien ne pourret pl' durer
 Y sengrin laisserent aler
 Eournes sen est grant aleure
 Il lours sen ua querir paisture
 Lors li remembre de renart
 Qui tant par est de pute part
 Que ioians est de son anui
 Il le uauldroit tenir leis lui
 Pourpense soy p quel affaire
 Li puit faire anui et contraire
 Lors sest appenses dune chose
 Il lostel uint li se repose



Sa feme puit a ramprofiner
 Et de renart a reprouer
 Hay fait il pute chartue
 En li est gñs duek quat estes uue
 Bien me soult, R. acoupir
 Fele u bñ sur uous troupir
 Ne uo' en poes escondire

A peu herlent neuraige dire
 Pour yfengrin quainsi la chose
 Et non purquat toute la chose
 Li a compte de chief en chief
 Dire uous est, il me fist grief
 Mais il ne ma pas tat meffait
 Endroit che q force maif fait
 Laillies ester tout chelt affaire
 Ce qui est fait nelt pas affaire
 Se de lui uous uoles clamer
 Bien le puet li roys amender
 Cilz mos atout reconforter
 Yfengrin et alleurer
 Faulz sui et peu fait il et pu sauore
 Mais cilz coulaux manus euore
 Mar uit, R. son grant desroy
 Se la tencz ala court le roy



A ces paroles cheminerent
 Et onqs pit ne sarresteret
 Tant que il uinret ala court
 Et adz qfengrins tenra court
 R. le vous se tant puet faire
 Que il le puisse ala court traire
 Que mlit est et uiseur et saiges
 Et de la court seint les usages
 Et li roys la fait conestable
 De son hostel et de la table
 Quant furent entre ou palais

Li a ou li roys tenoit ses plais
 De leltres de maîtres manieres
 Y oult orguilloules et fieres
 Flesues et fors de toutes guises
 Que toutes st au roy soubmises
Li roys fist sur, J. faus destuel
 Si riche come aroy estuet
 N y ha nullui qui noise faice
 A tant es uo uenu en place
 Dant yfengrin lui et samie
 Qui la parole ont arremie
 Trestut li autre font silence
 Herlens et yfengris sauance
 Deuant le roy en sospirant
 Roys iustice ua empitant
 Verites est torne a table
 Nulle pole nelt estable
 Vous meystres le banc royal
 Que nulz mariaige p mal
 N olast en fraudre ne brusier
 R. ne uous uaut tant pusier
 R onqs nou tint pr uostre dit
 Ne uostre ban ne ure dit
 R. est cilz qui tous malz brace
 Qui toutes maluities porcache
 N est pures que ne puis dire
 Ne audies mie biar douz sire
 Que le die pour lui rester
 Ne lor lui le blame gutter
 Rien q ie die nelt mensoigne
 Des chi, h. qui le tesmoigne
 Chertes sire il dit uoir fait elle

Man. I.
 p. 208

P our loure que ie fui pucelle
Mama. R. et pour lui
Et ie lai tout ades fui
O nqs riens ne uol apoier
A riens quil me uaulsist pier
Et puis que ior ps monseignu
Me refist il honte grignour
M ais ie nou uol onqs attedre
H e au mais ne me prut il pndre
J usqs lautrier en une fosse
D u ie estoie grans 7 grosse
Me uit renart p un pertuis
7 il sailli tres emnu lius
S i uunt deuât si me honni
T ant cõ li gieur li abeli
C e uit y sengris mes maris
Q ui dolens en est 7 maris
E t ie fui qui en hai la honte
E t quât. h. fina son contre
7 dans y sengris la repus
S ur uore uore ie li pris
R enart le rous a ce forfait
Q ue ne ensamble au bñ fait
P en ne raison en cest endroit
A uous men dai fauz me droit
D e lui me plaig au cõmencher
Q ue dans R. ala tancher
A mes louias 7 les foula
7 aduoltes les appella
E t dist que il estoient leur pere
Q uil auoit avissue leur mere
T out ce dist il mais il menti

C onques. R. ne lassenti
D e ma grant honte porcachier
L autrier estoie ales cachier
H erfens estoit o moi uenue
L a li fist la desconuenue
Q ue ie uous ai ici contre
L a le pas ie 7 le mater
7 le blamai de cest affaire
E t il me presenta afaire
U n serement por lui deffendre
L a ou ie le uoloie pendre
S ur ce me faites iugement
E t amender deliurement
T sengris ha son plait finci
7 li coys ha son chief dinei
S i ha comenchie a sourire
P ues uous fait il plus q̄ dire
J ur naie. de tant me poise
C onqs en fu menee noise
E t q̄ ie lui si uergondes
L i roys dist. h. respõdes
Q ue uous estes ya damee
Q ue dans. R. uous ha amee
J e non. por questies uo si sole
Q ue la maison alies sole
D es que uo nesties samie
M erci sire ce ny est mie
S il uous plaist muer dire pes
S elonc le plait que uous oes
Q ue uous adit li conestables
Q ue de ure court est arables
Q ue il ensamble o moy le uit

La ou la uergoigne me fist
 Fut il a uous oil sans faille
 Que cuidast ce que dier y uaille
 Que effo:cier il uous deust
 La ou uostre mans sceust
Aonc sest . y sengtin leues
 Sur dist il uous ne deues
 Sil uous plaist moy ne lui deffed
 Mais deues plainement entendre
 A la clamo: que que nul: die
 Ou il la uoit on escondie
 Que se . R: cre presens
 I eli monsteroie ou herfens
 Qui uist ali et bien le ui
 Et pla foy que uous pleu
 I i roys ne uault p la franchise
 Pour ne soffrir en nulle guise
 Que hors fust acourt malmenez
 Qui d'ans fust achoisonnes
 Pour riens les gaigrs ne pist
 Sil poust en pais les meist
 De renart doubte la querelle
 Dou maistres . y . la pelle
 Sil adit se dier me uoie
 Pour nulle riens ne soffiroie
 Quentre uous et R: le court
 Vous combatissies en ma court
 Ne que uou eussies guerre esable
 Sur dist . y . moi samble
 Que uous soustenes pte la pte
 Mais foi que toi saite marie
 Mlt muer me deussies audier

Et ma pte consillier
 Que ie uo' ai to' iors bn fait
 A lles muer que renart na fait
 Mais se ieusse estri boulerres
 Faur et traites et trichettes
 Mier manussies p mo' musel
 Mau dehait ait cui il est bel
 Que ie si bn serui uous ai
 Quant si maluais loier en ai
 Mais on suelt dire en repuiner
 Que de tel seigneur tel louer
Quât li roys q' uault tenchier
 Si comença a agenchier
 Sa parole et dist mot a mot
 Selonc ce que entendu oust
 Se Renart ha us uo' pechie
 Et par amours uous ha trichie
 Selonc mesure et p raison
 P iugement de la maison
 Bien en faites peure conroy
 I i chamour fust deles le roy



Mlt fut en la court chier tenuis
 De lombardie fu uenus
 Pour seruir ala court dant noble
 Il fu nes de constantinoble
 Mlt fu saiges et gras legistes
 M autres fait li roys ais noistes
 En nulle terre tel complainte



Côme en ma terre ha on fait maître
 Or uolons nôs de uous aprendre
 Qu'il iugement on en doit rendre
Li chamois ha la raison dite
 Nôs trouuôs en destres escripte
 En la rebruce publicate
 De matinôme uiolate
 Primo le doit examiner
 Et celle le poes purgar
 Grear le pues si con te place
 Que milt p ha grât chose face
 Hoc est en la nue sentence
 S'etar ne Wol a amendance
 Dissipe p mane cômune
 Vniuerse soie procune
 Du lapider le corps ou ardre
 Deladuerhier de la renarde
 Et uous si est milt bon rege
 Si est con destrue lege
 Et quil la uoit uituprar
 Il le doiuent fort comparar
 En siere par le corpe sante
 Se le iugement li assente
 Et se tu nôs es bon seignour
 Fai droiture p toie honour
 Se raison et droit ne Wolz far
 Ainsi con iulien césar
 Et en cause uoles droit dir
 Et uoles estre bone sire
 Et tu ne fai bone droitour
 Ne fou nue bone seignour
Quant li baron ont ce oy

Tel yha qui sen esioy
 Et auan en sunt couroucie
 Y sengris ha le chief drechie
 A les fait il les saiges bestes
 Li plus uallant uous q'ci estes
 Si iugies de ceste clamor
 Se cil qui est sospas d'amour
 Doit estre de ce enculpés
 De quoy. R. est accules.



A tant se sunt tuit leuei sus
 Dou tres le roy sūt trait ensus
 A une pt pour droit iugier
 Plus en y auoit dū mulier
 Dans beiches li cers y ua
 Qui durement se courreca
 Pour ysengrin qui est trichies
 Et bruns li ours s'est affichies
 Dit quil uaultra. R. greuer
 Que que il doie demorer
 Quar courrechies fu durement
 Li cers pla premierement
 Qui sur bauer est acontes
 Seignour fait il or escoutes
 Vous aues oy dysengrin
 Nostre ami et nre cousin
 Cōment ha P. aculei
 Mais nôs auôs acourt usei
 Quant on se plait de forfaiture

Et on nen puet auoir droiture
 Moustrer lestuet p tierce main
 Que telz porroit diu ademaun
 Faire damor a son uolour
 Dont .j. autres se puet dolour
 Quant il ueult dire ou tausir
 Si puet on faire a son plaisir
 Et bien mentir aelaent
 N'est pas chose conuenient
 De tel tesmoig receuoir
 Et dit bruns ie le di pour uoir
 Je sui des iuges ce me samble
 Plus que nos sômes a ensâble
 Dans yfengrins est conestables
 Et si est preudons et estables
 Mais seil fust .j. bareterres
 Ou .j. faux outigeur ou leures
 Sa femme ne li pult mie
 Porter tesmoig de garentie
 Mais yfengrins est de tel nom
 Que sil ny eust se lui nom
 Sil en peust on mit bñ croice
 P for dist baucens sire uoie
 Mais y ha une chose adire
 Qui n'est la mendre ne li pure
 Dites uous dont que yfengri
 Sout li mendres de ses uoisins
 Renart uaultra encontredire
 Qu'il n'est le mendre ne le pure
 Et chaucûs se tient pr pôme
 Pour el nel di ala p comune
 Ce ne puet estre q uous dites

Dont ny ha pas chose ellites
 Chaucûs porroit te damor faire
 Et p la feine a tesmoig traure
 Et dire tout ce me deues
 Dou maïs preudons seroit greue
 Ce met ia fait la ou ie soie
 J sui estes hors de la uoie
 Et uous me teig dant brichemûs
 Il na hôme uisqua la mer
 Qui en deist plus saigement
 Ne loiaute ne iugement
Seign ce dit placax li dans
 Dautre cose est ore li clains
 Que mesure .ij. demande
 Estroictement de la uande
 Que .ij. prist en la maison
 Par force et p male raison
 Et que il pilla par despit
 Sur ses louuias sans nul respit
 Siles bati et uillena
 Et aduoltres les appella
 Et ce appartient grans amende
 Se dans renars ne li amende
 Et il sen puet ainsi estordre
 Et ncor si uaultra il amordre
 Et bruns li dit cest uerites
 Honnis soit et desherites
 Que ia renart consentira
 Que .j. prendôme honnira
 Et sili tontra son sauoir
 Et sa pensee et son auoir
 Dont auoit il bourse trouuee



Ce seroit folie trouuee
S'eli roys son baron ne uenge
Que .P. honnut et laidenge
Mais atel mozel itel lesche
E hauais scit bñ cuiuair il lesche
J'e'cunt pas sauue us grace
Que mesure li roys le face
Qui si aloit ores riant
E ysengru contraiant
Pour un garson un losengier
D'ier me doit de son corps uengier
Pour ce uo' p' ne uo' soit griet
Se uous fais a .J. cōpte brief
Comment conchia moi meymes
Si con autre fois uo' deymes
Menars qui mult estote hays
Auoit de coste un plasseis
Un riche hamel espier
Nouellement edifier
Pres dou loys auoit .J. manoir
Ou .J. uillains soloit manoir
Qui mult auoit cos e gelines
En fist grans disciplines
Que bñ en mengea plus de .xxx.
Mise y auoit toute sentente
Ou loys nauoit sentier netiege
Ou il neust ou pel ou piege
Ou trabuchet ou rois tendu
Ou las ou romfuei estendu
En pesa quant le soust
Quāt en la uille entrer ne pult
Lors se pensa li uis deables

Que giere gros et bñ ueables
Et il est petis et menus
Si seroie auisois retenus
Ou fust abois ou fust aplain
Plus tost meist on a moy mai
Ou que nōs fussions ambedui
Plus tendist on a moy qualui
Et ie plus tost fusse entrapes
E il plus tost fust eschapes
Il sauoit que iamoie miel
Plus que chose q' soit soubs ciel
A moy uint ou estoie oan
Entour la feste saint iehan
Hay: fait il mesure brun
Quel uaisel amiel saue. un
Ou est ce: ches cousta des noes
Pourrai y ie mettre mes poes
Ou il ce dit .lx. pour uoir
J'eten ferai alles auoir
Y celle nuit alauitier
Alames la pour agatier
Cōment y porriens uenir
Mais li glous ne se pult tenir
Les gelines uit ou plaissier
Si cōmencha a beaillier
Vne en prist les auts arierent
Li uillai qui de leans erent
I'euent la noise p' la uille
Tost en ny oust plus de .ij. mile
Vers le courtil uennent crant
E renact durement huiant
Mais il se fust tost destournes

La nest il gaires seiournes
 Que bñ sauoit tous les destrois
 Sur moy en torna li effrois
 Quant iel ui traire a une part
 Cōment dis ie sire renart
 Volés me uous laissier en place
 Qui muer porra faire si face
 Biaux sire brun, or du halter
 Que' besoigs fait ueille trotter
 Faites en muer que uo' poes
 Se tranchans espons naues
 Du lon cheual pour tost aler
 Li uillain uous uaulrōt saler
 Des cōme il mainent gūt noise
 Se u're pelicons uous poise
 La ne uous en desconfortes
 Il uous sera p temps oistes
 Je uois deuant en la cuisine
 Si portera ceste geline
 Si la uous apparillera
 Dites quel sauce gi ferai
 Li traices atant se laisse
 En la grant presse me laisse
 Qui oust ces uillains corner
 Et qui me ueist trestorner
 Vers les mastins tout de rando
 Et fouler et mordre abandon
 Hurter, abatte et desconfire
 Bien poust pr: ueritei dure
 Conques ne fu ueue beste
 Qui de chiens frist tel tempre
 N'ist me penoie de deffendre



Quant ie ui des arsons descendre
 Les gñs saiettes barbelees
 Deles moy cheoir grans lees
 Et les uillains de lune part
 Les chiens gerpi de lautre pt
 Vers les uillais uing abregies
 A insi cō ie fusse enraigies
 Ay oust tant hardi ne tāt coite
 Des que ie us euz fis mēpunte
 Que lors ne sen tornast fuant
 Et ien alai un consuant
 Qui portoit une grant massue
 Deuant moy a mes pies le cue
 Et .j. autres le pestal lieue
 Tel coup me done quil me grieue
 Droitement tout emps lorville
 Quil me fist la teste uermelle
 Et li gaignō mlt erramment
 Et renchauceit hardiement
 Illueques refui mlt batus
 Mais ie me sui tant combatus
 Qu' nuls daux nose auant uenir
 A insois se sūt mis au fur
 Et me commencent ahuer
 Et ie les pris a eschuer
 Vers le bois cōmenchai atendre
 Pou ie ui la presse mendre
 Si men estois au muer q poi
 Retenus fusse a bien poi
 Mais quē fuant quen deffendāt
 P un bochet en un pendant
 Augrei trestous mes anemis

Fis ie tant q̄ on bois me mis
Ainsi ma . renart mal bailli
Pour la geline quil saisi
Je nou di pas por: damor: faice
Mais pour exemple de lui traire
Clames sen est sire ysengrin
L'autrier sen dama thiecelins
A y ha beste ql nart fait honte
C'est mal fait q̄nt on ne le cōte



A cest mot se sunt tuit ten
Li plus iofne z li plus chenu
Et brichemers uint en estant
Deuant le roy mlt gentemēt
Por les autres dist cō saichans
Seignour fait il a nre sens
Deuōs cest iugement enq̄re
Selonc lesgart de nre terre
Trouuei lauōs mais ql uō place
Ysengrin li tourne la face
De lotroier li a fait signe
z brichemers le chief encline
Seign̄ dist il or entendes
Chaucis a dit ses uolentes
Tuit se tiennent a ma ptie
Et ainsi la chose ai partie
Q̄ chaucis aura sa droiture
z par esgart z par mesure
Et maintenāt leur sera dite

Que ysengrin clait . P. quite
C'est p̄chain dumenche au mati
Deuant ronnel le mastin
La conuenra que . P. mengne
z quen tel guise se contraigne
Que la pais face de parde
Ainsi lauōs nōs esgarte
L'ilyons respont ie lottroy
Ainsi ert. faic il par ma foy
La conuenra renart respondre
Mais il li conuenra semondre
Grumbers li taillons y ira
z de nre part li dira
Que mengne z gart ne cōtre die
C'hoise que ronnel li die



Grumbs ua le messaige faire
Droit a maupius son repaire
Trouua . P. z plus li compte
Cōment li baron et li comte
Ont atorne de la pais faire
Dont dans . P. sera maux
Gart quil y soit plus ny attendre
Que li roys nobles li cōmande
z P. dit que il fera
Ce que la cours esgardera
Grumbs senua . P. remaint
Or li couuent quil se demaint
Plus saigeint que il ne suelt

Mais il ne laisse q'il ne forgueur
Je pense pas a les affaires
Mais. y. les aduersaires
Aa me sa bouche en despit
A. j. iour deuant le respit
Sen uunt a ronnel deuant
Qui se reduit en esbatant



Sengruis le uoit si lencine
Et als li respondit par signe
Y sengrin li dit doucement
Ronnel fait il amoy eueit
Conseil sui uenus a toi querre
Entre moy et. R. ha guerre
Q'il ha mit us moy mespris
S'iest mestiers ie soie a pas
A pres la messe cest diemenche
Vers cellui q'tant soit de gueche
Renart ert atout p'diuisé
Et uous seres du plait iustise
Et ou ma dit tout uraiement
Que renart par. j. souremet
Se doit enus moy escondire
De ce que ie li saurai dire
Si uo' pri come amon ami
Que uous soies du tout ami
Dist. Rco. ne telmaier
De ce te sai bien consillier
Dehors la uille en un fosse

50
Si me tenres pour enosse
Et dures ie sui mehaignes
La me gerrai dens rechignes
Le coul ploier la langue traite
La soit ure assamblee faite
Renart yert et uous li dites
Que il sera enuers moy quittes
Se il iure dessus mes deus
Qu'il n'arie mespris us herlas
Et se tant appuiche mo' groig
Que ie le tiengne par le ping
B'n p'ra dire ains q'il est orde
A ins ne uit mais mo' si mode
Et se de ce ne ueult retraire
Que il ne ueigne au sanctuaire
A se n'ptira b'n se gart
Que iaurai mis en un esgart
De tous mes nullours apaignos
B'n usqua. lx. gagnons
Se y reliques ou par chiens
Je puet cheoir en mes liens
Dont ne me p'ferai ie gaires
A tant y sengrin sen repaire
A tous ses amis est uenus
A i remet chaus ne cheuelus
Qu'il ne ueignet trestuit en cable
La ou. y. les assamble
Biau seign' fait il aprenes
A mon plait uo' ai admenes
Vous estes mi ami priues
Si uous pri uo' me secourres
Lors li ont dit comunement

Que ia nen seront recreant
Deuant que sera fais les plains
Bien les ha tous entre ses mais
Et mlt en uint de par renart
Que tuit se turet de la part
Mlt li uurent seurement
Que tuit uenront hardieunt
Renart a son besoig aidier
Ja ne sen doit point esmaier

Alasssembler oust mlt gnt pste
Renart ne fine ne ne cesse



Et cil qui apres lui alerent
Jusque la uille sen entrerent
Ou li plais doit estre tenu
Y sengrins estoit ia uenus
Sur. y. fu en la plainne
Et Renart fu en la montaigne
Et Ro. qui renart guaitte
Contrefist si la morte beste
En. J. uergier deles la soif
De ceuz qui oust mandes o soy
Bn chent q lisses q gaiguo
Qui ne heent se renart non

Trichemens cest premiers leues
R. fait il uous qui deues
A y sengrin faire escondit
Si come li baron ont dit
Approches uous hastuement

Si faites tost le serement
Y ons sauos bn se lui pleust
Que bn croire uous en deust
Sens uo iurer. et ne que dent
Yous uireres de sor dent
De ronnell le rechigie

Que uo ne laues engigie
Et tant sailli. R. en place
Si se appareille et rebrace
Mlt sest atornes iustement

Com pour faire le serement
Bn se pchut quil fu gaities
Et que ronnell est haities
Et u flanc q li bat et demaine
Et au reprendre de salainne

Renart font il q ce puet estre
Mette uous couuent la mai de
Sur le dent. Ro. tout droit

Pour le serement faire adroit
Et dist grimbs a mon espoir
Renart ne doit or si auoir
Tel presse de toute la gent

Raffiert abaron li uallant
Faites uos barons traire arrier
Tant que il se puist approchier
Et u mais deus le sanctuaire

Au mois por son escondit faire
Dist. bu. ne mien gardeie
Je li ferai iudier la uoie
Tant quil puist uenir et aler

Il fist les homes aualer
Et traire ensus en. J. reois



Penars a fait .i. gru turquois
 Qu'il na cure de sejourner
 Quant au reliques dut aler
 D'autre pt ha tourne sa chere
 Va sen fuant come triduee



Renars sen ua teste leuee
 P'une mes voie cheuee
 Si ennemi quilluet crouperent
 Courrent auant z lesaierent
 z li gaigno qui muchie furent
 z grant effort aps coururent



Or ha .v. paour de mort
 En soi nauoit nil reconfort
 Tous iours li estoit bn cheu
 Mais oz li est il mescheu
 Oz nel ont mestier les lobes
 Sa pek sen uole p'frelapes
 Tant ont li chien .v. tire
 Que .xxx. lieus lont il naure
 Ala pfin lont tant mene
 Tant traullie z tant pne
 Et tant foule z de batu
 Que maupertuis lont embatu

Mam. III.
 p. 28.

Oie: une nouvelle ystoire
 Q'bn deuot est e memoue
 Mlt loxt teps ha este p'due
 Mais oz la .i. maistres ueue
 Et la translatee en romans
 Dies coment ie lencmans
 Ce fu en mai au temps nouel
 Que seioissent al ouel
 Tenoit .v. son fil rouuel
 Sur les genour a .f. matin
 Li enfant ploient de grāt fin
 Que il nauoient que mengier
 Penars les past a losangier
 z li a dit filz cuer de roy
 Je uois en bois foi q' toi toy
 z te uois pourcadhier uiande
 z tant sen ua pmi la lande
 z se met ou chemin errant
 Et ua mlt souuent coloiant
 Sauoir quil pult accouichier
 Qui a son fil eult mestier
 Ou coc ou geline ou ouison
 Bn auoit mestier en maison
 Qu'il ny auoit coc ne geline
 z sa feme gult engeane
 Mlt est les hostelz des garnis
 z tant uoit deuant son uis

Y. que gelines que chapus
7 renars cest mis au trotons
Tout droit uers aux gnt aleure
Tant ql uit uenir l'ambleure
Huon lalle et sa maigrie
Renart maudit la cheuanche



Qui li ha faite si gnt caille
Fuant sen tourne si beuille
Que plus ny ose demourer
Pour les leuriens qui uoit men
Vers la foret sen ua fuant
Et huon l'albe defuant
Hay fait il huon l'albe
Manour te soit hui adorne
Mlt mas hui fait gnt destorbier
Quentre malouce 7 ma cuillier
Has hui soz moy proie saisie
Maudite soit toute ta uie
Que trop mas duremt greuer
Je en eusse un leue
Se li tost ne fusses uenus
Mais quat ne sui appereus
Je men partirai mal cō mal
Mier men uault par p'igal
Sans perde et sans gaing
Que receuoir mortel mehaing
Tant sen ua tous eslaillies
Mlt fu dolens 7 couroucies

De ce qui noust rēs conqste
Quil eust son enfant porte
A tant si resgarde si uoir
Thiebt le chat qui se gisort
A une raie dou soleil
Et dist. R. mlt me merueil



Thiebt dist il q faites uous
Je me vil de fraignier o uo
Cedit renart 7 repser
Que ie ne finai hui daler
Si ales dormir en celle aingle
Que ie nai cure de uo iaingle
Ne uostre parlement oir
Fues si me laisties dormir
A uoi sire thiebert li chas
Mlt aues ore uo de gras
Cest orguer que uous demenes
Pour ce si estes or saoule;
Sime faites chiere louuine
Je le conterai hermeline
La foy 7 la recognoissance
Dont uous estes 7 la prouuete
7 ie lai en maison laistiee
Que de nouel est a couchiee
Dun mlt biau fil 7 dune fille
P foy ne deuroie uie bille
Dist thiebs de li ne de toy
A uoi ce dit renart auoi

J'en e puz mais se me guerint
Car del garnis sui malement
Je nelai sai en mon hostel
Je pam ne vin ne char ne ble
Dont elle se poust digner
Si madunt hui alencotrer
H uon lalbe qui ait la raige
Olt ma hui fait mortel domaige
Et dist thieb's or est asses
Vne autre fois uous gaugneres
Et dist renart or du gaber
Ja nou uous deussies penser
Thiebt ce dit. R. merci
Du besoig uoit on son ami
Mais faites or come courtois
Venes avec moy en cel bois
El plaissie guille bauillon
Savoir se nos troui puillon
Aucune chose pour ma feme
Non ferai da ce dit par mame
Si faites pour ma cōpaigue
Si feres bñ et courtoisie
Si uous uenes o moy esbatre
Vore mais se tu me fais battre
P ton enging et par ta honte
A uoi thiebt. et quoi ce monte
P la foy que ie doy connel
Non uaulroie pour mon matel
Que uous eussiez se bien non
Tant cō nous soions qpaiguo
Et puis adit tout coiement
Thiebt dier tenuoit marremet

52
Que mit maurus hui raprosne
Se puis il tiert guerre donne
Sur thieb se dier maist
Je uous ain mit R adit
Et dist thieb. ie uous en croi
Si fais ie uous en bone foy
Renart mult. ch. a a raison
Thiebert p ta confession
Fait dans. R. la uerite
Se te uenoient arroute
Tut li chien guille louillon
Si te douit dex confession
Car me di que or q tu ferroies
Furoies tu si me lauroies
Et dist thieb. ny auroit plus
A insois monteroie lassus
Si vesgarderoie leur force
Se ie trouuoie ou crues ou fosse
Oue me peusse muchier
Ses lauroie outre cheuauchier
Et uous danc. R. que feries
Bñ sai uous uous en icies
Si men lauries couueur
A tant on ueu uenir
Guille louillon et ses chiens
Ja ne uoi ie nulz des miens
Sur thiebt ce dit renart
Or traie chaucuns de son art





Sire tiebert or dou monter
 Or naues cure de gaber
 Il uous uaulront ia descroer
 Or commencies a sarmonner
 Se uous leur qmencies sarmō
 Il uous tenront tuit por bacon
 Que ia ne monteres si haut
 Que a terre de leschafaut
 Or nauez cure de gaber
 Il uous uaulront ia descroer
 Or comenchies a sarmonner
 Se uous leur comenciez sarmō
 Vous uō ententes pour bacon
 A terre uis de leur boufons
 Vous metteront 7 abaltons
 A en peñcont nulle raison
 Sil nont uostre gris pelicon



Lors se mist. Or au traucers
 7 thieb fest au chasne aliers
 Si est montes sans demorance
 Or en courre nauoit fiance
 Que trop se sent estre pesans
 Souuent disoit entre ses dens
 Sa credo et son patre nostre
 A yde fait il pere nostre
 Garde mon corps 7 ma proefce
 Que ie ne nuire par peresce
 Ha diex sauue ta creature



Et si donne male auenture
 Renart qui ma ci ad mene
 A tant ont renart escie
 Il cōpaignō qui lont ueu
 7 li brachet sont esmeu
 Si uennent soubs le chasne droit
 Du thieb. li chas sus estoit
 Il uer comencent agiatur
 Ne sen uoloient de partir
 Deuant que tuit li poigneor
 Y sunt uenu agrant freour
 Si ont choisi thieb le chat
 Sor ne se cheut par barat
 Il y porra bien escoter
 Car il comencent agitter



Et pierres 7 baltons en haut
 7 il leur guenchit 7 tressaut
 De ce li est bien adueni
 Car il ny ha nul art uenu
 Si ne prise rien leur gitter
 7 ne sen fait fors q gaber
 Que par aux neult ia nul mal
 Quant un prebstrs uint a cheual
 Qui les liures oust fait troufser
 V ne messe deuoit chanter
 A bleignucourt pour le preuoire
 Qui estoit ales ala foure
 Es liures cellui ne scent rien

A i cogneut ne mal ne bien
 Quant quil en fait tout pauvre
 Pour ce les portoit avec lui
 Li prestres dou brul auoit non
 Celle part uint a esperon



Quant il les uoit gitter en haut
 Instantement avec aux saut
 Cil li dient se dier uous uoie
 Sure prestres ou est la uoie
 A bleignucourt uois pour or ter
 Mais avec uous unel demourer
 Que li chas soit pris ou pendus
 Les est li prestres descendus
 Et thiebs li chas le resgarde
 Ha fait il prestres mal; fer tarde
 A eusse soig de ton uenir
 A ier men uauillisse ie tenir
 Dit li prestres que me uoles
 Sachies bñ que pas ne mames
 Ne faites pas raison ne droit
 He ce que prestres faire doit
 Pour moi donner confession
 He ie ne sui mie tel; hon
 Con doit assaillir ne presser
 Je me uauldroie confesser
 Se uous eussies uostre estole
 Mais uie feme nest mi fole
 Quelle en ha lie son uel

Mais foij que doi. s. israel
 Vous faites mit grāt uillenie
 Qui uenes par tele escoutie
 Vers moy q on ueult ci destruire
 Il uous para anco: bñ nuire
 O: me deusse allegier
 Vers ceux qui me font allegier
 Que il eussent. j. peu celle
 Tant que meussies confesse



Cest mot li prestres pris ha
 un baston que il auisa
 Si fiert thiebs pmi leschine
 Thiebt le sent forment rechue
 Hay: prestres ce dit thiebert
 Feru maues a descouuert
 Vous n'estes mie loial prestre
 Pastours dames deussies estre
 Se fussies pastor ou uun
 He me feussies le bien nom
 Peu entendes de lescripture
 Que dier uo' doit male auecture
 Qui premiers clert uo' appella
 Si maist dier il folia
 Faux prestres fues uous de ci
 Vous aues tous iours dieu has
 De haut qui de uous paour ha
 Il donc li prestres regitta
 Et thiebt li chas li guenchit

Et puis apres itant li dit
 Pour quoi me uoles uous abatre
 Je uois la uis ma coulpe batre
 Je uoi en uous mal confessor
 Et li prebtes regitte ancoz
 Un des bastons qui est cheus
 Et thieb. est auai uenus
 De branche en branche l'elmenit
 Et li se pourpense bñ cōment
 Il pourroit saisir le cheual
 Le prebte qui tant li fait mal
 Qui ses liures auoit trousses
 Lors auoit de ses bons asses
 Il ler len ferroit a ses pies
 Tant par est thiebert abaillies
 Que tuit cudent qua t're uoise
 Lors ne firent ne plait ne noise
 Tuit cudent quil doie descendre
 Mais il uaultra a el entendre



A tāt se traict ius le poulain
 Dōt il ha bñ saisi le fran
 De sor le coul tout adeliure
 Li prebtes se tenra pour sūre
 De ce quil ne loust atachie
 Et thiebt cest tant approche
 Que quil guttoient les bastons
 Que il est saillis es arsons
 Li poulains qui fu iournes

En est les gñs galos tournes
 Droit le chemin ius bleignicourt
 Et chaucūis d'aur apres lui court
 Pour le chat quil ourrēt perdu
 Ont le preuoir tant batu



Et li prebtes sen ua plorant
 Apres le chat mlt teurement
 Et thieb. galope sous fraum
 Mlt seoit bñ sus le poulain
 Le p̄bte resgarde souuent
 Qui apres lui ua tressuant
 Auoi p̄btes ce dit thieb
 Telz cude gaagner qui pert
 Vous nestes mie tres bñ saiges
 Or en est ures li dōmaiges
 Et la perde et la melcheance
 Et ie sui en ferme creance
 S irai mais dan au moustier
 Pour uous ferai ie le mestier
 Mlt uous en est mal auenu
 Tout u're sens aues perdu
 Del uous coumenra entremettre
 Que ne saues or nulle lettre
 Que de cure dames tenir
 Que uō aues darrier trouste
 Et a uostre dos adosse
 Les sains liures n're seignour
 Don on le seit et nuit et iour

Mais por ice uous le faulx
Que es autres rien ne faues
Vous nestes pas de mon sauoir
Mais ie aut autre tant sauoir
En trestout le pour qui soit
Côme en ceux que iai orendroit
Sire thieb ce dit li p̄b̄stres
Biar dolz amis z biar dolz mestres
Pen moy mes liures ie tafi
Je me mettrai en ta merci
Z si me ren mon palefroi
O: nen soies ia en effroi
Ce dist thieb. par. s. martin
Auisois maures dit en latin
Falba dit le prebste or laues
Con len dit fable se uoles
Et tabula ice est fable
Alles faux prebstes au deable
Quil le coul uous puisse brusier
Si aprenes autre mestier
Qua ma premiere question
Aues failli côme bricon
O: me dites ch orendroit
S auez uous pou cheure poit
P le cul quant il est ouuers
Mais par la corne dist thiebs
O: me respondes de gramaire
S aues uous rié de cest affaire
Que li maistres fait au clercon
Quant il li moultre sa lecon
B n en soloie estre doutes
B n uous en croy mais uo uenez

54
Trop p̄s de moy dōc ie nai cure
Que dex li doint male auenture
Qui iamais uous iura monter
Sur le cheual ne pourmener
I ors cheuanche gūt aleure
Tant que de lui pert la ueue
Et le prebstes de cuer dolent
Ie fuit z demande ala gent
V eistes uous par a passer
J. cheual z esperonner
Qui orendroit partit de nons
Dites moy ueistes le uous
Mō cheual en maine z mez liures
Prebstes font il uo estes hures
Prebstes il est la feste au four
E hi fera on demai des chour
I uoit q̄ on le ua gabant
S i sen tourne le coul baissant
Tout droitent uers la maison
Et thiebt sen ua le troton
Z les galos et lambleure
Tant quil choisi p auenture
De colte une haye z. j. bles
R. qui estoit mlt lasses



Qui tāt auoit le iour couru
Z si oust gūt fain soustenu
S i nauoit en lui quayerer
Et thiebt prent a deualer

Le ual 7 renart laperchut
Mlt se seigne quant le cognut
Mlt le resgarde apertement
A ose pas croire fermement
Que ce fust thiebert ql uoit la
7 thiebt mlt bn uen la
A e fait samblant que il le uoie
Mais cheuauche toute sauoie
7 cheuanche mlt gentement
Et alk le ua mlt resgardant
Jambes 7 corps de chief en chief
J. chapel auoit sur son chief
D englentier fait 7 de sorfeul
R le resgarde a un oeil
Bn uoit toute la contenance
De thiebt 7 la demanance
I as fait il iou correchai hier
I ne mos de lui approchier
A nose pres de lui aler
7 thiebt comenche a chanter
7 quant il oust son chant fine
Si ha durement regrete
R quil out tout soul laillie
D iex come iai le cuer uie
De. R. que ne puis trouver
Se ie le pouie rencontrer
Mlt fust ores lies 7 en pais
Mes cuers 7 iorans oan mais
I ne sai quil est de uenus
Ce wise moy quil est perdu
Et. R. qui bien loust oy
Tout maner at auant sailli

Et dist ie ne sui pas perdu
Sire que bn soies uenus
7 que bonne auenture aies
7 dans thiebs sest affichies
Sur les estriers. 7 le resgarde
7 de parler. J. peu setarde
Et renart est auant tenu
Si dist bn soies uous uenus
Et dist thiebt auo que teint
Je di sire q diex uo maint
Et si uous doit bone auenture
De uostre salut nai ie cure
Mais. R. uaulsisse trouuer
Je le uaulsisse o moy mener
A blaignicourt pour le puoure
Chanter ydoi cest chose uoure
Quil a la foire ala hui main
Querre robe pour la putain
7 ie nai clert qui me respongne
Je ferai mlt bien la besoigne
Cedit. R. se uous uoles
Je sui ichis que uous queres
R. uostre bon compaignon
Va ta uoie fait il bucon
Jies pas. R. si sui par foy
M enticoies en tu ta foy
O il certes ce dit renars
Va ta uoie dit il musars
Renart ne coseroit ueoir
Ch denant moy pour nl auoir
Mais oz me di se dex te gart
Scis tu nouvelles de renart

J e nō. il li a respondū
Mais uous thiebert ai ie uen
Aues. oil. pour le cuer be
Cō ma or. ah. musars gabe
Gabe pour quoy ancor ypert
Pour quoy. nestes uō pas thieb
O il uoir. ⁊ ie renart sui
A ces enseignes que ie hui
Vō trouuai en la roiche en haut
O uō uous tosties au chaut
Et dist thieb tu as uoir dit
Mais or me di se dex taut
Se ie te maig auecques moy
Seras me tu de bonne foy
Certes oil ce dit renart
Mais or me dites de quel part
Vous aues cel harnois conquis
Ja me auidrent auoir pris
I sergant guille bacon
I. prestres uint a esperon
Qui descendi de son cheual
Soubz laubre me luira estal
P force me auidrent prendre
Et ie fis samblant de descendre
⁊ puis si sailli es arsons
Plus tost que un esmerillons
I prestres me fuiguit le pas
O il estoit couroucies ⁊ las
O il doucement marraisonna
⁊ son cheual me demanda
⁊ ie bien le questionnai
De gramaire li demandai

55
Mais uens adroit ne respondi
Maitenant confus le rendi
Si li rouuai aler apence
⁊ a autre mestier apence
Sire thiebt ce dit renart
Se or estoient li. viij. art
En ces liures que uous auez
Oit bñ series assenes
Escoles pourries tenuer
⁊ mlt riches hons deuenir
P foy dist thieb ie ne sai
O nques dedens ne resgardai
Non dist. R. or y gardons
Descendes et si y uerrons
Non ferons car il est trop tart
Mais ales tost fait il. R.
Et faites ad gens demander
Se corps y ha a enterrer
O u nul enfant abaptisier
Que tost l'aportent au moustier
Et ie yserai orendroit
R. dist aler ny pourroit
Que trop ha les pies de pechies
⁊ si est forment traullies
Ne mengeai hui ne puis aler
Si me laissies. I. peu monter
Montes fait thieb iustement
Et. R. monte isuellement
Et est saillis darrere lui
Par temps li gnt annui



Oz sunt li baron a cheual
Si cheuauchent pmi. j. ual
Thiebers deuant. R. derriere
Qui se pourpense enq̄l maniere
Il mettra thiebt a raison
Thiebt par ta confession
De cest cheual ch̄i que feras
Donras le tu ou uenderas
Je le uendrai thiebs adit
Et pour combū se dex taust
Le donroies tu di le moy
Je le te die & ie pour quoy
Le uaulroies tu acheter
O il se tu le ueuls donner
A raison et adroit esgart
J'acheterai la toie part
Et dist. R. or di raison
J'a ny ha nulz pt se moy non
Ce dit thiebs ie le gaignai
& ie pour quoy ny partirai
Sure thiebt ce dist renart
Par foy ia ny aueres part
Si aures se raisons le donne
Non aures ne male ne bonne
Et dist. R. pour le cuer be
Ne sui ie autresi monte
Cō uous estes sice thiebert
Trop est uostre barat apert
Qui me uoles de compaignie
Oitter par uostre tricherie
Et es liures et ou cheual
Partirai ie tout par igal

Et mot a mot et fuil a fuil
Male goutte te cret ains luil
D cable. R. dont ies tu yures
Que feroies tu de mes liures
J'a ne scis tu ne cime cheure
Si te puille tornoyer fieure
Con tie nysai ce dit. R.
Je sai plus de toy les. iij. pars
Seis tu tie de dyaletique
O il uoir & de rethorique
Respondras me se ten appos
O il par derriere mon dos
O respon a cest arguement
J'el di pai dorge et de fromet
Si di pai de fromit et dorge
Male auenture ait ta gorge
Cō pais dorge est et de fromet
Tu has entendu malemet
Fait dans. R. ce ny ha mie
Tu scis trop peu d'astronomie
Dist thieb se ion puis prouuer
I'auras me mo cheual mener
O il et se y pues faillir
Donques ni lauras tu ptir
O il uoir lors y partiras
O rortai dont que tu diras
O entent donc a ma puiee
& appareille ta science
Je di pour uoir q̄ de froment
Fait on. j. pai tat seulesmet
Ri a orge ne autre ble
C'est pint maues uo amble



Qant ont plaidie et disaite
 Que la uille se sunt boure
 De sous la uille enu les pres
 La ont leur livres destrousses
 Le cheual laisserent aler
 A l'erbe paistre et saouler
 Si sen sunt entre el moustier
 La estoit pres de lanuitier
 Les lampes furent alumees
 Et les gens sen furent alees
 Che dist. R. or comenchies
 Par dieu trop uous estes targies
 Sans oir uespres sen uont tuit
 Sur. renart ne uous anuit
 Vous saues bñ que sainte eglise
 Doit on faire atrait le seruisse
 Si tost prenez uice psaultier
 Si serues de uice mestier



Quant sunt ambedui a torne
 Si se sunt d'une pt torne
 Thiebt uesti un soucpelis
 Et puis est us lautel saillis
 Son chapel de son chief osta
 En tel maniere comenchia

Domine labia mea
 Si taut dieux come a ha
 Celi a respondu renars
 Ce sunt matines faux musars
 Que tu veus comenchier et dire
 Et thiebt comenchia arux
 Si li a dit. com y ha don
 Deus in adiutorium
 Fait. R. au comencement
 Doit on dire premierement
 Hay que ne uous ont oy
 Li arceprebtre dant dauid
 Ouli prebtre de la folie
 Cuidies quil ne risissent mie
 Si uous oissent comenchier
 Faulz iou fis pour toy essaiier
 Je ne auroie pas pour uoir
 Que uous fullies de tel sauoir
 Mais or uous ai bñ esprouue
 Se remaindre ueuz cest este
 Sa bñ te ueuz abandonner
 Mlt te ferai gerbes donner
 Vous dites bñ ce dit renart
 Mais comencies que il est tart
 Lors comence a hau chanter
 Et dans. R. a orguener
 Mlt firent bñ seruisse et grant
 Et mlt chanterent longuenit
 A tant finirent lor seruisse
 Et ferment les huis de leglyse
Lors aparde sire renart
 Quel uaultroie sauoir quel pt



J e aurai de vostre graing
S e en ceste uille remain
D e ces poucins de ces oisons
C ôment les departirons nous
D es oblatôns et des lais
D iuises et dites en pais
C ombn en aurai en ma part
V ous en auers tout le quart
F ait dans. thieb. son le meloe
E t. R. lia fait la moe
C ôment fait il p le cuer be
A ai ie mi ainsi bn chante
A icels uespres côme uous
E t autant sui religious
C ôme uous pour auoir la difine
A utretant côme uo meyme
E t de toute loblation
R enars. tu me tiés pour bracon
F ait dans thiebers ie le tafi
A e mas ancor graues serui
E t si ueuls ia a moi parcur
P artir. non fas. ais Wil our
E n quoy ie me portai fier
S e a me plaist ademoucer
V our se tu ies de bonne foy
I oiâlement te pleu ma foy
Q ue la nuttie te partirai
D e quamque ie y graignera
E t nous serômes bon ami
J e lottroi dist. R. ainsi
M ais certes ie ai mlt grant faim
F oi que die .s. germain

F ait thieb. ues a une aumaure
A uoir y puet aucu affaire



En ycelle aumaure ha trouuee
V ue toaille enuolepee
D eux fromaiges entortillies
Y trouua un fres et un uies
T hieb les tract de la toaille
D ier ayde ce nelt pas faille
D : en aura chaucuns le sien
E t dist renart ce sera bien
L e dur auers en uce part
A insi le deus e de part
F ait renart lautre me donnee
J a par mon chief ne mâgeres
C e dit thieb grain ne petit
P our le cuer be. R. adit
D ont estes uo us moi trichierres
D : ua ta uoie faur le dierres
D emai a soir auers cest mol
D : maues uous trouue pr fol
J e uous en appel a roam
D euant dant huon le doien
A u iour deuant la confrarie
Q ue que. R. thieb. enuue
A ia thieb tant esplotie
Q tout le fromaige ha mengie
R. en ha chu grant duel
J len eust chu son Wel

Mais il ne poust estre autremēt
 Entre ses dens dit coïement
 Seie de toi ne sui uengies
 J'amaï nul iour ne serai lies
 De l'autre fromaige ha mengie
 Tant cō uault et puis la l'arlie
Renars formēt se pourpenfa
 Cōment thieb. engignera
 Lors ha. thj. a raison mis
 Sure se iai uers uous mēpris
 Je uous pa quil soit oblie
 Mal est quāt nous nauōs sōne
 Je a uespres ne a leuangile
 R. chelt uours par. s. gile
 Ce dist thieb. quar y alons
 A ces cordes et si sonnons
 A tant sunt au cordes uenu
 Renars qui maliciens fu
 Dit que tantot ira sonnans
 A u cordes en uint maūtenāt
 Mais ne poust de terre sonner
 Sur un banc le couuit monter



Des cordes fist un las curfou
 En son coul le mist tot entor
 Et les. y. pies auoec dedens
 Thieb. le fu mit resgardans
 Et il prent les cordes au dens
 Et ha sonne tant q'les gens

Qui dormoient sunt esuillie
 Mais il oust le las adreie
 Que il ne poust courre auai
 Que trop sauoit. R. de mal
 Qui au dens les cordes tenoit
 Thieb. garde ne sen prenoit
 A unsois auidit q' au. y. pies
 Sonast quil oust avec lachie;
 Lors dist. R. par. s. Pichier
 Je uuel que alz pde. j. setier
 De bon uin qui pis sonnara
 De hais ait qui le ueera
 Cedit thieb. or soit ainsi
 A tant thieb. en pies sailli
 Si est dessus le banc montes
 Et les. y. pies ou las loutes
 Et apres y bouta le coul
 Je aut q' sen tenra pour foul
 Les cordes ha prises au dens
 Lors primes leueront les gens
 Qui uinrent au moustier garder
 Q' ce est qui tant puet sonner



Renars tant thieb. arraisna
 De tant de chose li parla
 Si cō thieb. la bouche ouuiri
 A las par le coul le caisi
 Quāt les dens de la corde osta
 A las en tor le coul serra



Et avec y oult les .ij. pies
De quoy fu auques plus legés
Que maintenât fust estranles
Se les pies en eust ostes
R. dist ne saues sonner
Estes ie uous irai oster
Qui plus le uoloit decheuoir
R. aude quil die uoir
Quant des las le dut deliurer
S'il courrut le banc oster
Que il auoit de sous ses pies
O: est thieb's plus enlacies
Et cōme il aude eschaper
Et. R. le prent a moquer



Et est uers lui oultre passes
Thiebt fait il o: est alles
Cōment: ne fineres uo' hui
Vous le faites por fauce anui
Et thieb' comencha agrondre
Cōment: ne daignes v' respōdre
Cedit. R. ha il orguil
Male auenture aient mi oeil
Se ie plus uo' uois arraisnāt
V'o ne me prisies mie tant
Cōment: uoles uous ia mont
I assus amont adamede
On ne ua pas ainsi adieu
A uoi: ie nou teig pas agreu

On ne ua pas ainsi au nues
Dont sunt telz pensees uenues
Cuidies uo' ia estre si sauns
Que uo' aillies auoec les sauns
Pour quoy mas o: si en hay
J'enai ie mie dieu tray
V'o aues menti uostre foy
De che que ne parles amoy
J'e uuel aler les huis ouuier
Que iai oy les gens uenir
Qui uuelent entrer ou moult
O: deussies uce psaultier
Tenir ouuert sus uos genous
Et uous aues a. iij. nous
J'oei la corde entor uo gorge
Sentez uous la pit de pai torge
Que diront ore li prodome
O: ne nōs chatez uo' mie nōne
Si cōme uous faulies arsoir
V'o foliez mie b'n sauoir
Les. vij. ars ce disies uo' hier
O: ne uous saues deslier
Je uous di b'n tout a estrous
Par dieu trop estes o: guillous
O: lē faites belle compaignie
Que uous ne daignes pl' mie
Mais auāt uoles oir tout
Mais respōdez moy mot amot
Et espoir q' uous ne daignes
Je cuit uous estes courrouchiez
Espoir de ce que ie uous di
Mais pour dieu sire ie uo' pa

58

A en mettes rien a uire cuer
Que ne uaulroie a nul fuer
Que uous en eussies nul mal
Se uous ne le tenes a mal
Volentiers parleroie a uous
Mais uous estes trop orguillous
Qui a moy ne daignies pler
Vous uaulries tout auez sonner
Je uo di bien que cest folie
Il samble que ce soit astie
Atant lait, R. le iaingler
Qui a luis oust oy bouter
Un fox uillain agrant epainte
A u coster oust lesee chaunte
Quant thieb. 7. R. choisi
Mlt durement sen esbalji
Et tenart est auant pastes
Si li dist faux uillains estes
P mon chief p la chierois
A donc fu li uillains destruis
Quant uoit que. R. li cria
Si grant paour ehu en ha
A peu quil nest du sens istus
A ins ne fina si est uenus
L aillus amont ennu la uille
7. R. qui mlc soust de guille
Thiebt arraigne si li dit
Sure thiebt se diex maist
A e uuel plus demouer o uous
Que trop estes religious
Je men uois 7 uous remanez
7 uire offrande receues

A en ai cure se diex me gart
A e de la mittie ne du quart



Atant sen ua thieb remaint
A bn peu q il nest estaint
Il ne se pouit mais aidier
7 li uillains qui du moustier
Estoit partis tous effraes
Ha bn. x. uillains encotres
Si leur adit li anemis
Sest dedens nre moustier mis
Que quant ie vol dedens entrer
Il me priurent a escler
7 grant mal me dirent alles
Tant ai este espoantes
Grant paour oi ne fuisse mors
A grant paine en sui estors
Lors sunt au moustier uenu
Mlt durement sunt esperdu
L plus hardi sen uont deuat
Sont trouue dant. th. pendant
A u cordes mlc lont conuice
Que il leur die uerite
Se il est tonne chose ou nom
Il ne leur dit ne o ne on
7 il lont ancor appelle
Et autre fois reconuice
Que il pardust hardiement
Mais thiebs ne respont nyant

Et quant il oust tant conuere
 Il ne lout pas plus endure
 Il uns se seigne 7 ua auant
 Il caup li donne en reculant
 Que durement mlt le bleca
 Et lors, J. autres sauancha
 Ferir le outa si failli
 Que th. au trauers guenchy
 A e la pas a cel coup attainit
 Que lespee en .ij. moities fraint
 7 il li passe ole troussom
 Si le fer el chaygnon
 Que les las tout estoit laies
 Ya pmi copez 7 tranchies
 Et thieb. qui mlt estoit las
 Sen ua finant plus q le pas
 P mi oultre luis est saillis
 7 li uillains est esbalyis
 Qui du ferir estoit engres
 Si leur escie or tost apres
 7 al lenchauer durement
 Mais il ne leur ualut neant
 Que dier ne uault pas cōsentir
 Que il deust si tost mourir



Li uillai sen uont retornant
 7 dās thieb. ua maldisant
 Les uillais. 7 putai 7 pblre
 Qui li les maudit 7 tout leur estre

7 puis. R. et son conuine
 Queque. th. aussi chemine
 Il est. R. uenus deuant
 Fausement le ua endinant
 Hay fait il lous ordonnes
 7 p amors car me donnes
 De uie offrande biau dolz sire
 Que dier p samour le uo mure
 7 si me contres de uie estre

Has. R. ce dit li chas
 honnus soit li uies baras
 Et trestoute la uostre foy
 7 dist. R. haies uous moy
 O il uoir. thieb. respondi
 De quoy. uous ai mal parti
 Sure thieb. renars adit
 Trestout aues sans contredit
 Vre offrande 7 mlt bñ laies
 Estes uous ore bñ paies
 Fait dans. R. que me dures
 Lors fu thieb. mlt aues
 Tristes 7 doloureux 7 las
 Pour les coups q pr les las
 Si sen ua droit en la maison
 Chi de pteut li compaignon
 Che dit lhistoire qui a fine
 R. sen ua uers hermelme
 Sa encontre. un seui oison
 Que il en porte en la maison



La fême a tourue a mengier
 Que mlt en auoit gnt mestier
 Et li a dit et conte
 Comment il ha thieb. mene



Sign oy auez maît comte
 D'maîte hystoire uo' rage
 Comēt paris rauu hel aine
 Le mal quil en oust et la paine
 Et fabliaux et chansons de geste
 Et maîte autre hystoire honeste
 Que on conte de maîte terre
 Mais onques noyistes la guerre
 Qui tant fu duce de grant fin
 Entre renart et yslengrin
 Mlt fu arueuse cest la uoure

Des oz comencrai listoire
 Qui tant sauoit d'engi et d'art
 Et qui tant par sauoit de guile
 Sen uint tendant a une uille
 La uille seoit en un boz
 Mlt y oust gelines et cos
 Et li auoit chapôs et oes
 Et messire coustans des noes
 Qui mlt estoit de bns garnus
 Manoit pres de ce plaustis
 Bn auoit garnu son hostel
 A lles y auoit un et blef

Mlt auoit riche forteresse
 Et renart celle pt sadresse
 Tout colement le coul baissie
 En est uenus uers le plaustie
 Tout colement. mais les gelines
 Se sunt tapies es espines

Mor. 1. 11.



Renars est mlt en gnt effroi
 Les gelines uoit deuant soi
 Qui deuant lui uot paisturât
 Et. R. ua le chief leuant
 El retour de la soif se mist
 J. pel brusie dedens chosist
 La ou li palis fu desdous
 Et uoit li uillains plante chous
 Renars y uint et oultre passe
 Cheoir se laist en une masse
 Pourte q' les gens ne le uoient
 Mais les gelines en coloient
 Qui en ont oy la cheoite
 Chauame de foie se ploite
 Messire chanteder li cos
 En une sentelle des los
 Se estoit arrestes en estant
 Deuant lor uic mlt uistemēt
 Demanda oz por quel raison
 Elles sen fuēt uers maison
 Pinte parla qui plus sauoit
 La uente li dist lues droit

Mor. I. 49.

Et dist paour auons eue
I ors dist par quel desconuenue
C'est pour une beste sauuaige
Qui tost nos puet faire domaige
Se tost ne vidons cest perpris
Ce nest neant ie uous pleus
Cedist li cos naies paour
Mais soies toutes aseour
Dist pinte loialment iel m
Et loialment ie uous affi
Que ie le m ce saiches uous
Et coment le ueistes uous
Coment ie m la soif branler
Et la foille du chou trambler
On al se gist et est rendus
Pinte dist il ne ples plus
I e ne sai pcois ne Wolpil
Quosast entrer en cest courtil
I l na pour pour nulle riens
Mal uo face Wolpis ne chiens
De nulle rien naies paour
M l t aude bñ estre assure
M l t se contient seurement
Mais ne scet pas qua loeil li pet
Rien ne doubta si fist que faux
I un oeil ouuert et lautre clour
I un pie crouper et lautre droit
S'est accroupis deles un toit
I alles fu forment de uillier
Si comēca a sommillier
En sommillier que il faisoit
Et au dormir qui li plaisoit

Comēca li cos a songier
A e men tenes a men songier
Que il songea cest la uoie
Trouuer le puet on en lhistoire
Que deuant lui ce li fu uis
Vint ne sai quoy emi son uis
Donc il auoit mlt gñt fricon
V estre li uault un pelicon
Dont li ourlet estoient dos
V force li mettoit ou dos
M l t p est cheus en gñt pāne
Dou songe qui si le demaine
E suillies est et espers
I i cos et dist sans espers
Gardes hui mon corps de prison
Li cos iūt courrent ar gelines
C'estoient uers les espines
A une part a appellee
Pinte et li dist sa pensee
M l t sui dolens et esbays
Grant paour ai destre trahys
D'oiseil ou de beste sauuaige
Qui tost nos puet faire domaige
I uoi fait elle biar dolz sire
I ce ne deues uous pas dire
Car me dites que uous aues
Quoy dit li cos uous ne saues
Que iai songie un songe estrage
Quil me sambloit entendes ce
Que ne sai quez beste uenoit
Qui un rous pelicon auoit
Bñ fait sans asel et sans force

V est le me uoloit a force
 Mlt sui pour le songe greues
 P celle foy que me deues
 Saues uous que ce signifie
 P mte parla ou mlt se fie
 Dit maues fait elle le songe
 Mais le dieu plaist ce est mensoige
 Non pr: quant ce q uo ueistes
 A u somullier que uous feistes
 I pelicons con uous uestoit
 Qui ainsi uous desconfortoit
 C est li Wlpis iel sai de uoir
 Qui est entour noltre manoir
 Qui pla teste uous penra
 Quant il us ceste pt uenra
 Ne uous garra argens ne ors
 I ipik: qui est tounez de hors
 C est uors quar ades porte enuse
 Sa pel co plus pluet et reuerse
 D: aues oy sans faillance
 Dou songe la signufiance
 T restout seurement le uous di
 A insois que uous passés mudi
 En saueries uous bn la uoire
 Mais se uous me uolies croire
 De cel buillon iou sai de uoir
 Quil y est pur uo decheuoir
Quant chant out le respns
 Du songe que elle ha espons
 P mte fait il mlt p ies fole
 Mlt has dit uillaine parole
 Que ie ancu serai surpris

Et q la beste est ou purpus
 Mais ie narai mal p cest songe
 Sur fait elle diex le doigne
 Il fable est li songes toznes
 A itant sen est retournes
 Et quant il uunt a son poudex
 Si recōmence a somullier
 Et quat. R. qui tout decoit
 Ha choisi que il somulloit
 Si dist que sil le puet tenir
 Il li fera son greu puit



Quant. R. choisi chanteder
 Tantost le uault au des hay
 Vers lui sailli formement engres
 Et chanteder saut de trauers
 R. choisist. bn le cognut
 Dessur le fumier sacrestut
 Quat. R. uoit quil ha failli
 Formement sen tient a mal bailli
 Chanteder. ce li dit renart
 Ne four ia. naies resgart
 Mlt sui lies quat tu ies si saïs
 Car tu ies mes cousins gmaïs
 V res peres qui uous genra
 Onques nulz hos muer ne chata
 D une grant lue loist on
 Si chantoit bn et ahaut ton
 Et mlt p auoit bone alaïne



La uoix auoit et clere et saine
 D'ist chantecler R. cousin
 Que ueus tu penre p' engin
 Et dist renart n'en ai talent
 D'une char sômes et d'un sangt
 D'ist chanter pas ne ten croi
 .i. peu te trai ensus de moy
 Si chanterai une chanson
 Si aura uoisin enuiron
 Que n'it b'n nentêde mô chant
 R. sen rit q'it il lentent
 S. dont dist il chantes cousins
 Je saurai b'n se chanteclins
 Mes ondes uous fut ais neât
 Lors a cômence hautement
 Mais n'it se doubte de renart
 Souuent resgarde celle part
 Et dit R. ce n'est neant
 Chanteclins faisoit autremêt
 A longs traits et a ier dignes
 On loist b'n p. xx. plaillies
 Chanteclers aude que uoir die
 Lors lait aler sa melodie
 Les ier dignes p' g'it air
 Lors ne p'ust plus. R. uer



p' de desous un rouge choul
 Le prent. R. p'mi le coul
 Fuiant sen ua et fait g'it iore

De ce quil ha encontre proie
 P' uire uoit q. R. l'emporte
 Dolente est n'it sen descôforte
 N'it se cômence adementer
 Quât chanter en uoit porter
 Et dist sire. b'n le uous dis
 Et uous men gabies tous dis
 Et si men tenues pour fole
 Mais or est uoure ma parole
 Dont uous esties p' moy garnis
 Par uo defaut estes honnis



La lône fême du maingul
 D'ist ouit lius de son cortil
 D'espres estoit p'urte uoluit
 Mettre les gelines a toit
 P' uire appelle. bise et roucette
 Une ne lautre ne recepte
 Quant uoit que uenues ne st
 N'it se meruelle quelles font
 Son coc huche agrant alaine
 Et uoit. R. qui pres le mâine
 Et passe auant p' li se couure
 Et li Wolpis cômence a couure
 Harou aie durement brait
 Si uillain sunt celle pt tract
 Si li demandet quoy elle ha
 En sospirant leur raconta
 N'asse trop mest mal aduenu

Cōment font ilz que iai pdu
 Mon coc que li Wlpis en porte
 Dont durement me descōforte
 Lors dist coustans or tost apres
 Et li uillain courrent engres



Coustans appelle sō mastin
 Que on appelle mal uoisin
 Au courre que il sunt uenu
 Dont il renart apercheu
 Tuit se faient uoi le Wlpil
 Or est chanteclers en peril
 S'il ne pourpense engin et art
 Cōment fait il sire renart
 Dont noies q' honte il uo' diet
 Et li uillain qui si uous escrient
 Coustans uous sient pl' q' le pas
 Car lilancies. .i. de uos gas
 Illusue de celle porte
 Et il dura renart lemporte
 Mangrei uie ce pes dire
 Ne le pes nuex escondire
 A y ha si laige ne foloit
 Renart qui deceuoir soloit
 Fude ceus acelle fois
 Il escria a haute uoiz
 Mangrei uie ce dit renart
 En port ie de cestui ma part
 En port ie de cestui ma pt.



Quāt alz sentat la sō la bouche
 batit ses elles si sen couche
 Si uit uolant sur le pomier
 R. fu uis sur le pomier
 Et chante. li fait. .i. cis
 R. dist il que uous est uis
 De cest siecle que uo' en samble
 Li le chertes firent et tramble
 Et adit p' grant felonnie
 Sire la bouche soit honnie
 Qui sentremet de noise faire
 A loure quelle se doit taire
 Fait chantecler et ie le vil
 Et male gouste li crier lui
 Qui sentremet de sō millier
 A leure que il doit uillier
 Cousins. R. dist chantecler
 Nus ne se doit en uo' fier
 Je uous las uie couismaige
 Il me dut tourner adōmaige
 Renart dist il ales uous en
 Se uors estes a longuent
 Vous aueres ia chiere morne
 Et. R. mlt dolens sen torne
 Fiant sen ua p' une sente
 Mlt est dolens mlt se garmete
 Dou coc quasi en est uoles
 Qui nen est mie saoules



Mem. I. p. 67



Queque il se plaît & losange
Atât es uous. j. mesange
Sur la branche dû chasne cûes
Du elle auoit reys ses oefs
Renart la uit si la salue
Cômere bien soies uenue
Car descendes si moy baies
Sire fait elle or uous taies
Pourment estes mes cõperes
Se uous ne fussies si leeres
Mais uo' aues fait tante niche
Atât ouisiaux a tante biche
On ne sen sceit aquoy tenir
Et que cuidies uous deuenir
Dame ce respont li Wolpis
Si uouement con uice filz
Est mes fillues en droit baptisme
Onqs ne fis samblât ne esme
De uo' mal faire tant ne quât
Renart or males uous flatât
Mais en nô dieu queres autrui
Que moy ne baieseres uo' hui
He ia pour chose que dies
Cik baiesiers ne tiert otries
Quât. R. uoit que la cõmere
Ne fera rié pr son compere
Dame dist il or escoutes
Pourte que uo' me redoubtes

Les ieux dignues uo' baiesera
Par foy fait elle icel fera
Or dignues. & chuis ha digne
Et la mesenge ha empaigne
Plai son pig de moullé & deuille
Ha talent que baiesier le ueulle
Les grenons li qmice a terdre
& quant. R. la cude adherdre
Ae trueue se la moullé nom
Qui li est remese au grenom



La mesenge li elara
Hay. R. quel pais ci ha
Vous disies questoit affice
La pais. & quelle estoit uiree
Que uiree lauot uo' lue
& renart li cõmence adire
Ce fis ie pr uo' paour faice
Moy q' chaut or soit a refaice
He chiguerai une autre fois
Or dot fait elle estes tous cois
Et. R. sapprouche errant
& R. agitte le dent
Pence la cude mais il faut
R. fait elle rien ne uault
Ce niert ia que croire uo' doie
En quel maniere uo' crowoie
Renart la male flâme tarde
Et fait. R. mlit ies coarde

Ce fis ie pour toy esmaier
 Et pour toy auques essaiier
 Mais or reuen une autre fois
 Tierce foye cest li drois
 Par non de sainte charite
 Par foy et par humilite
 Belle comere sus leues
 Par celle foy que me deues
 Celle li fait oreille sourde
 Qui nestoit ne fole ne lourde
 Qui siet sus la branche du chesne
 Tandis que. R. se desrefue
 A tant es uous les chaceours
 Les braconniers les ueneours
 Renars sen est mlt meruillies
 De fuir selt avarillies



Quar mlt petit en aux se fie
 Et la mesange li escrie
 R. alz bans est tot brusies
 Et la pais que uous diuillies
 Dites pour quoy ne la tenes
 Ou ales uous ci reuenes
 A portes moy la pais biausire
 R. sen fuit ne uant plus dire
 Qui bn entendoit son trauers
 A tant estes uous. j. couuers
 Qui. y. grans chies enchaynes
 A uoit auoc lui admenes



Un garçons uit. R. premier
 Sile comencha acrier
 Foy que tu dois sainte marie
 Deslie ua ces chiens deslie
 Voi le Wlpil mar sen ira
 R. loy lors sospura
 Bien scit que il est mal uenus
 Se il puet estre retenus
 Paour ha de perdre sescorce
 Ne plus ny uant engis q force
 Ne puet fuir en nulle guise
 Es uous le couuert q laulse
 Deuant li uunt tous auises
 Hay, fait il uous nen ires
 Sure pour dieu fait il nou dites
 Que saïs hös estes et hermites
 Ne ie chn estoie arestes
 Ne p uos chiens pit tēpestes
 Pur uous en seroit li pechies
 Et ien seroit couroucies
Alz se pense que il dit bn
 Sile renc a saint iulien
 Et li couuers atant sen torne
 Renart neant ne seiorne
 Fuiant sen ua p une plaine
 Li cris q aps lui engraigne
 Ne fait aler plus que le pas
 A une uoie a. j. trespas
 j. gnt fosse a tressailli
 Illueques lont li chien guerpi
 Or sen fuit et est assure
 Mlt ha trouue maluais chur



Si cōme il sen ua fuitis
M le menace les anemus
Que quil se plaît des auentures
S arda z uoit p les paistures
Thiebt le chat qui se deduit
S ans compaignie z sās qduit



Ainsi cō thieb's se resgarde
R. choisit q mal feux acde
Il le cognut bñ au pul ious
Sire fait il bñ ueignies uous
Renart li dit par felonie
Thiebt ie ne uous salus nue
Mal uo' ferai se ueig en aise
O: est besoigs th' se taise
Q renars est mlt courouaces
Thieb. est contre lui dreces
Tout simplemt z tout sās noule
z dit biau sire mlt me poise
Quāt uo' estes uers moy iries
R. fu auques empiries
De uiner z de mal traice
A oult cure lors de noule faice
Ses mos retorne en autre guise.
Thiebt fait il ie ai emprise
S uerre mlt dure z mlt amere
E uiers. y. mon comperc
Retenu ai maic soldoier
z uous en uuel ie mlt proier

Quamoy remanez au soldres
Que ains que soient racordes
Les treues dentre moy z lui
Li cut ie faire gñt annui
Th' li chas fait mlt gñt ioie
De ce dont dās. R. le proie
Sili a retourne le uis.

Sire fait il ie uous pleus
Que ia nul iour ne uo' faudrai
z que uolentiers assaudrai
Dant. y. quil ma meffait
Vers moy z en dit z en fait
O: la renart tant aborde
Que ambdeux sen uot acorde



Ambdun sen uont p compaignie
Renart qui fu de male uie
A el laissa onques a hair
A ins se paine de lui traic
Ence ha nus toute sentente
Il sen aloient une sente
Si ha chosi en une orbiere
Entre le bois et la charriere
Y n broion de chesne fendu
Que. j. uillaïs y oult tendu
Il fu recus si sen eschuiue
Mais dās thieb. na nulle cure
Se il le puet au broion traice
Il li fera. j. mal iour faice

Penars li a gitte un ris
Thiebt fait il de ce nous pris
Que vous estes & preux & biaux
& uir cheuaux est isuaux
Oz essaies cōment il force
P ceste uoie. j. pou de force
Courtes toute ceste sentelle
La uoie yest plie et belle
Ciz li fait la folie empindre
Thiebs sapparelle de pindre
Court & recourt les saus meū
Tant quil est au broion uenus
Quant il uir si perchut bñ
Que. R. yperchoit engien
Mais il nē fist samblāt ne chieue
En eschuāt se traict arriere
En sus du broion demu pie
Et renart la bñ agaitie
Si li a dit uous ales mal
Qui au trauers courtes cheual
Don cours uous estes essongnes
J lest arefaite oz pignes
Oz le menes plus droitement
Voleuiers, dites moy cōment
Cōment. si droit ql ne guenchisse
& que hors du droit chemū nisse



Qiz lait courre coul estendu
Tāt ql uoit le broion tendu

Ne guenchit onques ais tressaut
R. qui a neu le saut
V out bñ quil est aperceus
Et que il nert pas deceus
Pourpense soy que il dura
& cōment le deceuera
Deuāt lui uir et si li dist
P maltalent & par despit
Thiebt fait il bñ uo' lai dire
V ostre cheual est alles pur
Pour uendre & mais enest alans
Estes uous. y. mastins courans
Penart uoient sont alauc
A mbdiu furent mlt esmaie
P la sente sen uont batāt
Formit lū lautre deloutant
Tant quil uirent au broion dit
Qui ou sentiers tend' estoit
R. le uoit guenchir auda
Mais thiebs qui trop languissa
La si feru dou pies senestre
R. est ens dou pie destre
Si que la deis en est saillie
Li engins laut q ne faut mie
Le pie. R. ha bien secre
Oz ha. R. mlt bien ouure
Quāt ou broion loust embatu
Ou il aura le dos latu
Ci ha maluaile compaignie
Que. R. ha la foy mentie
R. remait thiebers sen touche
Qui li a dit aplaine touchie

R. renart uous remanes
Et ie men uois tous effraes
Sire. R. uieux est li chas
Peut y uault uie baras
Ei uous haubergeres ce aut
Encontre uexiei reaut



Or est. R. en mal palain
Alant estes. uo. j. uillain

Y ne haiche porte d'aur
R. en uault. j. coup ferit
Renart fu formement effraes
Et li coups est de hors tornes
Que le broion ha tout fendu
Et il chei tout estendu
Et. R. est sains eschapes
En fuec est uittement tornes



Quāt. R. sēt q̄l est deliures
Ne fu ne estordis ne yures
Alinois est tost mis ala fuec
Et li uillais apres liu huie
Et li chien prenēt aglatir
Et. R. ne lole quenchir
Tant que il dust le bois passe
I luec furent li chien lasse

Si sen sunt retourne arrier
Et R. se met au sentier
Mlt ha chu travail et paine
Si com auenture le maigne
Con alz qui formēt se doloit
Chouit thiebt qui sen aloit
Qui ou broion lauoit laillie
Vers lui sen ua le coul baillie
Si laillie son plaīt et la noise
Pource q̄ thieb. ne sen uoise
Vers lui ladrece pas pour pas
Cōme alz qui mlt estoit las
Rele uoit sili fremie
Toute la chars de le cherie
Grant talent ha de lui meng'
Et si se uaulroit bñ uengier
De ce quen broion le louta
Mais ia samblant ne lē fera
Que il li uuelle se bñ nom
I ors la mis. R. araison



Thiebt fait il q̄l uēs uo' guie
Et thieb. se met ala fuec
A uoi thieb. ce dit. R.
Pour moy ne uous en fuec pa'
Arestes uous. parles a moy
Souuēigne uouz de uie foy
Que audies uo' q̄ ie uous face
Ne uous doubtez. ia dieu ne place

Que a nul iour ma foy uo' mce
 Je nentraisse hui en ceste lande
 Se ne uo' cuidasse trouuer
 Que ma foy uoloie acquitier
 Dant thieb. de la uostre foy
 A estes uous gaires en effroy
 Thiebers sacreste ennu la lande
 Bien fait samblat de lui deffedre
 Se. R. li uoloit mal faire
 Mais il na cure de bataille
 Il ha autre chose empense
 Mlt ha thiebert assure
 Thieb. fait il estrangement
 Ha en cest siecle malement
 Dist thieb. uo' dites mlt uour
 A lles y ha de mal pour uoir
 Chaucuis se pense de mal dire
 A e sai de cui uoie pis dire
Thiebis ha pour durement
 Vers. R. coupable se sent
 Mais. R. p grant trayson
 Le dechoit ou il uuelle ou nom
 Thiebert ne scit que il li die
 R. de rechief lassie
 Bien ha la chose confremee
 Mais nauca pas longue duree
 Que. R. foy neli tenra
 Je aut que bn sen gardera
 Ambdeux sen uot p une sente
 A y ha cellui q son cuer sente
 Que gnt fai ont a delmesure
 Mais p meruillouse anenture

V ne grant andouille ont ueue
 En. J. chemin les une rue
 R. la tout premiers saisie
 Et thiebs adit dieux aye
 Biaux douz copais gi aurai pt
 Et coment dont ce dit. R.
 Qui uous ueult tollir uo' ptie
 A e uo' ai ie ma foy pleue
 Et dist th. or la mengeons
 A uoi dist. R. ne ferons
 Se nous ia demouriens
 I a en pais ne la mengeries
 P orter la nous couuient auat
 Et dist thieb. ie le creant
 Nit uoit quautint nepuet est
 Atat la pret trestoute pestre
 Quat thieb uoit q il lempoite
 Mlt durement sen desconforte
 Volentiers la uaulsist auoir
 Quar il scit trestout de uoir
 Que renart le conchiera
 Car il pensa et partira
 J. peu sest de lui approches
 Et li adit cest malurties
 Coment porte; V ceste andouille
 A e uoies uo' come elle soulle
 P ar la pulre la traynes
 Et auos dens la debaues
 S ainsi la portes longuemet
 I e la uous laurai quittemet
 Mlt la sceusse muer porter
 Et. R. neli quert rouuer



Que se thieb' estoit chargies
 Tant seroit il pl' tost plaussies
 Et mais se porroit il deffendre
 Si li a fait landouille prendre
 Thieb' en fu durement lies
 Landouille pret' come affaities



Un des chiefs adherc pla louce
 Puis la balance si la couche
 Dessus son coul honnestement
 Et la porroit mult gentement
 R. saues que nos ferons
 Quant nos en cel tertre uenros
 Ou uees celle croix fichiee
 La soit nre andouille mengiee
 Ne uel plus auat la portons
 Mais la nous en deliurerons
 La ne nos porra nul mal faire
 Pour ce nos y fait il lon traire
 R. de tout ce neust cure
 Mais thieb. mult gnt aleure
 Sen ua deuant tout le cheu
 Onqs de courre ne prst fin
 Tant quil est ala croix uenus
 Penars en fu tous esperdus
 Qui sapperoit de la loidie
 A mult haute uoix li esclie
 Thiebert fait il oz mattendes
 Et dist thieb. ne uous doubttes

Que ie ne pense se bien nom
 Mais suques moy a esiron



Thieberts ne fu pas a aprendre
 Bn sauoit mot' & descendre
 A ux ongles ala croix se prent
 Jus est montes isnellement
 Dessus lun des bras est assis
 Penars fu dolens et pensis
 Qui uoit que. th. moque la
 Thieb. fait il ce que sera
 Aiant dist. th. se bien nom
 Mais uenes la si mengerons
 Voir ie ny porroie monter
 Que tost me porroie greuer
 Mais faites grant cortoisie
 Que uous ne megies ma ptie
 Si seres de ure foy quittes
 R. que est ce que uous dites
 Il samble que uous soyez purez
 Je nou feroie pr. c. liures
 Si feres uoir se uous uoles
 Sure thieb' que bien saues
 Que uo' manez uo foy pleue
 De porter loial compaignie
 Pour dieu acquittes ure foy
 Jou ferai dit thieb' p foy
 Compaigns naurai ia tat bru
 Que ala terre rien uous ru

Renars oust mit le cuer me
 Illuec ha le siege iurie
 Mais ce le fait mit esmaier
 Que il out, y. chiens abaiier
 Qui de lui ont senti la trace
 O: est mestiers quil se p: cache
 Se il ne ueult lausser la pel
 A tant sordurent li chael
 Et li uenerres les esmuert
 R. pense que faire puet
 Thieb. fait il quest ce que ioi
 Attendes fait thieb. j. pi
 Et si ne uous remues mie
 Si orres belle molodie
 Pa sen passe une compaignie
 A tant oyt, R. le chiens
 Lors se pense ql nelt pas bns
 De fuir cest bien aprestes
 Quant thieb. uoit quil est leue:
 R. fait il pour quel mestier
 Vo uoi ie li apparillier
 Que est ce que uo uoles faire
 Je me uuel fait il ensus traire
 Ensus pour quoy. et uo comet
 Souueraigne uous du seremet
 Et de la foi quaues pleue
 Vo ne faites pas courtoisie
 Mit p sunt uce amu li chien
 Je fues pas ne doubtes rien
 Pour uo uers aux trieues p:ioie
 Renart le lait et ua sa uoie



Li chien qui lout appaceu
 Et pres lui se sunt esmeu
 C est pour neant q ia uert ps
 Que. R. soust bu le pays
 Fuiant sen ua grant aleure
 Mit menace thieb. et uire
 Que or est plus pesme la guerre
 Pais ne tene ny estoit quer
 Thieb li chas quant la uen
 Grant uoie au tuer en ha chu
 Il descent uis ce est la uoie
 A lostel uunt chies. j. preuoir
 Ou il auoit suris et mas
 Mit fu ioians de ses laras
 A renart men uuel retourner
 Quau dit hostel se ueult torner
 Ou il ambla. j. gras fro maige
 Dou il recut mortel domaige
 P le pie fu pus au broion
 Et uxi com un autre larron



Lors se comence adementer
 Et il le couuent sejourner
 Ne iamaiz mal faire ne quert
 Mais bonement et en pais iert
 Ticeelins loit. cuide uordie
 Qui deles. un molin sapue
 Il descent uis quil estoit haut
 Mais onqs ne fist piour saut



Se dans. R. le puet tenir
 Thiecel' nose avant uenir
 Penart la uen coarder
 Lors le prent assourer
 Il mus fait il sa uous traies
 Quar mlt sui naures & plaies
 R. qui uers lui se tourna
 Li fauk qui trop lassoura
 S une sout mot qnt il failli
 p entre le uault mais il failli
 & ne pourqnt, uuy, des pēnes
 I remeistrent entre les gāines
 Et thiecel' saut esbahis
 Qui dut estre mlt malbaillis
 Thiecel' fu forment plaies
 Dont il fu forment esmaies
 Cōme courouchies & plaies dure
 Il renart cōmencha adire
 Je fis que fole quāt uō croie
 pour te q plourer uō ueoie
 Honnis soit il que uō se croit
 & qui plus si fie quil doit
 Quāt thiecel' sen fu uoles
 Penars en fu mlt adoles
 & mlt courouchies & plaies dure
 Ne scit que faire ne q dire



Lors sest. R. acheminēs. Mem.
 ou courouchies & alomies. 1. 2.

Et sen ua par le lois fendāt
 En une lande en un pendant
 Par dessus une fosse oscure
 La li aduint une aduerture
 De quoy il li ānuie & poise
 Il sen uint a une faloise
 La mit une chaucee roiche
 R. uint la et sen approche
 Pour queere mon & pr sauoir
 Sil y pouroit repous auoir
 Lors ne soust mot si sen auale
 Et se trouua enmi la sale
 Dant yfengrin son ānemi
 Quatre louuas crisent enmi



Lors se cōmence a ppenfer
 Cōment il se pira tenser
 Par quel engin eschaperā
 Quāt il fu hors merci cria
 Et dit bien li est aduenu
 Quant yfengrin ne la tenu
 B n scit que se trouue leust
 A en eschapast q mors ne fust



Lors sest. R. va cheminant
 Si uou. y. charrettes uenāt

A anguilles et poisson menoiēt
 A une bonne uille aloient
 Et. R. cest nus en pourciut
 Qu'il en aura si cō ie aut
 Ennu leur uoie mors se fist
 Et li uns des charrettons dist
 Ves le Wlpil or esgardes
 Dit li autres il est tues
 Sur la charrette le mettons
 J'empres escorchier le ferons
 Si en sera la pekz leue
 Quatre solz sera bñ uendue
 Lors l'ont gitte sur la charrette
 R. qui tout le monde abette
 Des amguilles charge son col
 Ne setenra mie pour fol
 Se maison les puet poxer
 Lors se pourpense arecorder
 Cōment se porra maïtenir
 Et uis du charrettil saillie
 Plus s'est. j. petit auanaces
 Des pies deuant s'est uis lâcies
 De la charrette eunu la uoie
 Entour son col porte sa proie
 Et quant a terre fist son saut
 Aux charrettons dist dex uō saut
 Ves les amguilles serōt nostres
 Et li remanans soit tō uostres



Et quant li marcheāt loyrent
 Mlt durement sen esbaprent
 Et esclerent le Wlpil
 Plus saillirent ou charrettil
 Ou il auoient. R. prendre
 Mais il sen fiut sās pl' attendre
 Las dit li. j. cō gūt dōmaige
 A uous chu p nix outrage
 Mlt estiens or foul nusart
 Qui nōs fiames en. R.
 I glous nos amguill' en porre
 Male passions si lesto de
 Ha: font li marcheant. R.
 Con tu ies or de pute pt
 Mal bñ uō puissent elles fauce
 Tant estes de put affaice



Li marcheant courēt apres
 Mais il ne le teurōt humes
 Que trop auoit isnel cheual
 A uis ne fina parmi. j. ual
 Tant que il uint a. j. plaissie
 La l'ont li marcheant laissie
 Qui por fol et nusart se tienent
 Peccant sūt. arriere reuēnēt
 Et. R. uint alostel droit
 Ou la maïsne lattendit



Encontre lui sailli sefpouse
Yermeline la gente tousse
Qui ml̄t estoit cortoise & fraîche
& percheaie et malebranche
Il pres lui cloust. R. la porte
Pour les anguilles q̄l apporte
R. est. R. dedens satour
Si fil li font ml̄t tel atour
Bien li ont les iâbes torchées
& les anguilles escorchées
Et les decopent p̄ troncons
& firent hastiers de plancons
Les troncons ont dedes loutes
Li feux fu ḡis et alumes
Que bois auoient aplente
Lors ont de toutes ps̄ uente
Puis les ont mis dessus la biese
Qui des tisons estoit remeise



Dandis cōme il rostissoient
Les anguilles & atornoient
Es uous monseigneur. v.
Qui sen uenoit tout lechemū
Lors sen tourne p. l. essart
Tout droit ius le chastel. R.
Et uoit sa cuisine fumer
Pour le feu con fait alumer
Y sengr̄ senti la fumee
Q̄ n'auoit pas acoustumee

Du neis cōmenca afronchier
Et les grenōs a delethier
De grei alast. R. seruir
S'il uaulsist son huis ouuir
Lors se cōmenca apucpenser
Cōment il puist dedens entrer
Ou p̄ force ou par cremour
Mais ny poutra trouuer amor
Que. R. est de tel maniere
Petit fera pour sa proiere
Il croupis est sur une roiche
De geuner li duelt li boiche
Tout entour le chastel esgarde
Mais ne sen puet donni garde
Que dedens puisse le pie mettre
He p̄ donner ne p̄ p̄mettre
Mais en la fin se pourpensa
Que son compere appellera
Q̄ pour dieu li doit & amande
Ou priu ou q̄nt de sa mande



Lors appelle p. un prtus
biar q̄ps ouures moi lius
Je uo' appri lōnes nouvelles
Pour lōnes les tences & belles
R. loy et cognut bien
Mais de tout ce ne li fu rien
Il ins li a fait la sourde oreille
Et. v. ml̄t sen merueille

Qui de fors estoit amieux
Et des anguilles couuoiteux
S'il a dit ouures biau sire
Et. R. li comence adire
Estes vous ce sire comperes
Je cuidoie ce fust. J. leues
Dist. y. non sui ouures
R. respont or vous soffres
Tant q'li moine aiet mengie
Qui a table sunt arrangee
Coment fait il s'it ce do moine
Henil dist. R. mais chenoine
Comperes est ce uerite
O il par sainte charite
Faites moy donqs haubergier
Vous naueries q' mangier
Dites pour quoy ce dit li leus
Non ferai da quil n'est pas leus
Biau compes par. s. homer
V enistes vous pour truauder
Je no. ais uing ueoir uce estre
R. respont ce ne puet estre
Dist. y. mengiez vous chars
Et dist. R. or est esthas
Que uo' me dites biau compes
Quat nos receurons a confreres
Premierement obtiendra
Que iamais char ne mengera
Que menguent dont uce moine
Je le uous durai sas estoine
Il menguent fromaiges molz
Et poullons qui s'it grat et gros

63
Sains leueois le nos qmande
Que nos mengiens pure uade
Dist. y. ne men gardeie
Ne de tout ce rien ne sauioie
Et car me faites hosteler
Ne sauioie huumanis ou aler
Taisies ce dit. R. nel dites
Nulz ny entre sil n'est hermite
Sengrins out et entent bien
Quen la maison. R. por rien
Ne puet entrer lors li demande
J. pu ou grit de la uande
Et car men donnez. J. tronson
Nou fas se pour essaiier non
Que buer fussent elles pelchiees
Les anguilles et escordchiees
Des anguilles pret. J. troncon
Qui costissent sur le charlon
Et mit courtoisement le p
C'ellui qui l'attent a le p
S'il dit comperes ue no
Un peu auant et li tenes
En charite de la pitance
A ceux qui bn sunt en fiance
Que uo' seres moines ancores
Dist. y. ie ne sai ores
Que ie ferai bn pora estre
Mais la pitance biau dolz mest
Car me baillies isnellemet
C'iz libaille et abz la prent



Qui mlt tost sen fu deliures
Ancor en mengest il asses
Et dist. R. que uous en samble
Li lecheres fremut et tramble

De lecherie enprent 7 art
Certes fait il sire renart
Cilz uous est bn guerre tones
Ancor un autre me donnes

Biaux dolz compres p' amordre

Tant que ie fusse de u're ordre

Et dist. R. p' saint fenestre

Se uo' moines uoles estre

Je sai de uoir que li seignour

vous eliroient ap' uoir

Et puis uous feroient albe

dues me uo' ore gale

Y sengrin li a respndu

Ja ny auroit plus attendu

A uoie ie pistons asses

Tant que ie fusse respalles

De cest mal qui ma confondu

Et renart li ha respndu

O il tant q' p' res mengier

O: me faites tost rongner

Ains uous couuier faire corone

7 u're barbe faire tondre

O: ny ait plus fait il copere

Mais faites moy uittement cete

Que il ny ait dalaiement

Renart respnt isnellement

Coronne aures et gut et lee

A e mais que leaue soit chaufree



O: p' res our. j. biau geu
Renart mist li aue sur le feu
Et fist ycelle bn boillant
Puis ali est uenus deuant
Son chief par en coste de lins
Li fist bouter par. j. pertuis



Li caue bouillant li a uersee
Sus le hatterel et guttre

O: li fist. R. que pute beste

Et y sengrin escoust la teste

Et redygue 7 fait laide chere

Li reculons se traict arriere

Et li a dit. R. mors sui

Male auenture aies uo' hui

Trop gut corone maues faite

Renart li a laingue traicte

7 li dit. n'est mie trop grans

Li utretelle la li couuens

Et dist renart ne uo' anuit

En ycelle premiere nuit

Vous couuenca estre en espuene

O la. s. ordre le nos rueue

Dist y sengrin mlt lonement

Fera tout ce qua lordre apnt

68
Renart ha renart dit et contre
Ysengrin ha bñ assote
Puis sen illi par une fraite
Que dechier la porte auoit fce
Et iunt a .v. tout droit
Du durement se complaidoit
De ce quil lauot si pres reis
Estes les uous damo' tournes



Renart deuant & alz apres
Tant que il fut du uuiers pres
Ce fu un peu deuant noel
Que on met les bacons en sel
Li calz fu deirs et esteles
Et li uuiers fu enua les
P tout le uuiers glace estoit
Fors tant cu ptins yauoit
Du menoit boure le uillain
Des bestes au souz & au main
Un seel yauoit laissie

La fut uenu tuit eslaissie
Renars son copere appella
Sire dist il trahes uous sa
Ceens ha plente de poissons
Ves a lenguin a quoy prenons
Les anguilles & les barbiar
& autres poissons los & biaux
Dist .v. sire renart
Or le prenes de lune part

Yle me lachies ala coe
Renart le prent et si li noe
Entour la coe muer quil puet
Frere fait il or uous estuet
Olt saigement acontenu
Pour les poissons faire uenu



Le seel ha ou guet lance
Q. sest ou touillon fiche
Qui bñ estoit pres de la rive
Il nestoit mie daubespine
Mlt fu aise mlt estoit lies
Son groig tenoit entre les pies
Tant q il uoie que il face
Et .v. fu sur la glace
& li seaux en la fontaine
Plais de glacôs en lône estrime
Leaue comence a englachier
Et li seaux a enlacier
Qui ala coe estoit loutes
De la glace est sormontes
Ysengrin le ueult souz faichier
Et le seau alui saichier
Mais il ne sen soust tât pner
Que alui le peust mener
En maite guise si essaie
A seoit que faire. mlt selmaie
Renart a pris a appeller
Que il ne se pult plus celer



Et ia estoit laube creuee
Renart ha la teste leuee
Si dist, alons en biar amis
Alles aues de poisson pris
Et ysengrin li escaria
R. fait il trop en y ha
Tant en ai pris ne sai q̄ dire
Et renart comendha arire
Et si li dist tout en apert

Qui tout couuoite 7 tout pt

Lanus trespasse laube creuee
Li solaux p̄ matin se lieue

De noif furent les uoies blâches
7 mesure coustans des gūches

Se fu leues et sa maisnie

Qui mlt estoit ioians et lie

.j. cor ha pris les chies appelle

7 comande a mettre sa selle

Li uns crie li autres huie

R. les oit si tourne en fue

Il ne dist pas q̄ pais sui moy

mais demoures ia pour moy

ysengrin saiche fort 7 ture

A peu que la pel ne desure

Et se dilluec se ueult ptir

La coe estuet du ail iaillir

mais illuques demoura

ou autrement nen ptira

Queque .v. ua tirant

Estes uo. .j. uallet errant

Deux leuiers tint en .j. laisse

Voit .v. uers lui les laisse

Sur la glace fu tous geles

A tout son hatterel peles

Il le resgarde si escarie

Hareu le louf aye aye

Li ueneour quat il lo yrent

Tantost hors de lostel issirent



Et dans coustâs sailli apres

Au louf courrent agūt elles

Et le requierent uitement

Et ysengrin fort se deffent

Forment les moit il nē puet mais

Il amast muer alles la pais

Dans coustâs ha lespee traicte

Pour .v. ferre sapreste

mais p̄ dechiere lassauilli

Ferre le auda si failli

Que li cour chei au traners

Et dans coustans chei enuers

Si que li hatteres li seigne

Il se leua a mlt gūt paine

Mlt est courrecies et maris

De ce que il est si laidis

Par gūt air le ua requerre

Or pes ou fiere guerre

Ferre le aude si failli

Que .v. li tressailli

Vers la coe coula lespee

Si que parmi li a copee

Il reis du cul na pas failli
 Quāt yfengrin le caup senti
 Il aut au traüs plus ny seorne
 Il chien li courent tuit aor ne
 Mais entour aux ne fait estauge
 Fuit sen, sa colait engage
 Dou durement li pise t grieue
 Il peu qh auers neli creue



I chien le uot souuēt mordēt
 Et il se ua bien defendent
 Et quāt il fu ou terre amont
 Il chien sunt las retourne sūt
 Et yfengrin puit ne se tarde
 Fiant sen ua si les resgarde
 Droit uers le bois gūt aleuce
 Sen est ales et formēt uire
 Que de remant se uengera
 Ne iamaiz iour ne lamera



Messire nobles li lyons Man. II. 145.
 Il uoit oloi to'les barons
 Il ycel iour t a cel puit
 Qui sangrins fu en si mal puit
 Que il oust sa coe perdue
 Trois iors oust ia sa court tenue

Tuit li baron fuerēt ensamble
 Fors sire. R. ce me samble
 Et sire. yfengrin le desue
 Que. R. auoit coronner
 Grant feste furent atalours
 Il tant uunt. y. le cours
 Entraux se fiet tout en a pert
 Son chief apporte descouuert
 Qui ne lauoit de quoi couuirt
 Et quant il le uirent uenir
 Il le comencent agaber
 Il mis ne deues pas aler
 Biaus sire couures uir coul
 Estes uo' de lordre saict pul
 Qui apportes si grāt coronne
 Yfengrin nul ne arraisonne
 Il ins passe oultre chaucā barō
 Il usquau roy noble le lyon
 Clames cest de. R. le rous
 Deuant le roy a nuf genous
 P au il est si atournes
 Que tous les grenons ha peles
 Et si ha la coe perdue
 Dont ha il ha gūt dolour chue
 Trop en ha faite male garde
 Et li roys nobles le resgarde
 Et li roys en ha ris mlt fort
 Yfengrin fait il bñ ta mort
 Cilz qui ainsi ta atourne
 Olt malement ta coronne
 Saches que mlt en sui uies
 Mais tu en seras bñ uengries

Que iel ferai uenir a court
S'el comparra aïs quil sen tourt
Ou estes uous sire grumbert
O: est. R: trop descouuert
O: sunt trop apert ses baras
A les le moy querre uias
B n̄ sai que tant est forsenes
A i uentra se ne ladmenes
Sire dist grumbt ie uai
Et se ie puis ie lamentra



Atant de la court se depart
S'i uunt droit au chastel R:
Aha grumbt. R: trouue
S'on messaige li a conte
Et li dit que li roys le mande
Que ueigne a court ce li q mande
R: respnt comme affaires
A la court uai uolentiers
Es les uous ala court uenus
I a fu grans plemens tenus



Chaucis sur lui les des aguise
Y sengrin qui au roy lacuse
S'iet tres deuât les pies le roy
S'e renart fu en grant effroy

A ulz ne sen deuoit meruillier
Bien auoit dayde mestier
Car la messaige ⁊ thecelin
Et chanteder et y sengrin
Sunt tuit tourne a une pt
O: est mal adueniu. R:
B rurs li ours ⁊ th. li chas
O nt admene leur aduocas
Que il uaultront. R: greuet
I a ne sen saura eschaper
Y olentiers sen alast arriere
S' il püst en nulle maniere
Grumbt li dit naies paour
De .ij. maur le millour
S'etu te retournes de a
Ce pues tu bñ sauoir de fi
Veullies ou nō retourneras
Vers le roy garir ne porras
Renart o: ne tesinaie mie
Quar. j. iours ualt muer q. c. q.
I coars doute ades la mort
Cousins soies de lon confort
Fortune secourt au hardis
Ce nōs raconte li escrips
Renars out q alz le sarmōne
Et q ml̄ bon cōseil li done
P rent cuer si sen entre ou pales
Grumbt deuât. R: apres



Renars ne samble pas uillai
 Son cousin tenoit pla mai
 La presse decont et de part
 A cellui qui ne lesgart
 Deuât le roy cō ains le uit
 Sagenoulla et puis li dit
 Bons roys li filz saicte marie
 Vous gart. et uie compaignie
 I baron sūt tuit a repus
 I ha nullui qui soit si os
 Qui yface ne cri ne noise
 I roys pla renart se coise
 Puis li adit par felonnie
 Ce salus ne uous re ie mie
 Pous uelincux de pute loy
 Autrement parleres amoy
 Ains q parces de cest estaige
 Hons laures uo ie aut lo gaige
 I e aut celle rouse pelice
 Quant tu te dors dedens talice
 T une cudes ia repaier
 Tout le monde cudes engiguer
 Mais souuent auous oy dire
 Quaps gūt ioie uiet grāt ire
 Tous mes barōs has engigues
 P ton malice melhaignes
 Tel guetredon ten ferai rendre
 Que par le coul ten ferai pendre
Renars soust mlt daffaermit
 Si respondi mlt saigement
 Je sui uie hom & uo mo sire
 De moy ne deues chose dire

Qui estre me doie en nuissance
 Mais uous estes de tel puissance
 Que gutter me pes de terre
 Car soffrir ne puis uie guerre
 Et si doubt mlt mes anemis
 Ce poise moy se iai melpris
 De rien qui a uo appaigne
 Sedier sante & bñ me doigne
 Tel uo ont fait le mal entendre
 Et pr uo us moy entreprendre
 Que ne le puiuent prouuer
 En enges pucens au treuer
 Mais auoir dur sai uie uen
 Vers uo nau u melpris de rien
 Jamais. j. preudōs uert amez
 Real qui dient ueritez
 Mais ne uo uuel deceuoir
 Sure dist grumbt il dit uoir
 Par dieu melhier uo ha ehu
 Durement uous ont deceu
 Cil qui ont esmeu tel plait
 P dieu ne uaulroit auoir fait
 Pour nulle rie ce q il dient
 Tuit al font mal q mal endiet
 Thiebs li chas & bñs se plait
 Et chanteder pit ne se fait
 P ouce net deues foruigier
 Ne par felonnie uigier

Li roys parla cōme senes
 Seignoz fait il oz escoutes
 Y sengn sest amoy clames
 De. R. qui tant est desues



Et dans. Ro. li mastans
Qui respont de plusieurs latins
S'est dames q'en mō messaige
Li fist. R. mlt gūt outrage
Dont ie sui forment courceies
Par dieu mais iē serai uengies
Renart dist nobles li lyons
Respont et nous tescouterōs
Se tu dis bñ nous ytencons
Se tu dis mal nōs nou ferō;
R. respont sire bien ditez
Bñ auez dit ne sui par q'itez
Des semōtes q' mauez faites
Que uō maues ia retraites
D'ysengrin 7 de la masange
Mescondi ie cōment q' praingie
Et du corbel 7 de coupee
Qui dit que ie lai esdoplee
Aa chanteder ne fis outrage
Je au corbel de son fromaige
Bcuns liours sest de moy clamez
Certes atort sen est clames
Uns ne pdit p moy la pel
Et mal ne fis a Ronnel
Uns ne fist mal a. ysengrin
Atort macculent mi uoisin
Male grace ma dieu donnee
Mais itelz est ma destinee
Que ia si bñ ne saurai faire
Q'ne me tourne acontraire
Certes mlt hai a ceux bñ fait
Qui or mlt purchacie cest plait

Et uō maues ci fait le monde
Et ie sui tous ps de respondre
Du iugement de uire court
Il est mot. Ro. acourt
Et messire peles li ras
7 pinte qui pont les oefs gras
Et sire chanteder li cos
Tuit gietent sur. R. leur los
Tuit font deuat le roy lor plaite
Ia na mestier pole faunte
R. se saigne amaï esdenque
Bñ uoit na mestier delofenge
Oz li couuēt son sēs espendre
Grant paour ha. R. de pendre
Mlt est cheus en mais liens
Mlt sera lons rehoziens
Se il pbourdes leur eschape
Sans pdre chaperō ou chape
Dist roys nobles q' uō est uis
R. respont ie uous pleuis
Qui en mal fait ne me recort
Que enuis aux neusse tort
Il diront ce que il uaulront
Et sil me dient mal feront
Saisi me uoles entre prendre
Ves me a tout ps de deffendre
Ou p uise ou par bataille
Il ne me chaut le q' sās faille
Yseng'n est saillis en place
Du roy prie ne li desplace
De la droiture ueult prouuer
Tout sās misonge contreuer.

Roys nobles quande q̄l die
 N'y ha nul qui le contredie
 Dist y sengri renart eten
 Je sui cils qui mō droit atten
 Des ḡis anuis q̄ tu mas fais
 Que nōs auons ia retrais
 Ne me sūt ancor amende
 Si lauoit li roys comande
 P moi seul uuel que soit fenis
 Si plais de tous uos anemis
 N'y ha mestier trouuer dalonger
 Ne de chi contreuer m̄songes
 Ne de tant te pues uenter
 Bien sc̄is au faux messe ch̄ater
 C'est b̄n chose b̄n cogneue
 Que maite beste has decheue
 Tu ies de tele auctorite
 Qu'en toi na p̄it de uerite
 A tantes bestes has fait honte
 N'est nuls qui en sauche le cōte
 Tu me fais ia .j. iour croire
 B̄n sc̄is ceste pole est uore
 Quieres en paradis terrestre
 B̄n me faisoies herbe pestre
 Que laians p̄oit on trouuer
 Quamque on p̄oit demander
 Toutes manieres de p̄issons
 Aingilles et lus et saumons
 De tout estoit li liens garnis
 A insi plui fu escharnis
 Qui aida que deisses uoir
 Chais ie ne fis mie sauoir

Q̄l̄c̄ m̄gignas en ycelle hore
 O u seel entrai sans demore
 Et la corde se destourtoille
 Tu estoies en lautre soille
 Je aualai et tu montas
 Quāt enmi le puis mētras
 Je demandai ou tu aloies
 Tu dis que tu en uenoies
 C'est la coustume qui aduēt
 Quāt li uns ua li autres uēt
 D'enfer estoies eschapes
 Et ḡy estoie en trapēs
 Illuet remeis tu sen issis
 Tout en che p̄int me traissis
 De cour y reau tel aport
 Que fu laillies comme mort
 A ncor mē dueient tuit li m̄bre
 Q̄l̄c̄ sui dolens q̄it il mē mēbre
 Puis me fais aler pelchier
 Et en leaue tant acrochier
 Toute la coe oi engelee
 Et dedens la glace seellee
 Illuet ne me p̄i desaherdre
 A insi mi couuunt la coe p̄dre
 Y sengri dis le tu acertes
 Que par moy aies yces perdes
 Tu estoies trop angouisseur
 Et des p̄issons trop couuoiteur
 Ja nē audoies prou auoir
 Y che suelt on dire p̄r uoir
 Qui trestout couuoite tout p̄t
 Che di ie bien tout en apert



Renart bñ te seais excuser
Et moy de parole anuiser
Ne puroie hui auoir retrait
Le mal que tu mas dit & fait
L'autre iour oi talent de louire
Lors me seus tu bñ decouire
Qui me deis que celerier
T'auoit on fait dñ gñt celier
La me menas fel et amers
Tu mas chante de maluais ùs
Ha; dist R. or as tu tort
De ce sui bñ en mon recort
Que tāt leus que to' fus pures
Lors te uentas q̄ tout sās liures
Chantercoies bñ. j. conduit
Lors chantas asi t̄s gñt bruit
Que tuit al de la uille uinrent
Et agñt merueille le tinrent
Quant ie tel bruit uenir oy
Quē poi ie mais se men foy
Retenus fuisse a bien poi
Je men fuy plus tost que poi
Vous demourastes entrepris
Si uo' batirent ie quen puis
Renars. R. mlt seais de loule
Tuties gites de maite foule
G lous ia me feis tu coronne
De caue boullant q̄ me ap̄sone
Ne me remeit pil sur la ioe
Puis ten alas faisant la moe
De moy deuoues moine faire
Chertes mlt ies de put affaice

.j. troncon me donas daiguille
Par ton barat & p̄ ta guille
Pour moy espeure & aledhier
En mais mah; mas fait trebidj
Renars respōt p̄ gñt confort
Sire. y. uous aues tort
Y che uous di tout en apert
Hay. R. trop ai soffert
Ton gñt ānu ton gñt desroy
Mais ie me uengerau de toy
Ja auras la bataille alueil
Dist. R. et ie bien la uuel



De bataille son gaige tent
Y. et li roys le prent
R. apres le sien tendit
Si que li roys bñ le tendit
S. or ne seist. R. descremie
Mar uit la bataille aramine
Li roys les ostaiges demande
Ne liest bon q̄ plus attende
Y. les siens ha liures
Et R. les siens admenes
Li baron se sunt departi
Mais t̄p mal ont le geu p̄ti
Entre renart & ysengrin
Q' mlt estoient mal uoisin
R. n'est pas de tel puissance
Cōme. y. mais la fiance

72
A uoit renart en sefrenue
Pour ce ha la bataille arrame
Engigneur est et alz et fors
Mais les les uault. ij. gñs flors
Tant oult aefrenuir apais
Que de nullui nē fu repris
Tant soust. R. luites & tours
Et de batailles tous les tours
Ains quy sengris baillier le puisse
I i brusera ou pies ou cuisse
Y sengri entent mlt a el
En pais sen ua en son hostel
Et en son droit formēt se fie
Et. R. mlt en sefrenue
Se il le puet au pīgs baillier
Formēt le fera traullier
P. fu en mlt grant painne
D armes p. chaē mlt se pāme
Et dans. R. tout au remēt
P our chaē acmes durement
Bien fest y sengris atornes
Et. R. richement armes.



La court est uenus. R.
Et. ij. de lautre part
I i baron furēt assamble
Chaucis adit tout son pēse
Renart ne fu pas esperdus
Y aut fu roignes et tondus

Y sengrin loust en gñt despit
Et sa force prise petit
Mais auāt q̄l le teigne au maīs
Sera plus maledes que sains
Y ermel' ou mlt gñt peour
Pour. R. fu en grant freour
A dame dieu de cuer de prie
Qui le gart de perdre la vie
Herrens p̄e pur son seignour
Que dier li face tel honour
Quit uōt acort & poure & riche
Y. mettra en la briche
R. se il puet par bataille
Mais ne ualt les engis maulle
Quāt li croys uoit sa gent uenue
P au la bataille est tenue
Brich. fait auant uenir
Pour acorder et pour tenir
Brich. est uenus auant
& dit quil fera son quant
D soi appelle trois barons
Qui estoient de gñs renous
Ce leupt baucent & brū lours
Renōme sunt en toutes cours
I l sūt tuit. iij. auant uenu
I l sūt mlt pour saiges tenu
Tuit. iij. uont a. j. conseil
D ist brich. ie me metueil
Con renart ose ce penser
D ont ie lai oy accuser
A ronnell et a thieb.
Et a brun lourt qui ichi est

Et autres clamors y ha tantes
Que ie ne sai adire quantes
Pinte se plaint & thiechet
Tout ha pris sur lui .v.
Por tresto' ha tendu son gaige
& en sunt luice li ostage
Qui les püst or apaisier
Le mal oster et abaissier
I ce fust bon ce mest auis
Il msois qualast de mal en pis
& dist baucés bñ aues dit
Tuit lottroient sans contredit



Mors sūt uenu deuant le roy
Et li dient tuit arceoy
Sire li compaignom loassent
Que li baron se racordassent
S'auue tonour et ta querelle
En li tenciés la pais abelle
Bñ plaist au roy ce q' ont dit
I a plu ne seront de dit
Seignour fait il or en paroles
De la pais uous entremettes
Quant brich' la entendu
Tous lies sen ua le coul tendu
Il yfeng' dist en loreille
Que li roys formēt se merueille
Con ne puet entraux pais mett'
Ne pour tonner ne pr' pramettre

Faites le bñ prenes droiture
Que .R. pour la fourfaiture
De la clamour que aues faite
De uie' fēme qua fourtraite
Dist .v. nen parles pas
Ie uel bataille isnel pas
Ne uel faire pais ne acorde
E' une autre fois ne li amorde
Il faire honte a son compere
& a fourtraite sa comere
Or uerra on qui aura droit
Brichems que il uaulroit
Quamledui fustēt bon ami
C'est tait quāt il sūt anemi
Et q' chaucis son droit eust
& a mal tourne ne li fust
Dist .v. ia dieu ne place
Que ia pais ne acort en face
Tant que ie uoie le plus fort
Et con uoie qui aura tort
Dites le roy q' en droit teigne
I la bataille cōment q' pigne
Quāt brich' oit en la fin
Ne pensa pais a .v.
Il u roy adite la nouvelle
Qui ueli fu mie trop belle
Sire dist il a moy entent
.v. la bataille attent
Il na talent de faire pais
Et dit qui ne fera hui mais
Acordance que au baston
Que on le tenroit abacon

Or est li plais

73
O: est li plains bñ empiries
Car. y. est courouchies
Dist bricheins se uous uoles
Pais faire si cō uous soles
Dont si tenes la droite uoie
Ce est li mier q̄ ie y uoie
Et dist li roys p. s. richier
Pour uoir uo' p̄uis bñ affiaer
J'en penroie pas tout la uoir
Que li plus riches puist auoir
Que ie la bataille ne uoie
J'amaï mes cuers nauer iore
Re sai que il uont attendant

Quāt la pole ont entendue
Lors ot la bataille attēdue
El chāp les ont menez esamble
Li plus hardis de paour trāble
Li uns tint lautre p̄ la main
Li roys manda .j. chappellain
Monseign' belin le mouton
Qui milt estoit saictines hom
Cils apporta le sainctuaire
Pour amq̄ le seremēt faire
Li roys a fait crier son banc
Quil ny ait si hardi sergant
Q'face noise en pais se teigne
Et cōme prodōs se q̄teigne

Ql̄ li roys de grāt uiltise
Du seremēt fait la diuise
Dans budj' z brūs li ours
Que on tenoit au. y. mullous



Baron dist il or mescontes
Se ie di mal si mamentes
Raura premierement
Et si fera le serement
Qua. y. na rien meffait
N'en pole ne en fait
Ja thiebt le chat auximent
J'che mette en son serement
Ja thiecelin na la masange
Na. ro. ne fist laidange
Na brun lours ne a chanted'
Tout che ch̄ li couuēt uirer



Renars fist icest serement
Onqs ny milt dalaie mlt
Longuement fu en orlons
Et en milt grans afflictions
Lors se leua deluement
Et. y. tout maintenant
Se ragenouille et rebrace
A nus genous fu en la place
Dessus les saïs tendi la main
Si uire dieu z saict ḡmain
Et par le saict q̄ illuet uoit
Q' de chel plait nul tort nauoit



Dist brich biaux dol; amis
Or entendes bñ ames dis
Vous uires q. R. est faux
De sourement et uous loiaux
Dist yfengrin ie le creans
Les fais baïse trestous ueans
Puis se leua si sen renat
Enmi le camp la coulpe bat
Et prie dieu qui tout lozmôte
Que il li doint ueng sa honte
De. R. quil li a fait lait
Tant que son cuer ioiat en ait
Bon baston ha atant se dresce
Si sapparelle et adresce
Et mlt souuent se retournoie
En la mai lace sa courroie
Son esca prêt 7 puis le mole
En plusours sès lo baston crole
Chiere fait de gñt hardement
Mlt se contient 7 bel 7 gent
Dist a. R. que il se gart
Ne uel mettre le iour agart
Quant. R. loit fornt sospire
Tous cors se taist ne ueut mredi



Renars soult liès des senface
Si oust oy de nygromâce
Mais trop oust entendu allora
Quil oust obliè les millours

Son baston prêt 7 li saffaite
Et mlt durement se rehaite
S'entemèt soult son esca traue
Bñ fu apus de cest affaire
En plusours lieux la essaie
Ne fait pas chiere delmaie
En les dois la courroie lace
7 mlt saffaite enmi la place
Si fu aussis tout assure
Côme. J. chastelz q'est sur m
I'escarmus li est mlt biaux
Car tous en set les enuiaux
Son esca sur sa teste tient
Et yfengris ps de lui uient
Tele escarmie li donna
Qui a grant anui li tourna
Yfengrin est de grāt air
Mlt fort na renart enuair



R. fait il mal ies baillis
A tous iours soie ie honnis
Se ie ne uenge la uildance
Que me deis p' souraudance
Que tu amā fême geus
Si côme tu recogneus
Sire ce dist. R. mal dites
Ottroies que ie soie q'ttes
Faire uous ferai gñt hōmaige
A chlr de haut paraiige

Et pour uo' irai oultre mer
Se me uoles quitte clamer
R. fait il te ne te travaille
J'ecout trop bñ que neât uaille
Quant de mes. ij. mais tornas
Ja plus ne me rāproneras
Bñ uerroumes ala bataille
Qui en aurai le pis sans faille
Li quelz en auera le pis
Si maist dier mlt peu me pas
Se de uo' ne me plus uengier
Et dist renart oz oi dongier
Quales toute iour menacent
Faites a un mot plus q' chent



A cest mot. v. acourt
R. na loig q' l'entour
Son escau met deuant son front
Met pis auant fieremēt groud
Retraict r' grette r' entredour
Li quelz soit iert lais li geur
Li ms qui se partent de laffaut
R. le fier mie ne faut
Tel coup leis loreille li donne
Toute la teste li estonne
Si que apen que il ne chiet
A icest coup bien li meschiet
Quāt il uoit sa teste saigner
De la mai se prent a saigner

74
Dieu prie qui ne faut ne ment
Quancu le gart d'afollement
Pour sa me est ce dit trahis
Longuemēt fu li elbalis
Que il ne scit ql temps il fait
Je il ne scit pas que il fait
Pour le coup quil ha receu
Quant. R. la apperceu
Ne fist samblant quil le sceust
Je que apperceu leust
Mais d'autre pt torne sachere
O: le gart que ancoz nel fiere
Que saches se il le puet nuire
Ensus de lui le fera fuire
Ne len laira pas approucher
Li baston le ua elmoncher
S'engrins de loigs le resgarde
R. li dit pour quoi se tarde
Qua la bataille ne remait
Bien scit que faire li couuēt
V' sengri selt lors appentes
Bñ scit quil ha este greues
J' snellement li coucur seuce
Li ms li est que trop demeure
Met pie auant grette retraicte
Mais durement. R. se gaite
Met pie arriere si se retraict
R. qui scit asses d'affair
Sili adit. dans v' sengrins
Cilz dieux qui est uenus deuis
Scit bñ que tort us moy aues
Et que a grant tort me haes

Car faisons pais a monseign
A insois quaiens hôte ggnor
Dist .v. faites moy tondre
S alles ne ai pour uo' qfondre



Quāt alles rāpsne se firet
Li dui uassal qen cap firet
A mbteux de rechies sētreuennēt
Pour alenti formēt se tiennēt
Y sengrin de getter laffaute
De feur renart de retraicte
De lui greuer mlt sentremet
Entre lēscu son baston met
Tel li dōne ais q lattaingne
P iert iamaus iors ne lē soueig
Le bras senestre .v. fraict
O : ha y sengris mlt meltraic
A mbteux ont lor esaus repris
Es dens se fierēt et en pis
En plusors lieux se uōt ferant
L onguemēt firet en estant
Onques muer ne uigēs qbatre
Li uns ne puit lautre abatre
Mais de ce ne doit on plaidier
Y sengri ne se puet aidier
Fors seulemēt de son b's destre
Que il ha perdu le senestre
Li uns torne lautres retourne
A uns des .v. uassaux ne se iorne



Qlt tornēt ains que li .j. chiee
Y. sueffre grant haichiee
Qlt duremēt estoit engres
Et .v. fu preux et apers
Encontre y sengri se heuce
Bien li desire la pelice
Qlt le destraint pas ne se fait
J ambot li fait de lui lempait
Li terre la gitte enuers
Et .v. chier de trauers
Les dens se brasa en la bouche
Et .v. dedens li mouche



Traice li fait mlt male fin
Puis li adit sire y sengrin
Ancu uerra on q doit ha
Et qui muer faire le pourra
De uostre fēme me audies
O : en estes mlt auillies
Quant ychi por uie moullier
Faites moy et uo' traullier
S engris uoit quil le laidange
Qlt ert dolens sil ne se uenge
Qlt li pise ne puet pl' faire
Qli fait honte & contraire

Entre ses dens mult se demente
Et dit faux est qui met sentete
A faire riens que femme die
Peu sunt de femmes sans loide
I ce ne cuidasse iamais
Femme aime nuer nouse q pas
Y femme sicut honi maît honie
De tous maux est femme la sôme
Mult est faux q y met sentente
Ainsi .v. se demente

R. le fiert menuement
Mult le demaine malement
Sur le uisage 7 sur la face
7 wil et aue tout en efface



Y engrens est en male trape
A cest mot li bastons eschape
Que tenoit. R. en sa main
Cik qui noust pas le cuer q uai
Se uault leu mais nepuet est
Q trop auoit mal en la teste
R. li fait de grans anuis
Et si nou fait pas a enuis
B n le uaultroit auoir coquis
De la pulre li giette ou uis
Y sengren maigue malemet
Au mais li ua les ieux cchant
Mais apres sa bone auenture
Li aduint sa male auenture

75
Son doit en sa louchie dedens
Li mult et al le pst aux dens
La char li tranche usqua los
Puis giette. R. sus son dos



De lestrandre pas ne se faunt
Merueilleusement le destraint
D: est. R. en mal toail
Si il ha paour ne me merueil
Y sengren de genous le serre
Penart ne uoit ne ciel ne terre
Y est merueille sil li meschiet
Nuls ne fait mal ql ne li giet
I ueri auoit faux serement
Si il li parra prochainemet
Con faite loi il ha uiree
Y u est uenus a sa iounee
Merai quert por les saïs de rôme
Mais ce ne li uault une pome
Que y sengren le fiert 7 maille
7 dans. R. gient et baulle
Y sengren le fiert de puillance
Contre lui na. R. deffense
N a mais pour de lui deffendre
Mais soffrir li couuent apendre
Grant dolour li fait 7 güt mal
Trauce li fait mult mal iornal
R. uaultist bn estre aillours
Que la soffrir si grans dolours

Deuenus est plus frois q̄ glace
Quier aume mour en la place
Que pur retrant se rendist
Il cest mot. .j. sospir fist
Du cuer seïtoit mlt̄ gñt̄ anu
Il ne scit nul q̄fort de lui
Il ne sauoit de lui confort
Samblant fait cōme q̄ se dort
Y sengrin durement le frape
Malemēt de tire sa chape
R. ne muet ne pie ne main
Bū fait samblant ne soit pas sai



Sengrins le frapa si fort
Que il lauoit laissie por mort
Li baron sunt dilluet pti
Toute la cours se de parti
Chaucūs mlt̄ gñt̄ ioie faisoit
Que il audent. R. mors soit
Et bruns li ours et y sengrin
Et chantecler et thecelin
Et dame pinte et roumar
Et dans roucelz li escuriaur

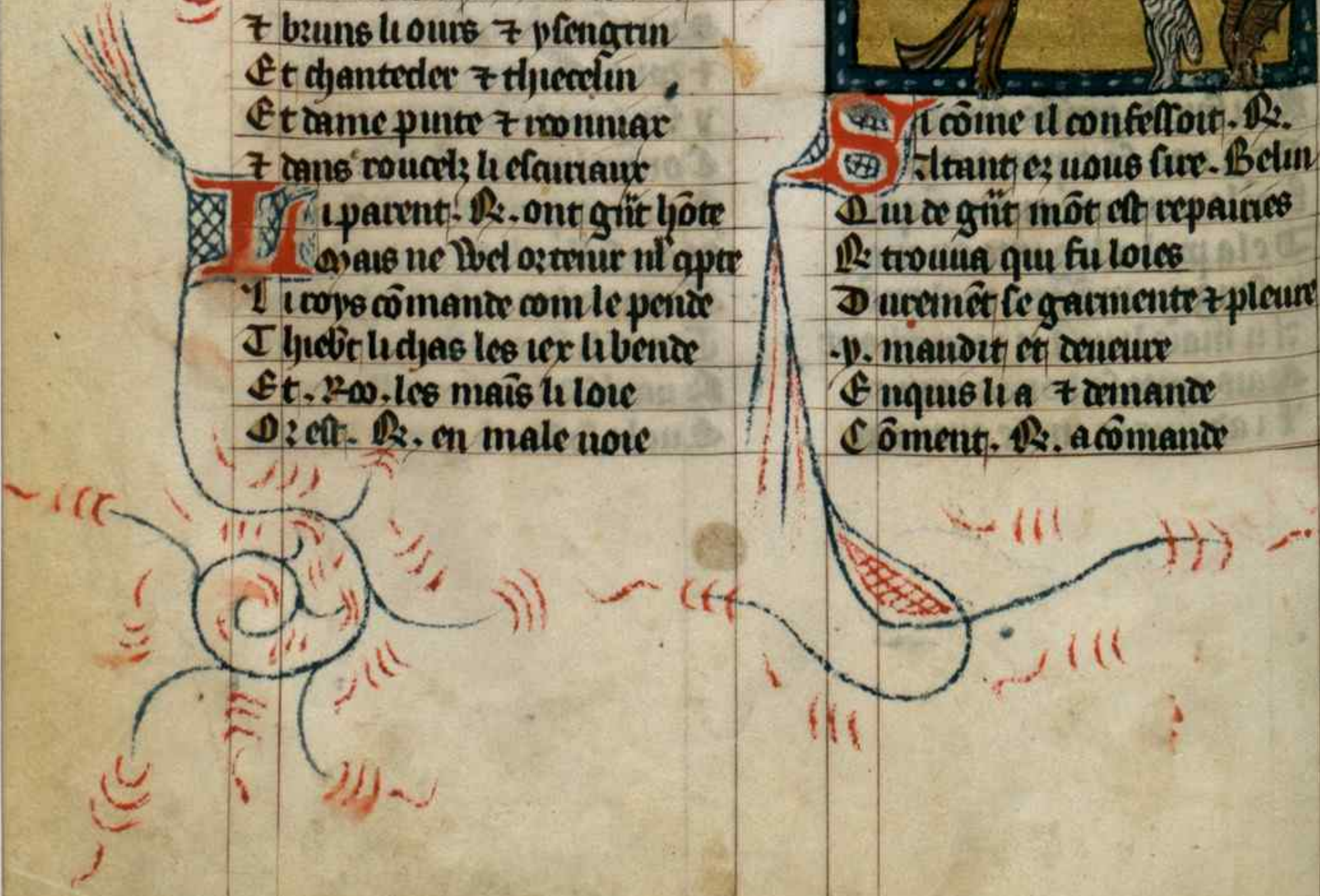
Li parent. R. ont gñt̄ hōte
Mais ne bel orteur n̄ apte
Li roys cōmande com le pende
Thebe li chas les ier li vende
Et. R. les maïs li loie
D. est. R. en male uoie



Que il fist mlt̄ foul serement
Foutue auoit dame hercent
De palmisous estoit uenu
Qu'il bñ li seroit adueni
Se de leur maïs poit par
Jamais nuroit hōme hōnur
Ha nul iamaïs ne q̄roit nuire
Toute la court oullies bruire
Et dant. R. le bacheler
Pue que on le lait aler
Que tous regehir li couuent
Des pechies dont il li souuent
Il li on fait uenir belin
O lui admaine thecelin
Penars se fait alui confes
Et il li encharge son fes



Si cōme il confessoit. R.
Et tant ez uous sire. Belin
Qui de gñt̄ mōt est repaires
R. trouua qui fu loies
Durement se garmente et pleure
.v. maudit et deueure
Enquis li a et demande
Cōment. R. a cōmande



Que renars fust ainsi pendus
Par nullun ne fu deffendus
Li freres entent la parole
Olt li wise se on laffole
Il est de grant sauncite plais
Sine fu ne faux ne uillains
Il dit renart demandera
En sa maison moine en fera



Ru roy est uenus erramment
S'il le salue touchement
Li roys se drecha en estant
Il nest freres que il aint tant
Olt le desiroit aucoir
De coste lui le fist seoir
Et il li assiet sans dongier
Le roy comence a losangier
Pour dieu li otroit sil li plaust
Que. R. sain et sauf li laust
Et li roys resgarde le frere
S'ice pour dieu le deues fere
Je puet aler adieu le grant
Qui ne quitte son malalent
Y cel conseil uo' uuel donner
Que uo' laussies renart aler
Olt de pae l'empereour
Que. R. li dunt par amour
Pour ce fait il sui a tendus
Prier uo' uuel ne soit pendus

76
A insois le men laussies mener
Dieux le uous puit gre doner
Donnes le moy pr: dieu seruir
Qui pr: nous se laissa mourir
Et pour nos fu en croix penez
Si sera moines ordonnes
Bien le me ptes ottrier
Si en ferai moigne doustrier
Se il est destruis chiert pechies
Pro dome en ferai ce saichies
Pour dieu si le me faites redre
Que se uo' le faussies pendre
Vous ny auerres dit donoz

Dieux ha pitie du pecheour
Mal se confesse en pent bien
Lors est saufs se ne doute de ne
Ne me refuses pas le don
Donnes le moy pr: guerredon

Nobles entet que bien a dit
Nou uaulroit auoir esadit
De ne que il li demandast
Ne que afaice comandast
Renart li rendit maintenant
Cils len mercie bonnement



Renars est gites de prison
Cik len mena en sa maiso
Pouillon li donnert pr: amordre
Olt bn le conferment enlor ordre

Pobe a moine li ont uestu
Et ml̄ tres bien lout receu
M̄lt fu noblem̄t conuoyz
M̄ls la quinsainne fu garis



Bien fu garis et respalles
Par mains maluais pas a passes
B̄n retient ce con li enseigne
A e fait pas sablat̄ q̄l se faigne
Les signes retiet̄ 7 laugaige
M̄lt le tienn̄t leans a saige
Volentiers pr̄t les disciplines
Souūt li membre des gelines
M̄lt faisoit. R. douzous
Souūt est en afflictions
M̄lt se deduit honnestement
B̄n li sicent li garnement
Sentente met aloz die ap̄red̄re
I l na en lui rīe q̄ reprendre
O est. R. deuen̄ moine
S̄it̄ t̄uail soeffre 7 ḡit̄ paine
De souūt geuner 7 uillier
De chanter 7 de uersillier
Un iour fu la messe chantee
R̄loust de cuer escoutee
Tous li darrais ist̄ dou moustier
En la mai tenoit. J. psaltier
Quatre chaȳs tous souranes
Leur auoit. J. bourgois d̄ones

Qui ml̄ estoit man̄s 7 riches
Vers aux ne fu auers ne chiches
Renact les a appeteus
O: sera il b̄n dedheus
Se il nen fait les gren̄s bruice
I l sen sauera bien deduice
P̄ foy fait il ne maip̄tient
E ilz qui de char m̄gier se tient
A ai pas fait ueu de m̄gier char
Trop me tenroie pour eschar
Qui tel ueu faire me ferroit
M̄lt durement me metteroit
Que de char ne me puis tenir
Se ie en lieu puis aduenir
Je mousterrai que ie ferai
A ma goule les mengerai

La nuis t̄spasse li iors uent
R. au des chaȳs souūt
A eles pult̄ mettre en obliac̄e
7 nuit et iour ades v̄pense
V̄iet au chaȳs l̄u de rouche
I un en m̄gue au cuer li touche



Les autres drois amis en terre
L̄ endomain les uerra r̄gar



Si les acouuers dou tierrier
Et puis se velt a les couchier
Nuls ne sceit rié de son agant
Nedou larecin quil ha fait
Si li chex par auenture
B n retraits a sa nourriture
L endemaî apres les matines
R. qui tant aume gelines
De lun diceux sest desgeunes
Puis en cloistre retournes
Le tiers mengrea q nls nel soust
A quart mengier q pl ny oust
J. fibres qui par la passoit
R. choisit et apperchoit
Maintenât le dist au couuent
R. en oust honte mit grant
R. leur en uoloit droit faire
Mais adant albe ne pult plaire
Qui auoit mengie un corbel
Si ne len estoit mie or bel
Renart ont tolu les draps
Fanc oust mengie q tō fu gras
Nedemandoit ne pl ne mais
Mais quil fust mis hors de loz maî



Mit durent grant ioie a fait
Car li ordres pite ne li plaist
Tournes len est tout son chemi
Ancoz greucca ysengrin

77
Li moine lont mis en la uoie
Tous souz se ua nls nel conoie
Mit menache les anemis
Et par paroles et par dis
Sa teste iure et sa corone
Et le le. s. pere de rōme
Et la belle dame honoree
Que ia ceste uert pardonnee
A ysengrin ne a thebert
Pau il ha tant mal soffert
Ponnel est ennu la uoie
Quât il le uoit mit senclmaie
Lors secrie ues le rendus
Que nōs deuens auoir pendu
Lideable len firent issir
Li moine nel puent soffrir
Il na talent de ramprosner
Ams se reprist tost a aler
Droit est uenus a sa taulniere
Si a trouue la femme chere
Quât el le uoit gūt ioie en ha
Des. y. bras au coul li gutta



Mais mit gūt duel auoit chu
De ce quysengri loust uaiou
L enfant ont ioie mit grant
Quât leur pere uoient iuuant
Puis q il est sauns repaires
Chaucis en est ioians et lies



Or li fu bñ acelines li estres
R. qui fu reis cōme prebtes
Oust mlt gñt talent de mengz
I caue cōmenca aluchier
Et on li a tost apportee
Et si ont la table posce



Renars m̄gea mlt uolētiers
Aplente oust de lōs mengiers
O rest. R. mlt bien et aulse
Ancor mettera a malaïse
Monseigneur, y. le leu
Bñ en fait uou adamedeu
Oz le gart thiebert, yfengrin
Poo. bruns et thiecelin
R. leur fera que quil tarde
Tel saut dont ne se prennēt garde



Uns p̄bte de la cix en bue
Cuide p̄ust dōn lōe mie
Et ce q̄ plus li a talente
A mis son penser et sentente
A faire une nouvelle branche
De R. qui tant soust de guēche
Vns lōns comyterres la oye

I na si bon usquen pauue
Qui tel mongne listoure auoir
Et por ce la deuons bñ croire
I aduint ia tout uraiement
Seli histoure ne nons ment
Qui afferme le compte auoir
Cuns uillais q̄ mlt oust dauoir
Tenens et prenablez 7 chiches
Plus q̄ coustās des noes riches
Que on tient durement aplain
En son nouel essart hui mai
Pres dū gñt loïs les buefs lia
Pour la pasture qui y ha
Mais us li est q̄l soit trop tarte
Venus ouurer de son essart
Sine li est lon ne ne pler
A talent que son lit sarrest
Puis quil uoit le iour appoir
Ne p̄oit il nul bien auoir
A mis ueult aler son oēue faire
Trop puet oz. j. uillais mal tire

Uuillais don ie uo' cōmēt
Ce saichies uo' uraiement
I uist buefs a la charue auoir
En nulle terre on ne sauoit
Millours buefs que stoiet li sien
Mais en laree oust. j. buef sien
j. buef qui auoit non rouguer
Que laree ont tāt tract sō oer
Et atraue fiens malmenei
Et si laudemēt pourmenei
Qui lentemēt aloit le pas

Meon. II. 212.



Car mult durement estoit las
 De traullier nestoit pas fies
 Et alz qui fu fel et engres
 Pour ce q'il le seut trop alent
 Le pint et dit asses souuent
 Rouguel trop estes alentis
 Pour uo' ai souuent desmetis
 Les uillais q'it il me disoiet
 Que a lon droit te despisoient
 Q'bruis louys uo' puet aig pndre



Pour muer escont' & entendre
 Estoit en .i. louillon ceys
 He uaulsist pour .xxv. solz
 Que neust le uillain oy
 De la pramelle sesioy
 A soy meymes dist tous cois
 B'n mest aduenu ceste fois
 O: aurai ie merci dieu proie
 Sans nulle faille a ceste uoie
 Ne mirai ore daliant
 J'ai auenture pour nyant
 O: sai ie b'n ie chargerai
 Ma proie & si len portera
 .i. buef auera en ma part
 R. qui est seign' lou tart
 O: li guerre donnerai bien
 Q' souuent me fait a son chien
 Suivre & chac' oultre mon pris

Mordre ma pel .ij. fois ou trois
 O: li uaulrai ie b'n chier uedre
 De la char q' est grasse & tendre
 Qui a estei longt t'aps garde
 Et dauaine bien saoulee
 Ferau auai mes grenos bruire
 Cuique' die a dier ou nuire
 Que b'n puet o: li uillais sauoir
 Q' ie uaulrai mon bnet auoir
 Je trin ma pramelle achatel
 Jen ferai mais autre iouciel
 Je laime muer que il ne pense
 Et sil y ueult mettre deffense
 Et se il li met tout sans faille
 En mys aura dure bataille
 J'amais nauera us moy pais
 Retreues li uillais punais
 Ains le guerrierai tous temps
 Saconsuer le puis au temps
 Ou en lois p son mal eur
 Ou ie serai plus alleur

Ainsi dit .B. li ouis pr uoie
 & afferme p son sauoir
 Le uillain durement menace
 Que se il le trueue en place
 Mais cest folie que ie di
 Que ie sai b'n trestout de si
 Que il ny mettra arrest
 Que rouguel mo' buef ne me lest
 Si co' il le moust couuenant
 Je lai ueu illuer souuent
 Nulle nen tollir ne me puet



Grant chose afaire li estuet
Ou uuelle ou non ie lauerai
Ja p nullu nou perdrai

Ainsi alui ple tous seuz
Brus li ours qe orgulloz
De faun estoit tous amoretz
Mais auques est reconfortes
Pour tant quil est en esperance
De rouguel auoir sas doubtance
Lors sailli dou lousso li ours
Dit fierment a queurt son cours



Et a gite. J. brant de ioie
Il na mi paour que on loie
Quil nauoit pres de nulle part
Nullu fors seulement lietart
Et un garson qui oliu fu
Qui chace les buefs p uertu
Qui mult estoit de poure affaire
Ne le prise pas li ours gaure
Il auoit louei a saison
Et demouroit en la maison
Durai uo' que fist brus li ours
Vers le uillain sen ua le cours
Il soust bn rouguel desher
Il le fera ia detrier
Quant il fu pres de la charrue
A haute uoix a lietart hue
Et diex te saut lietart amis

P ta pramelle mas hui mis
En grant esperance de bien
Je teig to buet rouguel amie
Et bien le doi amieu tenir
Que a mas fait atoi uenie
Quant tu la pramelle feis
Et que p maltalent des
Mal ourt le peussent mengier
Ne pues ta parole changier
Tu es trop tart au repentir
Je li ferai mes dens sentir
De lie le moy sans dongier
Ne est pas ore temps de songier
Que p dous face chiere moine
Ains doit si tost co il adorne
Hastuemet comenc oeuvre
Ne p richesce ne se coeure
Fais me tu chiere felonuelle
Sachies que ie uuel ma pmesse
Ne fai pas por ce laide chiere
Ja merdie muer este enbiere
Que ma promesse ne portasse
Rouguens est vne beste lasse
Chaitue feble et mal trahans
Dou contrestet est il nians
Ne ouferas mais lier ne traue
Je nulle autre besoigne faire
Ains en emplurai ia ma pace
Je n fai ia laide contenace
Que tu ny pues tie conqster
Et se tu me ueuk arrester
Et tu nou me liures sas noise

Je tirai ia cōment quil uoise
 Donner de ma pate tel flat
 Qua terre talatrai tout plat
Quāt li uillais li out ce dire
 De malalet frenut z dire
 Qil est dolens et esbahys
 Quāt p la promesse est trahys
 Sil puse de sa parole
 Que il dist, z la tient por fol
 En maintes guises se porpense
 B n uoit ny ha melher deffense
 Vers brun q est z quis z fors
 N y aura melher les effors
 En peu dure estraigles aura
 Les buets q ia nulz ne saura
 Et lui meymes sas restaigne
 Mier li ualt soffrir son domage
 Que il ait tenson ne mellee
 Les buets arresta en laree
 En nūes brū forment lumilie
 Et li a dit se ie deslie
 Rouguel, ie doubte q ma iornee
 A soit a neant atournee
 Que nul esloit ne porrai faire
 Li vy. buef ne porroiet traire
 Que trop est fors la tire z dure
 Et il li affirme et uure
 Que gnt nichu len deura redre
 Se de rouguel le ueult attendre
 Jusquau matin tant seulerit
 Qil uolentiers z dulcemit
 Je uous rendrai au mitinet

Se ainsi faire le uous plect
 Foi q doi ma fille coustance
 z nen soies ia en doubtance
 V ce merci rendres le moy
 Jusquau matin ie uo en proi
 Que dier bonne ioie uo dunt
 I ictart, dit il ne aures point
 V o ne mentres poit ie uo di
 Foi que ie doi a. s. remu
 Se ie renc ce dot sui saisis
 Dont seroie ie faux nays
 On me deuroit tenir por fol
 Et se ie gittorie long temp
 I ce que ie trig en ma main
 Dont seroie ie faux demain
 Sen auenture me mettoie
 Dela chose qui or est moie
 B n seroie faux escapes
 Se de mes mais iere eschapes
 Je croi de uoir p saia iehan
 Je nou tenroie mais oam
 A ton pour te garderoies
 Que nou meiffes en mes uoies
 A insis mauroies tu mal fait
 z on dit, de bn fait col fruit
 Mal por bn vent on por seruisse
 Se ta foi ea uoie prise
 Tost la menturoies par foy
 Se dieux me laut z bn le croy
 Dun autre compter me couuēt
 En dementiens ql me souuēt
 Qui enus moi la foy menti



Nonques puis ne sen repenti
Ne respit ne men demanda
Ne uers moy ne sen amenda
Ce fu oam deuant uendanges
Qu'il uita dieu et ses .s. anges
Et que se diex li donnast ioie
Enuers moy uoit droite uoie
Et se diex li donnast sante
Il me douroit agūt plente
Des broies qu'il fait de sō miel
Et ie lain plus q'ne soubs ciel
Ne ses cheuaux li rendoie
Et ie amengier attendoie
Je pris sa foy ne fui pas saiges
Que ce est tous li pures gaiges
Qui soit en lostel dou uillain
Je ne ferai pas filz folain
Quāt ial ha sa foy mentie
De la tiene nai nulle enuie
Que nulz hons croire ne uō doit
Bien samble que eschapes soit
Quāt on le ueult p' sa foy croire
Ja puis nen entera en uoie
Pour q're de sa foy respit
Trop ha uillais foy endespit
Je ne laūme ne ne le prise
Faux est qui p' foy le iustise
S'il le puet en autre maniere
Iustiaer que il ait plus chiere
Mais li lons sires de la terre
S'il prent son uillai et enserre
P' son fourfait ou p' sa taille

Que li uillais quittes sen aille
Pour sapience seulement
Peu y ha de asseurement
Puis que uuelit a foy affier
Nulz prodons ne li doit fier
Je ne sai cōment ie te croie
Car ie doubt mlt se ie tottroie
De chi apartir p' ta foy
Jamais ne iorroie de toy
Que maite faulle en ay trouee
Sur cest uecites prouuee
Fait li uillais q' formt ploure
Bn le sai se diex me se coure
De maites ge ha en cest mode
Qui tō iours st depedhe mode
Et mlt en y ha dentechies
De tous les creminet; pechies
Et de lovaux en y ha mais
Plus en y ha qu'il na de sains
Plus leur sūt ce n'est pas fable
Cil qu'il sunt p'dōme et estable
Et ont adamedieu lon cuer
Que uaulroient a nul fuer
Pour nulle tien leur foy mītir
Ja diex ne me lait consentir
Que ma foy mēte a hōme ne
Trop mauroit pechies formene
Et diex mis en gūt obliance
Je ie mentoie ma fiance
Por dieu rouguel me reeres
Ja demai ne uous ert uees
P' la foy que doi .s. martin

Et .s. remu et .s. quentin
 Ci meymes le ramenerai
 Que ia ne uous en mentirai
 Et bruns li a dit orlen maine
 Et li donne fainc et auaine
 Que trop est or maigres & las
 Je uauldroie quil fust plus cras
 Trop y couuenroit sejour güt
 De lui me cuidai maintenant
 Disner et ma faim estanchier
 Mais demai laurai autat chier
 Cöme maintenant laueröie
 O: uai aillours queere proie



Brüs apres lafoy du uillain
 Puis se met maintenät aplain
 Et lois en une chesse lande
 Entre pour queere la uande
 Et toust maintenät li uillais
 Qui estoit de güt ire plains
 Et deslies les buets por pestre
 Ne pout aise de cuer estre
 Pource les deslia si tost
 Que maltalent auoit mlt fort
 Enduel faire amis sentente
 Li uillais qui mlt se garmente



Renars loy qui estoit pres
 Du uillai oy les regres
 Vers lui est uenus le grät saut
 Si li dit uillais dieux te saut
 Je tu uois que faire peusse
 Rien dou consillier te scrusse
 Li uillais atoi que reunt
 J aisse ester fait il tout conplait
 Hay uillais ce dit renart
 Tant pies or de male part
 Que ne te pues en moy fier
 J hüs te püst mal otrier
 Et li uillais se pourpensa
 Et a renart merci aia
 Mlt par aues de sens güt los
 On dit que il n'est hös si os
 Qui de cuer conseil uous rouuast
 Que il en uous ne le trouuast
 Si uo' de proi a eux moullies
 Si re que uous me conseil lies
 Vous aues maic conseil donne
 J aile chief vic & estonne
 D'annu & dure & de pourpens
 Trestous est desuoies mes sens
Ordi uillais conseil auras
 De ce que dure me sauras
 Tost ten porras apperceuoir
 Mais que tu me dies le uoir
 Certes sure si ferai gie
 Mlt mauoient hui allegie
 An auer & mis en leur liens
 Que nestoie mi en mon sens



Si fole parole di soie
Dont ie folement me mentoie
Hui matin p male auenture
Pour ma terre qstoit trop dure
Dis a rouguet cō hons ires
Que trop p estoit enpires
Que malz hours le peust miger
Et que il men peust uengier
Et bruns oy ce que iai dit
Il uoir le uault sans contredit
Et il fu uours auoir le dut
Jusquau demain le me recut
Le matin quant se leuera
Il billier le me couuendra
Et ie en sui forment dolens
Car mes dōmaiges y est grans
Ne iamaiz si lon buef naurai
N en nul lieu ne le trouuerai
Renars en riant li a dit
Pour ce que trop destruit le uit
Villains fait il or ne te chaut
.j. iours de respit. C. saulz ualt
Garde plus demanter ne toye
Il pres gūt duel uiet la grās ioie
P ma guille p mon sauour
Te ferai ie gūt ioie auoir
J ai gūt talent que ie te die
V ne mlt subtile loidie
Que ton buef quitter te ferai
Et lui meymes te rendrai
Et lors en seras tu bñ quittes
Mais ie en auerai gūs mtes

Decoi si cō ie aut et pens
Mais uillains est si conchiās
Et est trop de mal appenses
Sire dist il ia nou penses
Se rouguet uō me pes rendre
Tout ce qiai pes uō prendre
Con la uie chose endemaine
Dont en seroie ie en la paine
Et tost en seroie en la uoie
Se ie ton coc blanchet auoie
Que ie ui en ton curtil hier
Certes iou uō irai baillier
Sire demai au matinet
Et si sunt, x. gras pncinet
Qui seront en uie plaisir
Demai uous en ferai saisir
N en soies ia en nulle doute
Et R. li dit or escoute
Villais or entent amoi la
Si con bruns uendra demai la
Le matinet deuāt la messe
Qui uaulta auoir la pmesse
Demai matin quāt tu uenras
Soubz ta chape en ta mai pbras
Trestout corient ta augue
Qui soit tranchās et aguic
Il nli feras sans attendue
Et quant ie saurai la uenue
Feraï prise de cornerie
Il grant effort par estornue
Tant fort cornerai sans nūtie
Que tout en ferai retentir

Et bruns li te demandera
Car trop gñt paour auera
Que ce est quil tel noise fait
Et tu li diras entrefait
N aies mie de mentir honte
Que cest la maisme le cote
Cui li lois est et ceste terre
Qui fut uenu uenison qtre
Maunt a cheual et maunt apie
Et chaucis porre. j. voit espie
D u gros leuer ou arc ou haiche
Enca uaulront faire dōmaige
Se il truenent sauuaige beste
Car li quēs ueult faire gñt feste
Et li ueult faire sa maison
Mlt bien garnir de uenison
Quāt cest barat dit li auras
Plus saigeint q tu porras
N aiches que il aura mlt chier
Que tu laides a conchier
Et que le cueurs en ta coie
Et tu le fai se il ten proie
Cete dia il iou sai bien
Ta augue pres de toy tieng
Quant le uerras bñ estendu
Et j. peu auras attendu
N e samble mie coart hōme
De ta augue tost lassōme
Fier et frape. done et redonne
Tant que il ait rouge corōne
Et le coutel de bone forge
Li loute tantost en la gorge

81
S il uecras forment saiguer
Mier uaura la chas amengier
A pres le mettras en repst
Que dōmaiges y auoies tost
S eli quēs le pout sauoir
I uous taulroit tout uie auoir
Et espoir uous ferroit deffeur
Et gñt paine et angouisse traire
En ton lardier le metteras
Et de la pel faire feras
Bonnes chapes a tres flauaux
Mais garde que soies loiaux
De moy rendre le guerredon
Que tu auras mlt plus gñt don
De moy. q de toy ne prendrai
Que rouquel en pais te rendrai
Et par moy auras lors en sel
Tout coiemēt en ton hostel
I ors auras tu bien esplotie
Mlt a fait le uillai haitie
I a guille q renart a dite
En ce li uillais se delite
Onques tel guille noust oye
Et plus de. C. fois len merchie
Et dist renart a grant plente
A ures auostre uolente
Chapns et gelines et cos
A dieu uo cōmant ie men uos



Li uillais alostel sen uint
 7 renart us le lois se tint
 Qu'il lamoit mult pl' q' le plain
 M'ic ha esbandi le uillain
 La guille que R. afaite
 Ne de neant ne se de haite
 Ains ha le cuer lie 7 ioiant
 A son hostel sen uint riant
 Con aq; qui cude sans dongier
 La char cours auoir aingier
 Tantost come laule creua
 Li uillais ioians se leua
 .i. coutel mult de sous sa chape
 7 apres une haiche a crape
 Ains li est que trop demeure
 Il ne ne cude ia ueoir leure
 Qu'il ait a son trenchat coutel
 A lours ceuersee la pel
 Ses bues faiche pl' tost q' post
 A lessart uint plus q' le trot
 Le bon coutel 7 la augue
 Ha desous la chape mucie



Tant come il mist a acteler
 Bruns q' ne uault receler
 Qui dit dou lois tout le trespas
 A lessart sen uint tout le pas
 Des pies deuiere regibant
 Mais il ne seit qua loeil li p't

Bu cude q' rouguer siens soit
 Vers la charrue uiet tout droit
 A haute uoix lietart esclie
 D'elie ua le le buet deslie
 Pour quoy las tu soubz le io nus
 Tu nel maudies pas promis
 Que deusses iournee faire
 Desloiaux uillais deputare
 Tu has oz fait ce q' l te ploist
 Lietars qui mult bn faire cost
 Dome coart chiere 7 sablant
 Li adit basset en tramblat
 Sure ne soies pas ues
 Rouguer nest gaires empies
 O: endroit le uous ad mentai
 Ja plus a oeure nel tenrai
 Ma roie me laisses parfaire
 R. qui bn op laffaure
 Qui mult bn lauoir espier
 .i. gnt cor qui auoit loyer
 A son col. amis a la louche
 Si bn 7 si forment li touche
 Et comence a corner si haut
 Que tout fait retentir le gaut
 Et qnt li corners li anue
 Si are haut 7 formet huie
 A insi con uenerres qui chac
 Qui les chiens aduoie a la trace



Qlt fu gñs la noise 7 li bruus
 Que mlt en fu, R. bñ dius
 Et dou huiet 7 dou corner
 Et dans bruus cōmenca amuer
 La noise 7 legñt bruut ost
 Mais mie ne li silt ne ploist
 Il ne la uaulsist pas our
 Quil en aude mlt mal iour
 Qlt seismaie mlt se meruelle
 Si escoute 7 si oreille
 Cōme cil qui mlt se redoubte
 Souuēt bee deeriēre sa croupe
 Qlt crient q̄li chē ne lassailēt
 7 que li ueneour nou baillēt
 De pour tramble a lietart uēt
 De rouguel mais ne li souuēt
 A aoz talent que buēf deslit
 S'implement 7 bas li a dit



Oz medi lietart biaux amis
 Qui a ceste chose 7 ces cris
 Cōmenca en ceste foret
 Pour dieu le moy di si te plect
 Et lietars tandis se pruoit
 Qui cest affaire bñ sauoit
 De respndre a brun p sauoit
 Tel chose quil li samble uoir
 S' i dist a loy dōme recuit
 J'ete dirai ce que ien aut

J'oy hui dire a un ribaut
 Que la gens au cōte thiebaut
 Par au la terre est maintenue
 En ceste forest est uenue
 Qui est au conte toute quitte
 A toutes gens est contredite
 Fors seul au cōte 7 a sa gent
 Son y trouuoit aucū cachāt
 Li quēs le ferroit tantost pendre
 Que nulz ne len preroit deffēdre
 Venu sūt au matin cachier
 Li uns porte coutel dachier
 Li autres saiettes trenchans
 Dont il sūt au bestes trailhans
 Si leur donnēt les mortelz calz
 7 li autre ont cors a leur calz
 Si cornēt 7 li autre huent
 7 les bestes ples lois fuent
 Et cil qui tiennēt les leuriers
 Les braches 7 les loymiers
 Courent pmi le lois espes
 7 li chien meymes apres
 Li quēs ples lois cache 7 court
 Qui de uenison uerit se court
 S'arue a ceste penthecouste
 Qui chaucū an .C. mrs li couste
 Et oan plus li coustera
 Que ie croi que li quens fera
 A onēz chlis usqua iunt
 D nqs mais si gñt court netit
 Cōme il uaultra oā teur
 Que a la court fera uenir

Le muer de la cheualerie
Qui est de sous la seignour
Pour ice est la chose emprise
Et cache on en ceste guise
Bruns loit, sur pies ne pult est
A terre le coumunt aler
A lietart ha la raison dite
Je te damerai rouguel q'tte
Se tu ueuls que tes amis loye
Laisse moy coucher enta roie
Et de la terre bñ me coeure
Et garde que ne me descoeure
Ma ches ueneours ne me seigne
S'il ad uient chose cō me pigne
Escorchier me fera li quens
Dist li uillais ioitro uos loens
A parillier uous couuēt faire
Et mlt cop uous couuēra taire
Que le ueneour ne uous oye
Li quens auoit ia mlt gñt iore
Se il uous auoit ala feste
E minu la roie droit sarreste
Et dans bruns q se doubte tant
Dedens se couche et estant
S'il samble quelchapes soit
Des ueneours mais soi decoit
S'il aude estre de la mort loing
Mais il la puet pte en son ping
Et telz aude esloign la mort
Que il l'aprouche et attrait fort
Eschaps aude estre pour uoir
Mais il sayde adreuoir



Lietars acu la noise plect
Que. R. fait par la foret
A les mais son coutel tient
De cure a gñt paine se tient
Qui mlt de solas a ehu
De rouguel quil li a prdu
S'il e comēcha acouuic
De la terre par gñt air
Et corps et arup de la terre
Sa augnie pres delui sette
Et le coutel pres de lui met
Et de lui couuic sentremet
Et quant il fu auques couuers
Les ieux que il auoit ouuers
Li comāda que il le doe
Et il fait ce que al li loe
Que il nul mal ny esgarda
Et lietars plus ne se tarda
A. y. mais hauca la coigne
De soi la forment esloigne
Et la hauc pur muer ferre
Et lors li uaulta il merre
Le gñt orgueul et le dongier
Quil li mena de son bues hier
Et quant il oust bñ aulse
Son coup quil auoit entese
De faillie se redoubte trop
Sur la teste leua son cop



N'ila feru de tel air
 Que ius en fait le sangt char
 Tel coup li donne de rechier
 En la teste parmi le chier
 Que mais ne le creient ne redoubte
 Par desous la gorge li loute
 Le coutel qui bñ soef trenche
 Maintenant de lozgueil se ueche
 Si que il ne lespargna point
 Mais iusques au cuer li apoint
 Si que li sangs en court arai
 De tout le corps parmi la plaie
 Bñ & forment saigner le fait
 Pour ce que plus belle char ait



Apres le coeure uier q̄l sciet
 Si sen reuent a son hostel
 Les fu & li fait bonne chiere
 Sa femme qu'il auoit mlt chiere



Appella tout sans compaignie
 Or entendes dist il amie
 Foi q̄ toi dieu q̄ nous fait uiure
 Vouremment dit uoir a deliure
 Jakz qui tels paroles dit
 Que nest si gñs malz q̄ nayst

Ne bñs qui ne nuise p̄ heures
 S'edier me doit plente de meures
 A mō plaisir p̄: morei faire
 Qua hōme puisse & doie plaie
 Bñ cuidai mon mal auoir q̄s
 Quāt hier matin a rouguel dis
 Pour ce q̄l trailhoit lentement
 Que malz ours sans arrestent
 Le mengrast & le me talist
 Et maintenāt li ours casist
 J'oste moy & si le uint querre
 J'afelonne et la guerre
 De mon buet rouguel cōpasse
 Se uers lui ne humiliasse
 Il mauoit p̄s en maltalent
 Et ie li soy bñ mettre auant
 Blanchés paroles et apestre
 Que ie en ai ehu lon mestre
 Debñ lober lōs maistres sui
 Respit me donna iusques hui
 Pour ce se dex me gart de honte
 Pour quoy ferdie ie longt cōte
 J'ai fait par le conseil renart
 Qui tant sciet & dengin & datt
 Tel guille & tel lacat maprist
 P̄ quoy bruns orendroit se gist
 Ors & couuers dedens ma roie
 Mais or me conselle & aduoie
 Cōment il ne soit ia scrus
 Que se iestorie apperceus
 Du comte ou de aucune gens
 Ne nōs gairdit ors ne argens



Que nōs ne fussions affole
 Celle loit si la acole
 Et li respondi en riant
 Certes sire muen escaant
 Vous uaultrai lon qseil eslire
 De ce que uō ai oy dire
 Anquenuit deuant la iournee
 Soit une charrete atournee
 Et moy 7 uō et constanctte
 Le metterons sur la charrete
 7 uostre garsons triboles
 Sera o nous se uous uoles
 Ainsi porrons nōs esplotier
 Q'nulz ne nōs porra gaitier



Quāt elle oust cedit si lalaise
 Or est li uillais bñ 7 aise
 De ce dit que la fēme li dit
 7 de la ioie quelle fist
 A a cure quautre qseil pūgne
 Puis li a dit belle cōpaigne
 Jons ferōmes aūre los
 Et triboles nest mie los
 Que ces chose a nōs descoeuve
 Ja ne li celevons ceste oeuvre
 Bñ auons mestier de saye
 Se dieu plaist 7. s. marie
 Entre nōs, iij. lauurons
 B run que ia greue nē serons

La parole laissent atant
 Jusq̄s amenuit seulemēt
 Son harnois fait apparillier
 A auoit cure de sōmillier
 Il ne dort pas ne ne sōmeille
 A ins muenit la fēme esueille
 Et constanctte 7 son garson
 En la mai ha ps. j. arson
 Et des fleches a la chaiture
 Que bñ soust traure p nature
 Et lietars mie ne seiorne
 7 ne fait mie chiere morne
 Sans noise faire ce quil post
 Licheuax ne ua pas le trot
 A la charrete ne vrait pas
 Licheuax auri ua le pas
 Que la charrete estoit bñ oultre
 A moulliers 7 la fille acointe
 Elles ne dient nes. j. mot
 Il leur deffent tant cō il post
 Qui de la gent se reponnuerēt
 Quant de la uille esloigne fūēt
 Entour. v. archies ou. vj.
 Li uillais qui estoit assis
 En la selle sur le cheual
 Les fait arrouter courteual



Tant sūt a lei le trot menu
 Q'en leur essart sūnt uenu

Ou il auoit couuert brū lors
 De la terre le traient hors
 Et en charge l'ont agūt paine
 Lietars en son hostel lamaine
 Et tout maintenāt le de piece
 A son coutel tout piece a piece
 Et bñ lauer en eue de re
 Entre constancette & samere
 Les pieces si cō elles sunt
 En une huche les respont
 Lietars qui duceint se crient
 Dou garson au il n'appartient
 Doucement & abelle chiere
 L'iprie si cō il la chiere
 L'amour & la ioie de lui
 Que il ne le die a nullui
 Li garsons li uue & affie
 Sure fait il nē doubtes mie
 Que ia par moy nert descouiue
 Chose dont doies auoir pde



Bi tost cō li iours esclaura
 R. qui ia bñ ne fera
 De malptuis son fort plaissie
 S'est esineus tout eslaissie
 Et de laler mlt tost se saude
 Que il bien de uerite aude
 A uoir les gelines lietart
 & auoc son cochet blan chart

Il ne sera ce dit plus uis
 Il ne aude ce li est uis
 Que de tout sures estre doie
 & de lietart & de la proie
 Pour rouguet que sauue li ha
 Le uillai de loing espia
 Vers la haie. R. s'ellesse
 Cōme abz au la fauis appste
 Lietart la uen si sapense
 Que il uient q're sans doubtae
 L'apramesse que il li fist
 Sa sarpe & sa cuignie prist
 Dont aguissie auoit ses pes
 Pres de la haie est li hostes
 Dieu auue que que il touert
 Que. R. pence un tour
 Il attend alui e'contrer
 R. me aude plus couster
 Qu'il ne me coustera des mois
 C uide il or auoir de menois
 Ce que ieli ai en couuent
 Mais si cō il faulle souuent
 Couuet faller & maies fois
 & si est bñ raisons & drois
 Que on lengigueour enginc
 A mli parlant alostel uint



Et trouua la fēme filant
 Si li auoit dit en riant

Mais laisses oeuvre fait elle
Et il li adit damoiselle
Pour ce que ne uous corceues
Et a moy ne uous aries
Je ne sui pas ancor si faux
Que le matin mette en repos
Ains sui uenus auous sauoir
Cōment ie porrai deceuoir
R. qui a apres moy uient
Nos gelines por suies tient
Et les pucans, si cuide et croit
Que blanches nre cos siens soit
Pour ce uient ia aues
Mais malement iert aures
Se tu scis barat nautre engin
Dilou ny faire longt trayin
Que ie ne sai se deur me saut
Fēme fors toy qui me cōsaut
Je que a consillier me deie
Et se tu es et tu es moie
Or pues bñ dire totes loens
Et li consaulz est asses toens
Et asses muer en. j. endroit
Or pues bñ dire orendroit
Cōment porros nōs engignier
R. qui bñ cuide mignier
Nos gelines et nos chapons
Siest bon nōs en eschapons
Olt est lonne nre pēsee
Celle qui estoit apensee
Ia respondu sans demoure
Jai trouue se dex me secoure

.j. barat qui mlt nōs uaura
Par quoy. R. du tout faura
A ce que pramis li aues
Se uous bñ faire le saues
Cōiement sans aperceuance
Quatre mastins natez en frāce
A pres de ci ce n'est pas doute
Ilsunt leans en celle uaulte
Admēnes les nes deslaies
En celle chambre les loies
Et gardes bñ que asses aient
Du pāi pour ce q il ne braient
Tost le porroient esmaier
Sisen uoit sans dalaier
Tout droitement en son recet
Sinaueriēs neant fet
Siseroit au redōmendier
Or le laisses bñ auandier
Et trestout assure uenir
Les mastins faites de ceur
A uir garson, ij. ou trois
A luis de la chābre tous cois
Or sera, R. conchies
Quāt il sera bñ approchies
Iaust aler les chiens a j. fes
Sile pueent tenir de pres
Illi depecheront la pel
Sili feront rouge chapel
Ancor uaultra si cō ie aut
Sagonnelle, vij. salz ou, viij.
A ce que or est fa faisons
Ainsi ton ie di le faisons

Que ne le porriens muer faire
 Et nos pour. R. muer attraire
 Ne idit blanchet me dommes
 Et vous mlt bn le rampnes
 A peu de parole briefment
 R. saichies tout uraiement
 De blanchart nauenes uo' aice
 Que blachars hala djar ep dure
 Il mengue tie qui uaille
 Fors ce que il trueue en la paille
 Et si ne lauroit on pas aut
 En .y. iours z en une nuit
 Qui le mettroit aice orendroit
 Tenre chose uous conuenroit
 Je sai trestout uie reuel
 A ues aice de dur mourel
 Il uous couenroit gelinettes
 Chaps z oisons z pullettes
 Z se uous le uoles laissier
 Je le uous ferai engraussier
 Quinse iours ce est uie preur
 Si maigres ne seroit il preur
 A insi le prons engiguer
 I etraitour le losengier
 P telz paroles z tels dis
 Que bn li uaulroit escondis
 Quat tels poles li dirois
 A lt plus uous le mesameris
 Que se uous tendies alui
 De lui chanterons nos anau
 Elomaur. corbes z taiffon
 Qui sut leans en no maison

Ne il pueent entraper
 Jamais niert o nos au soup
 Et mais ny q'ra tie du nostre
 Foi q' doi. s. pre la pstre
 Belle suer los est alz confaux
 La sine ira li rilaur
 R. que nos ne le praiguos
 A layde de nos gaignons
 Qui li feront une enuaye
 Il aura bn mestier d'aye
 Se il se puet entraux enlatre
 Je me uois la de hors esbatre
 Vers le iardin comet ql p'ngue
 Z li uardes les gaignos tiegne
 A insi come uous aues dit
 Quant ie huerau ses deslit



A tant ua. R. ala haie
 Qui la faus durerint esmaie
 Si untt ala haie tout droit
 Laou li uillais se haustoit
 Qui aguise pez z en fiche
 C ilz qui li bre afaire niche
 Que dj li uaultra ceste uoie
 Embruche sa chiere z tiet coie
 R. dit. dier te saut lietart
 Va me queur to' coc blanchart
 Je le doi auoir par raison
 A eussies pas en ta maison



Brun lours se ne treusse apus
L'engun p quoy las mort z pris
A uoir le doi sans faire tort
Et lietart fait samblât de sort
Tout ainsi con sil noust gouce
Q'en la haie se loute
Entel maniere quile uoit
Z sapense que il diroit
Lietart appelle de rechief
Et lietars aleuei le chief
Z la en trauers resgardei
Saluei la de la part dei
Côme al qui mlt fu pensis
Z de mal faire entalentis
Et dit se geuner ne uo' tarde
A noz nauera li cos garde
Vij. iours ou .xv. le laissies
Tant que il soit bñ engraissies
Z lors il uaura asses muer
Ensoquetout il est si muer
Il ha passe .iij. ans ou quatre
N y prires uos des embatre
Tous uous y bruseries les des
Se ihucris me soit aidans
J'en seroie forment iries
Se uous nes pit en empiries
P chose qui de moy mehust
Mais qui iofnes pulles eust
Et oisons gras qui fustet tédre
Bñ y prires uous entendre
J'enai oison chapon ne poulle
Dont moy pise pour uire goule

Certes de ló grei maquittaille
Se ieusse une pulle grasse
Se ie uous peusse paier
Je nou uous queisse noier
Mais ctes mlt ioians en fuisse
Se une bone chose eusse
Dont ie uo' osasse semoure
Je ne la queisse repouce
Ainsi puisse ie adieu plaie
Et. Q. ne se puet plus taie
Auis li est que trop se taist
Z ce que il oit li desplait
Z la mensonge quil entent
Faux uillais fait or entent
O me representes le flaiel
Tu me aides z bñ z tel
A uoir escondi de blanchart
Mais ie sai plus dengun z dart
J'imaist diex que tu ne fais
J'etai aidie dun mlt grît fais
Z desloie et deschargeie
Et sitai rouguel elygnie
Que ia fust mors z deuoures
Tu sceis bñ que ch'est uerites
Et p mon sauoir bñ donne
Blanchart tauoie demande
A uoir le diu p ta parole
O has estei a autre escole
Tu mas pranus tout sàs donner
Mais p cellui qui fait tonner
J'lte mescherra ains qu'ilaine
Que ta pmesse est trop uillaine

Tu entens or a moy flater
Mais ferai toy de duel grater
Pbourdes me ueuk; conchier
Mais nou feras par, s. richier
Desloiaux excommuniés
Detoil sui ie bñ merchies
Et mlt tres bñ, mas acoulli
Et belle chiere mas fait a
P uans uillais cō ies lolrres
O; ies deuenus engiguerres
Je uous uendrai chier uireguille
Hui est li iours q trop auile
Le cherie loule et empire
Et uous me audies desconfire
Dōmage y aucas ie tafi
Des ore mais ie te deffi
Saches ie te serai nuisans
I letars q fu mlt mal pensās
Et qui en son barat se fie
Sili respont par felonnie
R. pu uoi que ce ne face
Grans hardemens e de menace
Tuit foul si pueent menachier
Mais ie ne uous pris, .j. denier
Et uous ne quer trues ne pais
Faites en pris q uous porois
Y uie chas a espanchier
Trop uous pes ore uenter
Je ai maite menace oye
I apur ce ne iert mais iouie
Ma maistrue pour ceste chose
Ne nre porte plus tost close

86
Je sui cilz qui peu arien et doute
Ton pouir et ta force toute
J'ai pour ne doute de toy
J'ai de telz chiens si con ie croi
Que plus tu si aigrement
Se tu uens en mon chasent
En tous mes nuiseins te met
Et de moy greuer tentremet
Quant tu mas a serf appelle
Et en apert et en cele
Et traitour et desloial
Mais ie te puis faire plus mal
Que tu ne me pourroies faire
Je ne te quer arriere traire
De moy faire honte et annui
Je uous cōmans au malfez hui
Qui te puissent contrahier
Robinet ua tost deslier
Les, uy, mastins si les deslie
Et li ualles tost les enuie



Forment les huie et apres court
Li mastin saillent de la court
Et pres lui courret abaiant
De lattaundre sūt mlt ardent
Ne li feront pas les amiaux
Mlt pres de lui fu esclamaux
Sila pris au dens p lozeille
En si peu deuce fu uermelle

A el fu mie ah geux biaux
Que apres lui laherit corbiaux
En la coe les dens li loute
Que il li ha perchie toute
Et par en coste le cryon
I rembat iusquau braon
Par peu nest pris et retenus
Quant tisons y est foruenus
Que bñ forment le cōpt et pice
Et li detur la pelice
Que il auoit et grant et lee
Fili a trestoute plumee
Et si la iusques a los mors
A grīs paines li est estors



Renars qui fu formēt plaies
Et de saigner affleboies
S'inguir le peust on par trace
S'ipensis est ne scit q'ail face
Que uers les chiens na nulle force
De courre durement sefforce
A mauptuis en uint les saus
Du petit dubta leur assaus



Quāt entra en mal pertuis
Si ferme la porte et son huis

Si se complait et se delhaite
Des plaies lie et affaite
Q'it deloimmaicemēt sa fēme
Penart li a dit douce dame
En cest monde ha une muelle
Que cilz qui en la foret uelle
Et als qui murcit et q'amble
Et aduultere fait en samble
Par faus plet ou p' usure
Et qui de loiaute na aice
Ja a cellui ne mescherra
Ne ia ne li mesauentra
Plus meschiet il et mesaduēt
A cellui qui en bñ se tient
Y ce sai ie mlt bñ de uoir
I loiaux ne puet bñ auoir
Jamais certes bñ ne dirai
Jamais certes bien ne ferai
Raison ne loiaute ne droit
Pource que .j. pou orendroit
A uoie a bñ faire entendu
Le mont li drable rendu
Que plus ai ehu honte et lait
Pour .j. soul iour q'iai bñ fait
Que pour mal q'ie feisse onques
S'ure fait elle dites donques
Qui uous a ce fait et q'iant
Dites moy ie le uous cōmant
Et la uerite me nonchies
Cōment estes si pelichies
Cōment estes si desires
B. qui mlt estoit ues

87
I ha respndu douce amie
Pour ce ne laisserai ie mie
Pour dolour ne pour flebete
Que ne die la uerite
Cōment iai este assaillis
Et cōment iai este trais
Cōmēt iai pour bñ mal troue
Je caudai auoir esprouue
Mon sens qui est mlt pilleux
Je men aloie famulleux
J. peu deuant nōne lautrier
Tant q̄ ientra en .j. sentier
Qui sen aloit droit en lessart
Alort puant uillain lietart
Qui ma ceste sauce me hue
Et fait ceste desconuene
De .ij. mastins q̄ cachie mōt
Tant q̄ saians embatu mōt
Li uillais nou deust pas faire
Que ie lauore dunt contraire
Mlt bien estoit et deliure
Si cōme ie le uous dire
Il plorot si nauoit pas tort
Que par ure et p̄ desconfort
Adant brū louc pramis auoit
Que de lui conseil ne sauoit
Et il me cōpta son affaire
Lors li cōmencai acetraire
Par mon sens et p̄ mō ehur
Tant que ie le mis assenc
Por le uillai deuig cornettes
Tant fis q̄ le uillais mentertes

Dant brū occist si len porta
Tel guerredon rendu men ha
Qua pres moy ha les chies chace
Forment ai este pelices
Si cō il est apparissant
Qui me uenoient pelissant
Es oreilles et en mes naiges
Ma coe en ai laissie engaiges
Li .ij. mastin aleur saichier
Mais loumaux le aperra chier
Se du tout mes sēs ne decline
Laissez ester dist hermeline
Ne loies pas si esmaies
Ja nestes uous gaires plaies
Vō uous deussies conforter
Et de cest mal biau de porter
Que nō estes en esperance
De peure hastue uengance
Se .j. peu uous uoles pener
La charue en pes mener
Depechier et en lois repondre
Le uillai pes bñ confondre
Petit et petit toutes uoies
Et li amblers les courvoies
Tout ainsi le puertes mener
Et de duel faire forsenier
Le Willer felon deputaire
Si nē deues pas or duel faire
Ce uous deus or descolor
Que hastuement sans dalai
En esdaches uie cuer
Belle cōpaignye douce suer

D ist il bñ ert faite la chose
Et renart se aise 7 repose
Que il en auoit qñt mestier
Sa pel refist bñ affairier
A hermeline bié souuent
A inlise aise liement
Tant que bñ li est reuenue
Sa force quil auoit ydue
De son fort chastel ne sestort
Ce li donne grant desconfort
Que bñ seoit que il greuera
Lietart qñt sen partira



H uist iors touts plais yseorne
Amuenuit. j. mai se torne
Pour le uillai contralier
Qui les bues apus alier
Et tandis cō il les assamble
Les courroies li amble
Qui los maistres estoit dābler
Et al; ne pout assambler
Des bues cō al; qui ne se garde
7 plus ne demeure ne tarde
Vers le bouillon en uīt tout dit
7 les courroies pas ne uoit



S i les quist par toute la terre
A noz les puit il oz querre
Que cil; qui ne trueue ne pret
Tant se pourpense durement
Qlt estoit for:met trespenses
Quāt de. R. sest appenses
Qui y ue le deffia
Helas fait il il mespia
Penars li lettres li traites
Sur lui puit cheoir li bestes
D: me vent le guerredon bñ
De blanchart quil tenoit asie
Est. j. maufe; pour espier
Il me pout ia peoie
La teste que ia nou ueroie
Volentiers men repentiroie
Se riē y ualouit repentance
Mar li fis onqs deffiance
A R. qui tāt me puet nuire
Il le me puet bñ mettre aue
Destre mal de lui nai ie soung
Il manble ce dou iai le soung
I auroie auāt maīt pas iürchie
Que uenus fuisse dou marche
Si me seroit li alers gues
Que la uoie nelt mie bues
Bñ me fait renact forlener
Maugrei miē me fait serouner
Neusse mestier de seior
Ye de repus ne nuit ne iour
Tous dis me toloit il lattete
Tandis que lietart se de mente



Timers li asnes espaignois
 Qui ne doubtte glaces ne nois
 Que il nayst a son seignour
 Il lui est uenus sans demour



Oz laura il q' il ha sil puet
 Sure fait il. il uous estuet
 Qu' uerrez p' conseil se uous di
 Je me ferai mort p' engin
 Pour. R. le vous conchier
 Je le uous cut b'n conchier
 Vers la talsuere men uai
 Et la le mort contrefecai
 Et il pur uoir le audeca
 Damqui trayner me ualca
 Pour garnison en son recet
 Et saues uous com'et il est
 Quant a moy a couples sera
 Je sera cil qui sen ira
 A tout lui me' uai fuant
 Delui uo' laurai a itant
 Si uo' durai de dant. R.
 Et de la feme au diex gart
 Quant uic tyem a nli gelir
 C' uida de uoir que il moult



Ja appelle tantost renart
 Venes auat se diex uo' gart
 Je uoi ia gelir du longt
 .J. asne g'it et gros et longt
 Que il tu mors hui deuat none
 Les courries lietart me donne
 A lui les ualtrai atachier
 Et en n're recept hauchier
 Se tu ueulz dit. R. sy saiche
 Je ny trairai hui q' ie saiche
 Ja diex ne maylt ne li saint
 Se ie ne cut que il se faint
 Et tu me ueulz pur fol tenir
 Tost men prout mal adueur
 Auant q' corrie y ataches
 Le mors des un cul et es naiges
 Du pis es escoltes et es flans
 Si forment que saulle li sangs
 Song's pour ce ne se remue
 A nli le prras mettre enmue
 Puis con saura q' il sera mors
 A donc ua celle si la mors
 Durement q' li sangs en saut
 Mais de ce gaires ne li chaut
 Du pis le mort et es coltes
 Et thiemers qui est adures
 Et qui trop mal endurer puet
 Je se remue ne ne muet
 R. fait elle tu tesmaies
 Quant ne uas q' rre les corries
 Il est mors ie le di sans faille
 Has tu paour q' dex ne faille

Tu ies mulars quāt tu te doubte
I porte les corvoies toutes



Benais les corvoies apporte
Et fait ce que sa frēme elpote
Qui doubte q' alz ne se faigne
Et celle li moultre et enseigne
Cōment feront, elle li noē
La plus corvoie ala coe
Re. fait elle tu traivas
Et de traire chargies seras
Il puse pour ce qu'il est mors
Et pour ce q' tu ies plus fors
Que ie ne sui biau tuz dolz frere
Tu dors bñ au plus pelāt trefe
Et ie traiva selonc ma force
Et tu de bñ traire treforce
Que tu ies mlt bñ reposes
Si doit traire trop muer asses



Plus ne demorēt ne detrient
Zu corvoies fornt se lient
Quāt il se furent attachie
Si ont tāt tuz et saichie
Que traynei lont usquau loeil
Et a leue la teste en haut

En talent ha q' il sen ault
Mais q' mlt bñ soient lie
Et renart cō bien auilie
I iut la teste sus leuer
Bñ iut qu'il le uoloit greuer
Et qu'il est en pil de mort
Se p' engin ne sen estort
Courtoisement la frēme appelle
Doucement li prie et fauelle
A court tost et li me deslie
La parole me faut et lie
De la puour de son ptuis
Qui me uiet pl' auāt ne puis
La puour soffrir nendurer
Je ne puis plus auāt durer
A court amoy se dex me saut
A peu que li cuer ne me faut
Pour la puour desmesure
Qui put cō estrons de priuee
Tous est mes corps assebloies
Et de traire sus armoies
Je mē plaig ne mē dois blām
A peu ne me cōuēt palm
Ceste doloz q' ep fort mtre
Doloz me fait le cuer du uētre
I iors uens de sō cil punais
Mielz uaulsillez estre abiaunais
Du couchies en une priuee
Que sentir si male fumeē
Q' tāt me fait le cuer estroit
Je croi ie mortai orrendroit
Il me uiet de tō maluais uēt

For estoie lies deuant
 Je sai sans demor tout de uoir
 Je ferioe bñ mon deuoir
 A uice ny q'eroie p: traire
 Tout sol uauldroie ie ce faire
 O l'rs moy de cest tenebroure
 Tous sui ia couuis de suour
 De la puour de la uiltance
 Que al: ptus ou corps me lance
 La puour contre mon uoloir
 Me fait trestout le cuer dolour
 La puours dou ie sui destruis
 Pour sentir se tu ne m'e crois
 Bien & si me deslie tantost
 Ceste puours maura ia mort
 P' peu que ne ma mort g'itte
 Hersens en a chu pitte
 Si aida que uoir li deist
 & doubta que se nou feust
 N'as delai sans comandemēt
 Quelle en eust son paiement
 Et si eust elle pour uoir
 Bien len feust aperceuoir

Hermeline



Plus tost que pult le deslia
 R. tantost li elara
 Que il se sentit deslies
 A peu ne s'omes condies

Par ton conseil fole chaitiue
 Ne fustes pas anquenuit uiue
 Bñ n'os ha thiemers condies
 Qui mener n'os uoloit loies
 A dant liet enmi la uille
 Qui tant scit & barat & guille
 Qui mort se fist & estoit ius
 Onques ne me pult estre auis
 Qu'il fust mors si con tu disoies
 Es tu fole qui le audoies
 Mlt p'est for al: qui le aude
 Chaucis met mais toute sestude
 En barat nul: ne scit cui croire
 Il n'os en menast cest la uoie
 Thiem's droitement alietart
 Qu'il me tieigne t'p li est tart
Renart dist elle or y pra
 Con li uilla's le compra
 Con tu li feras comparer
 Tu en scis pl' q' buets d'arer
 Si maist dier ia nou croirai
 De a lors q' ie le uerrai
 Que pour paour las detraie
 O: has ton coraige e'prouue
 Mais ie uous di bñ ce laichies
 Que uo' estes mal auisies
 Que laillies ce dou deuos iurre
 Bñ puis dire tout adeluire
 Q' tres g'nt maluitie te tient
 Je la p' auenture aduiet
 .p. et hersens la leuue
 Pour en ert tays & la meue



Que leur grenôs bruire enferôt
Quât en leur prpris le tencont
A painnes liroies loig qire
Coeure ton chief & si toy cause
Espargue ton corps & repse
Que tu nas melher dautre chose
Mlt p ies oz a coardis
Dame dist il ains sui hardis
Quât ie uoi monour & preu
Mais ie uoi a & teps & leu
Pour moi mettre enpil de mort
R. fait elle tu has tort
Quât a ne uens aptement
Oz saiches bñ & asprement
Se au corroies ne te lies
Certes pour chose que tu dies
Ne me pourras tant esmaier
Que ne mi aille essaiier
O rendroit si quil le uerra
Et ie sui al qui soufferra
Ceste auenture a quel que tort
Et telz ne peche qui a tort
Ne me blasme se malz te uient
& celle qui ne prise riens
La parole de son seigno:
La fort corroie & la meillo:
Quelle auoit loie ala coe
A la cuisse derriere la noe
Et forment la lie & attache
Por muer tirer la tux & saiche
Son coul en lie & puis sa cuisse
Pour ce que muer tenir se puille

Si con elle tiroit dair
Tymers li alnes qui bñ uit
Que engigni ne le pourroit
Mlt grieue. R. quât le uoit
Durement haïnt qnt se lieue
A. R. mlt durement grieue
Quen uoit men dame. h.
Mlt par est frême fole fine
Certes fait il mlt pfit fole
Quât mô cōseil & ma parole
Ha du tout mis en nô chaloit
S'ignour mestier teust ehu
Se mô conseil eussies crehu
De toi aidier nai nul pour
Ton gñt orgueil & ton sauoir
Comparas tu encau mlt cher
Tymis me cūda acouchier
Pour mettre es mais ou tu d'ira
Vne autre fois si me croiras
Se tu pries eschayr
Mais de ce ne couuent parler
P due ies adieu te cōmant
Cōmāt sur. R. cōmant
Vnes ala uille plaidier
Sauoir se me pries aidier
Je ne cuit que iamais me uoies
Tym sen corroit toutes uoies
O nqs de couure ne se tint
Tant qua la porte licart uint



Agrans menueilles sehoi
 Lietart quāt il son asne oy
 Et ha hermeline uene
 Qui mlt estoit ⁊ mate ⁊ mue
 ⁊ uenoit traynāt p terre
 Maintēnāt court seipe querre
 Qui est mal molue ⁊ lettree
 A painne la du fuerre ostee
 Que il aude que. R. soit
 S elpee nuy uunt la droit
 B n se aude de lui uengier
 A un camp la teste trenchier
 I aude mais il ha falli
 Hermeline si haut falli
 Que nestoit pas trop entree
 Que li cōus ne la adesee

Hermeline ha paour chue
 Mais tel colee areceue
 Tynis que la cūsse atranche
 Lietars meymes la uengie
 De son droit ennemi mortel
 Traynant sen ua alostel
 La cūsse ⁊ mlt chioillāt
 R. trouua nuy ⁊ taufant



Et quant il la uit reuenir
 De ure ne se poust tenir
 Quāt la cūsse uit traynant
 R. fait elle uraument



O: se puet peu thyein auer
 Que cher li ai fait comparer
 O la cūsse en auons dela
 I amais ty. fiens ne menra
 B n me auda tymers tuer
 Mais ie me soi b n remuer
 Et tresnuer ⁊ tressaillir
 Tant qua moy fis liet uenir
 Ne mabaille ne tenue
 Dieu merci or sui reuenue
 Et damedier ma garentie
 Lietart li punais foy mentie
 Mais il nest pas quitts atant
 Je attendrai b n longuemēt
 Je ne cunt pas q auers me faille
 Cuides tu fole que ie aille
 Dedens la maison assaillir
 Tost poroie aucores faillir
 Si melcroit les. iij. gagnōs
 J auoie en eux malz qpaignōs
 Mais ancor. j. peu souffera
 Tant q l bois soul le trouuerai
 Ou il naura chien ne aye
 Lors li ferai tele enuaie
 Que p parole ou p menace
 R iert iamais iors q l me mefface
 Chose q b n plaure me doie
 P foy fait elle iel uaulroie
 Mais ia ou uillai ne te fie
 Pour nulle chose quil te die
 Je pour nul foul acōuenāt
 Ne pour foy ne pour seruemēt

Que uillai sūt de male escole
A tant laisserent la parole
Mais. R. pas ne soblia
Aidement renart espia
Que dedens la foret uenoit
H n uoit quauoec lui ne menoit
A ulz de ses chiens en qpaigme
R. durement li escrie



Quiers fait il p quel raison
has tu endose uenison
Qui fu prise es lois le comte
Je ten ferai mourir ahonte
A ulz hōs ne ten porra deffendre
Que ie pour uoir te ferai pendre
A u plus haut chasne de cest lois
Tout maintenāt contre le uois
Et au comte Et au forestiers
Se tu auoies. v. setiers
De sel nes pentoit pour aūde
Que il ple coul ne te pende
A e te garantira auoir
Plus que ie le ferai sauoir
Que li auens uolentiers destruit
T o' ceux q cachent sās qduit
E l lois. cest uenison amblee
I ictart entra en grūt pensee
Et dist. R. quar mentendes
. j. petit fil uo' uient en gres

On dit quil doit merci trouuer
Qui de lon cuer la ueult rouuer
Vers uous ai mespris p. s. pul
Dont ie me teig formēt pō foul
Mais il mestoit a aduenir
Des or: mais me pes tenir
Con uice serf Et con uice hōme
Foi que dois. s. pere de Rome
Jamais us uo' ne mespenrai
Mais quāque iai de uo' tenrai
Cōme de mon lige seignour
Tous iors uo' portera hono:
I tant de uice laichies bien
Se uers uous ai mespris de rien
Tous sui pres de uice seruise
Volentiers p itelle guise
P enrai fait. R. ton hōmaige
Que iamais hōte ne dōmaige
A ton pōir ne me feras
I es. iij. mastins tu tueras
Droit me feras agenoullons
Et me donras les. x. pillons
Et blanchart tout sās demoree
Ne trayson ny ait pensee
Q'p uo' nulz mals ne me ueigne
I e sui pōs q ie me contraigne
Vers uous tout aūce plaisir
En uice maison sejourner
Et ie ferai bien atourner
I a ne uous en querra mouuoir
Tant que soit aūce uolour
Quāque iai aues recouure

Pour ce se iai ius uous ouure
Folement p maluais conseil
A esloies uous ia en esuol
Que se dier me gart de pesance
Et par trestous les .s. de france
Jamais nul ior ne uaurai faire
Chose qui uous doie desplaire
Vo ne prives rien conquerte
Pe giere esillies de la terre
Et ma femme et mi enfant
Du se ien iere mis au uent
Dist. R. p temps uuel sauoir
Se tu me dis nisonge ou uoir
Et se tu ne men fais sentir
P temps ten ferai repentir
Se tu fais que li aiens le saiche
Mais iamaiz annui ne domage
Pour nulle rien ne te querai
Mais de tout ce ne te croirai
Tant q ces chiens auras tues
Biau sire ne uous aures
Fait lier ies irai tuer
Ae uo quer de a renuer
Tant quil soient tue tuit troy
A les dist. R. ie lottroy
Et uous dites bñ et raison
A tant sen court en sa maison



La femme dist se uoles

51
Lietart qui ml̄t fu adoles
Et uous audies q ce soit bñs
Tuer nō couuent nos. iij. chies
Sauoir uolons pais arenart
Et li donrai le coc blanchart
Et les poules auoc tous dis
Aura il ozendrait tous ius
En la foret ou il mattenent
Il ne nōs coustera ia tant
Que plus ne nōs puille couster
Se il au comite ua compter
Que bñs aiens uenison prise
Tantost ferait de moy iustise
Tantost seroit ars ou pendus
A en prouie estre deffendus
Pour auoir ne pur t̄e q soit
O tous esillier nous ferait
Que tuit series confundu
R. matin arespandu
Bien ai ie mes pas releue
De ce que il matant greue
Se lietars neust ma pais quise
A len fust pendus ala bise
A tant a son hostel repaire
Sa femme dist tout laffaire
Cōment lietart a esmaie
Et cōment il li a prie
Et quis mera agenoullons
Et de blanchart et des pullons
Dont il auoit este aise
R. ml̄t estes amalaie
Vous naues pas le uētre Wit

Dist la femme si con ie aut
 Hui uous aues bñ aulse
 Que uo' aues le coc graigne
 Qui mlt estoit gras & rones
 Se lietars est bñ rampnes
 Par uous q' me puet ce ualour
 Ne me puet pas gñt mēt chaloir
 Tu has ton aise & to' tes bñs
 Moy & mes enfans & les tiens
 I ais mour de fai a malaise
 Mais tu ne seroies pas aaise
 Ne tes aues tous iours auoies
 Et tes enfans mour laissoies
 A ces pucans fait lō entendre
 Tantost ha saisi le plus tendre
 S'ile mengea a .j. soul mors
 & a l'autre ha le coul tors



A la maigne le de part
 A chaucū endōne la part



Renars q' lee a son preu faice
 De malptus sō ton repaire
 S'enuit l'endemaī au matin
 Pour ueoir liet son cousin
 Qui le recoit a mlt gñt ioie

Mais aug' li fist dune grasse oie
 Que il li auoit engrassie
 Et si li auoit estoie
 Mlt le blandit & mlt le loe
 Et, R. li a fait la moe
 Et ender', quil nou uoit mie
 Et lietars le sert sans loide
 Ne li ose tiens refuser
 Que mlt le doute dencaiser
 A sa uolente li faisoit
 & R. mlt bñ s'engraissoit
 Que de la char fu enuieux
 & liet qui fu couuoiteux
 De lui seruir fu en gñt cure
 Bñ porcache la norriture
Renars qui gñt foison en p̄c̄t
 Toutes les foys que ha talet
 Et liet fu mlt ses amis
 Qui mlt bñ le seruoit tous dis
 Souuēt y demeure & seorne
 & souuent a son recet torne
 Ne puet au uillain remanour
 Qu'il ne portoit a son manour
 Poulet, geline, oye, ou oison
 Qu'il ne port tout en sa maïso
 Ne li remait geline crasse
 De R. ancor uous contasse
 De bon endroit mais ne me loit
 D'autre besoigne me croist
 A autre chose uel entendre
 Ou on porra ggnor sans prendre
 Se dieu plaist & se il mamende

J a de dert qui bñ y entende
 N en serai blasmes ne repus
 S il n'est trop faux ou entrepris
 S i est ce ma premiere ouuraigne
 A peu n'est hons q ne mespreigne
 S u au chief ou a la p dose
 S il ne soit asses de la chose



Qe fu en may au tēps nouvel
 Q il faisoit d' tēps & bel
 Tout droit encor la scion

Meun.
 L. 101.

Q ue. R. fu en la maison
 S ans garison & sans uitaille
 S i grant faim ha que il baulle
 De la faim tous li duelt li corps
 D e malptus sen issi fors
 & sen ala tout eslaillie
 S i se feri en vn plaillie
 Mlt oust le cuer uain & mate
 T hiebt le chat a encontre
 Q u i sen aloit soy p rachat
 R le ua mlt manehât
 E ntre ses dens adit bataille
 A moy aura ais quil sen aille
 Maitenant la a raison mis
 T hiebt fait il biaux tous amis
 Q uelz uens uo maie dites moy
 S ur fait. th. p ma foy

J auoie emprise ma uoie
 C hies. J. home de celle haye
 Q ue uous uees la deuant uous
 J i uillais ha foy q doi uous
 V ne fēme quil aime tant
 Q ue riens q unelle tāt ne qūt
 J e li contredit tant soit lait
 E lle a muac. J. pot de lait
 E n une huge la men uois
 T ous eslaillies pmi ces lois
 S auoir sy pourai aduenir
 J e uous uolies o moy uenir
 J e te mettrai en la maison
 M ais p foy soiens compaignō
 S eunes tos. chaps y ha
 E t dist. R. et ie uai le
 J e tasseur mlt uolentiers
 A tant se mettent es sentiers
 G rant aleuce par raison
 T ant quil uirent a la maiso



T out bellement le pas soef
 S i ont trouuei. J. pei troei
 E ns se mettent sans atargier
 R ua uers le gelunier
 Q ue pl' ne ualt suir le chat
 T hiebs qui mlt soust de barat
 S e pense comēt proit faure
 P ruerent le sien affaire

R. ce dit thiebers le chat
 En li ualt qui scet pit de barat
 Par barat n'ou couuēt ouurer
 Jamais ne pons recouurer
 Ceste pte se la perdons
 Ce que entre n'os mengerōs
Ui uillais dort mult fermement
 O: n'os contenōs saigenit
 Ne pons pas tout faire ensable
 Li muer afaire ce me samble
 Si est que li uns face auant
 Et puis lautres ie le arant
 Cedit. **R.** en tous endrois
 Fait est aisi cō uō ualdrois
 Et dist th' seis que feras
 O moy en la maison ueras
 Que se tu uas souls au chaps
 Il ha ceans de malz gaignons
 Si te sentent il tassauront
 Et mult tost blece taueront
 Et ie pdroie mon affaire
 O moy uien se tu ueulz bñ faire
 Seulement tāt que iaie fait
 Et se tu ueulz auoir du lait
 Tu en auras agūt plente
 Dist. **R.** uostre uolente
 Fera que que doie aduenir
 Auē lous me uuel tenir
 Al es auant girai apres
 Je uō suurai alles de pres



Atant sunt alostel uenu
 Thiebers q plus auises fu
 Entra ens li uunt ala huge
 Dou lait y oult plaie. **J.** huge
R. soies atus entiers
 Par foy dist. **R.** uolentiers
 A tant ne se ualt plus tenir
R. mais ua la huge ouurer
 Et thiebs a dedens sailli
 Du lait uunt et na pas failli
 O u pot ha sa teste loutee
 Du lait lout mist sa pensee



Et **R.** la huge soustient
 Dele chene frit et gient
 Bñ samble la langue li arde
 Et mult piteusement esgarde
 Thieb qui le lait voit et hume
 Et **R.** qui en fait la frume
 Estoit durement a malaise
 Thieb fait il ies tu bñ aaise
 Hastu ce q tes cuers uoloit
 Et has tu ce dot te doloit
 Tes cuers hui matin durement
 Soies courtois se dex tament
 Car hume tost et si ten is
 Foy que tu doies saint deus
 Ceste huge formēt me greue
 Par. **J.** petit que ie ne creue



Thieb's si oust mlt' ahumer
A. R. ne pult mot sonner
A utre fois la a raison mis
Th. th. biaux dous amis
Pour dieu hume tost haste toy
Du la huge cherra sur moy
Et th' entent mlt' petit
A u paroles que. R. dit
A humer ha sentente mise
Tant ha hume a sa diuise
Quat' oust hume tat' q' li ploist
Puis ha mis trebuchie le pot
Et respentit le lait trestout
Et dist. R. mlt' te uoi glout
Por quas tu le pot abatu
Mon uuel meusses ains batu
Du du aguillon formet' p'unt
B n' uoi du lait nauerau pit
Et ne pur quat' fai si sau hors
Que trop sui traillies du corps
De ceste huge soustenuir
Fai tost pense de hors uenir
Compais fait il et ie lottroy
Mais o: attent anco: .j. py
Ie ne puis dist. R. por uoir
La huge laisserai cheoir
Se ne uies hors hastuemet
Que trop me grieue duceunt

93
Thieb's comence a sospirer
Quat' uoit ne puet demorer
Tout maitenat' a fait. .j. laut
R. tint le couuelche en haut
Et thieb' sailli hors aplain
Et R. lait cheoir de plain
Le couurecel et si lempant
Que la coe th. attant
Si gnt' cop ce ne fu pas ger
Que il la troussonnee en deux



Au coup que la huge chay
Thiebers li chas qui selbay
Si gnt' dolour sent en son cuer
Ne se soustenuit a nul fuer
A terre le couuint uenir
Pour ries ne se pult soustenuir
Si ha. R. araisonne
R. tu mas mal attourne
Que tu mas la coe tranche
Si en ai soffert gnt' haichie
Et dit. R. par ma uertu
Ce nai ie mie fait mais tu
Que saillis de si gnt' air
Que la huge fais chair
Ie no. p. le ber. s. lienart
Il nest nuls hos q' por musart
Ne me tenuit se fait leulle
Certes se correces ne fuisse

Je vous tenisse pour mufart
Th. tais toy ce dit renart
Tu en dois auoir mult güt iorie
Quät tu seris se dex me uorie
Tu en has le corps plus legier
De ce nauoie ie mesher
Dist th. ce saiches de uoir
Non uaulsisse pour nul auoir
Tu ies dist. R. faux mulars
La coe estoit. J. apelsars
Qui au cul taloit debatant
O: laisse de la coe a tant
Que ne puet estre reconuere
Di moy en uerite prouuee
Se tu ies plus legiers asses
Et dist th. uous me gabes
Et ie dist. R. aquoy faire
Quas tu de li güt coe afaire
Non te chacoit se dex mament
Plus fuuories legierement
Bñ uois ce n'est pas gaberie
Foy que ie toi. s. marie
Et hermel' et mes enfans
La moie qui est ainsi güs
Vaulroie ie que fust copee
Dist th. löne las trouuee
Mais o: laissons atant ester
Si en alons sans arcester
La ou est li güs gelignier
Et dist R. par. s. richier
Tout droitement sans dalaiet
Tout droitement sans delaiet



Atant sen issirent de luis
Tout coieient p. J. pertuis
Droit au chaps sen uöt errät
Quatre chple ne uont querät
Et sunt au geluier uenu
Thieb. qui porpenses se fu
Sia. R. a raison mis
Renart fait il biaux douk amis
Li chapon sunt ia dedens
Mais se men crees p mes dens
Au gelines ne toucherois
Mais saues uö q uous feris
Vous pentes le coe tout auät
Quil ha le corps et gras et güt
Et laillies ester les gelines
Que trop ont maigres les eschues
Et li cos est et iofnes et tendres
Et si est des autres li maudres
Si est plus sades a mengier
Et si uous feroit güt dongier
Ne gelines pmes preuies
Et uous le coe ne saillies
Certes il hucheroit si haut
Quil esuilleroit dat göbant
Si le uous feroit acheter
Et sil uous pout attraper
La pel y laues pour uoir
Ainsi que th. le galoit



Lors soust R. trop peu dabet
Al chantecler tout dit se met
Et puintains est a la destre
R. le prent parmi la teste
Quāt il le tint gūt iore en fait
Th. qui estoit en agait
Qui milt le bec a engigner
De la mai le prust a signer
Si li a dit or le tien bien
Que il ne teschape pour rien
Ne le tiens tu bñ di le moy
O il ce dit, R. par foy
Ne sai ou p coul ou p cause
Ne meschappera que ie puisse



Que que. R. dist la pole
Li cos eschape si sen uole
Et comence a chanter si haut
Que le uillain sire gombaut
Qui se dormoit sen esuilla
La teste lieue et ozilla
Si oy dant, R. nousier
Qui estoit en son gelinier
Si auda estre des robes
De son lit saut tous effraes

24
S es chiens appelle z la maignie
De fuere prent une bracie
Si la tantost ou feu gittie
Si la empuse z alumee
Li feux fu tantost alumes
Tost y fu grande la dartes
Si q pnu la maison uoit
Du gelinier en ua tout droit
z auoec lui ses chies amaigrie
Li uis a ouuert a qque paine
Et qnt th la entendu
De paour ha le sen perdu
Tout corient sest eschaps
z R. sest mlt aprestes
De fuir durement satorne
Li ne remait ne ne seiorne
Li es galos sest mis a la fine
z li uillais apres lui huie
S es chies z quāt il lont ueu
z R. ont aperceu
Olt tost se mettēt en la trace
z R. durent menace
Th. que sil le puet attandre
Il le fera crier et gandre
Que tout ce li a elmeu
z mlt la bñ pour foul tenu
z li uillais le ua suant
Th li chas sen ua riant
Grant iore fait fornit est lies
Que de. R. sest bñ uengies
Que p barat loust escoe
Tout droit se iunt au pel fide

Si est saillis hors du purpris
Il ne li chaut puis quil n'est ps
Que de R. humains adueigne
Au muer q' il p'ra se cotreigne



Et R. qui fu en destrece
Vers le pertuis les saus adreice
Par la ou entres y estoit
Li chien li uennet au destroit
Sel le prennent p' le pelicon
B'n li ualut une fricon
D'efous leur pies l'ont abatu
M'le l'ont defoule & batu
Et atourne uillainement
R. endure bonnement
B'n uoit ne puet faire aut' chose
Plus ne puet faire ne il nose
Si con li chien le uont tirant
R. qui m'le ua sospurant
En saisi, .j. p' les narines
Aux dens que il ha fors & uiues
Formement le fait crier & braue
Quant li chies uoit ne puet pl' faire
Saut au traucers escout satelle
& R. qui fu male beste
Li a la narille copee
Vint au ptuis de randonnee
P'nu est passes de randon
Fuiant sen ua a esperon

Mais durement li a greue
Ce que il na thieb' troue
Se thiebt leust attendu
Chierent li eust uendu
L'estrif que li chien li ont fait
Fuiat sen ua sans autre plait
Paour ha eu des gaignons
A tant de R. uous laurons
N'en dirons or plus cest la uoie
Qui trespasloit p'nu un plain
Vne wiste auoit en sa main
Qui toute estoit doublees plaine
Que douure p'oit ag'nt paine
A une soif que il passoit
Li chay quil ne sauertoit



Renars qui en chelle pt uint
T'ueue la wiste si la prist
En son sanc la tantost loutee
Que ni fist noise ne aiee
A ins sen fui que on nel uoie
Tant que il fu loing de la uoie
Lors dist p' dieu que il saura
Le sauuerres q' saians ha
La wiste ouu'ri n'attendi plus
Chent oubliees y oust ou plus
Si les mengea sas contredit
Que onqs ayde ni quist
Toutes fors. iij. quil en p'ite

En tost aler mlt se de porte
En sa bouche tient les oublies
Qui furent en .ii. plois doublees



Atant mōta .i. terre en haut
Si choisit deuant lui p̄m̄aut
Le louf. fr̄s fu y sengrin
Et sen uenoit tout son chemin
De tost aler mlt se suertue
Du uoit renart si le salue
Sire renart b̄n ueignies uo'
P̄m̄aut diex benecie uous
Fait. R. et lon iour aies
Dont uenes uo' si eslaissies
Biau sire fait il ie men uois
Querre auenture p̄ ces loies
Et pour mengier sui arrouttes
Mais que ce est q̄ uous p̄tes
P̄ foy ce dit. R. galthaux
Se moult sunt et bons et b̄iar
Galthaux dist p̄maus p̄. s. gile
Du les prestres uo' biau sire
Du p̄ foy la ou il estoient
Nul autre fors moy n'attendoiet
Donnes les moy dolz anus chiers
P̄ foy fait. R. uolentiers
Cōme al q̄ ne fu pas yures
Elles ualoient. V. liures
Atāt li ha renars donnees

La belle chiere les oublies



Qlt furent lonnes ap̄m̄aut
R. fait il se diex te laut
Du les prestres. en has tu mes
A enul fait il. mais ia pres
Les ai p̄les en. i. moustier
Mlt p̄ sunt lonnes amengier
Fait p̄maus se plus en auoie
Mlt uolentiers en mengerwie
Que foy q̄ ie doi. s. germain
Ne mengai hui ne char ne pain
Ne pillon ne autre uitaille
P̄ aour ai li auers ne me faille
Dit R. tout ce na mestier
Vien ten si alons au moustier
Du il en ha ancor asses
Tant que tu soies respalles
De la faim q̄ si fort te brace
Tu auras p. s. loniface
Tel uande con tu uaultras
A ta uolente en penras
Penars fait il gaci maues
Par dieu se tant faire pes
Que ie ma panse enpuisse eplur
A nor le uous aut b̄n metir
Tele hore que uous ne saures
P̄ mon chief et uous en aures
Fait. R. se me uoles croice



Tout malgre le neis au puoir
Et li moustiers est alles pres
Si uois deuant uenes apres



Atant se mettent en la uoie
Et pumaus a grant ioie
Bn ont le droit chemin tenu
Tant q au moustier sunt uenu
Dou pbstes fu li chapellains
Cui la boste chey des mais
Quat pmaus le uit si fu lies
Doubs le seul ont grate au pies
Tant quil ont fait. J. gut fosse
Par ou il sut dedens passe



Mors ont une boste trouuee
Derriere lautel plaine doublee
Et pmaus au la faus destraint
Y aluement la boste estraint
Si les oust plus tost deuorees
Que on eust. y. crois leuees
Tost oust la boste de luere
Re fait has bonne iournee
Que tu has ma uolente faite
Mais ah mengiers mlc me dehaite
Que con ie plus en mengeroie

Et ie uoir grignour fai auoie
Mais ie uoir une huge la
E spoir auaine chose y ha
Qui bone seroit a mengier
Alons la huge depecier
Si sauons que il ha dedens
Et dist. Re. ce sera sens
Je le lou bn et le creant
A la huge uont maintenant



Pumaus la ouite mlc tost
Dedens oust li pbstes repost
Pai et uin et char et poissons
Re dist pmaus or auons
Alles amengie dieu merci
Or estent la toaille ia
Que tu uois delus cel autel
Et si apporte la le sel
Si mengeros de cheste char
Je teing pas cellui aelchans
Qui ya muciee lauoir
Et pmaus en tract ce quil uoit
Les uandes sans atargier
Almbdui sunt assis au mengier
Si ont mangie ambdex ensable
Pain et uin et char ce me samble
Et gut plente et afoison
Con sil fussent en lor maison



Qu'il demainet amq' g'it iorie
R. dit las que on ne loie
P'rimaus mlt' ies hore haities
Mais se dier ait de moy pities
A toy honur mettrai mentente
P'us dit haut q' mlt' l'attalente
P'rimaut quat' si es ies conraes
V'erses dou uin & si buues.
& naies paour de nullui
Olt' uo' est aduenu b'n hu
D'ist primaus saiches sas m'eur
A lles buuerons p' loisir
& alles en aurons ce croi
Se nous estiens encore troi
A g'it foulon & a plente
Olt' buret' aleur uolente
Qua p'maut li cerues wollut
R. qui b'n tost l'apperchut
I' idist compaigs rien ne faulons
Quat' de ce uin a ne buuons
Car en beuues sure primaut
& si soies ioiant & baut
Si fais ie compaigs par ma foy
Et tu. R. uerle si loi
Si fais ie dist renart alles
& uo' biar dolz anus beuues
Que trop uo' uoi de loice lent
Buues. j. peu plus liement

36
De boire uous uoi recen
D'it primaus ie loi plus q' tu
A on fais dit R. p' ma foy
Car ie ai beu plus que toy
Biaux compaigs buuons a garloi
P' foy dit R. ie lottroy
D'uerrons qui iert recenus
& par auert plus tost beus
Li uins & li hanaps iuidies
R. fait il uo' me audies
De uin mater mais no' feres
D'uerrai coment buueres
V'uidies le hanap que tenes
P'emplissies & le me rendes
Ja ne irai a uous faillant
R. fait de loire samblant
Le uin a gitte en son sain
C' ilz qui na pas le ceruel sain
De riens nulle ne saperoit
Renart li emplit & il loit
A grant iorie & ag'it feste
Li o'ul li luisent en la teste
Ainsi come. y. uif charbon
B'n aude estre pers au lion
& renart soit de la mainue
R. le semont et enuie
Et souuent a boire li donne
p'our neat fult deuat la tone
& p'maus beuoit durement
Et renart le semont souuent
Ainsi co' se il fult affeste
Li uins est montes en la teste

A primant tant en ha beu
 Renart fait il aues uen
 Que dieux n'os a admenes a
 Oylt auons este bñ serui
 La merci dieu a cest souper
 Se n'os estiens ou roy ou per
 Ne priens n'os pas muer estre
 O uous di ie bien par tua teste
 Que ie uuel oreroit aler
 A cel autel messe chanter
 Et ie uoi ia dessus lautel
 Les uestemens et le messel
 Pour ce y fu nus sans doubtaice
 Et ie me recors des menfance
 A pris a chanter et a lire
 La m'ozres dou plus bel dire



Quāt. R. la parole oy
 Oylt durement sen esioy
 A notes est tout uraiement
 Primant, il aura paiement
 A unsois quil ille delaians
 Primant dist. R. cest uians
 Tu porras bñ tel chose faire
 Qui te tournera acontraire
 Chanter ne doit nulz bñ le scis
 Se il n'est prestres ordonnes
 Foy que ie doi. s. lienart
 Vous dites uour sire renart

Mais pour ce ne sera laillies
 Li fais pour dieu me cōsillies
 De ce ne uous deues u' taitre
 Qui me porra coronne faire
 Ma parole mestuet sauuer
 Elle uaultra ia chanter
 Vigiles et uespres sans faille
 Tout ce dirai ains q' m' aille
 Scis tu qui corōne me face
 Dist. R. se dieux me doit grace
 Se ie puis. J. rasoit trouuer
 Je uous ualrai ia coronner
 Et u' mettrai au coul lestole
 Tout sans le cōgie la postole
 Et ie tout de mauctorite
 Vous doing de chanter pestre
 Ja autre euclque ny aures
 Maumentenat coronnes seres
 Bñ en puis estre u' maistre
 A insi que sui ie iadis prestre
 Vous dites uoir ce dit primant
 Tout maumentenat a fait. J. laut
 Et R. et primant ains
 Par le moustier en uont ains
 Cherrant et angles et fenestres
 Primant qert prestres les estres
 Et sen ua plaians chantant
 Et par ces piles apuiant



Et R. qui tāt

Et R qui tant sont de fraye
 Saide demere lautel .s. iaq
 Sa en une aumaire trouue
 Vn rasoir mlt bñ esprouue
 Et salemes et bacin
 Delaton et luisant Et fin
 Maintenat le sauit renart
 Aprumant dist se diex me gart
 Bñ nòs est fait il adueni
 Diex nous a en cest iour uen
 Bien nòs fait nostre uolente
 Instrumis auons aplane
 Chusias auons Et bacin
 Et lon rasoir trenchant Et fin
 De liane nòs fait seulement
 Et al qui mlt petit entent
 A chose que renart li die
 Quois se tint si ne respont mie

Renars qui mlt seint de mal art
 A resgarte de lautre part
 Si uoit les fòs sans couureture
 La est ales grant aleure



Et fait samblant dumilie
 Dedens ha le bacin plungie
 A plus bellement que il poust
 Que onqs prumaus ne le soust
 A onqs garde ne sen dona
 A lui uint si la raisonna

Compaigns tout uo' uiet a lohait
 Saichies de uoir que diex le fait
 Renart p ce pes sauoir
 Que diex ueult mo' seruisse auoir
 Et il laura sans plus d'affaire
 Venes moy ma corone faire
 P foy dist. R. uolentiers
 Je uoi bñ que il est mestiers



Lors est prumaus a terre assis
 R. la entre les mais pris
 Liane sur la teste li rue
 Cilz ne dit mot ne ne renue
 Ains se tint bñ cors Et en pais
 Et renart le rent a un fais
 Que il ne donast pas .ij. billes
 Coronne la usquaux orilles
 Et quat il oust fait si li dist
 Prumant fait il se diex maist
 Tu me dois sauoir mlt lon gre
 De ce que ie tai ordonne
 Si fais ie dist il par ma foy
 A ue coronne oil p foy
 Se ne men crees tantes y.
 Olt uolentiers p .s. remy
 Fait ce prumaus tout soauer
 P ruceement la main y met



La coronne ha mlt bñ tastee
Si la trouua & grâde & lee
Delieus en lieu entrepelee
Sien ha gñt iorie menec
& li adit. R. biau maistres
En lône foy or sui ie prestres
Oz ne puis ie plus demourer
Que naille la messe chanter
Ia ny aura plus attendu
Et tenars li a respondu
Pm aut dols amis nou feras
Ies saïs tout auant soneras
Que on ne doit messe chanter
Si aut on fait les. s. sonner
Nonnes les & ne uo soit grief
Vous aues bñ dit p mon chief
Fait pmaus ie les sonnerai
Et puis apres si chanterai



Atant en est uenus au sauis
Si gñt oure cōme il pult ais
Ies acorut tantost sauir
Siles sonna p gñt air
R. forment arure prist
Pour nulle rien ne sen tenist
Saichies bñ les cordes saichies
Si fais ie uoir bñ le saichies
Onqs mais p nul ordonne
Re furent saint si bñ sonne

Qui ueist prumaut efforaer
Ies cordes tirer et saichier
Re se peust tenir de ure
Ia soit ce que il oust dire
Que les peres fust mis en biere
Et R. qui fait belle chiere
Ie ua durement en hautant
Et ah ua les cordes tirant
Si fort que il se deront tous
Bñ aude faire mlt que prous
Et quāt il oust alles sonne
Tant que tuit furent effrae
Ies gens tout contreu al la uille
& R. qui tant soust de guille
Ia dit pm aut bix amis
Ie uousai en gñt paine mis
Iaillies ester q trop sonnes
Volentiers qñt uo le uoles
I l me uient mlt bñ aplainir
A tant ha fait le glai tenir
O mlt auoit fait longe laisse
Mantenat uers lautel seclausse
A plus tost q il y pult uenir
A la les uestemens sauir
Si sen reueist sans dongier
& tenact le corut aidier
& disoit en bas con ne loie
Pumaut acor aurai gñt iorie
Que uous on uo rouillera le dos
De cable uous ont fait tant os
Mieux uo uaulsist pesch atruble
A tant. R. prent le chasuble

Maintenant li a endosse
Li corone auoit grande et lee
Si li a plaine de sa main
Al autel est uenus de plain
Tout maintenat plus ny oult el
Puis li a ouuert le messel



Primaus les folles pnt atorner
R. na soig de sejourner
Quil auoit dencontre paour
Pour ce noult cure de sejour
Par la ouil estoit entres
Sen est issus tous adentes
La fosse qui fu grans et lee
Atout maintenat estoupee
La terre y ha toute remise
Et pmaus remet en leglise
Tous reuestus deuat lautel
Son penser amis achanter
Durement hulle brait et are
Li pbltes ha la uox oye
Et bn auoit les sains oys
De son lit laut tous estordis
Et ha vne chadeille prise
Du fu en uient si la empise
Si appelle son dert guillain
Et samue et son chapellain
Paprise la des dou moustier
En la mai porte, j. gut leuer

Li dame porte la chadeille
Li chapellais porte la torche
Et li dert portoit une mace
Qui fu hardis come lumace



Urestut lunt de lostel issu
Droit alostel en sut uenu
Li prebtes qui bn soult parler
Par j. pertuis pult agarder
Si uoit primaut q hulle et are
Mais il ne le cognosloit mie
Vit la teste quil oult pelee
Et la corone grande et lee
Luis fait souuet douvre et ouure
Forment loit hulle et glacie
Duxi co ce fussent dable
Grant paour oult ce nelt pas fable
Ala terre est palmes cheus
De la dame fu cogneus
Comce a crier et a braue



Et li dert ne se uault plus taure
Par la uille sen ua criant
Et tous les uillais esuillant
Orsus fait il orsus orsus
Arines uous ny attendes plus

Faites uo' tost aparillier
 Que li deable sunt el moustier
 Qui nōs ont monseigneur tue
 Dedruant luis lont mort tue
 A peu nōs ne soimes tray
 Et li uillain qui lont oy
 Delo: lis saillent li sa torment
 Et droit uers le moustier se tornēt



Qui dōt ueilt uillains saillir
 Et tout droit au moustier uenir

Bn li membrast de gūt aye
Li uns endosse la curie
Lautres prent son chapel de fer
 Qui samble estre uenus denfer
 Trop auoit geu en fumiere
 Et li autres prent sa fourq̄iere
Dōt il doit espendre son fiens
 Et li autres maine les chiens
 Et une massue en la main
Bn furent, iij. uillain
 Qui ml̄t furent de pute atrace
Chaucis porte baston on mace
Ja uaulront ml̄t mal aturer
 Cellui qui chantoit ou moust
Se il puet estre au maīs tenus
 Et li preb̄tres fu reuenus
 De palmisons et releues
Vers aux sen uiet tous abrieues

Si leur escare duement
Seignour uenes hastuemet
Venes uenes couteusement
Deable nōs uont agaitant
Lors courrēt li uillai uers luis
 Et li preb̄tres leur ouuiri luis
Si entrentent a une hie
 Et p̄maus ha la foule oye
 Merueille soi que ce puet estre
 A u vtuis uiet wit ne sarreste



Sil le trouua b̄n estoupe
 Duement se sent esgare
Puis sen uent em̄ le moustier
 Li preb̄tres tenoit, j. leuer
 Qui a, ij, mais si le feri
 Que par, j. pou ne la bati



Quāt p̄maus se sentit ferus
 V̄s le puoure est tost corrus
Mais li uillai b̄n li aduent
 Qui trestuit en samble le huet
Si donnēt li dōnēt des coups asses
 Tant q̄ tous oust les os quasses
Mlt p̄ha eu de la honte
Li uns le fieri lautres le loute

I uns le fiert en la pitance
 I autres le fiert sur leschine
 B n uoit quil est a mal uenus
 Par un peu quil nest retenus
 Quant uoit q ne poroit durer
 Forment se pent a auer
 Adonc uaulsist il ou lois estre
 Lors ha choisi une fenestre
 B n haute. x. pies 7 demy
 Si se courte et saut parmi



Qlt fu dolens 7 correces
 De ce qst si forment blecies
 Ne onqs ny quist autre porte
 Soit les uestemns en porte
 Mais qnt il fu hors qnt oust
 F mat sen ua plus tost ql poust
 Enuers le lois le coul laissie
 7 li uillai tiut esclausie
 A ps lui uont plus que le pas
 Mais il ne le ueoient pas
 Que ia estoit la nuus osure
 7 il sen ua qnt aleure
 A eli est gaires arrestes
 En la forest en est entres
 I epreuore ua manechant
 Qui lalot ore si chachant
 7 dit que bien sen uengera
 Que sil puet il ne li laira

I ignel ne berbis soubs son coit
 Tous les mengera p sa foy
 Il le mettra a purete
 Mar la si uilainemet de gete
 A tout le mais saue sans faille
 Que de lui lonne comencaille
 De lui faire anui 7 courous
 I em pres les uestemens trestous
 Se il ueult de mai chant messe
 De la chemise sa prestresse
 7 chasuble et aube face
 Que se damedier bn me face
 Ceste naura mais que ie puisse
 Dier doit qloul trouuer le puisse
 Que il soit au chaps uen hors
 I eli ferai honte du corps
 Par la foy que doi a ma feime
 I eli trauroie du corps lame
 Que ia ny lauroit autre gauge
 Et R au dier doit hontaige
 Qui en cel moustier me mena
 Q se fuy 7 me laissa
 Qnt il oy les ges venir
 Se ie le puis au mais tenir
 I e le ferai en mo dieu croire
 Ne men damerai apreuoire
 Ne deuant noble le lyon
 De ce quil ma fait traizon
 A ins en penrai tele uengace
 Con le saura par toute frace
 I amais ne ert nuls conchies
 B n deusse estre chasties

Tant a fait anui a mon frere
Mais foy q'ie doi lame mo' pere
J'elen ferai formet' dolour
Se ie lattaig en mon pour
Quat' il de moy eschapera
Jamais nullui ne greuera



Ainsi sen aloit dementant
Ple' wis garde & uoit deuat'
R. soubs. J. chasne g'isot
Qui g'it' duel p' sablant faisoit
J'es ieux auoit deuat' moullies
Deuat' p'maut s'est eslaillies
Qui mult' estoit dure angoussous
Sur dist il bn' ueignies uous
Comment uenes uo' si g'it' pas
Re ne uous salus pas
Fait' p'mas. ha sire p'z quoy
Quai ie for' fait dites le moy
P' foy p'ur ce q' me laissastes
& que la fosse estoupastes
Pour ce q' illur nen peusse
Sa uo' en alast mors y fuisse
V'o' maues fait' malemet' battre
A trestous me conuint' cobatre
Fils aputai' fel l'urceus
Mais aut'us aues deceus
P' uice engin p' uostre woule
Maue' hui nus en male foule

Mais se ne doubtable pechies
A' aitenant me' fuisse ueignies
Qu'at' R' uoit q'l ueult tenchier
Des mos q'mce a abaillier
& fait de plourer g'it' sablant
& li respondi en tramblant
Sire fait il pour dieu mera
Entre uo' & moy s'omes a
Tout soul' asoul' en cest repaire
B'n uoi honte me p'res faire
Mais foy que ie doi m'espousee
D'ame hermel' la loee
Vers uo' nai nulle rie' meffait
Pour quoy me moig'ue' v'te plait
Foy q'ie doi sainte marie
La fosse nestoupai' ie mie
Mais li preb'stes qui uous oy
C' il' lestoupa que ie le ui
D' nqs p'z moy nel uault laillier
S' il' comencai' ahuchier
Q' p'z dieu ne lestoupast' mie
& il me dist tel uillenie
Que se il me peult tenir
J' l' me feist son greu p'uir
E' tie me' p'ti uillement
Attendu uo' ai longuemet'
Foy que ie doi saint' esperite
La uerite uous en ai dite
De uo' ai g'it' paour chu
Ne uous eussent de tenu
P'rimaus li dit' sas attendue
Q' grat' pitie en ha chue

Pour ce que il uist plourer
Qui laissast le duel demener
Et dist R. bñ uous en croy
Ja ne soies uo' en effroy
Que ie uous di bñ uraiemēt
Que ien apporta le garnement
Quāt il uaultra messe chanter
Si li couuendra emprumpter
Et dist. R. se me crees
Je uous dirai que uous feres
Nous les porterōs ala foure
Tout maugre le neis au puoure
Bñ les y uenderons ce croy
Et pmaus respont ie lottroy
Mais gūt mestier ai de repos
Mlt me duelt la chars et li dos
Que formēt ai este batus
Et mais coups y ai receus
Si me respserai annuit
Et demain mais ne uo' auuit
Jrons bñ matin ala foure
Et se ie trueue le preuoure
Qui pour argent le uuelle auoir
Vendons li li ferons sauoir
Et tout ce que nōs en auons
A nōs courtoisement partons
P quoy lūs soit iūs lautres qtes
Par foy ce dit. R. bñ dites
Atāt la parole laisserent
Tout la nuit se respserent
Jusqua tant q laube arua
Et li solaux bien ders leua

100
Si se sunt ambdun esuillie
Si ont mlt bñ appareillie
Auri cō marchant leur fardel
Et pmaus apres le troussel
Et li la a son coul pendu
Ambdeux sen uont coul estendu
A la foure faisant gūt ioie
Si cō iundrent emu la uoie
Si en contrerent. J. preuoure
Qui estoit mehūs a la foure
Pour acheter. J. uestemens
Mais il deuoit premiere mēt
Ches. J. sien cōpaignō aler
Et la deuoit estre au diguer
A uecques lui en la maison
Si faisoit porter un oison



Renars la preuours parceu
Compaigns bñ nōs est escheu
Ei uoi un preuoure uenir
Se pour foul le pons tenir
Qui achetast ces garnemēs
Je uo' di et uir p mes dens
Que ce sera sauoir du uendre
Il apporte un oison tendre
Bñ uoi nōs ferens sauoir
Que on nōs ferroit pendre espir
De ala foure le portiens
Espoir tost mal en iorriens

Et dist p̄maus uo' aues droit
A tant uint li prestres la droit
Tout le chemin si les salue
Son mantel sur sespaule tue
Seignour fait il ⁊ diex uo' saut
De lieue la teste en haut
Qui de louison fu couuoitous
Siex diex beneie uous
Fait il ⁊ uce compaignie
Seignour fait il ⁊ qui uo' gue
Dont estes uo' ⁊ de quel terre
Marcheant sōmes daingleterre
Et quel part ales uous afoice
Vestremens portons a preuoir
Aube mlt noble et am
Belle chasuble de sam
Et lestole ⁊ la sorcaunte
Quo' en uendons par au maite
A ces chenoines du moustier
Et se uous en aues mestier
Mlt gūt marche uo' en ferons
Tel cōme soffire uos portons
Et aues en aues nul uo' ia
Dil sire la dieu merci
Un gannemēt mlt lon ⁊ bel
Qui est lies en cest fardel
Fait li prestres or soit ueus
Que pour el ne sui ie uenus
Se uoles les acheter
Dist p̄maus ie les uendrai
Se de laouir aues talent
Iors a mus le fardel auant

Dist li prestres se diex me saut
Longue parole rien ne uault
Pour combn̄ les porrai auoir
Voles lon dist p̄maus sauoir
Je uous durai ce cuit raison
Vous laueres pour cel oison
Porter les en pores to' quittes
Pfoy dist li prestres bn̄ dites
Bn̄ mi acore uaille q̄ uaille
Louison ays ⁊ ab li baillie



P̄maus prêt louison ⁊ souz p̄ise
Grant ioie fait ⁊ li senuoile
Sur son coul le met si sen fut
⁊ R., qui couure le uit
Bien en auidit auoir sa part
Mais il nen aura que la hart
Se p̄maus puet tost sen ira
Et li penca ⁊ partira



P̄maus sen uont li diu ami
Qui y temps serōt ennemi
Mais quau p̄tir soient uenu
Ior chemi ont tout droit tenu
Vers .j. bois de la foue pres
P̄maus deuāt, R., apres

A oust cure descot de uillain
 Pour foul tiennet le chapellain
 Qui les aornemens en porte
 Ben geue 7 sen de porte
 Et pmaus mesmeint sen gale
 Que uo' durvie longue fable
 Tant ont fait quou lois st entre
 A mledui se sunt arreste
 Delous, J. chasne en une place
 P rimaus qui fu de pute estace
 Prent bouzon a terre la nus
 Lors a renart a raison nus



C ompaigs bien sômes de ceu
 B n en eussiens deux elu
 Seles eussiens demandes
 R fait p rimaus entendes
 Ya de cestu ne goulteres
 Ya sure ia ce ne fetes
 Que me gites de compaignie
 Ce seroit trop gnt uillenie
 Et ce seroit pechies 7 honte
 R fait p rimaus ce que monte
 Ne males pas a sarmonant
 7 ne males pas ramprouant
 Yen ai cure par saint martin
 Se uoles mengier au matin
R enars ne sose alui cobatre
 Gras est si le prouit bn batre

J ces est na talent de rure
 Des ieux ploze dou cuer sospure
 Sa lecherie le demaunne
 Delui se pt a mlr gnt paine
 Et puis li dist pmaut p foy
 Ne me portes pas bone foy
 Foy que ie doi mon fil conel
 C est la compaignie tassel
 Qu'uo' me faites uourent
 P us adit en las coient
 A droit ai la descouuene
 Trop uo' ai loiaute tenue
 Li d'able mont fait si loial
 Enuers traitour desloial
 Mais foy que doi dieu lassus
 S engins ne me faut 7 uertus
 Dou ie sai plus q' buefs d'arce
 Je le uo' ferai comparer
 Filz aputain leres traite
 Ce est or la belle merite
 Que iaurai de la compaignie
 Que uo' ai si loial fornie



R enars sen ua tout sans arrest
 P rimaut laissa en la forest
 Qui bouzon tiét entre ses pies
 Qui li fait gnt ioie mlr est lies
 A li se conforte 7 fait gnt feste
 B n li aide couillir la teste

Ne cude pas que tout le monde
 Tant cō il dure ala ronde
 N'it nul qui li puisse tollir
 Lors prent loison a assallir
 En angier le cude maintenāt
 Estes uous. j. oistour uolant
 Seignour moufflart q'q'roit pie
 Primaut choisit enmi la voie
 Qui tiēt loison entre les pies
 Si cō il sen uunt eslaillies
 Las de uoler 7 las de fain
 7 li auoit il le cuer sain
 La pate griete si le hape
 Primaus ture si li eschape
 La proie 7 li oistours ensamble
 Li lecherres fornit en tūble



Quāt son oison en uit porter
 N'est nulz q'le puist cōforter
 N'pres ua resgardant en haut
 Mais nulle riē ce ne li uaut
 Que ia nul bñ ne li fera
 Sure moufflars le mangera
 Qui en auoit mlt' gūt mestier
 C'onq's nē fist autre dongier
 Pour mengier cassist sus. j. chasne
 7 primaus alui se desrefne
 N'insi lauot a raison nus
 Sure moufflart il mest aus

Vous me faites gūt desraison
 Faite maues gūt mesproison
 Qui maues tollue ma proie
 Au fesse se diex me uoie
 Vers uo' p'riē se dieux me saut
 Pendes le moy se dex uo' saut
 Et si serōmes bon ami
 Ou nōs partons loison parmi
 Si en ait chaucis la moitie
 Pour dieu aies de moi pitie
 Que la fains durement me dōte
 Primaut fait il riē nete mōte
 Ne onques de ce ne uo' chaille
 C'iz est miens ala q'mēaille
 7 li autre soient tuit uostre
 Je duai une patrenostre
 Que dieu ait de lame merci
 De cellui qui l'apporta chi
 Car il est mlt' tras 7 tones
 Sure pour dieu car men dōnes
 Fait primaus au mais. j. cuisse
 Ja dieu ne place que ie puisse
 Voler de sa sus la auai
 Se iamais uous fait bñ ne mal
 D'ist moufflars au mais q'ie saidie
 De ce naures pas gūt dōmaiche
 Que des autres aures asses
 Mais uestorie mlt' appresses
 De uoler 7 mates de fain
 Et si ne manai des hui mai
 Faux servie par. s. germain
 De ce q'ie teung en ma main

S'utroie demiere mon dos
 La char mengera mais les os
 A ures, car il st gras & tendre
 V o' les aures les uoles prendre
 J eles uo' gutterai lauis
 Dist p'mans b'n sui deus
 Il est desous laubre couchies
 Q'it est dolens & courreies
 Qu'at ainsi ha. Or seru.
 J lamast muer auoir parti
 Sen eust chaucis la muttie
 Par amour & par amuttie
 D'uoit il b'n tout en apert
 Qui trestout ueult auoir tout pt



Delaurôs de p'maut le cote
 dau mouff' a fait tel honte
 Si uous diros de laut' pt
 La contenance de renart
 Qui semna p'nu les sentiers
 Saichies quil preist uolentiers
 S'hoie que il peult mengier
 Sil la peult escorbechier
 Q'it sen ua le coul coloriant
 Mais il ne puet trouu' noiant
 Si en est forment courreies
 Par .j. sentier sest adreies
 Tout droit au chemu de la foure
 Ne seist que dure ne q' faire

J lluec ce dit attendera
 S auoir se aucu' trouuera
 Dont il puist auoir amengier
 Car il en auoit grant mestier
 De toutes pais ua agaitant
 & quat oust il oust agaitie tat
 Vit charetons p' auenture
 Qui menoiêt g'it aleure
 Qui de pillon chargeie estoient
 Et ala foure le menoient
 Si come harens & plays
 Ne fu pas esbahys
 Qu'at il les a ueu ueur
 Dou chemu ne se uault fiur
 A ins se pense quil en auca
 J ali marcheas ne le saura



Ou chemu sest couchies enuers
 & li sest couchies de trauers
 Et prent les dens archiguer
 Pour plus tost la get engiguer
 Si ha son laulefre retrait
 Les yeux dous & la lague trait
 En la loe sest toullies
 Tant que trestous estoit soullies
 A g'it merueille sable mort
 Et al uennet ag'it effort
 Qui le pillon uendre menoiêt
 Deuât gardent & Or. uoient

Qui la gisoit tout estendu
Et al; qui p'miers la ueu
Esta fait il renart est la
Mais sa pel; nous acquittera
A n're souper n're escot
Elle est bonne a mettre en escot
Si en auerons uolentiers
Trois souz; ou .iiij. to'entiers
Par foy dist li autres cest uours
Je aut que ce sera sauours
Vees cõ ha blanche gorgette
O; le gittons sur la charrette
Que elle n'est pas trop chargie
Bien soufferra celle haichue



Par foy q'paigs b'n auez; dit
O; le charge se dieux taust
S'en osterõs sempres la pel
A la pointe de mon coustel
Quat nos serõmes haubregie
Et li charretõns la chergie
S'il a couuert d'une benastre
Et tantost sest mis ala frape
En la charrette oust. j. penuer
Ou il auoit b'n un millier
De fres herens en l'õne estraine
Dont il mengea une douzaine
Tant que tout oust le uer' plai
N'y ha ne marchat ne uillain

Qui pit sen soit appereus
Et quat R. fu b'n peus
S'ise cõmence a pourpeler
Cõment il peust eschaper
Forment sapense quil fera
Et cõment il se uengera
De primant qui la engigue
Un heret' fres a empigine
Que il empr'tera ce dit
Lors ny attend plus de resoit



Jouinet les pies et fait. j. saut
A u charreton dit dex te saut
B'n puis humains tenir ma uoie.
Fait hai tout ce q'ie queroie
De fain estoient sourmenes
O; me sui bien desgeunes
De uos heres en l'õne estraine
Mangie en ai une douzaine
M'li estoient de g'it lonte
B'n ualent ce quil m'õt couste
Je uous lais tout le remanat
Je me uois adieu uo' cõmant
Qui a macrua a cest port
Un herent seulem'et en port
N'e plus n'e pas b'n le saichies
Lors sen ua. R. eslaillies
A plus cure de leur escot
Fuant sen ua plus q' le trot

Quāt li charreton lout oy
 Durement furent esloy
 Bien uoient qui sunt deceu
 Et quant il furent perceu
 Tuit ensamble le uont huiāt
 Et Or, qui sen ua fuant
 N'auoit de leur paroles cure
 Va sen le trot et lambleure
 Par ualees et par montaignes
 Et pmi lois et parmi plaines
 Laou laissa primaut le leu
 Et tant quil est uen au leu



Quāt primaus la ueu uenir
 De ploier ne se pult tenir
 Pour ce q' forfait li auoit
 Et de uerite bien sauoit
 Que uers lui estoit correties
 Lors sest en son estant drexies
 Et est en contre lui ales
 Et quāt il furent les ales
 S'ile salua en tramblant
 Et Or, li a fait samblant
 Que ne laut oy ne ueu
 Et pmaus se sent de ceu
 Quāt uoit q' ne li ualt mot dire
 Hay fait il, Or, biau sire
 Respondez moy se uous uoles
 Ne soies pas si adoles

Pour tie que uo' aie forfait
 Que se ie uo' ai tie meffait
 Je sui tous pres de lamender
 Si come uaulres comandr
 Ja ne uai encontre uous
 Par dieu ce dit, Or le uous
 Primaut or ne me gabes mie
 Se uous aues par gloutre me
 Tout par uo' mangie uie oison
 Ne men dites pas desraison
 Vous en pderies uie pris
 Se uo' aues uers moy mespris
 Bū sai que uous lamenderes
 Quāt uous plaira et uo' uaulres
 Et il en sera temps et leus
 Si ce dit primaus li leus
 De dieu me gart bñ me recort
 Que fait uo' ai annu et tort
 Bñ saiches, mengier le uolote
 Mais moufflars q' aloit en pie
 Garda si le me uit tenir
 Vers moy comenca a uenir
 L'oisson me tollit et hapa
 Vous est li oisons meschapa
 Lors pi de uerite sauoir
 Que li uillaīs suelt dire uoir
 Qui dit entre luche et aullier
 Adient souuēt bien emgbuer
 De ce ne me donoie garde
 Et li oistours pit ne se tarde
 Sur, j. chalne sen est uoles
 J'aloie apres tous adoles



Et li paai par amittie
Que il men donnast la mittie
Il dist q' mo' francois p'doie
Que i'ama'is ie ne mengeroie
P' hayne ne par amour
Onques se dier me douit honor
P'our pier ne p'our sacmōner
A e men uault .j. morcel donner
A insiq's sui ie engignies
Si sui dolens & courrecies
Quāt ie onq's uers uo' mespris
Si en sui dolens & pensis
A e sui si saiges cō uo' estes
S'eli faux ha folies faites
A pres ce en uēt il a chief
P'our dieu sire ne uo' soit greif
En uice merci me mettrai
Par foy dist .Rz. ie lottroy
Tort me fistes uouement
I'ele uous pardōig lōnement
P'uis q' uous le mettes sur moy
I'en uaultrai auoir uice foy
Que compaignie me tendrois
Dor en auant car il est drois
& uous aures la moye ausit
Dist p'imaus ie lottroy ausit



Lors se sunt entrefiance
Qu'il ny oust raigle ne tacie

Qu'ais se renart puet uouement
Sa foy fauca prochaunemēt
Quāt li baron ont la pais faite
P'rimaus qui de faun se dehaite
Garda si a choisi & uoit
I'ehereuc que .Rz. tenoit
Compaigns dist il pour .s. g'mai
Quest ce q' tu ties en ta main
C'est .j. herens se dex me gart
Mangie en ai se dit .Rz.
A gūt plente & a foison
Que i'ai trouue .j. charreton
Qui en maigue une charretee
B'n en ai ma panse ferree
Biaux compaigns car le me dōnes
Fait p'imaus foy q' me deues
Que ie ne mengai des hui mai
Si sui trop malades de faun
Et renars lors respodu ha
Que mlt uolentiers li donca



Lors li a le herenc baillie
& p'imaus la tãstolt mengie
P'uis dist .Rz. consillies moy
P'our dieu & p'our lame de moy
Cōment tu ces herens chus
I'ens engui auoir nes peus
Se ancor auoir en poie
Mlt uolentiers en mengeroie

Dist. R. mlt gnt fain auoie
 Sime couchai enu la uoie
 Et tenoie la teste en tort
 Tout auxi cou se fusse mort
 Si tost come li charretier
 Me uirent gelir ou sentier
 Si audecent a esiant
 Que fusse mors tout uraieint
 Il me pristrent mlt lor fu bel
 Que mlt desuroient ma pel
 Si me multrent ou charretel
 Et ie me cheu comme al
 Qui estoie fors et legiers
 Tantost men alai au peniers
 Si en mengesai tant co ie poi
 Et quat asses mengie en oi
 Si sailli ius atout celi
 Que ie uo ai apporte ci
 Et fetu en ueulz plus auoir
 Va apres si feras sauoir
 Et si feras le mort ainsis
 Je aut et croi p saint demis
 Que il feront autel de toy
 Par foy dist pmaus ie lottroy
 Je uo assi que ie y uois
 Mais attendes moy en cest bois
 Et ie y uois endementiers
 Par foy dist. R. uolentiers
Htant sen est a les pmaus
 Et les gnt galos et les saus
 Forment couct mais ne se dalare
 La charrette uoit en la uoie

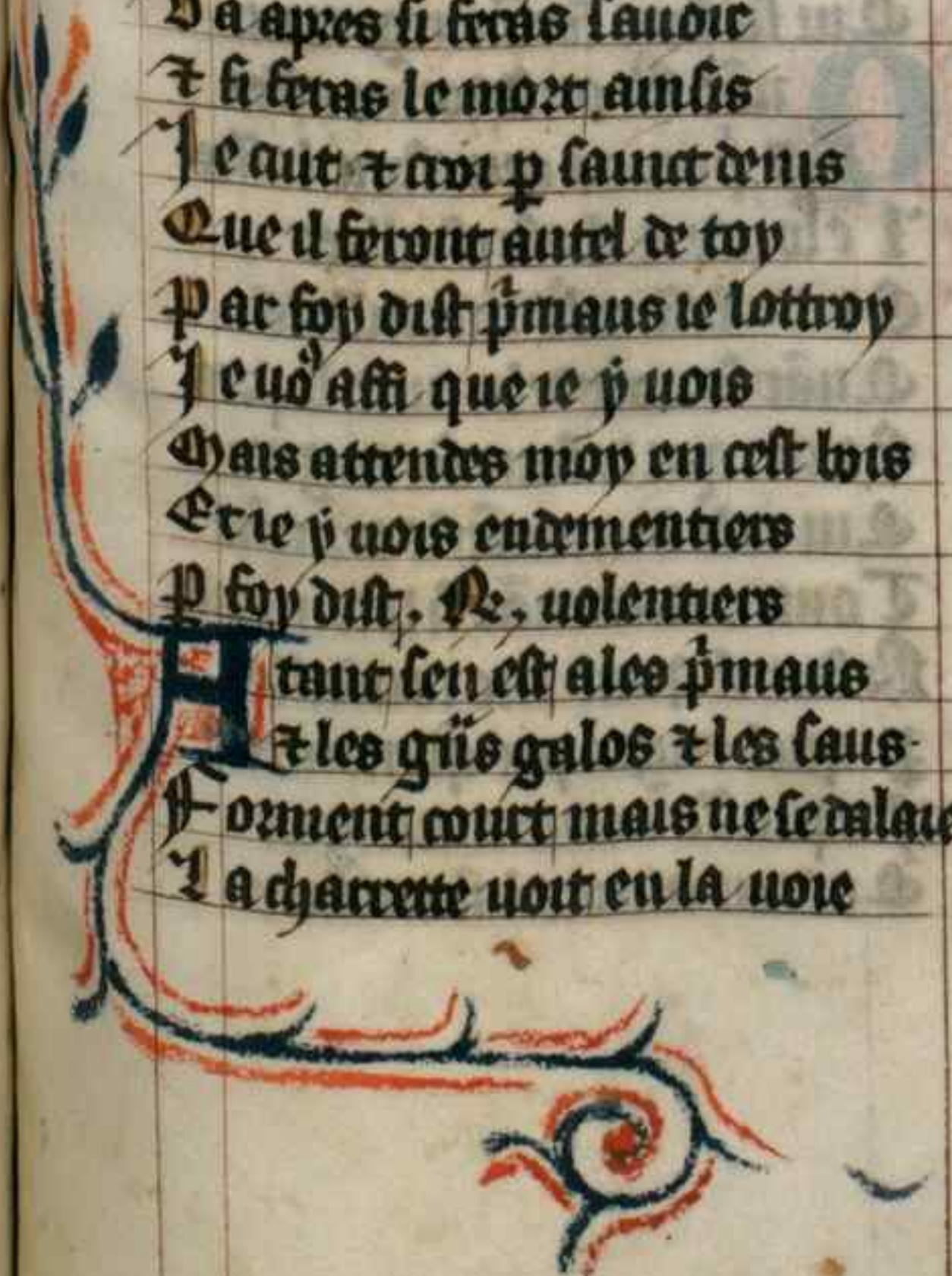
Qui estoit de la foret pres
 Toute plaine de herens fres
 Quat il la uoit mlt en fu lies
 E mmi la uoie sest couchies
 Tous estendus et la se tint
 Tant q li charretons y uint



Et quat il le uoit si esare
 Hareu le leuf aye aye
 Seign ordont tost du uenir
 Je ale prons au pigs tenir
 Il nos cuide engign ce croi
 Et insi confist. R. par foy
 Or tost uenes agrant effors
 Si saurons sil est ius ou mors



A donc y uenent les gnt saus
 Mais onqs ne se mut pmaus
 Si se lunt sur lui embatu
 La ou se gisoit estendu
 Li uns d'aux adit il se faint
 Li autres la du pre empait
 Li autres le fiert pmi les rais
 Du gnt pel ql tient en sez mais
 P un petit quil ne la mort
 P rimaus le set si gnt mlt fort



En aus onques ne se remua
I uns des marchans les garda
Qui lauoit uen sospiret
I ors apris lespee atirer
Fors du fueire poue lui ferir
Et quat pmaus le uit uenir
Suoint les pies & tourne en fuec
Et chaucis durement le huie



Qle pelt latus durement
Mlt plaic lez costez & le flanc
Poz des herens auoir sa part
A e fina si uint a renart
Qui gisoit desous .j. chasue
A lui sen uient & si la trausue
R. fait il ie sui trais
Trop ai este fort enuays
I i charreton mot malmene
A peu que il ne mot tue
Compaigns dist R. ne te chaille
Villain fut deable sans faulle
En nullain na pit damittie
Villais si na dome pitie
Vous en deues dieu alofer
Venes uous .j. peu repser
Vn petit et pius si uons
S auoir se ia trouuer porrons
Chose que peussiens mangier
Bn sai, bn aurens en mestier



Renart ce dit pmaus bn dis
A insi maist sans esperis
I l me fust ore grant mestier
Et de dormir & de mangier
I ors sest assis ioste, R.
Tout soef a senestre part
Mlt se demente & mlt se plaic
Et la fauns formet le destrait
& si ai este mlt batus
I a ou uestoie embatus
Deuat la uoie aux charretons
Et dans, R. qui, y. loutons
A edouroit de tout son affaire
S est couchies emu leu de laire
Si met son groig entre les pies
Come al qui est bn aausies
Que il auoit asses mangie
Vn petitet ha somillie
Et pmaus qui les lui estoit
Qui sa fam fornt regretoit
Quat R. oust dormi asses
& pmaus qui estoit lasses
I e loute & il est esuillies
Et R. sest mlt meruillies
Quat se uoit de la nuit si pres
Et alz qui de fam fu engres
Qui mlt durement le tormete
Tout maintenat si li demande
R. fait il quac me conseilie
P quel engin par ql meruelle
I epuisse auoir amengier
Que ien auoie bn mestier

Renars le pret

Renars se prent appenser
 Cōment porra ius lui tanc
 Lors li adit foij que uous doi
 Vous en aures p temps ce croi
 Agūt plente et a foison
 Que a pres ha une maison
 A un uillain de ci deles
 Il ha .iij. lacons sa les
 Et ie sai bien p .s. fumon
 Pou uons en la maison
 Vous en aures en moie foij
 Se uous uoles uenir o moy
 Dist primans la uirē merri
 O uous leues donques de ci
 Que nulle rien tant ne desir
 Cōme ie peusse uenir
 A cel hostel si con ie pens
 Ja ny uenrai ce aut a tēps
 Si que iaie ma pause emplie
 Si ferēs par .s. marie
 Fait .R. se me uoles adoure
 O uenes apres moy gūt oure



Renars tout maintenāt se lieue
 Et saiches q pas ne li gneue
 De .p. au la fauns pressoit
 Et li chaitis ne sapperoit
 A ins le suit mlt gūt aleure
 Vers la maison uont lābleure

Bien ont le droit chemū tenu
 Tant que la maison st uenu
 R sauoit bñ tous les estres
 P elgarde a une des fenestres
 Se li huis estoient ferme
 Mais il estoient bñ barre
 Et li huis deuāt clous estoient
 Et al de laians se dormoient
 Et trestoute lautre maisnie
 R qui uault faire haiche
 S offrir a danc primant le leu
 A bien apercheu le leu
 Que estoient p derrier lius
 Quen la maison oust .j. ptuis
 Quāt il oust cel ptuis trouue
 Maintenāt sūt dedens entre
 Et li ptuis petis estoit
 Et R. qui de fain moroit
 Si est entres agrant destreice
 Et li leus qui la fauns appresse
 Dant .R. sūst tout p trace
 Et bñ soust le leu et la place



Tant quil sūt au bacon uenu
 Primant or test bñ aduenu
 Fait renart se mengier uoles
 Tant q tous loies saoules
 Des a que ie uo ai pramis
 O du meng biaux dolz amis

Et il li fait mult durement
Ha fait il renart uouement
Mais ne me tenes a eschar
Se ie mengus de cheste char
Des que ie sui uenus au leu
J'en mengerai tout a mon preu
I'ors ne se uaut plus atargier
Dou bacon comence a mengier

Primaus comence d'une pt
Et de lautre sire renart
Qui sauoit alles plus dengin
Que pmaus le frere y sengin
Durement menguent ⁊ tost
Que il estoient bn repost
Que du uillai auoient doubté
⁊ R. oreille ⁊ escoute
A escouter souuent sest pris
Qui ne uault pas estre soupis
Pmaut migue sans dongier
A rié nentent fors a mengier
Et tant ha mengie du bacon

Rue il estoit plus gros q'longt
Renars dist p. quat uaulres
De saians hors nos gitteres
Tant ai mengie q'pl' ne puis
I'ors sen reuot uers le pertuis
⁊ R. si sest lancies hors
Pmaus q' fu de mengier gros
A e pult p le pertuis passer
A donc se pult adementec
Quant uoit q' il ne pult issir
I'as moy q' pourrai deuenir

Fait il ⁊ q' pourrai ie faire
Et R. dit. quas tu biau frere
Que iai fait il p. s. Pichier
Que oultre ne me puis fichier



Fichier dit R. tu ce mens
Non fais fait p. par mes dens
Je ne puis issir ce uous di
O. bonte ta teste par ci
Fait ce. R. pour essaiier
Se tu a te pues affichier
A le wuter en nulle maniere
I' a male passions te fier
A le disoit pas pour son bn
Plus le haioit q' nulle rié
A ins le disoit se dex me saut
Pour lui faire. J. maluais saut
Pmaus n'entendi nul mal
Sa teste abaisse auai
⁊ au ptus la teste mult
R. aux oreilles le pult
I' i saiche durement et tire
P. peu li aurs ne li desire
I' i saiche en bas ⁊ puis en haut
⁊ puis desous. mais ne li uaut
O nqs tant fort ne pult tirer
Que dilluer le pult oster
R. fait pmaus tire fort
Je ie remai cest sans confort

Que ie sai bñ sans deceuoir
Que se li uillais puet sauoir
Que ie soie chi en serres
Jamais uif uo' ne me uertes
Jamais üs lui secours nauoie
Et dist. p'mais or ne desmaie
Iete di le ie onques plus
Tu passeras p' le pertuis

Tant. R. danqui se part
Si ua ou loiz faire une hart
Mettre li ueult entour la teste
Quāt bñ fu faite toute preste
Si est arriere repaires
Et abz fu mult ioians et lies
Quant p. uoit tel mal auoir
Et bñ scet de si et de uoir
Que ainsois que il en soit hors
Sera il courraes du corps



Lors li a la hart ou coul mise
p'maut fait il en nulle guise
Saidies ne uous lauoie chi
Sire fait il uostre merci
O dont tost fait il bñ saidies
Sardes mouc ne me laillies
A ou ferai ie fait il p' foij
Doupie sapue ala paroit
Si saiche si fort come il puet
Et dans. p. ne se remuet

125
A ins le semont de bñ tuer
R. comence a souspuer
Et agiendre mult durement
Mais tout ce ne li uaut niant
Que pour riē que il puisse faire
A epult. p. du pertuis traire
Ye de saichier ne se recroit
Dieux adit. R. ce que doit
Saincte marie que feron
I aurai ie a mō compaignon
A enl que ie puisse sās doute
I ors ha comenchie sa route
Et de tuer et de saichier
De leuer et de souffachier
Tant ha de toutes ps ture
Tout le cuer li ha desure
Et durement fu traullies
I uillais sest lors esuillies
Si est saillis hors de son lit
P'mais aura ia mal de lit
Se li uillais le puet tenir
Quāt le le uillais il iut uenir
Il donqs oust paour de soy
Ye. R. fait il laisse moy
De cest uillai mestuet deffendre
Ie ne poroie plus attendre
Ou il mauroit tost cofraillie
R. loy si la laillie
Qui nē oust pas le cuer dolet
De la se part plus ny attend
A en chaut coment il adueigne
Mais que li uillais ne le teigne



Primaus remait e maluai leu
Li uillais est courrus au feu
Si a empris une chandelle
En sa mai ha pris une estelle
Si en est uenus aprimaunt
Et .p. li a fait un saut
Un petitet ensus de lui
Et cil grette si le consiut
Si la dessus le dos attaint
Et la chandelle li estaint
Quant la chandelle fu estainte
Li qui ha paine ha ehu maite
Et au uillai seure courrus
Li uillais est au feu courrus
Sa chandelle pur alumer
Pmait le prist avelgarder
Li feu le uoit louteculant
Et uers lui est uenus errant
Ples naiges du cul la pris
Et cil a haut crier sa pris



Li yde ayde bonne gent
Et la feine saut uittement
Si prist sa colongue en sa mai
Et pmait q tant le uillain

Qui ses dens en la char li loute
A e la crient gaires ne ne doute
A e se remue ne se muet
Et celle uent quâquelle puet
Li .y. mais haucha le baston
Ferre le ua sur le crepon
Boute et sauche et fiert et paut
Et sauches que pas ne se faut
Mais dece gaires ne li chaut
A pmait et petit li uant
Pour ferre ne pour manechier
A uisois le tint mlt durement
Haro fait il huche la gent
Que ie ne puis plus endurer
Et celle court ius deffremet
Li haute uois durent crie
Ha bonne gent aye aye
E cans fut uenu li maufe
Li auront mo mari tue



Quit .p. choli luis ouuert
Q le felon uillai couuert
Tenoit ples naiges au dens
Durent estoit en pourpens
Quant uoit q bn sen puet oster
Si lait toute sa force aler
Si sauche que la pieche en porte
Fuis sen est pmi la porte

107
I a fême au uillain a trouuee
S ila en la boe tourne
Vers la foret en ua le cour
S iha trouue renart le rous



Qui durement se demendoit
En la foret ou lattendoit
Par trayson et par enuie
Ne pour que saiches q sa uie
J aime il gaires ne na chiere
Quat se contient entel maniere
Quil ne ueult quil se appcome
Je doubt quil ne sen appcome
Quar maux len uendra en la fin
Et pmaus ne prist onques fin
Que il est a renart uenu
Et come il ha renart uen
Si pensis et descolore
Bien fait samblat dome a core



Primaus dist. R. di le moy
Qua fait li uillais p ta foy
Je li fis fait il güt dõmaige
J ai une piece de la naige
Que ie tai ia apportee
J ois li a ou giron getee

Tenes. R. fait il mangies
Char de uillai si est denties
Elle uaule plus que de porcel
Primaus fait. R. p. ma pel
Chars de uillai est en saison
Elle est autele con dõison
J pres prent primaus apler
Et renart mlt arampolnee

Renars se pret a esbahir
Ont pmaus le uant enuair
Et dist. R. p saint denis
J ai enfans qui sūt de haut ps
Qui bñ tost se il le sauoient
L ame du corps no osteroient
Qüt pmaus soy manecier
Si noust en lui q courecier
Par la cheuassaille la pus
Come al qui fu de haut pris



Contre terre la trebuchie
Sur le uentre li a marchie
Durement li foule la panse
Or est. R. en güt balance
Qle ha güt paour de mourir
Et pmaus comence a ferir
Qle durement ne se faut mie
Et renart fornit li esclie
Mera pour dieu et pr son nom
S ilidont diex confession

Que onques rien ne li forfist
 A p'maut g'nt pitie len prist
 Qu'at il loy merci aier
 A plus talot de lui fouler
 De che qua fait mlt se repent
 R. fait il a moy entent
 Tu mas fait mlt mal ator'n
 A u uillain mas fait mal men
 Et dist. R. par saint simon
 Ce saura nobles le lyon
 Que tu mas mal mene ici
 Foy que ie doy a saint remu
 Qui en penra le uengem't
 De nel mamendes hautem'et
 P' r'maus ne ueult autre ri'e uer
 R. fait il z mlt magree
 Que n'os acordons de manois
 D'en uenes droit en ces lois
 Si me faites le sourem't
 M'lt uolentiers se der mament
 F' ait p'maus z abelle chiere
 Que u're amor aurai mlt chiere



A tant se mettent ala uoie
 R. et p'maus ag'nt i'ie
 Tout gentement z tout en pel
 R. deuant p'maus apres
 Tant s'ut ale z tant uenu
 Qu'il s'ut a, j, piege uenu



Que. R. y sauoit deuant
 P' r'maus fait il se dier mament
 Y a endroit g'nt. j. corps sa's
 Qui g'nt ou ciel avec les sa's
 Il fu prodons de sainte uie
 Z tous temps mena lone uie
 Hermites a este tous temps
 C' i fu nus quat saint son t'eps
 C' i g'nt z mlt fait a amer
 Y a endroit pes uer
 Que p'ti nestrai mais batu
 Bon ami serons ie z tu
 Se tu ne ueus ie ne puis mes
 P' la foy que doi. s. agnes
 C' edic p'maus iou ferai bn
 Ne uo' estuet doub't de rien
 Mais tout uraie'm't ce saichies
 Dist R. or uous abaillies
 Et ya uous agenoullies
 P' r'maus f'lea am'ber les pies
 Z mist sur le piege la main
 Z ueult uer trestout aplam
 P' trestous les sa's de cest mod
 Z p' tous les sa's qui a s'ut
 Que i'ama's iour de mon ae
 A dant. R. ne meffere
 A a home qui soit de la part
 A i'ois serai bien de renart.



Atant cest pmaus abaillies
 Sur le piege cest eslaillies
 Leuer se uoloit en estant
 Et dans. *De.* tout coiemment
 Le pie qu'oult p sur le tour
 Quant il se uault mettre au reto:
 Par le pie se sent pas pmaut
 Et le sent arriere saut
 Et pmaut duremet secrie
 Sure renait aye aye
 A yde moy saint lienars
 Tu ies par uices dist. *De.*
 Par quoy li cors. s. li se tient
 Pour puire si te de tient
 Quar dier en ueult uegace pnd
 Pour toi aidier Wel ma mai tede
 Non ferai uoir car ie me uois
 J'ai plus cure de ton galois
 Je me sui bn de toi uengies
 Dier le seint q mlt en sui lies



Dtant sen ua deliurement
 Et lait pmaut en tel torint
 Saiches grant melchief yloffin
 Quar li pies auqui li rompi
 Et dans renars li forlenes
 Si sen estort ia retornes
 Sur son coul empete. *J.* poison
 Que il trouua leis. *J.* buisson



Leis une uille ou il paillout
 Olt fu lies gnt ioe en faillout
 Contre lui ala hermeline
 Qui laime damour enterine
 Olt gnt ioe font li enfant
 Et mlt furent lie et ioiant



Et *De.* a la feme contre
 Coment oult fait ap. hote
 Et ce qu'il fist thebt le chat
 Pdre la coe par la rat
 En la huge ou humoit le lait
 Celle de lui gnt ioe fait

Que hystore uuel comcier
 Q'ducreint fait apriher
 Et gnt bn ypires apndre
 Se il uous yplait a entendre
 Or mescoures sans noile faire
 Q nulz comptes ne porroit plaure
 A nul home qui soit noifieux
 Mais se doit est couuoiteur
 Cilz qui entendre le uaulta
 Saiches gnt yfit ypenra

Mern. III. 52.



Aduint que uns cheualiers

Qui mlt estoit preux & legiers
Fist faire .j. chastel tel & noble
Hout si tel en constantinoble
Ii chastiaux fu mlt bñ seant
En une roche en un pendant
Auoit este bñ compalles
Clous fu de murs & de fosses
Plains deaue qui courroit entro
& mlt y auoit riche toue
& riuere portant nauue
Par la uent gñt marcheandie
Tout contreual usqua la mer
Mlt fait li pays a amer
La parre fu selonc
Qui bñ oust .v. lieues de longc
& bñ .iiij. de lei sans faillance
& uignes noust teles en france
& la foret mlt belle & gente
Noust si belle usquen illande
Samaiges bestes y auoit
Nuz homs diuise nou prouit
Bestes dont ny eust plante
Un iour fu li sire monte
Dessus .j. lon courat destruer
& dit qui ueult ales cachier
Pour uenison en la foret
Les chiens acouplent sas arret
Li ueneour & li sergant
Li sire ala tout deuant
Dessus .j. gñt cheuallart
Siont en contre dant .v.
Li uenerres qui ueu la

Al ses chiens dist or la or la
Dz courres apres le Wolpul
Dz tost que par a sen ua al
Mais il ne nous puet eschaper
Al tant laisse les chiens aler



Quāt. Dz uit les chiens uenir
Vers le chastel prist a fuir
Don tous les amgles to' sauoit
Mant chapon mengie y auoit
Mait oulon & maite geline
Celle pt de courre ne fine
& li chien pensent de laler
Et li ueneour du crier
Penars ne fu pas elbays
Zins laut sur .j. pont tourneis
Qui mlt est engigieuse beste
Li ueneour en font gñt feste
Por ce quest entres en la porte
Dist li chlos cest est nostre
Il meymes sest engigues
Dz apres et ne lestouignes



Li cheualiers descent apie
Li autre uennet eslaillie
Cerchent p tout comuneint

Formet le uont p tout querant
Par cuisines & p estables
P dessous laus par dessous tables
Ne laisserent que retourner
Mais onques nel peurent trouu
En lit fut en gnt paine du querre
C uident quil soit entres en tre
Tant cerchent auant & arriere
Que ny remeit ric a cerchier
Dieux font il qst il de uenus
Quat il ne puet estre tenu
Espoir il est entres en terre
Que nos ne le sauons ou qtre
Dist li chlers ie ne sce
Mais quat nos ne lauds trouue
S il le laissons a tant ester
Mais ie le ui ceans entrer
I ideable lont mis en terre
S il le laissons huimais aquerre
P foy sure ne uous annuit
Mais le querrons iusqua lanuit
Pour reuerant nos tenra lon
Se aussi le blpil perdon
S il le querrez donqs huimais
Fait li sures & ie uous lais
F aiches ie nou qrai mais hui
I ors se depart p fin anui
Et al comenchent de redier
& ha chaucis uire son chief
Que de querre ne finera
I usques la nuis approuchera
A ins ne finerent de muser

109
I usques a cueure feu sonner
Et que quat il lont entendu
A donc ny ont plus attendu
A ins dient ql nou qtront plus
& montent ou palais lassus
S i fut uenu a leur seignour
& li ont dit p gnt uour
B u no ha deceu renart
p son engin & par son art



Quest ce fait il ne laues mie
Je ne sai q ce signifie
C est aucune signifiace
D ame deus no fait demoustrice
Nien elgant daucune chose
Moustrer nous ueult aucune gloze
& si ne sai que ce puet estre
& ne pour quat ce est tek beste
Que il nest nulz ce sai ie bien
Qui encontre li sceust rien
Maites fois nos a tolus
Mains chaps ha ceans molus
S il le ciudai bn auoir pris
Mais ne sai dier ou anemis
I e nos a tolu sans doubtae
Mais p ce saint denis de france
A au ie me sui ottroies
I lera autre fois cachies

De mai se ie ne muir de mort
 Sera arriues a mal port
 Et se nos peurre le pons
 Mieux en uaura mes peliôs
 Que crans en ha dautres teles
 Mais alume ces chandelles
 N'asseroimes a mangier
 Le Wlpil uuel atât laussier
 Qui tant no' a fait demorer
 Mais le mors le puist acorer
 Que pour lui trop geune auôs
 Or tost de liue si lauons



Tant se au digner assis
 De R. fôr leur geur et ris
 Qui aisi les a engigues
 Mais si pres d'aux estoit muies
 Que tres ne font q' il ne uoie
 Ne rien ne dient q' il noie
 Mais si oust p'dus lardes
 Et R. les ha resgardes
 Mais se b'n des la ou il estoit
 Mais se b'n entent et mist b'n uoit
 Comment chaucis de lui se gale
 S'ise muce desous la table
 Et al au la g'is fais enhorte
 V ne p'dus pret si len porte



A cest coup na il pas failli
 Et li sergant fut sus sailli
 Li a ha font il or laurons nos
 Ne nos puet eschaper li vous
 Mais ains q' il fussent leue
 Ont il perdu et a dire
 Et R. fut agrât exploit
 Vers .j. pertuis que il sauoit
 Qui est soubs le mur de la tour
 Pour liue auoit son tour
 Quant il ha pleu duremet
 V ne compaigno ny attend



arnu le treu sen fut g'it erre
 Et al le comencent aquerre
 Et chandelles et a tortis
 Pour chambres et celiers uoltis
 Mais y laisserent que reuerse
 Mais il ne le porront trouuer
 Pour querre q' il puisset faure
 Et tant y ies deputaice
 Fait li sires q' si nos gales
 Jamais ne sice ie a tables
 Se ie ne ten ren ton louer
 Ne te finera de chachier
 Certes deuant q' taurai pris
 Et si seras escorches uis
A tant ont laussiee leur q'ste

Chaucis sen rit 7 fait güt feste
 Que. R. les ua si menant
 La table osterent maintenât
 Si uont couchier 7 repoler
 La se furent de hutiner
 Que ains nul; d'aux ne sefuilla
 Jusqs atant quil esclaura
 Et li iours leur rendi clarete
 Lors sūt cōmunemēt leue
 Et li sires estoit leues
 7 ses palefrois en seles
 Il est en la sale uenus
 Du gentement fu receus
 Tuit se sūt leue contre lui
 Dire lon iour aies uous hui
 Ce li ont dit tuit li uallet
 Dit li sires ma celle met
 Sur mon cheual sans atargier
 Le Wlpul uuel aler chacier
 Or saura il trop de son art
 Se ancu me tient pour mufart
 L'oiseil li ferai acheter
 Que il me tollit au souper



Qu'il acū il la commande
 Et le cheual tost admene
 Li sires monte sans targier
 Pour le Wlpul aler chacier
 Quāt us la foret uenu sunt

Si gardent aual 7 amont
 Si ont choisi en la garanne
 R. qui ait pute gaigne
 Qui de char bñ chargies estoit
 Li sires en rit quant le uoit
 Seigneur dist or la or la
 Ves la renart ou il sen ua
 Bñ serons ores mal lailli
 Cil sūt a leur seignour failli
 Vers la forest resgardent tuit
 7 uoient R. qui sen fuit
 Si le uont durement huiant
 7 R. sen ala fuant
 Que il na de leur galois cure
 Or tost apres güt aleure
 Fait li sires si le suions
 A nos nōs en uengrōs



Lors sunt en la foret entre
 Mais il nourret gaires ale
 Que il ont esleue. J. cerf
 Qui estoit 7 grant 7 apert
 Or tost leur a guerpi la place
 7 li chien le suent p trace
 Qui le suent de güt randon
 Et cil apres tout alandon
 7 li cerf sen fuit les gūs saus
 Qui petit prise leur assaus
 Or se fie en son corps legier

A tant estes vous, j. archier
 Qui une fleche ha encoidie
 Qui auoit mlt bñ auisie
 Si fort ou coste li emlat
 Que mort a la terre lalat
 Dou coup quil oust ehu felon
 Li chien li uiennent enuiron
 Qui lout suy plus que le pas
 Li uenerres isnel le pas
 Et tuit li autre, y sunt uenu
 Qui la ont le cerf retenu



A donc rappellent les leuriers
 Et les chiens et les loymiers
 Le cerf ont bñ apparillie
 Et au chastel lont enuioie
 Et puis se mettent en la brouce
 Li chlis tuit une trouce
 Dont il ua les boissons batant
 Et li uenerres ua cornant
 Si fort et si haut et si cler
 Que tout le bois fait resoner
 Rloit maintenât l'adresse
 A malpertuis la forteresse
 Que il auoit mlt bñ garnie
 De char quil auoit estoie
 Qui auoit pñe en leur chastel
 A aoz cure de leur chembel
 Ne uolt estre aperceus

A tant fu, j. sainglers ueus
 Qui auoit bñ la noise oye
 Qlt durement torna en fue
 Par la foret tant cõ il puet
 J. leuriers apres lui sefinuet
 Et li uenerres le suist
 Que de neant ne se balust
 Et li leuriers saut si le prent
 Par loreille que ny mesprent
 Qlt le couda bñ retenu
 Mais li cors fu de grant air
 Si ha, j. leurier si pmi feru
 Que il la tout pmi fendu



A tant li autre chien sallurent
 Et mlt durement lenuayret
 Tenir le coudrent et prendre
 Mais il ne les uault pas attedre
 A ins sen fu sans demorer
 Et li leurier apres daler
 Et li uenerres de randon
 Sen ua apres tout alandon
 Si lor eschape mlt li poise
 Et li pñs uunt uers la faloise
 Sur la rive qui haute fu
 D'ultra la saut p grant uertu



J luet aida estre areps
 .i. leurier li saut sur le dos
 S il prent auidens p le col
 Li autre uennet de plain uol
 Si uont cō pōz cellui aidier
 Que il en auoit gūt mestier
 Mais ains quil uenisset apit
 Li auoit li senglers si empit
 Que en liane lauot noie
 Li autre en sunt tuit esmaie
 Et nō pōz quāt ny acresserent
 Quar apōs aux tanstost passerēt
 Et surs et uallet et autre
 S allent apōs lance sur fautre
 Que mlt sūt de leur chies dolens
 Que li sanglers ua affolant
Tant ont pmi liane noe
 Que dautre pt arriue
 Li pōs auant. et puis li chien
 Mais tout ce ne leur ualu rien
 Li pōs sen fuit agūt alaïne
 Jamais ne lauieront sās paine
 P la champaigne ua fuanç
 Un des leuriers le ua suuant
 Qui la saisi pmi la auisse
 Tant q il li fait gūt angouisse
 Quāt il se senti auidens pris
 Le leurier ha si entrepris
 Al ux dēns que il auoit aques
 Que il le giete uers les nues
 Al u rechar apōs tel fiat
 Que mort ala terre lalat



Li autre chie le resgarderent
 Onqōs pōze ne le doubterent
 Vers lui sen uont sans atargier
 Et il se rest mus au frapier
 Et li leurier en uont apres
 Qui dou penre sūt mlt agres
 Li uns sestoit auancies
 S il le saisi pmi les pies
 Que bñ le aida retenir
 Li pōs qui mlt fu plais d'ayr
 Li a saisi p la pel dou col
 R. j. chaine le fiert si fort
 Que les euz li a fait uoler
 Al pres ce sen prent a aler
 Mort le laisse si tome en fure
 Li uenerres formēt le huie



Li sire est forment uies
 Qnt les chies uoit si epures
 De ruy. en a perdu dis
 Que li sanglers li a occis
 Un esauers sen est tornes
 Al u deuant de lui est ales
 Tant come .j. ars pōza deliedre
 Mlt li uaulra chieremēt uendre

Le dōmage qui leur ha fait
 Si puet ia li fera tel plait
 Dou la mors li sera donnee
 Et li pors uent goule laee
 Et il son roit espie li tendr
 Pour ferir appenssement
 Et li pors est dedens fichies
 Tous les loiaux ha depechies
 La hante froulle p de fors
 Et li fers est remes ou corps
 Li esauers saut es arsons
 Si fiert cheual des esperons
 De son chemin selt destornes
 Li pors est en fuec tornes
 Et quant oust gr̃it piece courru
 Si chei mors empres. j. cu
 Onqs puis ne se deffendi
 Et li ch̃s descendi
 Et li autre tuit traullie
 Si ont damedieu grace
 Si ont affaitie a son droit
 Et puis sen tornent orendroit
 Que lasse furent de grant fin
 Si len portent sus. j. rouan



Ltant uennēt ius le chastel
 De leur uenison leur est bel
 Li ueneour prēnēt la beste
 Qui estoit et gr̃is honeste

Si ont mlt bñ apparellie
 Et la dame en fu mlt lie
 Et tant es uo' uenic ualles
 Qui mainent leuriers et braces
 Vers le chastel en uont tout dit
 Li uns. j. mlt bel cor tenoit
 Dont il ua duremēt cornant
 Et pres uont. ij. garson courāt
 Et pres ceur uoit uenic sās doubtre
 Bñ. xij. tous dune route
 Qui mlt faisoient gr̃it leesse
 Chaucis vs le chastel sadreca
 Et quāt les uoit li ch̃s
 Si appelle les esauers
 Et les ueoic fait il seignour
 C'est li harnois monseignour
 Si il sire nen doubttes pas
 Et al uennent isnel le pas
 Et sunt dedens la porte entre
 Li un apres l'autre arroute
 De destrousser se uōt hastāt
 Que la nuis aloit approchant
 Et quāt il orent destroussie
 Si sūt uers le palais ale
 Ou li sire estoit assis
 Et al qui furent bñ apris
 Li saluent et dient tuit
 Sur dier uo' dōint bonne nuist
 Li sire leur salut leur cent
 Si lē bel et mlt cortoisement
 Li uors fait et la nuis approche
 La dame et li sire se couche

Qui ont ehu longue iournee
La maigrie s'est atornee
Pour dormir & pour reposer
& dormirent usquan iour cler
Quant ce vint a la matinee
La gaite corne la iournee
Qui estoit en latoz en haut
Lors se lieuet & chaucus saut
De son lit mult deliurement
& s'appareille iustement
& issent fors la matinee
Chaucus por auoir la rousee
Li sires sen va au moustier
& sa moulliers au corps legier
S'ont ambdeux la messe oye
& quant la messe fu fenie
Si sunt arriere repairee
& sunt mult bñ appareillie
De riches robes & de leles
Si commande a mettre les selles
Li uallier entendent leur sire
Les selles mettent sans pl'dure
Et li ad mainet son cheual
Lors monteret tuit p'egal
Si sen uont le chemin ferre
Mais nont mie güt ment ale
Qu'it il rencontreret le pere
Dou chlr qui haus hon ere
Lors le court li filz acolec
Que formet le deuot amer
& mult güt ioe sentrefont
Ainsi uers le chastel sen uont



112
Ainsi come parlant aloiet
Vers la foret gardet si uoiet
R. qui sen aloit grant pas
P. or aux & si nes doubtoit pas
Quant li chlr la ueu
Qui des chies nauoit nul eu
P. our foul se tint & dist p'foy
C'est li Wlpis que ie la uoi
Il ma gabe p' maütes fois
C'est il mult bñ le cognois
Il ap. y. fois lai fait chachier
& si nel poi onques baillier
Que quant il uoit les chies ueuir
Vers mon chastel went afoir
& puis que il y est entres
Ne puet il pas estre trouues
& ne sai ou il se repont
Et tantost les pes respont
P. foy biaux filz uo' saues bñ
Quengigneus est sur toute rie
Si est mult fors aconchier
Mais faites les chies distier
D'endroit chaucus le surra
Dz uerres sil eschape
Lors laisserent les chies aler
Tout maintenat sans demorer
& quant R. les uit ueuir
Si en comencha a fiur

Vers le chastel tout qmql puet
 Et la route apres lui se muet
 N'ia nul qui ne uoist huiant
 Et sen ala fuant
 Qu'il na cure de leur deduit
 Tant come il puet corre se fut
 Aians entre deuât la gent
 Dou trestuit fuert muillant
 Chaucis dou qric sentremet
 Li esauer et li uallet
 Sans et huges reuerchies ont
 Et puis auial et puis amôt
 Au trucuert pas tant laiet q's
 Si en fut il mult entremus



N'y ha cellui qui ne sen rie
 Seignour par dieu le fil marie
 Dit li sirez ainsi nos maïne
 Et fait travail et paine
Estant sunt descendu apie
 Gunt iore font et se mult lie
 Li chlis prent par la main
 Son pere et so frere gmain
 Main a main ou palais motent
 Et en une chambre enentretent
 Li chli lassient tuit
 Si font gunt iore et gunt deduit
 Estes uous la dame uenue

Qui tous en samble les salue
 Et leur fait feste en sa maison
 Et il li, car il est raison
O uous diros se deur me gart
 Quelz meschance aduit a R
 En la sale une hart auoit
 Ou. ix. pelz de Wlpil pendoit
 La seitoit renars acrapes
 Qui tantes fois les ha gales
 Et li sirez qui sen prist garde
 A son ueneour dit resgarde
 Quantes pelz auos de Wlpil
 Sure. ix. en auons fait il
 N'oez deable ien y uoi dis
 C' est saut auant tous esvais



S'est uenus tout droit celle pt
 Et ha choisi sire renart
 Qui ala hart pendus estoit
 A gunt effort se soustenoit
 Durement aux dens et au pies
 Li uenerres sest meruillies
 En dans. R. est desloiaur
 Qui sest pendus avec les piar
 Chent deable li ot fait pendre
 Certes ie len ferai descendre
 La mai grette penre le uault
 R. le choisi si se coust
 Et au pies a la hart se pent

Et chellui par les paus prent
 Au dens par lui amigouille fauce
 I uenentes comence abrauce
 Pour. R. qui mit le destraint
 Sa mai estort & si ce maint
 L'ongle & la char remait esable
 Es dens. R. si con moy samble
 Pour ce comença acier
 R. ne uault plus demorer
 A unsois est en fue tornes
 A est nue lons li demoures
 A el seious entre tel gent
 Et li uallet le uont huiant



Et li chien sunt apres couru
 Mais bñ ont este deceu
 Que la trace en ont perdue
 R. fist de la porte issue
 Vers la foret fuant sen ua
 A ins plus laians ne retorna
 A eny fu trouues ne ueus
 Quant uoit quil est appereus
 O. ha il perdu son repaire
 Fuant sen ua ne seit q fauce
 Et bñ seit & bñ uoit & bñ pense
 Que laians naura mais deffense
 Sil y uenoit il seroit pris
 Sil y venoit il seroit pris
 A eia nen estorderoit nis



Tant sen ua grant aleure
 Tant q il uit p auenture
 V u maichet de faim en un pre
 Que. J. uillais oust amasse
 I ase uault. R. haubregier
 Pour reposer & aaisier
 Que ducemet lasses estoit
 De ce que tant couru auoit



Cest repars desuies d'au
 Sipue d'au & saint g'main
 Que il li enuort amengzer
 Que dautre bñ na il mestier
 Et il ha lon lit et soef
 De lon faim qui flaire soef
 Fors que proie rien ne li faut
 De geuner li cuers li faut
 A insi come il se de mentoit
 I ieue la teste uenir uoit
 V ne corneille ala uolee
 R. la mit bien resgardee
 A soy meymes dit pense & pse
 Que de li fera la pitance
 O uelle saura trop de frape
 Dit R. selle li eschape



Lors se torne les pies dessus
La langue traicte ny ha plus
Les ieux ha tornez en la teste
Et fait samblât de morte leste
La se gist et la se uentreille
Et celle part uunt la corneille
Qui gnt fain en son cuer nauoit
Et tout le iour mangie nauoit
Et dit uenue est a lon port
Quelle atrouue R. mort
Dz en mengerau a plente
Que ie ai hui trop grume
Dessus le fain salist en haut
Onqs ne li dist dier te saut
Et ins li court sus le ler haucie
Tantost li eust loeil saichie
Et bñ leust tenu pour fol
Quât. R. la prent ple col
Quât il la tint mlt en fu lies
Et donqs sailli sus ses pies
Que la fains li faisoit moleste
Tantost li a croiffa la teste
Bñ en ha fait ses grenôs bruire
R. la fist eschauder ne cuire
Grant bñ li a fait a son cuer
La plume en ha gittée fuier
Puis sendornu dessus le fain
Tout mangre le neis au uillai



Renars se gist et sendormoit
Sur le fain q soef flauoit
Toute la nuit dort et repose
Nul mal ne sent ne autre chose
Et. R. en dormât longoit
Que auerques sa feine estoit
Et maupuis en son repaire
Adueni li est tel contraire
Que son chastel ueoit ardoir
Dedens est si nauoit pour
Que il en püst issir hors
En gnt peril fu de son corps
Et li est dolens ne scit q dure
Et li est plains de courous et dure
Et formit estoit esbahis
Il sailli sus tous estordis
Si ha entour lui resgarde
Li iane uoit gnt entor le pie
Que la nuit auoit mlt pleu
Mais nelauoit aperceu
Hay fait. R. que ferai
Sains espris que deuenrai
Tant pest celle yane creue
Et uant quelle soit descreue
Seruie ie a mors de fain
Que nai que mang que fain
Et onqs ne mengrai tel chose
Re ie ne sui pas tel que iose

En celle eaue entrer q̄ ne fuisse
A oies. ou mort ny receusse
Je suis en mon derrain millier
Dier qui me porra consillier
Cōment ie isse de ceaus
Cilz lieux mest mlt̄ mal aduenās
Que ie nose en liane entrer
Car ie ne soy onques noer

Astant resgarde us. J. plain
Sa uen uenir. J. uillain
Qui menoit une nef au al
Ha dier peres espentat
Y celle neis me gettera
A celle rive par dela
Se ie le puis abraconner
Je foul uillain p̄ sarmōner
J uillais ha. R̄ uen
Si tost con la aperceu
Dier fait q̄ls beste est ce la
Que ie uoi sur ce maichet la
Toute iour uenir & aler
Vers le fain prist a aualer
Mlt̄ le resgarde mlt̄ lespie
Et tenars forment li escrie
Villais. uillais se dier te gart
A dmaine sa se dier te gart
Celle nef si me met dedens
Et ie te donrai p̄ mes dens
Tant que de moy te loeras
Certes q̄nt aumosne feras
Que ie sui a en grant peril
Certes mlt̄ uolentiers fait il

Attendes q̄ ie la uous mai
Mais uenes ius dessus ce fain
Que la neifs ny pourroit mōter
I ors prent celle part a aler
Si maine la nef au maichon
Mlt̄ aude bñ son chaperon
Fouurer de la pel uoicemēt
Mais il sera tout autrement
R̄ resgarde qui est sus
S uedit il car uenes ius
Entre en la nef de la dieu part
Biaux douz amis se dier me gart
Je ne puis pas ma iāle estendre
Cōment porroie ie descendre
Que une goutte mi prist hier
Si ne men puis pas bñ aidier
Venes amont & si maudies
Et uire nef lauis laisses
Et si uenes p̄ sa entour
Qu'il ha nullour montour
Si me bellies lauis porter
Si pourrai plus aise monter



Qils aude que il die uoir
Mais il ne fist nūe sauoir
J̄ lest entour le fain ales
& R̄. est tant auales
Qui a nul bñ faire nētent

Queque alz a monter entrent
 Renars saut en la nef arue
 Prent la pche toute de rue
 Sise met tantost ala voie
 Mlt est lies z mlt fait gnt ioie
 De ce que il est eschapes
 Et li uillais est entrapes
 La nef comence agouuener
 Et le uillai a ramproner
 Villais fait il p. s. richier
 Tu me audries conchier
 Mais p mon sens ta nef en maine
 Ne la uerras mais de semaine
 Or te sie la dessus cel faim
 Que dier te dit mal iour demai
 Garde le faim con ne len prit
 Et ie me reuois adroit prit
Quāt li uillais ha ce ueu
 Que renars la si deceu
 Forment comence a sospuer
 Et durent des ieur plozer
 R. fait il pour dieu merai
 Ne me laissies pas ore a
 Faites us moy come pdons
 Je de uerai uos liges hons
 z en uir comandemēt
 Dehais ait dit R. qui ment
 Que iamais ne me feras mal
 Descent dōt dou faim a aual
 Et ie te gutterai danqui
 Sure dit il uostre merci
 Il descendi ne demoura

Et dans. R. se pourpenla
 Cōment le porroit comchier
 Volentiers le ferroit baignier
 Toute sa robe z sa chemise
 Se il pout en nulle guise



Quant il le uit en la faloise
 Pres de la rue a une toise
 L'iaue estoit grans z pfonde
 Et R. dit dieux le confonde
 Se le uillai ne fait baignier
 Li uillais le prent ahuchier
 R. sa ad mener lestuet
 Et renart dit que il ne puet
 Que sur une pierre est assis
 Ne deuant le iour dou uis
 Ne seroit ostre par li
 Et li uillais auant sailli
 Qui a nul mal ny esgarda
 Et R. un peu seloigna
 Et al chiet en liane tout plat
 Et renart duement le lat
 Du gouuernal pnu le dos
 La char li sette pres des os.



Et cil cre merci pur dieu
 Pla foy que ie doi adieu
 Fait. **R.** nen aurai merci
 A insois te tuera i va
 Quāt bñ oust latu le uillain
 Le gouuernal tou en sa main
 Si gouuierne la nef & maine
 De gouuener ha ml̄ gñt paine
 Queque agouuener entent
 Si uoit ysengrin & herfent
 Qui uenoient tout le chemin
 Quāt. **R.** choisi ysengrin
 Si dit que peu prise son sens
 Se il ne fait aucun p̄pens
 Vers. **y.** cōment quil aille
 Sa fēme ueult fouter sās faille
 En tel maniere quil le uoie
 Et il uennēt toute la uoie
 De cellui ne se p̄nent garde
 & dans. **R.** au mal; feur arde
 Se p̄pensa que il ferait
 Que uers ysengri se trauroit
 Lors se haste si uint au port
 Pour ysengri q̄l doute fort
 Ha ml̄ tost sa face troublee
 D'une poulre q̄l oust trouuee
 Et tout son corps deliurement
 Lors fu plus nous quaremet
Quant il fu ainsi atornes
 Vers ysengri sestoit tornes
 Qui aliane uenus estoit
 Et passeour attendoit

Si uenes uolentiers prodons
 Mlt uolentiers uous passerons
 Et pour dieu & pour. **s.** richier
 Ne uuel ne maille ne demer
 Y sengri len ha merrier
 & puis sunt ou batel entrei
 Entre lui & dame herfent
 Si a nagier entent



Et renars fornt gouuerna
 Queq̄l gouuene sappesa
 D'un piege que il bñ sauoit
 A l'entree d'une ille estoit
 Se ens le puet faire cheoir
 De herfent fera son uolour
 Et **R.** ha tant gouuerne
 Qu'en lisle se sunt arriue
 Du li pieges estoit fichies
 Dou. **y.** sera trichies
 Si tost cōme il furent aterre
 & **R.** le gouuernal sette
 Et ha bien la nef appuie
 Estes uo' ysengri ml̄ lie
 Qui ml̄ cuide richement estre
 Hors dou batel mist le pie destre
 & tout son corps p̄ penre siege
 & tantost est cheus ou piege
 Qui ml̄ ducemet le destraint



Et R. en liave sempant
O lui herlent q̄ il en maine
Y sengrin remait en la paine
Dedens le piege le pie tint
Et R. a herlent sen uint
Si la cole et si le brace
Et la laisice emu la face
Et dit. amie amoy entent
Je sui renars uraielement
Que vous solies tant amier
Vous uo' solies amoy clamer
Pour dieu ne maies en despit
Que iai mon vis ainsi noirit
Pour ce quat' ie uo' oi ueu
Ae uoloie estre cogneu
Quant elle loit si oult ḡnt iorie
Des. y. bras a son coul li ploie
Et mit ḡnt iorie seutrefont
R. li lieue contremont
Le pelisson seit ens entres
Si li fist ce que vous saues
Bien le pult ueoir. ysengrin
Que il estoient pres uoisin
R. prent fort aculeter
Tout la nuit faisoit trambler



Quāt. R. oult fait son talent
Du gouuinal uiet si le prent
Herlent ueut men adroit port
Lors comença a naugier fort
Et la rive uit gentement
Herlent sen ist hastuemet
Sa R. adieu comande
A ysengrin na rien mande
Qui demoura ou piege pans
Durement estoit entrepas
Tant que il uint a lanuier
Fu ou piege en ḡnt destorbier



Cal qui le piege ont tendu
Vint celle pt coul estendu
O lui uirtet quatre uillain
Chaucis. j. laston en sa mai
Bū audet auoir uenison
Que il portassent en maison
Le louf ont ou piege ueu
Li premiers la aperceu
Puis sefirent tuit entreux
Cest li leus haron cest li leus
Cil sunt us ysengrin ale
De lui faire anui apreste
Tant lout deloute et saichie
Que il y ha le pie laissie



Fuant sen ua ne s'oit q' faire
 Or li couuent eschace faire
 Autrement ne porroit aler
 Et R. prent adualer
 Sa nef mlt uiguerusement
 Mlt se demaine cõtemment
 Aual sen aloit abruue
 Sa uers la rive resgarde
 Le uillain uoit lors si le seigne
 A maine sa la nef ad maigne
 Sa la nef si la me uendres
 Dites moy p' cõ bñ la donres
 P' soy fait il ia le sarois
 Pour. iij. gras chapns laois
 Et gardes que ne plez plus
 Enen donres ne mais ne plus
 Cilz dit uolentiers les acs
 Que ia ne seres refusez
 Les. iij. chapns prent errant
 Puis sen reua arriere coucāt
 Si les ha a. R. baillies
 Qui mlt en fu ioians et lies
 Et li uillains sa nef en maigne
 Et R. gñt ioie demaigne



Renars sen ua les gñs trocōs
 Sur son col porte les chapns
 Fuant sen ua p' la grandine



116
 Trestout le iour daler ne fine
 Tant q' il uint pres de la nuit
 Adonc mengea si cõ se aut
 Un des chapns a son souper
 Car il estoit temps d'osteler
 Il garda p'nu la champaigne
 Tout dit au pie d'une mōtaigne
 Si uoit. j. pin q' de ombre lect
 Et p' desous belle herbe uert
 Celle pt tourne son chemin
 Et se dormi usquau matin
 Pour le traual quil oust ehu
 Si se dormi tant que iors fu
Au matin quat il se suilla
 De cheminer sapparilla
 Vers une uille en. j. prael
 Ha chosi sur ronnell
 Qui aloit porchac' la proie
 Quāt il le iut mlt senescmaie
 Et nō por quat mlt s'aficha
 Que des chapns ne mengera
 Et petit prise son affaire
 Si il ne li puet de lanui faire
 Vers li sen ua gñt aleure
 Et mlt durement lassceure
 Et dit que il ne caude mie
 Que d'hl li face uillenie
 Et quat R. onnek' la neu
 Si ne la mie cogneu
 Pour le noir tou il teis estoit
 Et caude q' uns deables soit
 Il se seigna et torne en fue

Et. **R.** durement li huiue
Venes arriere par saint le
Que ie sui chose de par de
Et ne uo' est fues de a
Et quat **P**onnez entendi
Que il li faisoit tel samblant
A lui retourne tout tramblant
A estoit pas ancor assure
Que alz ne fust de mal ehur
Vers lui ua baissant le mento
Ae lole mettre a raison
A paour ha delire trahis
R. ne fu pas esbahis
Ains li dit ne selt pas tenuis
Ains bñ soies uous uenus
Ae soies mie delhaities
Bonne chose sui ce laidies
Si nai de nul mal faire cure
Pon. loit si lasseure
Sile rest trais ycelle part
Biaux fure fait il dier uo' gait
A pas paour le dier me uoie
Mais le damedier me doit iorie
Dnqs ne ui si laide rien
Con uous estes ce sai ie bien
Ae en uoie ne en chemin
Dont estes uous p. s. martin
Sire ie sui nes a amens
En. j. pays qui nest pas mies
Sire coment auez uo' no
Sire chufet moy appelle on
Sire dist il pour. s. liemer

A oy mais de tel non parler
Et uo' sire ne me celes
Coment estes uous appellees
Que si estes z gñs z biaux
P mon chief sire conuiaux
Ainsi me doi on appeller
Bñ ai oy de uous parler
A mlt de gens et de uie estre
Ie uauldroie bñ de uo' estre
Et ie de uous mlt uolentiers
Mais ie sui forment courrouces
Que ie muir durement de faun
Ae meiai hui ne char ne pain
De quoi estes uous esgares
A il mie cousins alles
En celle uigne pres de a
A engeroies en tu bñ. di
S il dit il par. s. Pichier
Mais se gi uois pour le mengier
Espoir gi aueroie garde
A i uillais y est qui la garde
Si nole celle part aler
Tu ne dois nu ainsi parler
Fait que tu ies trop coars
Dnques ne te fu ne de. **R.**
Qui tant estoit hardis z preur
Ie croi ie bñ p mes ieur
Quat tu has paour dou uillai
Vien auez moy p. s. gmain
Aas garde sil estoient. **Vy.**
Villain ne pris ie pas. **J. pet**
Ae trestoute leur peste

Des cousins auras a plente
Se tu veus venir avec moy
Donques uai ie par ma foy



Atant se mettent au chemin
Entre chufet & le mastin
Dedens le uigne sunt entre
Ou li uillains auoit este
Tendu y oult. j. trabuchet
Chufes le uoit mlt bel len est
Mlt bn appaillies estoit
Grant piece de char y auoit
Lors la mis chufes araison
Venes auant lon copaignon
Si mengeres de cheste char
Sardes que nen soies eschar
Jen mengerai mlt uolentiers
Vier donc auat biaux amis chiers
Fait chufes gnt piece en y ha
Dehais ait qui l'apgnera
Venes auat biaux copaignon
Pcon. en uint au plancon
Qui mlt durement ioians fu
Et dit bien liest adueni
Ronnaux ha gete les dens
La teste amis ou pchon ens
Mais p temps se tenra pr fol
Que la hars le pult p le col
Et li pchons estoit tendus

Pcon. y remaint pendus



Et par le coul lies et pris
Quant chufes le uoit entrepris
En haut le uit encroce
Qui est ce fait il de parde
Biaux dous copaigns ou ales uo
Ceste char la moy laces uous
Je nen mngu pint ce uo di
Je geune le mercredi
Venes uis & si la mengies
Vous disies que faun ames
Et si ne uoles pas descendre
Ains uo uoi acel plancho pendre
Et en maniere de larron
Vous ne faites mie raison
Et faiches blasme en aueres
Quant a la court le roy uences
Vous seres bn recogneus
Que uous aues este pendus
Vous ne le pes escondire
Por dieu ples a moy biau sire
Por questes uo si orguillous
Que ne doignes pler anous
De uo nattend ie nul secours
Ves le uillain q uiet le cours
Li uillais qui denoit garder
Duoit lengin ueu leuer
A la courde se met tout de plain

O lui estoient, ij. uillain
 Chaucis auoit. j. gñt lalton
 Si sunt uenu droit au pchon
 Et quant chufes les a ueus
 Grant paour ha destre batus
 Si sen fuy sans demourer
 Au chien dist ie me Wel alec
 Biaux cōpaigs & uo' remâres
 & les uignes a garderes
 Et gardes bñ q' nulz ne uiegne
 & que nulz des roisins ne p̄egne
 Lors sen torne en fue mlt lies
 Du mastin qui est engignies
 Qui auera latu la pel
 Et si aura rouge chapel



Li uillain uinrent arroute
 Le mastin ont formit frape
 De bñ latre le painment fort
 Q'lt est arrouez a mal port
 Li uns des uillains par
 D'une haiche aida fecir
 Le mastin en son halsterel
 Il failli si fiert ou cordel
 Li chiens est a terre cheus
 Lors sen fuy tous espydus
 Q'lt fu durement ellahis
 Et il comencent leur chacers

Mais il nou p̄rent acōsiure
 Et dient tuit nōs cōmes yure
 Qui alons cest mastin suant
 Lors le uont en samble huant
Astant sūt retorne arrier
 Nont cure de lui plus chac'
 Po. quant il eschapa
 Ples uignes suant sen ua
 Mlt se demente mlt selmaue
 & renart fu en une haie
 Ou il fu tapis et muaciz
 & uoit le chien qui fu blaciez
 Qui sen fuoit p' gñt desroy
 Tant quil uit ala court le roy
 Trestout ainsi mal atournes
 Deuant le roy chei pasmez



Sire dist il merra por deu
 Et si nel tenes pas ageu
 Je me plaig a uo' dun larrou
 Qui ma fait pendre a. j. pchō
 P trayson par faulsete
 T roy uillai mōt si tempeste
 Que trestous ai les flans enflez

A peu que nai este tues
Li lions est en pies saillis
 De maltalent est tō' nourcis
 Ronnuan qui uo' ha ce fet
 Biau sire ce ma fait chufet

128
Ainsi me dist que il ha nom
A uelcu, .j. noir pelicon
A our deables dit li lions
Il n'est pas de nos regions
Mais touteuoie ten ferai
Tel iustice con ie porrai
Tantost & sans plus demourer
Ha fait li roys son ban crier
Que qui porra chuset tenir
A la court le face uenir
C hi de la court uous laurons
Et de .R. uous conterons
Qui est en la haie muces
Durement est ioians & lies
Pour le mastin dant Poñnel
Cui il ha fait batir la pel
Lors est uers la foret tornes
La fu auques alleures
P mi la foret chemina
Que onques ne si arresta
Tant que il uit la nuit obscure
Ains cheuauche gñt aleure
Mlt le doubtre de connel
Esgarde li uit un prael
Qui mlt estoit biaux & herbuis
Et si oust umbre p dessus
Lerte fu longue de mi pie
La sacourut tout eslaillie
La sest couchies & enuers
& ha resgarde au trauers
Si con il dignoit a .j. oeil
A uen wustiau lesaurnel

Qui aloit p amqui paissant
Dist .R. que uas tu querant
V ien toy deles moy repser
A ouelles te uuel demander
Se tu les scis si les me di
Li escaureux li respondi
Certes sure se les sauore
Mlt uolentiers les uous duore



Atant est deles lui assis
& R. la p la main pas
Li mis fait il or me di uoir
Se tu scis a entour manour
Ou ie trouuasse q mangier
Je ne mengai des deuantier
Je fui nez en estrange terre
Si en sui mlt loig uen querre
F eis tu geline ne chapon
Qui soit pit gras sur le crepon
Sure a dit li escaureux
Je cut & croy si maist dieux
Que il bn uous est adueni
Que la maison a .j. rendu
F ai ie en la foret a pres
Ou ha chaps gras & espes
Et de gelines plus de .xxx.
Si sai bn pou on yentre
Quat .R. loit se oust gñt ioie
Dun de ses bras au col li ploie

Et dist uous estes mes acointes
 Pour moy uo' freres ancoz cointes
 Et uous & moy amis serons
 A la maison or en alons
 Lors se met, R. a la uoie
 & li esauceux le conuoie
 & ne se fuint onques tenu
 Jusques alostel sunt uenu
 Que bñ femmes de murs estoit
 Mais li rous, J. treu y sauoit
 P le treu sunt oultre passe
 Mais il ne lont pas estoupe



Et sunt uenu au gelinier
 R. commence a orillier
 Si oylt rien qui li desplaie
 Ouuers fu li huis de la haie
 Onques ni fist noise ne ai
 Tantost a un chapon sailli
 Qui mult estoit & gros & gras
 Si le mengea isnel pas
 & coucaux ua qrant les oes
 Que il aïme muer a son hues
 Et R. mengea le chapon
 A tant estes uous, J. garson
 Qui se fu leues pour pilier
 Si ha oy tenant ruingier
 Tous cors se tint & escouta

A u treu uint & li lestoupa
 Ariere sen est repaires
 Ses cōpaignōs ha esuillies
 Or sus dit il franc cōpaignon
 Il ha ou Wlpil ou taillon
 A uerques nos chapons endos
 Or tost si li batrons le dos
 Y astuemēt se sunt leue
 A gelinier en sunt ale
 Chaucis, J. baston en la main
 Iuis ont ouuert estout de plai
 I iuns d'aur, J. tortis tenoit
 A uāt ha resgarde si uoit
 R. qui fu nous cōme mouce
 Et R. tantost, li couet souce
 A uxi cō sil le uauillist prendre
 Et al qui ne le ueult attendre
 I ait le tortis ceoir a terre
 & tantost le guichelet serre
 P uis esclia aye aye
 Doulce dame saicte marie
 Ce n'est pas Wlpis mais deable
 & si nou tenes pas a fable
 Tout maintenāt q il me uit
 Me courru sus q mot ne dit
 Estrangle meult sans mentir
 Mais ie dous le guicher petit



Hi prestres se leua errant
Que il ny fist dalaieement
Tantost liave le noite prist
Et lestole p son col mist
Et la croix portent en lor bras
A luis uienent isnel le pas
Si entrent ens a une hie
Et tantost est tournes en fue
Li rous et ha. R. laissie
Le preuore sest auancie
Qui lestole tint en son coul
R. en lace par le coul
Si le met hors de la maison
Tout autresi come un larron
Le ua traynant p la couct
Et tantost. J. ualles acourt
Qui en sa main tint une mace
Olt durement. R. menace



Ferir le cunda sur le coul
Et R. qui doubtta le coup
Et paour auoit dou uillain
Et il fiert le preuore en la main
Que lestole li fist laissier
Et R. se met au frapier
Aueques soi lestole en porte
Onques ny qst guichet ne porte
P le ptuis sen ua courrant
De hors trouua vassel plourant

119
Son copaigno qui lattendoit
Et dit quil ne se mouueroit
Tant quil auoit son copaigno
Qui laians estoit en prison

Ainsi faisoit li rous son duel
Et R. ist par le louueul
Par la ou il entres y fu
Li rous dit pr. quoy plores tu
Sire pour uous sui effraes
Paour ai ne fussies tues
Je audioie que mors fussies
Dit R. ne uous esmaies
Plus hai dou leur q il dou ma
Je ai lestole que ie tieng
Don me uoloient estranler
Mais ie me soy bn eschaper
Il ne mot fait gaires de mal
Mais or en alons la aual
Ence coy si nos reposons
Il en est bn temps et faisons
P foy dit li rous ie le vil
Au chemin se mettent ambdun
Et rouciaux d. p. s. symon
Ancor ne sai ie ure nom
Dites le moy se uous uoles
Dit. R. chufit sui nomez
Et tu ies mes coufins g. mais
Et or alons lauer nos mains
A celle belle caue laual
Chaucis monte sur son cheual
Quil auoient bons et courrans
A leaue fut uenu errans

I eur mais lauerent 7 loz ius
Poucaux adit biahz dz amis
Il est oz bñ temps 7 saisons
Daler querre nos garçons
Et dit R. bñ nu acort
7 dieux nous conduie a bon port

Lors cheminent sàs demoree
Toute iour usq̄ la uespree
Mais nõt trouue pit de uitaille
Et R. durement lauille
Que bñ caude de faun mour

I a nuit se sunt ale gesir
Que ne burent ne ne nigerēt
Saidhes que peu y reposerēt

Reuars 7 li rous st couchie
Mais duremēt st correchie
Et tant les demaine la fauns
A peu ne menguent leur mais
R. a purpenser sest pris
7 dit que mlt est folz nais

Quant il ne mengue le rous
Maufei lont fait si amoureux
Mier li uentra mḡ sàs cure
E il ainsi de faun se muice
Se il ainsi mour se lait
Siert folie. vs lui se trait
S il le saiche parmi la coe
Que p. j. peu ne li desnoe

Li escauceux se sent blesies
Il faut usnellemt enpies
Et s'out bñ que ce fist chufes
Compaigns q̄ est ce q̄ tu fes

V eus me tu la coe tranchier
A enul mais ie te uuel manḡ
Fait chufes ne puis endurer
Mieux te uient il tout soul finer
Que de faun morissiens ensable
Ii escauceux de paour tramble
Chufet fait il cest larrecins
I a esties uos mes cousins
Mais bñ uoi li parentes faut
W foy fait chufes riē ne uaut



Reuars tuit la coe roussel
Audens ne len est mie tel
Poucelz saiche 7. R. auxi
Et quat uoit que il ha failli
I ors la de tel randon saichiee
Que trestoute la escaucee



A donc sen fut sans arrester
Et dit quil sen ira clamer
Trestoute la nuit esperonne
7 lendemain usques a none
Tant fist qua la court est uenu
Si tost con li roys la uen
Maintenāt la a raison nus
Qui uo' ace fait biaux amis



120
Sire dit il a vous me dain
De chufet mon cousin gmain
Mes cousins disoit quil estoit
Et arsou mangier me uoloit
Ma coe ma si atornee
Que iamais ne sera sanee

Atant faut Poon. auant
Et dit sire ce n'est pas gent
Moy et le vous ha ia tenu
A tant ez a la court uenu
Y sengn q se uoloit plaundre
Dz est li feor gnefs a estandre
Bien aida que chufes y fust
Si apporta .j. pie de fust
A u piege auoit le sien perdu
Et quant li roys la entendu
Formement en oust le cuer destroit
Que les conestables estoit

Sire dist .v. meris
Entendes co sui malbaillis
P chufet sui si atournes
Jamais ne serai honeres
A noz me fist pis p ma foy
Ma femme foutit deuat moy
Ce n'est pas chose conuenable
Que laiffies iure .j. tel drable
Qui si atorne uos barons
Foy que ie doi dieu et les nons
Il deust ia estre fines
A ors sest li roys en pies leues
Et p malalent et par ire
Comença .j. peu asourre

Puis resgarde tout entour li
Si ha thiebert le chat choisi
Qui entre les autres estoit
La clamour de cheux escoutoit
Thiebert fait il auant uenes
Et cest messaige fornirez
A ler uo' conuient chufet qre
Ja met en si loigtaine terre
Que nel uo' conuengne ad men
Du mar uo' ceures retorner
Se uo' seuenes sans li
Quant thiebs le roy entendu
A e fu pas trop espoentes
A ins dit la uolstre uolentes
Fait il mlt uolentiers ferai
Se ie le truis ie ladmendrai
A ins querai .iij. mois entiers
Et p chemins et p sentiers
P plains, p mos et p loscaige
Que ne fornisse le messaige
Congie prent et de court se pt
Mais ie li lou que il se gart
Que se R. le puet tenir
A en porra sans honte uenic

Thiebs sen ua a esperon
Oult oust en lui noble baron
P mi la foret la chemine
Trestout le iour de rre ne fine
Tant q ce uunt a la uespree
Dou bois ist si uunt en la pree
Qui mlt estoit et us et belle
Enni oust une fontenelle

D ont lyaue estoit d'ere & saue
A ins ne u si belle fontaine
T hiebers est uenus celle pt
A la fontaine uit renart



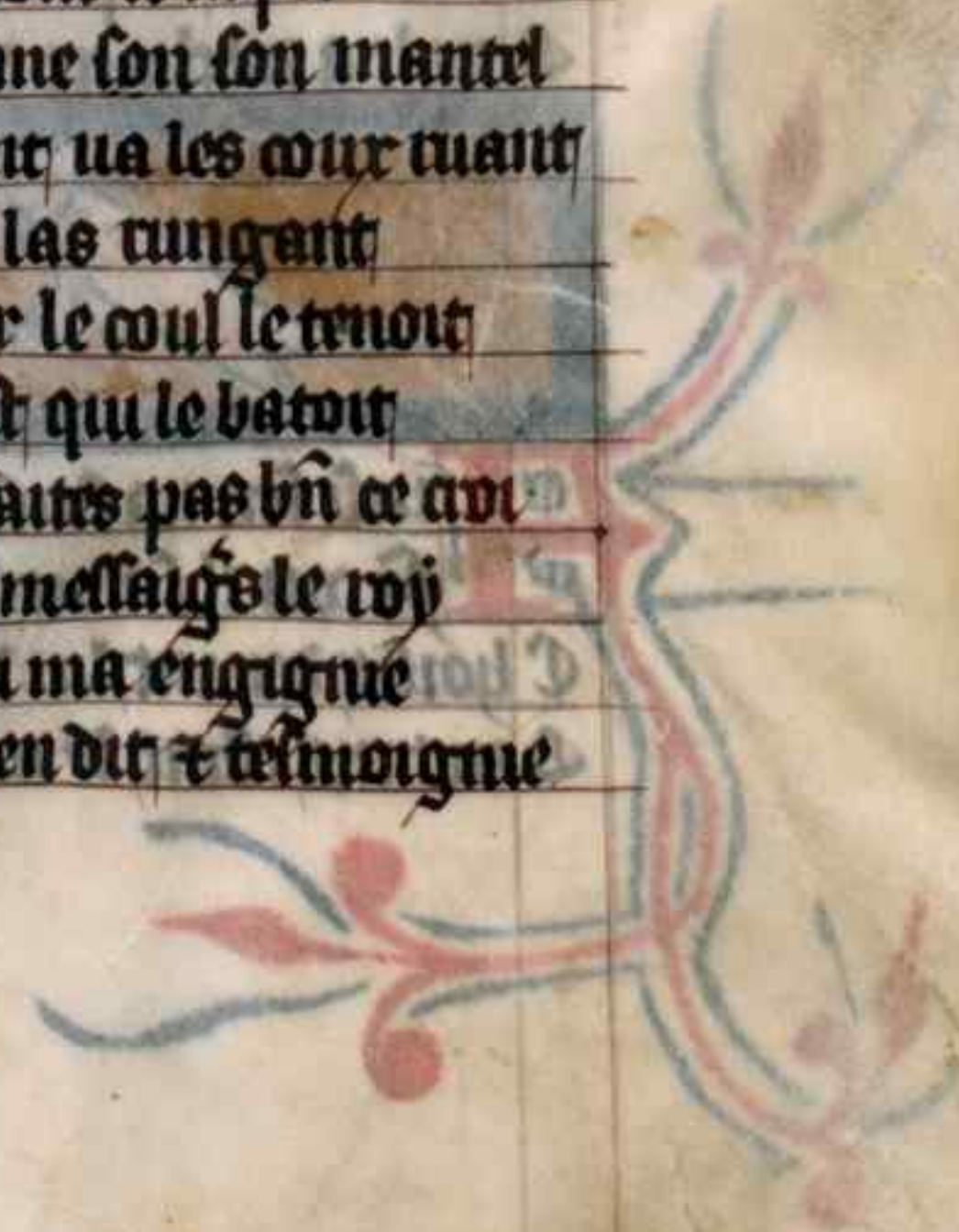
Q ui estoit plus noirs q̄ maufer
M lt bñ caude estre alleures
B ñ pense que ch'est abz q̄ quert
D es esperons le cheual fiert
I a en uunt sans regue tenir
E t quant chusez le uit uenir
I i sadresee li puans rous
S ure dist il bñ ueignues uous
E t thiebs le mult a raison
S ure cōment aues uous nom
E t dist R. iai non chuset
I ors dist th. ice me plet
A uous meng ci de p le roy
Q ui uo' mande que auec moy
V enes acourt sans nul esgart
E ntour uie coul une hart
D ou li roys pendre uous fera
P our nul auoir nou laissera
Q uāt R. le messaige entent
Mors li adit tout coiemment
C e soit p uie gñt dōmaige
Q ue uo' mappertes cest messaige
I i sera ce senguns ne faut
I ors li a respndu en haut

B iaur douz amis fait p il p: q̄
S est uos roys correaes a moy
A e caudie quil me scaust
E t que de rien me cogneust
Q ue ie onques ne le cognu
A e onques ala court ne fu
I aues p: quoi li roys me mād
E t dist th. par. s. amand
Q ue alles tost le sauerois
S i tost con ala court uenrois
I e uous lou q̄ uo' y ueignues
E t que mlt bel uo' conteignues
S e uous y uenes droit aurois
I e ny uenes iugies serois
R enars loyst formēt sospure
V olents fait il biau dok sure
I a soit ce que ne cognois lettre
M ais ie ai trop uide la teste
A noz hui ne mengai ne bui
S il ne uous tornast a amui
I e uous uauldroie mlt proier
Q ue uenissies o moy mengier
Q ue ma maison est ps de ci
T hieb. respnt uie merci
Q ue auxre met ai ie gñt fai
C ar ie ne finai. des hui main
E t terre & de cheuauchier
P le pays pur uo' chercier
M ais dieu merci bñ ai ouure
Q uāt ie uous ai ia trouue
O: nōs pons toute la nuit
P epser au que il ānuut

Fo: aualons sans atargier
 Si uons aucun pichet mangier
 tant sen uont agūt esles
 R. deuant thiebert apres
 Si ont tant leur chemin tenu
 Qu'en une foret sunt uenu
 Deuant lostel au forestier
 Ja estoit pres de lanuitier
 Vn ptuis desous luis auoit
 Que dans R. bñ y sauoit
 Pou aloit au gelinier
 Et li maistres de forestier
 Y oult tendu. J. las de corde
 S: gart thiebs ne si amorde
 Si il y ua ce n'iert pas sauours
 Et meymes, R. li nous
 Descendi uis de son cheual
 Thiebt prist y la resne aual
 Et dist biaux amis descendes
 Et dedens ma maison uenes
 Thiebers ha le cheual laissie
 A pres R. s'est eslaissie
 Par le ptuis dedens se mist
 Et li las tantost le saussist
 Secretement parmi le coul
 O: se puet bñ tenir pour foul
 Et quant R. la ueu prendre
 Fuit sen. ne le uault pl'attredre
 Pour la paour au forestier
 Malemet ha fait engignier
 Thiebt mit ha trouue mal hostel
 Je c'oi quil y laia la coste



121
 Forment ture si fait que four
 Plus ture plus estrait li nour
 Mlt durement maudit chufet
 Qui tra porchage che plet
 Batus sera ains quil sen noise
 Tel latistal fait et tel noise
 A son tuer a son saichier
 Qui esuilla le forestier
 Qui maintenant bñ sapperoit
 Que en son las pson auoit
 Bñ cude ou Penars ou thiebs
 Il fu saiges et bñ apres
 Deson lit saut mlt iustement
 Et prist une chandelle ardent
 A u ptuis uint cō bien apres
 Si a trouue dant thiebt pris
 Si li court faire une enuaye
 Certes or ne me merueil mue
 Se il ha paour de sa pel
 Et ab li anne son son mantel
 Qui souuent ua les cour tuant
 Et th. ua le las tungant
 Qui entour le coul le tenoit
 A cellui dist qui le batoit
 Vous ne faites pas bñ ce c'oi
 Que ie sui messaigs le roy
 Et ialz qui ma engignie
 Mauoit bien dit et tesmoigne



Que cestoit ceans la maison
Si ne faites pas bñ raison



Que vous males iā batant
Por dieu or me laissies atant
Et uo' feres bñ et aumosne
H ay fait il quelle ramprosne
Qu'aves ore yā retraite
Ne me seures or de geste
Et th. out le las rungie
Cōme alz qui fu auisie
A pas illueques trop songie
A ins sen fuy tout eslaissie
Et mlt estoit mal atournes
Li sans li laut pmi le nes
Et pla bouche agñt randon
Fuiant sen ua tout abandon
Le uillain aloit maudisant
Qui li a fait annui si gñt
Et forment se plaint de chufet
Qui li a porchacie tel vlet



Ainsi sen ua sonduel faisant
Si con il saloit demtant
Chouit deuant lui dant. Or.
Qui tant estoit de male part

Sifant soubs. j. aubre foillu
Si tost con renact la uen
Un de ses gas li a lanacs
Or la thiebert q' bñ ueignes
Venes uous un peu seposer
Puis en irons sans demourer
Entre moy z uo' ala court
Et thiebs li a fait le sourt
Qui de son colas nauoit cure
Fuiant sen ua gñt aleure
Tant que il uint ou li roys etc
Tout maintenāt au pies li chuet



Sure fait il por dieu merci
A uo' fas ma clamor ichi
De chufet ou manes tramis
C'est. j. males un annemis
Par lui ai este tant batus
A peu nai este de rompus
Onqs pengui ne par art
A e men fist tant faure. Or.
Mlt ma uillainement mene
Et si ne lai pas admene
A ins men sui reuenus sas lui
Por dieu nel tenes a annui
Ce ma fait que pes ueoir
Li roys en oust mlt le cuer noir
Et dist cōme bñ coureies
Pendus etc ne etc respicies

Se ie le puis en court tenir
I ors fait belun alui uenir
Belun fait il auant uenes
Or tost chufet queric males
Qui tant me tient or por musart
Et lidites de moye part

Q maïtenat a ma cort ueigne
Que nuls ensonnes ne le tiegne
N y apport rien por lui deffendre
Fors la hart por sa goule pendre

Alelu nue bñ ne fiet
Du roy dist sure ne uo' griet

Que se ures plaisir estoit
Plus iolnes de moi y uoit
Que ie sui et uieux et chenus
Qnt seroie ie reuenus

Et por ce nel di pas sans faille
Que se il uo' plaist q' gy aille
Queq' il me doie aduenir
Tantost y irai sans mentir

I ors dist ny ira se uous non
I ors noust quairec ou moto
De laler tost s'aparilla
Qnt fu montes si sen torna

Par nu la foret sachemine
Daler ne cesse ne ne fine
Qnt gnt oure sans arcester
Garda se uit R. ester

Soubz .j. oulme ou se gisoit
Celle pt uent ou il le uoit
Et dist q' ce est alk pour uoir
Que chaucis le tenoit a noir



Et se cest il bñ ai ouure
I ors la mlr arcaisonne



Biaux amis fait il dier te laut
Et lieue la teste en haut

Et lidist dieux uo' leneje
Al mis or ne mentes mie

Dites moy comiet aues nom
Biaux amis chufet mappellon

Chufet fait beluns ses mentir
Ala court te couuent uenir

Sans demourer auerques moy
Et ne dites raison por quoy

Quais uenes en deliurement
Ra pourpenser se prent

Et quant il se fu pourpensés
Ne sui pas alk au uous queres

Que ne aut pas se dex me uoie
Que li toys saiche qui ie soie

Ie ne sui pas de ci nays
Al ins sui dun estrange pays

Peu ai este en cheste terre
Al utre q' moy uo' couuier q're

Beluns lentent si fait un ris
Chufet fait il ie te pleuis

Que ie de toy autre ne quier
Chufet ha nō alk que ie quier

Et ce ies tu foy que te doi
Ie ne demant autre de toi

A la court te couuent uenir
 Sure dist il uostre plaisir
 Fera^{plus} que li roys le mande
 Non mie mande mais qmande
 Je irai acourt uolentiers
 Mais se il uous plaist amis chs
 Vn petit auant mengeroie
 Jusq la court ha mlt gnt uoie
 Et une auaine ha a deles
 Si uous plaist uo en mengeres
 Auaine sure dist belin
 Foy q uous deues. s. martin
 Si uo plaist enseignes la moy
 Sure dist. R. par ma foy
 Mlt uolentiers uous y menre
 A tant se sunt achemine
 Droit ala uaine sunt uenu
 Chz au elle est mucies y fu
 Si auoir oliu un mastin
 Si tost con il choisit belin
 En la uaine son chien li hure
 Et R. est tornes en fue
 Si laiste belin en la trap
 Li chiens li desire sa chape
 A uens le prent que pas ne faut
 Li flocon en uolent en haut
 De sa laine la bn plume
 Et mlt malement la mene
 Et li uillains li esclara
 Certes mar uous eschapera
 Je le uuel mener en maison
 Si li osterons la toison



Belins ha le uillain oy
 Mlt durement sen esloi
 Chufet fait il ce mas tu fait
 Enuers le roy te ferai plait
 Se dieu me laisse retourner
 Et li chiens le prent a plumer
 Toute la laine li arace
 Du dos li a fait maunte place
 Le pul a esraichie et puis le cuir
 Halas fait belins ie me muir
 Las con ie sui mal atornes
 Sure dieux car me se courres
 Que en ai mlt grant mestier
 Et li uillais prent a huchier
 Tien le di ua tien le bn ua
 A tant li chiens le regarda
 Qu'il auda que a lui uenist
 Et belins a fiur se prist



Ont du che se sent deliures
 Fuiat sen ua ynu les pres
 Onques de neant narresta
 Jusqua tant que le roy trouua
 Plorant li est au pie cheus
 Et dist sure, mal sui uenus



Pour amor dieu or esgardes
Comment ie sui mal atornes
Tout ainsi ma chufes serui
Et dit li roys bñ ma honni
Cilz cui on appelle chufet
Qui ainsiques ma gēt malmet



A tant uic bñars l'arcepbstres
Et tant bñ loure pla maï destre
A uer aux fu sire baucens
Li sanglers aux agues dens
Deuant le roy se sūt tenu
Seign bñ soies uous uenu
Dit li roys de uous ai mestier
Que ie uous uaultra enuoier
Entre uo' trois querre cellui
Qui a ma gent fait tant d'annui
Sire ce dieut li baron
La uostre uolente feron
Lors en partent sans arrester
Que plus ny uaulrent demourer
L'arcepbstres prent apatler
Seigneur plens couuēt ouurer
Li uns de nōs ira deuant
Tout lambleure cheuachāt
Pfoy font il uo' dites uoir
Mais il seroit lon asauoir
Li quez de nous. iij. iera
Pfoy li quels qui uous plaura



123
Dit l'arcepbstres ie uai
Et la besoique furnurai
A tant l'arcepbstres sempart
Et cheuauce tout un essart
A uqs loig de ses compaignōs
S'cant a leur esperons
Entour plus d'une au lestree
S'iest entres en une pree
Et ua cheuachant sans arrest
Entre le pre et la forest
Qui mlt estoit gñs et foillue
De sous une caurre menue
A trouue dant R. gisant
Quant le uoit li saut en estant
S'il dit sire bñ ueignes
Traites fait dōt cil taulies
A estes uo' chufes appellees
O il sire que me uoles



Qu'il dit ie ne uo' salus pas
Si me consault. s. nicholas
A otre roys ne uo' aime mie
Sa gent li aues mal baillie
Et tous les plus uailās tchies
S'ien serēs a mort uigies
S'icōn li per esgarderont
Et R. tantost li respont
Sire dit il uous forsenes
Vous nestes pas bñ assenes

Que bñ saichies se diex maist
 Conques li roys ne me uit
 A e moy ne demande il pas
 Par ma foy fait il ce est gas
 Il ne demande se uous non
 A tant uienent li gpaignon
 Messire brüs 7 dans baucens
 Qui sūt plain de force 7 de sens
 Et uundrent la sans dalauer
 7. R. fu en .un sentier
 Qui mlt bñ eschaper lor aude
 Par temps aura mestier d'ayde
 Et al pensent desperonner
 Leur cheuaus fõt mlt tost aler
 A ins ne furent aperceu
 Se sūt deles renart cheu



Tantost sunt descendu apie
 D'ont R. pris 7 lie
 Et li ont dit ne uous annuit
 Or uenres uous acourt ce aut
 A ins que uo' puissies repaier
 Vous apencons acourtoier
 A tant sen uont ioiant et lie
 Mais. R. ha le cuer ure
 Qu'il seie bñ tout uraielement
 Que il aura son paiement
 A tant descendent audegre

Si ont leur prison destrouffe
 Encontraux uienet maist baro
 Et al ad maignent le larron
 Mlt bñ loie diue courroie
 Communement en fõt güt ioie
 Quant .ij. le uoit uenant
 Tantost li coucrut au deuant
 Et dist au roy ues a chelli
 Qui de mon pie ma mallauilli
 Et li messaige uont au roy
 Sur font il en bonne foy
 C'est chufes q' nös ad menös
 Ce quil uo' plaura enferons
 Et li roys adit en riant
 Seignour bñ soies uous uenät
 Et trestoute la compaignie
 Et chufes en haut li elaire
 Bons roys cilz sires qui neint
 Il gart ure corps de torment
 A e uous sai ore nuer saluer
 Vous maues fait acort maider
 Et ancor ne me cognoissies
 De uo' ne sui pas acointies
 Or sil uo' plait uous me dices
 Tout ce que uo' comanderes
Dist nobles mal soies uenus
 Je comans uous soies pedus
 Mais auant uo' dirai de quoy
 Y sengn se plaint trop de toy
 7 plus li mastins romniaux
 Et li escaureux dans rouciaux
 Thiebs li chas 7 li montons



Qui perdi la laine aslocons
 Par dieu se ne ten pues deffendre
 Je te ferai noier ou pendre
 Sire dist R. par. s. piege
 Ne ysenqu' chei ou piege
 Et il yha le pie perdu
 Doie po' a estre pendu
 Sire por dieu et les mercis
 Ne dans R. li mastins
 Ha ou pchon le lact mengie
 Et il oust le coste uergie
 Et lun batu et malbailli
 En che que ai re deserui
 Et se thiebs que la ueons
 Est entres en autcu maisons
 Et ou li a batu la pel
 Et donne. j. rouge chapel
 Je nen doi auoir le bn nom
 Et de tant belin que diron
 Qui menges au uillai sauaiie
 Ne il yha oste la laine
 Biaux sire et que puis ie mais
 Se il uo' plait laissies me pais
 De rouaau lesaureux uo' di
 Onques mais chertes ne m
 Foy que doi. s. pere de Rome
 Onqs ne messis a nul home
 Ne onques ne fis tricherie
 A home de uostre maisme
 Saucis en uolout lesai prendre
 Je sui tous ps de moy deffendre
 Contre celi qui uaultra muer

C hufet fait li roys p mes ieur
 Vos fables ne uous ualent tie
 A tant saut. r. li cheus
 Si adit au roy oians tous
 Ves a mon gaige por trestous
 Pour thiebert et pour. y.
 Pour rouaau et sire belin
 Et puis por moi trestout auat
 R. se ua mlt de troyant
 Quant uoit celi son gaige tendre
 Bn uoit quil le couuent deffendre
 On li est durement entrepris
 Et li roys ha le gaige pris
 Les ostaiges ha demandes
 Quantenat fut enpies leues
 Sur fiolers li gressillons
 Et dans tardis li luncous
 A u roy dient ostaige somes
 Pour. r. col. re tous homes
 Et dient que bn sunt creat
 A tant sailli. R. auant
 Et dist sire ues a mon gaige
 Que a nullui en mo' gaige
 Ne messis ne ia ne ferai
 Et cestui uancu rendrai

L i roys estoit durement saiges
 Et R. demanda ostaiges
 Vous les doures foy q' doi moy
 R. resgarda entor soy
 Et tout contreual la maison
 Sa choisi grumbert le taillon
 Grumbt dit il auant uenes



Pour ostage au roy uenes
Entre vous & dant brichemer
Ne me deues pas refuser
Mettre uo' oi ia en mais lieus
Ceans ne cognois que uo' deus
Vous brichemer & vous. S.

O uerrai ie qui amis est
O maudies tuit acest besoig
Li taulsons dist ie ne ai soig
ors est R. auant ales
Du roy dist. sire a moy ples

Ben se uo' me cognoist
Moy uolentiers ostages
A nu' fait il qui estes uos
Sire se sui renas li vous
Que ne uuel estre cogneus
Ne de nullui apperceus
& ben saiches de uecite

Ie uous rendrai le chie mate
Que il ha tort & iai lon droit
Gumbert li taulsons lapercoit
Brichem appelle con saiges
Amis oi soionmes ostages
Ne li pons ueer au mais
Cest. R. mes cousins germais

Au parler lai recogneu
Iors fut deuant le roy uenu
Por. R. entrent en ostage
& li ont presente leur gaige

Quāt li gaige furent done
A leur hostelz fut retourne
Respit ont pris de la bataille

Jusqua. viij. iours sans nulle faille

Et toudis se sunt purchacie
Et leur harnois appareillie
& mesure. R. pour quert

Tel escu con alui affiere
Bonne auie & lon laston
Qui ben fu fettes en uer n

Et seit tant seit. R. entremus
Ben purchacies & ben por quis

A pas paour de la bataille
Et por. si fu sans faille

Ben appareillies pour combatre
Por lozgul de grumbert alatre

Deuant le roy fu en estant
Sire ma bataille iactent

Dont ie ai mon gaige done
Voiant trestout uostre barne

Sire pour dieu donnees la moy
Et respont. no. ie lottroy

Mais saiches se uo' me crees
Que entre uous. y. pais feres

Que alz quert mates rendus
Sans nul respit sera pendus

Que ia reanson ne donra
Dist. R. ia naduenca

Que il ainsi en reuoit quittes
Vancus y sera li traytes

Ne sen ua ainsi gabant
Et. R. fu pres qui lattent

Et dist foi que doi. S. denis
Ne en penchoie de paris

Vn somer chargie no pas. deux

Que ne soions entre nos deux
En mi le champ sans arrester
Trop me vut a le demourer



Li roys fist les sains apporter
Et on si fist sans demourer
Pou uira premerains
Si maist dieux li souuerains
Q'chufes ha tout ce meffait
Que acourt a este retrait
Et th de thebert 7 du mouton
7 de moy quil pult au pchon
Et monseign y sengun
Et de coucau die amfin
Ce que iai dit cest uerites
P soy dit R. uous mentes
P le pig len ua redreuer
Mais amlois offri un denier

Lors selt. R. agenoullies
Et dit seign or uo' taulies
Et loies trestut coy 7 mi
Que il ny ait mot respondu
Et ie uerite uous dirai
Que ia de mot uen mentrai
P les sains que ie uoi ia
P omnas ha du tout menti
D nqs de uour. 1. mot ny oust
I es. s. lausa a ycest mot

Si ha un parisir offert
D y parra che dit thebert
Con uostre drois uous aidera
Quat au gnt besoig uenra

Quant li seruent furent fait
Si se fut a une pt traitt
R. de neant ne les maie
Des armes noblement menoié
Et Pw. nou doubte mie
Que mlit sauoit de lescrenue



Atant les ha on mus en sable
Li plus hardis de paor trable
Et. Pwñ. son escu sette
Si est ales. R. requerre
Un coup li agitte d'air
Mais. R. se soust bñ couuie
Que il nestoit pas a aprendre
Contre lui se uaultra defendre
Le baston hauce 7 lescau
Si ha Pwñ. si feru
Du baston pdeles loye
Toute sa teste ha estourdie
Un peu se sunt amer retrait
S nques ny oust plement fait
Mais p gnt sur sentre uement
7 deuant aux loz escus tiennent
Grans cous se uont entreferie

R qui bñ soust escarmur
Et qui mult fu hardis & preux
Fiert Poannel entre, y. euz
A peu quil ne la effronte
Verres fait il ple corps de
Mals iours uous est hui aduen
Que ple coul serres pendus
Autre merite nen auois
Et saiches ce sera bñ drois
Si ha son esca embrace
Et son baston empignue
Fier le cude mais il faut
Car. R. li a fait un saut
Et li cour chei a ses pies
S'est li bastons pmi busies



I ont fu. Poñ. esperdus
A. y. mais ha saisi leca
Encontre. R. la gette
Si la si ducement hurte
Que a terre chei enuers
& puis sailli sus de trauers
Du pig li done ennu les dens
Tant que il fu trestous saigles
Mult li bat durement les ioes
Ha oz talent de faire moes
Que li mastins le foule & frape
& de gñs cour souuent le tape
Et audens durement le mort

Et renart un petit festort
Tant que il oust la destre mai
I ors se leua & mult aplain
& Poñ. ha tant frape
& de pies & de pigs tape
Que li des ieur li fist uoler
Mult li fait de malz endurer
Puis le loute de tel air
Que dautre pt le fist chair
Et R. est saillis en pies
Son baston tint dot mult fu lies
Le mastin mult formet en frape
Souuent li donne sur la chape
A u mastin mult durement greue
Un tour ha fait puis se reueue
Et. R. giete desoul lui
I a li fera sil puet annui

O est dessus dat conuau
A. R. affaute sa pian
A udes le mort & fiert du pig
Mult duement dessus le groing
Et li adit que chaucis loust
Chufet car dites le mal mot
Se tu nel dis ie tochurai
I a ce dit renart nel durai
Pour tant porrai mour ici
Et Poñ. le frape si
& Poñ. le frape si
Mult li fait mal mult le destrait
Et R. ha gette. J. plant
Et estant ses mais & ses pies
Come mors selt apparillies



Li malins prêt a appeller
Ceux q le chāp durent garder
Baron dit il auant uenes
Je croi que cilz est affines
Que il est et mors & uaincis
De la vie ny ha il plus
Il met auis p saint germain
Que il ne muet ne pie ne mai
Je doi auoir le champ uaincu
A tant y sunt tuit acourru
Si ont trouue. R. gisant
A u coy le portent maintenant
& li demandent quen sera
Et quel iustice on en fera

Quāt R. sent q il se leue
De pēt ha, j. plant gete
Et ha dit halas ie me nuir
Tout ai pdu & char et cur
Dier ha de moy son plaisir fait
Rulle rien nauoie meffait
Les gardes ni ont demoure
Deuant le coy len ont porte
Si tost cōme il les ha uen
Cōment dist il est adueni
Li quelz est uaincis en bataille
Sire font il chufes sans faille
Dites de lui quen sera il
O: tost est il uaincis, ou

126
Donques fait il ne dalaies
Tantost soit pendus ou noies
Jamais hōme ne hōnura
A nau de male mort morra
Sittes len leaue soubs le pont
A tant en. j. sac loute lout
Et grimbs qui fu mlt uies
S estoit pres de ce pont tūies
Et si amu pour le recouire
Car bñ sceuent ce est la uoie
Que R. gittes yseroit
Et li baron se uont tout droit
Qui ou sac lauoient loute
Dessus le pont sen sūt monte
Mais ny oust gaires dalaie
Que. R. ont dedens lancee
Qui au cheoir grūt nois fist
Et S. ses cousins le pūst



Sila tantost du sac oste
Cousins dist il mal has ouure
O: audent que tu noies soies
Sire dist. R. touteuoies
Maues de ceste mort rescous
Quāt ie uaulrai ie serai tous
Ainsi cō uestoie deuant
Et dist grimbt se dex mamēt
O: le fai donc sans arrester
Ou autrement sōmes ale

Et tost prions estre honni
Si ferai ie ie uous affi
Que orendroit tout a estrous
Me uerres deuenir tout rous

Aors comence les orisons
Des pueres & les sacmons

Iors deunt vous ce mest auis
Si co auoit este iadis

Et ainsi con fu onques plus
Jamaus nestra recogneus

Cousins dist. R. esgardes
Ne me sui ie bn atornes

Si chertes ce dit grumbers
Tu ies plus biaux & plus apers

Que nestoies deuant ce aut
Demeure ci iusqua la nuit

Chertes se on te sauoit ci
Hons seriens trestuit honni

Desous le pont sunt ostele
Et li autre sen sunt ale

En la sale deuant le roy
Sur dient il p ma foy

De celi estes deliures
Plu nert iamaus hons greues

P foy dist li roys ce mest bel
Quant Vidie en sunt li prael

Ainsi fu la cours de partie
Chaucus sen ua en la ptie

Bn audent estre deliure
Mais il fut en mal an entre

Se dans. R. puet exploiter
Iu & grumbert alanutier

De desous le pont sunt issu
Vers le palais en sunt uenu

Il inqui ne tueuent nulle gent
De pti fut et bel & gent

Entre renart & le taillon
Sumbt sen ua a esperon

Et mesure renars sen tourne
Vers maupuis plus ny serorne

Est ua manehat conuel
& lescaureux sire roucel

Thiebert le chat et ysengrin
Et le mouton sire belin

& dit bn que il les nuira
Ja en cel lieu nes trouuera

Iors sen entre en mal ptus
Et apres lui ferma son huis

Et saiches que il fist sauoir
Chi uous lais de. R. le noir

En son hostel sest enfiemes
A tant est li comptes fines



Se uo uous uolies taire
Seign ia pories ou

Une ptie de li stoire
Que on tesmoigne bn auoure

Si con R. & ysengrin
Gueroient iusque la fin

Fines merueilles en orres

Tous sui espris et eschaufes
 De R. dire en cel en droit
 Sans dalaement ozendrait
 A uns noistes en si lon leu
 Delui 7 dysengrin le leu
 Ce fu entour la penthecouste
 Y celle feste qui tant couste
 Que mesures. Ro. tunc feste
 A flamble y out maice leste
 Tous li pays en fu si plains
 La nosa pas estre uillains
 Que laudemment y fust menes
 7 uillainement assenes
 A y auoit que larons de pris
 Mais li chastellais de ual gris
 Dans. R. ou tous li malsort
 Cils ne fu pas uenus acourt
 Non pr. quant si fu il mandes
 Voure p dieu 7 demandes
 Mais quil puisse ia ni uentra
 Et li roys tantost le manda
 S il le tient ia naura respit
 Mar ha sa court si en despice
 Lors ha ses barons appellees
 Seign fait il que me dures
 De R. le auert felon
 Qui tant est plains de trayson
 Sur font il si le mandes
 Se il uous plaist 7 commandes
Maintenant. y. se dresce
 A lon cuer ost gnt destresce
 Cui. R. out fait tate guèche

Oz est honis sil ne sen uendye
 Que iamais ne aura tel cause
 Dist. y. roys oz uous plaist
 A escouter ce que uuel dire
 Je sui uice hon 7 uo' mon sire
 Et pour ce uous doi consillier
 Ne sen doiuent pas metullier
 Cil qui deuers. R. sappendent
 Mais oz oient 7 si entendent
Roys dist. y. entendes
 Du iugement q demandes
 Il affiert bn cest gns resgars
 Mais mlr uous ha meffait. R.
 Quant il uice comandent
 Ya trespasse si faitement
 Que il ne daigne a uous uenir
 Mlt bn len doit meladuenir
 Vous laues mande. J. mois ha
 Mais onques tant ne uo' prisa
 Que il uenist contremander
 Ne iour ne respit demander
 Roys oz en prenes la uengace
 Pour le despice pr la uiltance
 Et pr la honte quil uo' fait
 Je di adroit sans autre plait
 Que la terre deues saisir
 Si en faites uice plaisir
 Et lui faites mettre en prison
 Ja ne doit auoir reanson
 Du iugement 7 a lesgart
 Que. y. fait de renart
 A ucis yha au il en pose



Et li nen osent faire noise
Que trop estoit. **R.** hays
Y cel iour fust. **R.** trays
Se ce ne fust thiebers li chas
Quel deliura p son purchas
Uait se taient pnu la sale
Et th. defferme la male
Et dist au roy sire escoutes
Je uous dirai p uerites
P oys or escoutes ma parole
A pas este a bone escole
Y. pur iugement faire
P our ce li uenist muer taire
Que faire esgart ne iugement
D ont on die apres il se ment
Y est pas li iugemens loiaur
Que il ha dit a insors est faux
Que uous pes mlt bñ sauoir
Que ains ne porrent pais auoir
E ntre aux en iour de leur uie
A ins sūt p mal & p enuie
D nqs ne furent bñ ensamble
E t p ce sire ce me samble
Que. y. fait sur renart
F ol iugement & fol esgart
C ertes maluais cōseil uo dōne
Q uant il de ce uo arraisonne
Que. **R.** soit delherites
E t hors de uostre court gites
D ne le crees pas biau sire
S aues q por. **R.** uuel dire
Y aues en toute uce terre

Baron muer saiche men guere
S e besoig aues die aut
P lus uous y aidroit que tuit
A i baron de uostre maison
P our ce me sambleroit raison
A ins q uous oissies esgart
F eissies ce mondre renart
P un de uos pers & mander
A e deussies pas cōmander
A llemondre p. un garson
T el chlr & tel baron
P dieu sire mlt me muel
J e dysengn crees conseil
J e ny auoit autre acouison
L ors esgardent tuit la raison
Uhiebs se taire ne uaut pl' dire
E t li roys cōmenca a dire
C edit baron q uous ensamble
E t li baron trestuit en samble
S encōmencerent a huer
E t th. sen prist aurer
A i roys pur la noise le lieue
J eign fait il forment me grieue
A issies & le ar & la noise
E t de **R.** quaili me wise
C onfillies moy que porrai faire
E t a quel chief en porrai traire
V olentiers y enuoiertie
V n preudo me se le trouuoie
S ire dist belins li moutous
V olentiers uous consillerons
C omandes quaquil uo plaira

Qui cest messaige fornu
Belin belin ce dit li roys
Oylt estes saiges & cortois
Dites connel le mastin
Que il ueigne ch le matin
Tous aprestes de la besoigne
& q'il y uoist sans nulle estoigne
Ne puis auoir nulloz messaige
Ne plus de liure ne plus saige
Atant es connel qui saut
Entre les autres fait .j. saut
Sur sire se dex maist
& giera sans contredit
Ou messaige a mlr gnt ioie
En son pays sai bn la uoie
Va dont dit li roys si li di
Que soit deuant moy merqdi
A pacillies pour soy deffendre
Ou se non. ie le ferai pendre
& con. li a dit sire
Tout ce li sauera bn dire
Atant prent congie si sen torne
A son hostel uent si la tourne
Sa feime la a raison mis
Dites fait elle biaux amis
Ou aues uous pense daler
Ce ne me deues pas celer
Dame dist il pour saicte mande
Li roys nobles ma comande
Que ie por querre. Or, aille
Et ie uai ce cuit sans faille
Ne fust pas drois se dex maist

124
Que li eusse contredit
Vne autre foys men garderai
Mais cestui messaige ferai
Quant au roy uiet en uolente
& ie li ai acreante

Atant fut ale repser
Jusquau demai aladiozner
Que il est ou cheual montes
Le gnt troton sen est ales
Tant ha cheuauchie & erre
Tant exploite & tant ale
Que entres est dedens la fire
Or qui se doute de guerre
Charpenter faisoit des prieres
& enguis de maistes meines
Qui ou chastel seront pices
& p deuant fait on les lias
& les fosses apparillier
Et les passages renforchier



RConnell; qui les lres porte
Descendus est deuat la porte
Mais Or. ne sen done garde
P darrier lui dhoist & garde
Ja uen uenir connel
Saiches ne li fu me bel
& dolens est de sa uenue
Penars messires uous salue

Fait Poñ. li meudres roys
Qui soit en la terre aux roys
D'ores que li roys uous mède
Et tout a estous uous comède
Que li uenes faire droiture
Du despit et de la laidure
De la soie part le uous di
Que uous y soies mequedi
Mespris aues uers monseign
Ons mais hōs us son seign
Ne fist tel deshoñ en terre
L'autre iour uous enuoia qre
Et uous ny doignastes uenir
Bñ uo' en doit mesaduenir
De p' monseign le uous di
Et par ses lres qui sunt chi
Que uous y uenes sans fallir
Et se uous ny daignies uenir
Li roys meymes uous desie
Et dist quāsi nyra il me
Faux est q' contre lui estue
Jamais nul iour tāt cō ie uue
Ne ferai rien quil li desplaise
Ains soufferoie gñt mesaise
A lui uai sans demourance
Jamais en serēs endoubtance
En nūs lui mlt melle si hōme
Foi que doi. s. pere de Rōme
Ons son messaige nē u
Tenēs ma foy uous en pleu
Mais telz ne peche q' en couit
A uocē uous men uai acourt

Or con me demandera
Tout ce con me comandera
Fera sans contredire rien
Dist Poñ uous faites bien
D'ny ha mais que de laler
D'ny pense de uous atourner
Que ie uous di saiches de uoir
Je ne uuel pas sans uo' mouoir
Ains en uons abder ensemble
Et dist. R. mlt ton me samble
Estant seu uont deluement
R. ua ses temples gratant
Et mlt ua mlt l'ellenit derriere
Et se porpense en ql maniere
De Poñ. se partira
Et cōment il lengiguera
Tant cheuancherent li uassal
Tout contreual p'm. j. ual
Jusqua une uille champestre
P'uers la uille a mai detre
A uoit uignes a cor nic mebre
Ce fu a l'entree de septembre
Vers les uignes est adrecies
R. qui mlt fu courecies
Pour Poñ. qui si lesmaie
Garde et uoit desous une haie
Une corgie estendue
Cuns uillais y auoit tendue
Qui des uignes estoit la garde
R. le uoit et se prent garde
Et uoit le morsel ala corde
Mais na talent que il y morde

129
Ains dit que il y fera pendre
Son cōpaigné & entreprendre
Se mlt très bñ ne sen prēt garde
Maunte trayson li ha faite
D'oz ueult il faire cesti
A che ha son cuer aati
P' aues cōment la de cheu
Quant lengui ha appercheu
Deuant le las qui est tendus
S'est mis. R. tous estendus
& a genoullons merci aie
Du createur & li de prie
Que le gart des maïs au gaignō
Dant. P'cōn. son cōpaigné

Mors s'est conuincis resgardes
R. fait il por quoy tardes
Quant uous deues uenir auāt
Pour quoi ales uous demourāt
I eues de la si en uenes
Vous nestes mie bñ senes
Rendre uous couuent uo raison
Pour quoy queres tele achouison
En maleur ce dit renars
Cōpaïgs ne saues q'ie fas
I a fais ie ia mes prieres
A ces reliques a mlt chieres
& de grūt uertu esprouuers
Mlt durement bñ honorees
& uous estes tant faux & grans
Que uous naues cure de seus
Cōment ce li dit ronnel
Sunt ce sanctuaire nouel

Si ce dit. R. biau sire
Et p' uerite uous puis dire
Qu'en tout la roiaume de france
A reliques de leur puissance
I e uous di bñ par uerite
A uilz na si grūt en fermete
Se il atouche au sanctuaire
Que iamaïs li puisse mal faire

Bien soust. R. gens auuiler
& par paroles acuser
P'cōn tant la chose auouie
Que. R. li oust fait acouie
I i moraux qui fu en lengui
Fu de fromage de gaym
& li las estoit estendus
P' dessus. y. pailliaux agus
Mlt estoit bñ la corde mise
P' tel engin & p' tel guise
Que se ro. uient auant
Ou y derrière ou p' deuant
Et il atouche le dōmaige

Bien y pourra auoir dōmaige
Ronnel ha passe la haie
Lengui choisi mlt sen esmaie
Peculer uault que il se doute
Que il ne teigne male route
Peculant sen ua toutes uoies
& renars li dist. doute naies
S'iaux dolz sire ne doutez pas
Mais ales bellement le pas
Baillies le saint. pas nel laillies
A cest mot s'est el laillies

Et a genous se met a terre
Pour le sanctuaire requerre
Al labussier uit le fromaige
Dont il oust puis si grant domaige
Et oust mult grant talent du prede
Que il uoist qstout grs et rendre
Siete les dens que il li tarde
Porter len uault. mais ne legarde
Que la canole li destent
Et y dessus le col descent
Et li las contremot len porte
Dont durement se desconforte
Que li las forment le destraint
A peu que li coul ne li fraint



Rommar comença abraice
Ha diex fait il q porrai faire
Je me cuidoie cest la pure
Mult bn garder de tel mesure
Et. R. dist y uos pechies
Dont uous estes si entechies
Vous est aduenus alz cotraies
Courrechies est li sanctuaies
Que uous le uolies ambler
Bn y paru al assambler
Pour ce uous est il retenu
Pour ce uous est il adueni
Dz me repuis apperevoir
Que me uolies decevoir

Qui chi mesties uenus querre
Por moy mener lprs de ma tie
Alacourt noble le lyon
Mais ains dans nobles ce sauos
Re fist de laron son messaige
Ye uous en teig graues asaigne
Qui uolies mengier le corps saint
Qui y miracles uous destraint
Je men reuois uo remendrois
Gardes les uignes quil est drois

Aces ples la chemine
Pon. remait en la uigne
Bien sen est. R. deluies
Al son chastel est retourne
Gardur le fait et bien et bel
Fecmer de murs et de quarrel
Et de uandes a foison
Pain uin et char et uenison
P tout fait mander soldoiers
Et sergans et autelesters
Et gent qui saichent men gre
Quil ueignent alui por coquerre
Tant en y uint ie uo pleuis
Que couuers en fu li pays

De R. me taurai ichi
Mais de conel qui pendi
Durai quil me est souuenu
Mallement li est adueni
Mult se debat pour eschaper
Mais ansois se fera fraper
Que bn est durement laichies
Mult durement est courrechies

Et mlt se debat 7 abauc
 Et li uigniers saut de la haie
 Entre lui 7 son compaignon
 Si uoient pendre le gaignon
 Vers lui uenent por lui mal faire
 Lors ne seit roñ. que faire
 Et li uillai saillent auant
 Li uns derriere lautres deuant
 Li uns fiert 7 li autres maille
 Li mastins durement laille
 Mlt aient q̄ mourir ne lestoisse
 Durement soeffre gñt angouisse
 Li telz deduis namoit il pas
 Et al saillent plus que le pas
 Et uenent auat ambdoui
 Naiches la li feront anui



Li uns griete dune massue
 Et li autres dit fier 7 tue
 Sil telchape tues honnis
 Et alz ne fu pas estahys
 Si la feru pmi les rains
 Dune fort massue a. y. mais
 Enuers la abatu amqui
 7 li las au ferir compi
 A quoy il pendoit p le coul
 7 li uillais se tint pour foul
 A traucers chet li chies a terre

130
 Les pies estant 7 les dens serre
 Les .j. fosse se plaint 7 ploze
 Et al li corrent ambdoui souze
 La ou il estoit acouze
 Tant li ont batu les costes
 Dune gñt massue pesant
 Que pour mort le laissent gisat



Otant se sūt dilluec tourne
 Quāt ainsi lozret atourne
 Et. ro. illuec remaunt
 Mlt se demente mlt se plaint
 Li reement aloy parole
 Trop ai este aduce escolé
 Or. fait il dier te destrue
 Tu mas fait chose q̄ mānuie
 A uoz le te cunt mlt ch̄ uendre
 La si ne ten sauras deffendre
 A insi se cōplaint le gaignon
 De Or. son lon compaignon
 Trop li a fait dolour 7 mal
 Tout bellemēt le fons dū ual
 Se paine uers la court daler
 Mais souuēt lestuet repoler
 Malement se puet aloser
 7 sans cause 7 raison uanter
 Quil soit bons messaiges 7 prouz
 Il en sera moques de tous



Qant ala romniar cel iour
Ql iunt a la court son seign
Ql li durement estoit lasses
Des cous oust to'les os quasses
Toutes uoies cōment ql touct
Est rōn, uenus acourt
Li roys uoit rōn uenir
De pler ne se poust tenir
Qu'est. R. quant il ne uient
Et rōn soulpice et gient
Que apaines poust. j. mot dire
A uoy adit biau trez dolz sire
Car me faites droit de loutige
Con ma fait en uice messaige

Sire sire dist y sengtū
Si maist diex et saict mīans
Ne mes consouz estoit archus
Des chastiaux seroit abatus
Et il seroit mis en prason
Sire sire dist le taitson
Non fera pas auostre esgart
Cuidies uous or se diex uo'gart
Ne. R. out le mandement
Quil ny ueigne deliurement
A court por dir la demande
Que li roys nobles li demande
Ne romniar reuent sans li
Napas son messaige forni

Que bñ sai se le messaige ost
Li uenra au premier mot
Romniar ne poust mot dire
Mais durement plorēt et sospire
Ql li durement li duelt le schine
Par la court les siēs raīs trayne
Li baron li dient ensamble
Sire rōn, il nous samble
Que uous aues cadhes les lous
Ce uous ha fait R. li rous
Qui uous fait aler de trauers
Tenu uous ha deuers les ners
Et du longt et de toutes pars
Bōne auenture ait hui R.
Dient tuit qui uoient le chien
Vees cōme il resamble bien
Hōme qui lieue de dormir
Cō bñ scēt messaige forni

Queque il gabent
Le gaignon.
Li roys adrece le grenon
Qui bñ oust la parole oye
Ql li desplaist la uillenie
Et dit qui me scēt consillier
Que ferai de tel aduertier
De cel deable mescreu
Qui tantes foys mas deceu
Y sengtū ha parle premiers
Seignoz dist il or uous taitiez
Cil qui scēt bon conseil dōner
Il ne le doit mie celer
A ins doit consillier son seign

p loiaute et par amour
 De. R. nait li roys pitie
 p our le tme qua respitie
 7 p lui seul sans demander
 Onques ne deigna demander
 V n ioue de terme ne respit
 Tenir le doit agit respit
 Et se ie en fusse escoutes
 Il fust pendus 7 traynes
 Que romuar le messaigier
 ha fait si uilmēt dōmagier
 p son engin p son desroy
 Qui estoit messaigier le roy
 On len deust bñ faire honte
 Belins. qui oust oy le comte
 Inellement est saullis sus
 Sure. y. nen parles plus
 Fait il que trop en aues dit
 Nous sauōs bñ se dire maist
 Que uous haies. R. si fort
 Que le uaulcres auoir mort
 Or uous pri que ne ples mais
 Con uō en tenroit a maluais
 Ja se dieu plaist en au ie roy
 Tel conseil nauera le roy
 Quil face a. R. se bien nom
 Se dans romū. le gaignom
 Aa fait ce con li cōmanda
 V n autres mlt muer le fera
 Si enuoit li roys p mon los
 Et sil yha nullui sios
 Qui uige sans demaudent

B lames en sera durement
 B on fust li roys y enuocast
 V n messaigier qui bñ plaist
 Sans plus atargier le matin
 Qui seust romans 7 latin
L i roys respont sans atargier
 Belin mlt faites apusier
 Vous dites aduenāt 7 droit
 7 or me dites orendroit
 Qui porra faire le messaige
 Q mlt me tarde ie lou saige
 Sure. buchemers y ira
 Le messaige bñ fornura
 Se il en ha de uous lottroy
 Et dist li roys 7 ie len proi
B richemers qui le roy oy
 En pies se dresce 7 respondi
 B ons roys ues me chi en p̄sent
 Pour le messaige nie present
 Se uous mi uoles enuoier
 Tantost irai sans atargier
 Buchemis ce li dit li roys
 Qlt p estes preux 7 courtois
 Vous ues de la moie part
 Trestout droit au chastel. R.
 Et lidites sans dalaiet
 Quil ueigne apnce a corttoier
 Se il mi fait enuoier plus
 Ses chastialz sera abatus
E stant est de la court pris
P 7 li roys remait tous p̄sis
 Et buch. sen ua con saige



B n aude furnir son messaige
Tant ua li bers esperonnant
Que il uunt, ains midi sonat
A u fort chastel sire renart
Qui de nul home na resgart
B richemers sest aresteu
Quant il ha le chastel ueu
Qui si estoit aparillies
Durement sen est meuiillies



Quant il monta dessus le pont
Li sergant q furent amont
Craient les quatriair empenez
Ja fust brichemers affines
Ne fust laubers quil oust uestu
B n. xx. len fierent en lesca
Dont il selmaie durement
Et traient menuemet
Brichems ne le pult soffrir
Ariere le couuit reuenir
R. estoit ales elbatre
Ensus dela en une place
Et quat il reuint de ioer
Les le pont trouua brichemer
Qui li adit ah dieur uo gart
Qui tous les bns du mot de pt
Sire R. li roys uous mande
Et p ces sires uous commande
Que de mai sans alonge faire

Li uenes a la court droit faire
Formenc uo heit se dier maist
De che que laues en despit
Et se uous nel faites ainsi
F aichies de uoir ie uo desti
De pli come messaigiers
R le prent alo sengier
A mis dist il or entendes
A la court se uous commandes
Aous y ierons orendroit
Ja trime ne respit ny ait
Certes uous dites bi amus
A tant se sunt ou chemin nus



Orsen uont li laron en la rible
Et dans R. de paour tramble
Que nlt redoubte le lion
S il trouuast qui confession
Li donnast, nlt tres uolentiers
Ja pist tant uont les sentiers
Li cers deuant, R. apres
Tant quil fut dune uille pres
Droit ala uille sadrecha
Et dist sire par de dela
Aous en irons se der me uoie
B n sai che est la meillours uoie
Brichemers ny pence nul mal
Vers la uille parmi, J. ual
Sen uot et ont choisi, uy. chies



y chi ne uoie nuls de miens
 fait R. al nous ont ueus
 Li uillains les ha a pceus
 Si huent le chiens durement
 Tuit tui uenent en .j. momēt
 Vers buchemer & si lout pas
 & R. selt au fiur mis
 & si en est uenus tout droit
 Vers son chastel qui fors estoit
 Et buchems remait en place
 Li uillais forment le menace
 Qui tint .j. baston en sa main
 Buchemers est en mal plain
 Sa deffense ny ha mestier
 Li chien le prenmēt acachier
 Durement que pas ne se faignēt
 P un petit que ne lestaignent
 Li uins si uilment le concoie
 Du dos li oste une courroie
 Dont on pult faire un braier
 Forment se prent aelmaier
 Li mlt gūt paine leur estoit
 La nen cuida pte sans mort
 Fuant sen ua agit alaine
 Ne lattauroit mais de semaine



O sen ua buchemers acourt
 Sur sō cheual q mlt tost court
 Fuant sen ua p un essart

Durement se plaint se plaint de R.
 Tant ha ale quau palais uent
 Du liroys. Nobles sa court tient
 Il descendi enmi la place
 Quant li baron uoient la trace
 Qui ou dos buchemer estoit
 Demandent cōment li estoit
 Mais a nullui mot ne respont
 Tant quil uīt en la sale amōt
 La fu assambles li barnes
 Deuant le roy chei pasines
 Sire dist il ma uō quier
 Je cut iamaiz naurai mest
 Vre messaige ai bñ furnu
 Mais ainsi ma R. honnu
 Je cut quil ma mis ala mort
 A uoir ne puis autre confort
Li roys. buchemer esgarda
 De parler .j. peu se tarda
 Mlt le uoit sainglant & naure
 Et uoit maīt quarrel empene
 En son escu. lors dit amis
 En gūt dolour mon cuer amis
 Cilz par au ies si dōmaignes
 Mais tu en seras bñ uengies
 Tant par fu li roys adoles
 Que tous fu ses sangs melles
 Si est de dens. .j. lit couchies
 Et quāt fu .j. pī repaires
 Li courrous si fort le demaïne
 Qui en pīt la fieure quartaie
 Mlt est soupris de maladie



Qu'il en cuida perdre la vie
Par tout ha fait murs mander
Et de la mer & de la mer
Mais ny poust nure uenir
Qui du mal le peust guarir
Grimb's li taillons qui la fu
I est de. R. apercheu
Son cousin qui saiges estoit
Sau roy acorder le pout
I len aueroit mit grant iouie
Maintenât est mis en la uoie
Et dit iamaiz ne finera
Tant que. R. trouue aura



Qant ua. S. la matinee
Quans q n'one fust sonnee
Est droit a maupius uenus
I adu il fu b'n cogneus
R. trouua son lon ami
Qui doucement la conioy
Mit li fist grant feste & grant iouie
Dit grimb's grant talent auoie
Depler auous une fois
I uoys nobles est mit destrois
De mal qui ple corps le tient
Don durement sospire & gient
Se le poies respasser
S'amoit aueries sans faulser
Pourc uing la tout c'ement



Sans le seou de nulle gent
I u roy estes fornic melles
Et par yfengin accuses
Dit R. ne uous esmaies
Pales uous en trop dalaies
Et ie uous affi de ma main
Deuant le roy sera demai
Si mesalerai dyfengin
Foi que ie doi a. S. martin
Dit grimb's. R. p ma foie
C'est li meudres qgi uoi
S'faites & ne ue dalaies
I e men reuois adieu soies

Grimb's se ua ne ualt pl' dire
R. remait qui fu sans ice
Mais lendemai selt atournes
Et druant lui uit ses barnes
Seign' fait il gardes mit b'n
C'est chastel nel laillies porrie
A laillies mie mettre pie
Que uo' ne soies espie
I ue ne uo' estuet doubter
N'y laisserons nullui entier
I tant sen ua deluement
Doucement ua dieu redamât
Que dier li dunt p sa loutre
Chose dont li roys ait sante
Renars se ua tout son chemi
Et prie dieu & S. martin
Que tel chose de tel chose lauisoit
P quoy roys nobles gans soit
I il en ha mit grant mestier

Toute iour pense desploier
 Mais il ne puet chose trouver
 Que il püst avec lui porter
 Pour donner au roy garison
 Le iour en fist mainte orison
 Tant eira . R. par matin
 Qu'il sadreca uers . j. gardin
 La auoit herbes de menieres
 Qui sūt precieuses & chieres
 & bonnes por tous malz saner
 Celle part comence a aler
 Et est entres en ce ueigier
 Son cheual courut atachier
 & puis ha comence a queire
 Par le ueigier & tract de terre
 Dertes tout il y oust asses
 De bonnes en cognt asses
 Que ie dice ne uous sauroie
 Quant durent ha . R. ioie
 Et quat il les oust esrachies
 Siles ha . j. petit moullies
 En une fontaine qui court
 & les nettoie tout entour
 Et quant elles furent bñ nettes
 Si les bat entre . y. cuillettes
 Dont il empli . j. barissel
 Qu'il oust avec li petitet
 Tantost est arrier repaie
 & ha son barissel lache
 A son arson mit noblemet
 Puis remonta isnellement
 Du ueigier ist quant ioie fait

D amqui se pt sans plus de plait



Renars sen ua a esperon
 Quant ha en lui noble laron
 Tant ha ale tout son chemin
 Que en . j. bois desous . j. pin
 Vit un peletun qui dormoit
 Une riche aumosniere auoit
 Qui fu laciee a la courtoie
 R. descent ennu la uoie
 Quant tost de la muile affaitee
 L'aumosniere li a ostee
 Quant ne se puet en apaiser
 R. tout ennu se repaier
 Si ha trouue . R. dedens
 Une herbe q est bonne audens
 Et dautres en y oust asses
 Dont li roys sera respalles
 Saichies q mit plait a . R.
 L'elclauine quest dautre part
 Que cilz auoit desous son chief
 Cils la prent a cu ql fust chief
 Puis lassable sans arrester
 Puis ua sur son cheual monter
 Tant ha le che mun maintenu
 Qua la court noble est uenu



Quāt. R. est uenus acourt
Trestous li mondes y acourt
A inqui noust leste tant reposte
Qui ne fust uenus ala porte
Pour. R. seulement gaber
Aia nul quil nel uoist lober
Tel yha qui li giete loe
Et R. leur ha fait la moe
Et si est montes en la sale
I uoys oust le uisage pale
Grant dolour auoit en son chief
Et mlt li tourne agūt melchief
Quant. R. uit laians entrer
Et R. qui bien sout parler
Ia salue mlt baudement
Sire lihaus dieus qui ne mēt
Vous gart de mal et uos barons
Et si confunde les felons
Et si garisse tout preudome
Sire ie sui uenus de rōme
Et de la salerne et doustre mer
Pour uice garison trouuer

I uoys respont sans attendue
R. mlt saues or delbue
Oz la mal soies uous uenus
Fiz apucain et durfeus
Oz uous trig ie dedens maliche
Oz fetai ia de uo iustice
Tel con la cours elgardera
Et. R. respndu li ha
Biau sire gardes que uous dites
Sewont ce donques les meutes

Que ie aurai de mon seruisse
Pour ce que iai la pison quise
Qui lōne est contre uice mal
P dieu le pere esperital
S'il gūt mal mē auez fait traire
Oz me uoles faire deffaice
Et ne saues ancoz por quoi
Pour dieu biau sire entēdez moi
Pour me uo me sui mlt ciullies
Vous nel saues or le saiches
Tant ai ate par la contree
Qui est asses et grans et lee
Ne sar nul lon phusicien
Ne nul maistre cirurgien
Ne a salerne ne aillours
Que ie naie parle de uous
En salerne trouuai un saige
A au comtai uice messaige
Cilz uo enuoie garison
Dis tu uoir ce dist li lyon
O il sire uraielement
Ves a la pison en present
Qui uice mal fera garic
Et uice gūt dolour fenir
Foi que doi. s. pere de rōme
Ie uo' rendrai sai cōme pōme
Et dist li roys ie uo' en proi
Oz en prenes hastif conroi
Quaque uo' uaulres fait sera
Que nulz ne uous en deldica
Ne nē dirai ne plus ne mais
De tout me cōmāt en uos mais

134
J'ai .j. tel mal q' ie noi goute
Ne cut ia ueoir penchecouste
Et dist. R. garis seres
A ins que. iij. iours soient passez
A portes moy. j. ormal
Si uerai la force du mal
I ormal li est apportez
A obles cest en seant leues
Si la pissie plus que demu
Et dit renart il est ainsi



Ormal prent au iour ala
Florine en haut leua
B n uoit. R. 7 b n ce caude
Que li roys ait mestier dayde
Si li dit fieure aues ague
Mais ia la pison qui la tue
Sure roys foi que ie doi uous
Le bras li taste et le pus
V oit q' i n'est pas trop destrapes
S a mai li met ples costes
A peu ne sui uenus trop tact
En uie mal couuient esgart
Ne talent aues de gaur
Et dit nobles plus ne desir
I a ne seres si a doles
Sure roys se nous b n uoles
Que ainsois que pt la semaine
A e soies sans co pme saine

Dz me faites cest huis fermer
Et si me faites apporter
T out ce que ie demanderai
I e mal du corps uous osterai
S osterai la fieure quartaine
Qui uous ha ostee lalaïne
Et dist nobles mlt uolentiers
Tu auras qm q tierc mestis
S ure or y mettes donqs cure
I e poil du louf atout la hure
Q estuet auoir premuement
I l sauront tuit comunement
C omb n ie sai dastronomie
I e uous mettrai ou corps la me
Q uant y sengn loy pler
S i noust en lui quel pancer
A dieu prie que il le gart
Q uil ne soit au uoloir. R.
B n scert q' son fait son uoloir
Q ue R. le fera doloir
Q ue il ny ha plus louf q' lui
B n scert qu'il li fera annui
I l uaulsist b n estre autre pt
E t nobles qui oy. R.
S i ha soulleue ses grenons
S i ha resgarde les barons
I e louf resgarde mlt pensis
7 li a dit biaux dolz amis
V ous me pres auoir mestier
7 ma gnt dolour alegier
E t dit. R. uous dites uoir
M l gnt mestier uo' puet auoir

Se il uous ueult pster la pel
Et ues a le temps nouel
Quelle sera tost reuenu
N'aura pas longue la char nue
Dist. y. pour dieu nel faites
Voles uous dont honur uos lites
Certes qui tāt me tolt du mie
Bn uoi quil ne maine de rien
Pour dieu q'r la me respities
I uoyz loy sen fu icies
Si li dist p mon chief dans leus
Mlt estes ozes enuueur
Quant uo' ma parole desdites
Vous en auces ia uos merites
Or uerrai ie qui manera
Seign' fait il or y parra
I quelz porra muer escorchier
I apel dont il me fait donquer



Q'il le prennēt de toutes pars
Et p les pies et par les bras
I apel li traient hors du dos
I ors fu li las en mal ceys
De la sale sen ist le trot
I l ha bn paie son escot

Q'hebt ce dit. R. la uen
Tu y relaisseras du tien
De ta pel seras despoullies
Du mes sures muer pas haities

Tij. loit si comença agronder
Mais noust onques cuer de respōd
I l sailli sus si safficha
Sans congie de la cort torna
Thiebs sen fuit tout eslaissie
S'iest uenus en .j. plaissie
P foi fait. R. tost sen ua
Mal dehaus ait qui mēgenra
Se ie le puis iamaiz tenir
I eli ferai mon geu puir
Renars resgarda entoz lui
Vit les barons agūt anui
Estroient de ce quil faisoit
Chaucis de lui paour auoit
R. appella connel
Fils aputain dist il mesel
Faites moy bn tost .j. feu
Si me prenes la pel du leu
Si laues la et estues
Et bn chaude la mappertes
Volentiers sire quant uo' plaist
Quaque uous uaultes sera fait
Et uous dant. S. li taissons
Venes a tost agenoullons
Et uous belin uenes a moy
Cil acourret agūt desroy
I les dist il sans demouer
Tantost mouseign' apporter



Qu'il li apportent uistement
 Et .R. prent un oiguenit
 Sure dist il ie uous garrai
 Et ceste fieure uous tolrai
 Mais .j. peu uous couuier soffrir
 Certes fait nobles mlt desir
 Que de cest mal fusse haities
 Et fleuement en sui traities
Ronars le fait couchier adens
 Et li met entre les dens
 Une poison que il auoit
 Qui mlt durement fors estoit
 Et nobles prent a eschauffer
 Et li corps li prent a enfler
 Dame dieu se comanda
 Et un pes dou cul li uola
 Et l'esternue et sedemaïne
 Mlt estoit ses corps en gnt paine
 Enflés fu mais il esterneue
 Et la peiz du dos li tressue
 Et dist noblez mlt sui enflés
 Et dist .R. ne uous toubtes
 Sans estes naues or garde
 Et akz de pource ne se tarde
 Que la poison le destraingnoit
 Que tout le corps li eschaufoit



Ronars lestendi leis le
 Puis apaise la pet du...

Dedens ha couchie le lyon
 Plus atraict fors de la poison
 Qu'il auoit amblee au paumier
 Et son seign en fait mengier
 Tantost come il en oust gouste
 Ne sentit mal ne fermete
 Ne en mai ne pie ne autre pt
 Mlt en ha merchie renart
 Ye: dist nobles ie sui gans
 Je uous en rens .v. mercis
 Et seign uo' fais de ma terre
 Et qui uo' uaulroit faire guerre
 Que en uostre ayde serai
 Et de bon cuer uous aiderai
 To' sui gans nul mal ne sent
 Vous en aures riche present
 Dier dist .R. en ait lons gres
 Quant p moy estes respalles
 Mais si uo' uenoit apaiser
 Ne ualdr agnt au gnt desir
 Pour ma maisme uisiter
 Et pour ma femme conforter
 Que ne ui bn deux mois ha
 Belle me uoit gnt ioie aua
 Si li dirai de uous nouvelles
 Qui durement li seront belles
Sure roys bruchemis me heit
 Et sans raison q' dier le sect
 Et yseign uostre preuost
 Il ont ia assamble leur ost
 Et se il me pueent tenir
 Il me feront aduel moze

Ja nen aurai se la mort non
 Pour ce uous pu en guerredon
 Que uo' tel conduit me baillies
 Que ie ne soie d'oumaigres
 Et dist nobles mlt uolentiers
 Lors fait armer. C. cheualiers
 Pour. R. conduire & mener
 Que nulz ne le püst greuer
 Tant ont chemine & erre
 R. ont nus a sauuete
 Qui güt ioue en son cuer faisoit
 De ce quau roy si bñ plaisoit
 Sa femme baile et a cole
 Et R. li dit la parole
 Si come il ha esploite
 Piens a compé ny ha laissie
 Et dit que il sest bñ uengies
 Vengies est de ses ennemis
 Lors se torna ce mest auis
 En son chastel p güt loisir
 Quasseur ne osoit issir



Se fu en la douce saison
 Que chantet d'al osillon
 Et li teps fu & nes & puis
 Et renars fu dedens les murs
 A maupertuis son fort manoir
 Mlt oust le cuer dolent & noir
 De sa mande qui li lasche

Surement sestent & souffrasche
 De fain li duelent si loel
 Deuant lui uoit son fil rouel
 De fain ua deuant lui plorant
 De duel ua. R. sospirant
 Et sa femme fait mate chiere
 R. li dit amie chiere
 Pour quoi uo' uoi ie ainsi traite
 Sur uoir que ie sui enchaunte
 Et si ai fain si durement
 Que ie en aut pdre lenfant
 Dame ne uo' etmaies pas
 Car foi que doi. s. nicholas
 A sses uous en ferai auoir
 Ce cut dedens demai a sou
Atant se deyt iustement
 Doucement ua dieu reclamât
 Quelque mande li enuoit
 Que güt mestier en aueroit
 A tant entra en. j. plaussie
 Tout bellement le coul baussie
 Tout belle tnt sen ua le pas
 Souuent coloire haut & bas
 Et quat il oust coloire tant
 Si resgarde & uoit en estant
 Sur. p. som chier compere
 Sur bñ ueigues p. s. pere
 Fait. R. & alz lesgarda
 Et dist renart ce que sera
 Venes uous en mlt tost de q
 Qua ps moy uennet ce uo' di
 T restant li uillain dune uille

Mem.

III. 167.

136
Se il uous prennent p. s. gile
Il uous metteront en exil
Sire celi dist le Wlpil
Alons nous en sans atangier
Al tant se mettent au fapier



Entre renart & ysengrin
Ne tintent uoie ne chemin
Que chaucuns durement se doubte
Et li uillain pdent leur route
Si retournent isnel le pas
Dist. y. ie sui si las
Que ie ne puis auant aler
Un petit mestuet repser
Et dist. R. ie men irai
Que ie ancoz hui ne mengai
Si irai conquerre ma uande
Y sengn adieu le comande
Et. R. sen ua durement
Mais noust gaires ale auant
Quil sapperia de son compere
Et dist p lame de son pere
S auoir ueult con se contendra
En une haie sen entra
Et ysengn lues sen dormi
& renart nel mist en obli
Alms sapperse que il fera
Et coment le conchiera



Lors est hors du buisson issus
Vs lui se uit les saus menus
Et uoit que il dort durement
V ne hart a fait maintenat
Si est uenus au louf tout droit
Qui desous laubre se dormoit
Tout estroit p le pie le lie
R qui fu plais de boirdie
Al tant quat il oust fait se torne
.j. peu de hors uoie se toucne
p our sauoir con esplouteroit
Et ysengrin qui se gisoit
P esgarda & uit un uillain
Qui. j. baston porte en sa mai
Et aloit tous souz le chemin
Quat li uillais uoit, ysengn
Qui fu loies pmi les pies
Vers lui sen cort to' eslaiffies
Le baston hauce par air
Si courrut ysengrin ferir



Grant coup li done p derrier
Y sengn se cuide drechier
Et le uillain uault courre sus
Tout maintenat redher ius

Que il ne püst sur pies ester
Li uillains le prent a fraper
Du baston menu & souuent
A yfengrin ua malement
Et non por quant tant se pena
Que le uillain soubs lui mena
& audens durement le mort
Li uillains ha paour de mort
Sengrins oult le cuer uie
Le uillain ha soubs lui tie
Durement le mort & destraint
A peu le cuer ne li estraint
Yfengrin prent cuer & alaïne
Du uillain se part agüit paine
Fuant sen ua tous courtesies
Que durement estoit blesies
& quant. R. uoit q' sen uait
Un petitot ensus se traict
Et ueult que. y. le uoie
Du chemin entre & en la uoie
Chantât une chanson nouvelle
D'amourettes q' mlt fu belle
S'ablât fait que il ne nesaiçhe
Yfengrin ne de son domaiçhe



Quât. y. le uoit uenant
S'il li escaie maintenant
Or sa. R. biaux doulz amis
A peu que nai este thys

Dist dans. R. foi que toi uous
Qui estes mes comperes doulz
Mlt muer amasse estre batus
Que chi uous fussies embatus
Dist. y. ie uous en croi
Mais p'amours deslie moi
Et ie uous en saurai lon gre
Dist. R. ce me uient agre
Lors le court deslier renart
Des pies li a oste la hart
Et dist renart par. s. eloy
Je uous ain plus q' ie ne doi
Esprouue iert sans atargier
Vous ueeres auct moy mengier
Un gras aignel tence & nouel
Que iai en maison lon & lel
Estant se mettent au chemi
Entre renart & yfengrin
Et sunt uenu en la maison
Monseigneur. R. le lacon
Chaucis asses a mengier ost
A ignau rosti chayps en rosti
Tant cō il leur uint atalent
R. ne fu mie trop lent
Uns dist quil sen uoloit aler
A dame hermeline parler
Pour congie demander & q're
Que raler sen ueult en sa terre
Dist yfengrin p. s. german
Re uous mouures hui ne demai
La sire dist renart merchi
Je ne puis plus demouuer chi

Que iai afaire en autre leu
 A en ues pas ce dit le leu
 Hui ne demain foi que uo' doi
 Sure dist Or p ma foi
 Je ne demoucoie pour rien
 Mais de uerite saichies bien
 Que au plus tost q' ie pourai
 A uous droit ia reuenrai
 Que mit uo' ai de lone foi
 Dist y lengrin ie bñ uo' en croi
Renaiss prent cogie si sen pt
 Et chemine tout un essart
 Dieu proie que uande truisse
 Que ala feime prter puisse
 Que il auoit laissiee grosse
 Deuant lui resgarde une fosse
 Qui mit estoit pfonde et güt
 Ains ne fina si uint deuant
 Dessus la fosse sarrasta
 Longuement y fu et esta
 Pour esgarder q' dedens oust
 Et quant asses garde y oust
 Si uist que de ronces fu plaine
 Si durement q' a güt paine
 Y paroit il se ronces non
 Tant ha resgarde enuiron
 Et uist q' moures y oust tant
 Que onqs mais en son uuat
 A en auoit tant ueu ensamble
 P foi dist Or ce me samble
 Que ci se feroit bon logier
 Qui des mauces uaulroit iugier

Lors ua tout entour pr sauoir
 Se des mores pourroit auoir
 Mais il ny pout aduenir
 La langue li prent afeimur
 Quant des mores ne pout auoir
 Mais il ne fist mie sauoir
 Que il sauala contrual
 Et saichies quil oust asses mal
 Ains que il en peust issir
 Et fist lilas si grant sospir
 A güt paine sen est estors
 Mais ains fu mit dolés du corps
 Toutes uoies est eschayes
 Lors est sur le fosse montes
 Cou ab qui art de le chere
 Biau sire dieux fait il aye
 He mengetai ie nulle meure
 O il fait il quequil demeure
 Je auerai q' quil auint
 Ains y sera uisqua la nuit
 Des pierres prent plai son güt
 Si en accrouche le buisson
 Que les mores auoit abatir
 Bien en y gutta .xxvij.
 Mais celles quil ha abatues
 Sont dedens le buisson cheues
 Si li auue durement
 Lors dist Or uerement
 Je sui faux qüt ie chi demeure
 Que ie ne mengu pas de meure
 A mengai güt teps ha passe
 Que ie lai en mon cuer uoe

Que ie ne mengerai iamais
Or me couuent tenir en pais
Tant sen pt acuer dolent
Mais il nala gaires auant
Que il ha trouue ronnel
Sisant soubz, j. aubre mit tel
La gisoit trestous estendus
Que il auoit este batus
Et de bastons si bñ frapes
A peu quil na este tues
Ne pult mouuoir ne pie ne mai
Ne sen uent alui de plain
Dolens fu qñt auoit failli
Tantost uers ronnel sailli
Sile cuida trouuer dormant
Mais ronnel tout maintenant
Lidist sire bñ ueignies uous
Ne me puis leuer contre uous
Et dist, R. par. s. deus
Ce pise moy biaux dous amis
Dites qui uous ha si latu
Un uillais qui ma tant feru
Ne pourrai de mort eschaper
Penart entent bñ au pler
Que il est du cemēt bleues
Forment en est ioians 7 lies
Que maintes fois li a fait mal
Lors resgarde tout contrual
Pour sauoir se nullui orroit
Et quat nulle ame ny auoit
Lure celli qui lengendra
Que il ronnel pēdera

Que ia nen aura reanson
Lors esgarda uers le buisson
Si ha une corde trouuee
Que, j. uillais y oust loutee
Maintenāt ha p̄se la corde
R. qui a tous mals sacorde
De la corde, j. fort las fist
7 ronnel ou coul le mist
Mais de tant mesp̄st ce sacorde
Que auens mist les sacordes
7 mis a laubre le pendi
R. qui maint mal ha lasti



Quant, R. la uen en haut
Sili dit sire dieux uo' saut
Ples a moy se uous uoles
Pour quoy estes si haut montes
Voles uous ou ciel donc monter
En paradys adieu aler
Ronnel ne le respont point
7 tenart la du pie enypoint
Et ples pies la fait branler
R. se prent apurpenser
Que mit bñ engigue lauoit
Deuant lui resgarde si uoit
Venir la mausnee le roy
Si en fu en mit gñt desroy
Forment en fu en grant freour
Fuant sen ua sans nul demor

Et al sunt alaubre uenu
Sunt ronnel trouue pendu
Nien furent trestuit dolent
Desprendre le uont maintenât
Et ronn gitta. ij. cris
A peu quil na este peril:



Quant li roys la oy parler
Descendus est sans demourer
Demande cōment li estoit
Sire dist ronn. par foy
Mlt au este en gnt touchent
Pour dieu ne me celes neant
Qui estes cōment aues nom
A mis ce respont le lyon
Je sui roys de ceste contree
Ronn. loit si li agree
Biaur dous sires pr dieu mchi
Dites quant uenistes chi
Orendroit uoir biar dols amis
Mais q'uo' ha ainsi mal mis
Sire dist il foi que doi uous
Tout ce ma fait. R. li roys
Dist li roys mlt estes bleties
Mais se dier ait de moy pities
Il men poise mlt durement
Maintenant adit a sa gent
Que il pensent de lui garder
Tant que il puisse respasser

138
Des or de. R. uous dirons
Qui cheuauche a esperons
Mlt en son cuer grant leescie
Enuers. j. gnt oulme sadresce
Et gros et grant et parcreu
En haut resgarde la ueu
Un ny descoufle qui fu biar
Dedens auoit. iij. escouflax
Qui furent deu con pere et mere
R. uira lang son pere
Que uenus adroite uoie
Se li escoufles non desuoie
Lors se cōmenche a rebrachier
A mont laubre pult apuier
Mieux que il pult mota en haut
Et uint au uif q' pas ny faut
Les escouflas has tous mengies
Quil estoit de fain enraigies
Mais ains que il soit descendus
Y est li escoufles uenus
Quant na les escouflas trouues
S' il couct sus cōme desues
B n entalentes de mal faire
R. ne se pult arriere traire
Que trop auoit plaine la pance
Li uns des escoufles sauance
S' iha donne. R. tel fiat
Que ius ala terre la bat
A peu q'il n'est mehaigues
Mais iustement s'est redrecies



Que fuir sen uoloit atant
Quât li autres le uunt batant
Si la ala terre abatu
Et mlt malmene et latu



Ambedui li coururent sus
Sile traient 7 sus 7 ius
Et R. ne se poust deffendre
A leur ungles le corret prendre
En la char li loutent dedens
Et R. agitte les dens
A tant de force com il ha
Vune des escoufles pris ha
Et la de pechie trestoute
Mais li autre pour ce nel doubtte
Mais plus asprement le reijert
Et uers lui sen ua sile fiert
Grâs cour 7 menu 7 souent
Mlt estoit. R. malement
Q'als li fait au pis q' il poust
A ins. R. tant crier ne soust
A e merci crier ne couuer
Que ainqui la poust trouuer
Ia leust mort tout ucaielement
Que il nen eust ia garent
Et li eust les yeux creues
Quât il faut sus come desues
Sile prent ple coul dedens
Que tous li embati dedens

Et lestramgla sen fu deliures
Mais qui li donnast. xv. liures
A e pult il aler auant
Ia se coucha le groing auant



Es. j. cheualier qui uenoit
Escuer 7 garson auoit
Par entre le lois 7 lessart
Gardent siont chosi renart
Li cheualiers la esgarde
Son escuer a appelle
Sili a dit se dieux taist
A est ce le Wlpul qui la gist
Dil sire ie mi acors
Ie uous pleu q' il est mors
7 si uous di trestout pour uoir
Que ie en uuel la pel auoir
Bû en porrons auoir mestier
Tu dis uoir fait le cheualier
Fai le donc porter en maison
La pel est bone 7 de saison
Li escuers descent atant
R. par les. ij. gambes prêt
Et maintenât atraict lespre
Ples iambes li a loutre
Ie garson appelle 7 il uunt
R. li baille quil tint
Et als sen ua le droit chemin
D: est renart en mal trayn

139
E par engin ne sen estort
A e pourra eschaper de mort



E als sen ua grant aleure
Or est .R. en aventure
Forment se tint p. malbailli
I ors ha resgare entour li
Et ne uit nul hōme uiuant
Si se tint mlt pour recreant
Quant ainsi sen laisse p.ter
I ors se cōmenche appenser
Cōment il pourra elploutier
Pour eschaper au pautonnier
Quant .R. ne uit hōme nul
Sel prent p les naiches du cul
Et mlt tres duce nūt lestraint
Delui mordre pas ne se faunt
Et de tout son poir le serce
Et li garçons le giette a terre
Mais .R. ne le uault laissier
Tant que li gars pult alaichier
I elaston ques iamles auoit
Pour ce que ferre len uoloit
Et quant .R. se sent deliure
Et uit le garçon qui par ire
I e uoloit du baston frayer
Delui se part sans demourer
Qui paour oust q non ferist
A tant ala uoie se mist



Et quant li gars len uit aler
De duel cōmencha aplourer
Et tout enplourāt sen retourne
I usqua son seigneur ne seorne
Si li a compte de renart
Qui sen fuit contreuual lessart
Tout mot a mot li a compte
Cōment .R. lauoit mene
I iures lors sen rit de ioie
P foi fait il ne cuit que ioie
I amais auxi belle aventure
A tant sen ua grant aleure
R. laissent ester atant
Et de lui se uunt de batant
R enars q tant soust de laras
Fruant sen ua pnsis 7 mas
Et mlt dolens et courrechies
P mi les pres sest adrechies
Si li reclāme dieu douchernēt
Qui li doit lon encontrement
Derte dou se puisse garir
Car bñ en seint a chief uenir
Endementiers quil sen aloit
Sur .j. fosse garde si uoit
I erte que il demande 7 quert
Maintenant les patēs y fiert
Toutes les plaies en garri
Dont durement se rehoij

Penars de güt ioie tressaut
Oultre le fosse fist .j. saut
Si le senti fort & legier
Maintenant se mist au frapier
La sen tenart ioie faisant
Tant ql trouua en .j. pendat
Un chersier mult bñ charge
Et quant, R. la approche
Si a choisi sur laubie en haut
Le moignet qui saut & resaut
Et dist, R. li desloiaur
Moignes mult has de tes auar
Qui au chersies te delites
R. ies uous clai toutes quittes
Fait il que anuies en sui
Li deables en port cel anui
Fait, R. que ne puis auoir
Oz men gette, ij. pur sauoir
Quelles elles sunt amengier
Onques ne mengreas tel megier
Fait il en trestoute ta uie
Re sai se tu en has enuie
Mais ie ten donrai uolentiers
Mult gñs mercis bñs amis chs
Fait, R. quant les auerai
Grant quecreton ten redrai



Renars se taist & ne dit plus
Droins li a gettees ius

Trois chersies en un tenant
Et als les mengea mainteniât
Iors li dit, R. bonnes sunt
Plame de ton pere sunt
Fait droins, oil p mon chief
Tu en auras au quil soit grief
Il güt plente & a foison
Iors len gitta plain son giron
Si en mengea, R. asses
Tant que trestous en fu lasses
Dist droins, R. oz entent
Ne tai ozes fait ton talent
Et tu has maint affaire enquis
En mais lieu & en mais pays
Maintes auentures trouuees
Maintes paroles escoutres
Dont tu has ce aut mult apus
Bñ en purras monter apus
Et iai de toi mult güt mestier
Conseil te demant & requier
Dist, R. par saint nicholas
Ie nel te refuserei pas
Que tu mas fait mult güt lonte
Oz pues dur ta uolente
Et ie escouterai mult bien
Re ten estuet doubter de rien
Que ne face sans arrester
Ce que me uaulras demander
Et lors dist il, R. entent
Ce que ie te dirai briefment
Jai ichi pres de coste moy
Reof moignes soy q doi toi

Que chaucū iour chieēt de goutte
 Or nen soies iamaiz en doute
 Fait. R. ie les garrai bñ
 A ete souuient il mie bien
 Que ie gaci monseigneur noble
 Pour lui fui en constantinoble
 Et en chercaij de pays mains
 Tant fis li rojs est preux 7 sains
 Penars fait il or me contes
 Cōment mes enfans garices
 Drojn fait il par. s. omet
 Tu les feras crestiennier
 Si tost con baptisie seront
 Jamais de mal tel mal ne chront
 Et dist drojns. ce puet bñ estre
 Mais ou trouueroie ie prebste
 Prebste dist. R. p ma foij
 Ja sui ie prebstes de la loij
 Dist drojns p lame mon pere
 Il ne mē souuient pas biau frere
 Mais or uous unel ie deprier
 Que uous les uenes baptisier
 Gilt uolentiers ce dit. R.
 Maisnes auera non lienart
 Et des autres penserons bien
 Et dist drojns uous dites bien



As uous drojns ou nif entre
 Et si ha pris son fil laifne

R. le lance sens tenchier
 S ile fait en son corps plungier
 V n 7 un les li ha getes
 Penars les ha crestiennes
 Dist drojns baptisies les bñ
 Dist R. nē doubttes de rien
 Que iamaiz ne sentiront mal
 Drojns resgarda contreual
 Ses fils na ueus ne choisies
 Lors sapperchoit quil est trahis
 R. fait il ou sunt mi fil
 Je aut tu en has fait exil
 Fait drojns tu les has mengies
 Non ai fait. R. ce saichies
 Si aues fait il p ma telte
 Pendu men aues ma deserte
 De ce que bien serui uous hei
 Dist. R. il sen sunt uole
 Uole. nou sunt, si sunt p foij
 Mentuories en tu ta foij
 Il dist renart se ie uuel
 Ja male goutte te criet loeil
 Dist drojns. mais a toi si face
 Oies con alz faux me menace
 Et dist drojns trop p ies faux
 Que has tu fait de mes ouliaux
 Que ien ai fait. ies ai mengies
 Mentuories uouire. bñ le saichies
 Et que quen deust aduenir
 Je te uaulroie ia tenir
 ycest mot sen est tornes
 R. ny est plus demoures

Et droyns mlt gnt duel demaine
 De duel faire forment se paine
 Durement apenser se pult
 De renart qui uers lui mespult
 Cōment se puist de lui uengier
 Que le uengier aura mlt cher
 Et dist q̄p tout cherchera
 Tant quil trauit qui len uengera
 Mais trestaut cil quil en requist
 Font prouement elcondit
 A les uous aillours prchacier
 En droyn noust que courreder
 Quant lors respns aentendu
 Lors senua na plus attendu
Quant droyns se fu de partis
 Va sen correches 7 maris
 Si con il uoloit repacier
 Si trouua dessus. j. fumier
 Un mastin mlt maigre 7 menu
 Que trop gnt faim oust soustenu
 Quant droyns la trouue grisant
 Deuāt lui sen ua māitener
 Morel fait il cōment testat
 Sur fait il mlt mal me uat
 Je ne me puis de faim aidier
 Que ne puis trouuer amengier
 J'ai secui. j. mauuais uillain
 Qui aient mlt a moir de faim
 Pour le temps qui est. j. prū chs
 Morel dist droyns amis chs
 Se tu me crois p. s. ucher
 Tu auras asses a mengier



Sure dist il or mentendes
 Se uous a mengier me donnez
 Tant que ie. j. prū sence mō cuer
 Je uō di que anes. j. fuer
 Ne saures chose demander
 Que ne face sans arrester
 Et bñ uous di sēs nulle doute
 Quant iauoie ma force toute
 Ne meschappit a lois na plain
 Biche ne cerf ne porc ne dain
 Ne beste mue tant fust saige
 Mlt auoie gnt uasselage
 Bñ sai se a mengier auoie
 En ma forche tost reuenoie
Morel parole q̄z se taist
 Biau sire fait sil uō plait
 Quamengier aie a mon uoloir
 Ne saures chose amentenoir
 Que ie ne face de bons gras
 Dist droyns asses en aures
 Mais q̄ uous me puissies aidier
 De R mon mal auerfier
 Dist morel bñ seres uengies
 Je puis le puis tenir a mes pies
 Droyns respnt bñ uous en croi
 Or en uenes auerques mon



A cest mot sest morel leues
 Mais mlt estou de faim greues

Quapaines se pout aidier
 Soauet 7 a gñit dongier
 Sen ua morel; apres droyn
 Trestout bellement le chemin
 Grant couuoitise oust de mengier
 En .j. buisson le fait muchier
 Attendes moy a bellement
 A mengier aures bruefment
 Que ie uoi a uenir .j. char
 Qui maine asses 7 pain 7 char
 Guai le charreton lober
 7 tu te pense de tost aler
 Quant tu uencras quil entendra
 A moy uers la charrette ua
 Maintenant 7 sans contenson
 Entraîneras un bacon

Atant sen ua droins couuant
 Es lechuo' le charreto errant
 Et droyns tout sans atargier
 Sen ua deuant le charretier
 Tout auxi con sil fust les deus
 Li charretons est descendus
 Et alk tout sautelant sen ua
 Et li charretiers apres ua
 7 porte un leuer a son coul
 Et droyns ne fait pas le foul
 A attendre pas ne le uoloit
 Deuant le charreton uoloit
 Tant come il pout errant
 Et morel; ne ua demourant
 Qui se gisoit leis le buisson
 A la charrette de randon



Sen est uenus sicome il puet
 Mais ce que haut mont lestuet
 Li anue mlit ce saichies
 Car mlit en estoit mal aiches
 Mais touteuoie monte sus
 Liha grette un bacon uis



Puis descent le bacon en porte
 Et droyns qui mlit se de porte
 Li charretier quil fait musier
 Si sen uole sans demourer
 Si la lassie le charretier
 Et il se met au repaier
 Li charrette uint errant
 Trestout auoit le corps suant
 Mlt est courrechies 7 maris
 Dessus son cheual est saillis



Et droyns ne sest alentis
 Deuers morel est reuertis
 Liha trouue morel mengant
 Morel fait il se dex tament
 Has tu or asses a mengier
 Maugre en ait le charretier
 Sure fait il se dieux me faut
 Dil. mais aboure me faut

111

Que a mengier ai afoison
A mis uous en aueres don
Fait droyns acui quil annuit
A grant plente ancor auuit
Car uenir uoi si con de uin
V ne charretee de uin

Tant s'est droyns leues
Co als q'estoit mit lenes
Et mit sauoit arc & engin
Venus est ennu le chemin
La sacresta & si attent
Le charreton. qui uunt batant
Et droyns sur le cheual saut
Vers la teste le loiche en haut
A peu que loeil il ne li creue
A u charreton durement gueue
S'ile uault ferir mais il faut
Que droyns tost d'autre pt saut
Et alz ne la nue feru
Mais ha le cheual confeu
En la teste le fiert si fort
Que a la terre labat mort
Et il meymes trabudja
La charrette uerse et brisa
S'iest effondres li tonnaux
Li axis brise et li moiaux



Mlt fu le charreton destruit
De son cheual q mort auoit

Et de son uin qua respandu
Bien pres quil na sen perdu
Mais a morel enest mit pri
Et droyns li dist p me foy
J en uoi aler le charretier
Et tu has asses a mengier
Et abure auras a plente
Tantost sunt celle pt ale
S'ibut du uin tat con li plest
J estu bien et aise moret
O il sure uostre merci
V ne gnt piece fu ainqui
Quil mengea asses et atas
Tant quil fu asses et gros & gs
Et le corps oust fort & isnel
A donques adit aloisel
Sur chertes ure merch
Mlt maues richement serui
Et mit me sens fort & legier
O r si uous pres de uous uegier
Et quant droyns la entendu
Doucement li a respandu
Biaux douls amus uo d'ites bien
Ne me fauroit ou monde rien
S'ede. R. uengies estoie
Attendes moy en ceste uoie
S'urai ueoir et esprouuer
O uie le porroie trouuer
Et gardes q ne uous mouues
J usqua tant que me reuertes
Non ferai ie pour nulle chose
D royns sen ua alz se repose



Et sen ala par un essart
 Et uint droit au recet renart
 Et uit. R. qui ens estoit
 Droyns qui mit de mails sauoit
 Dist. R. car me uien tuer
 Et R. prent a escouter
 Dist droyns car me uien meng
 Bien deuerdie enraigier
 V ien sen deliure le pays
 Quant tu has mes enfãs ocis
 De uure nai cure iamais
 R. se gisort tous en pays
 Quât oy droyn qui disoit
 Que p son dit mourir uoloit
 Ou quil uoit droyn si li couert
 Mais il noust cure de tel couert
 Que il ne ueult mie mourir
 Un petit apres a fuir
 Et puis a pres se cest assis
 Vi fait. R. maluais chaitis
 Tu fuus 7 ne moles attendre
 Et ius moy ne te pues deffendre
 P la foy que doi saint symon
 Je ne me fais se ioer nom
 Je nai talent de toy touchier
 Ne que iolerie saichier
 Mon oel de ma teste creuer
 Je ne tai talent de greuer
 V ien toy repser de les moy
 Je ne te uuel nul mal p foy



Cedit. R. par dieu le uoir
 Cils aude que il die uoir
 Si couert alui et. R. saut
 Et droyns fait. j. petit saut
 Tout bellement 7 sans tenson
 Tât que il uît droit au buisson
 Adonc lassist et dist p foy
 De ci ne me mouuerai por toy
 Ja endroit uuel ie mourir
 R. qui mit oust güt desir
 De lui prendre saut les galos
 Mais morez qui estoit temps
 Si est hors du buisson saillis
 Par lui fu renars assaillis



Li mastis le prent au creyon
 Et de sire son pelison
 Forment ala terre le lance
 A ux pies li monte sur la pance
 Forment le tapine 7 de saiche
 Tel courroie du dos li saiche
 Qui oust. iij. doies de le
 O rest. R. mal hostele
 Mît est dolens il ne puet mes
 Que morel le tient de si pres
 Q les dens de son dos nen oste
 R. neut mestier de tel hoste
 Mais il ne sen pout escondire
 Durement sa pel li de ture

Tant la saiche tire & mort
Que le aude bñ auoir mort
Par anu la morez laissie
A donc droyns est abaissie
S'est deuant morel uenus
Cōment fait il telt aduenus
Bñ dit morel nen doute pas
Jamais. *De.* ne mengera
Se il reut uen doubtēs mie
Deables auera en aye
Et dist droyns ice me plaist
Bñ mas rendu ce q̄ tai fait

Aicest mot sen sunt torne
Aluns ha lautre adieu q̄māde
Et droyn uent droit a. *De.*
Courrant q̄ ml̄t li estoit tart
Quil li eust dit son plaistie
Que ml̄t en auoit gñt desir
Cōment uous fice est sice. *De.*
Ciendroit uault petit uie art
Oz estes uous a pint menes
Vos pelicons est de pnes
Quāt droyns loust bñ degabe
Et laudangie & ramprosne
De lui se part & si sen uait
Et en son cuer gñt iore fait
Pour. *De.* dont il est uengies
Re maît tous de tranchies
Que il nalast nauant nart
Que le deust uif detrancher
Qui de dolour ha gñt ahan
A tant es uous dame herlau

Sa cōmere qui tant la moit
En son cuer anu le clamoit
Et y lengn fu auoer li
& quant il ont reuait choisi
Mlt sunt couuree & dolent
Vasse chaitue dist herlent
Je uoi a mon compere mort
Vasse ou penra ie confort



Dist. y. dolens chaitis
Mlt me poise qñt ie sui uis
Las chaitis qui li a ce fait
Mlt griefm̄t ha us moy meffait
Si maist diex se le sauore
Mlt duement men uengerouie
Penars entendi son compere
Et sauoit oy sa cōmere
Oz li si gñt duet demaine
Si respondi a ml̄t gñt pāine
Biaur compres ne plores pas
Se dieu plaist ie ne morrai pas
A insois eschaperai ml̄t bñ
Ae uous en esmaies de rien
Dist. y. reuait amis
Qui est qui uo'ha si mal mis
S'ice tout ce ma fait. j. chren
Mais ien eschaperai ml̄t bñ.



Lors len portet a mlt gnt paine
 Chaucis de lui seruir se paine
 Et mlt y mettent gnt entente
 En ses plaies li ont nus tente
 Si con li mures leur enseigne
 Ne ne aut mie quil se faigne
 De lui garir & respasser
 Uns quil ueist le mois passer
 Fuil respasses et garis
 Bn sest li mures entremis
 Qui mlt fu saiges et courtois.
 De sejourna plus d'un mois
 A uoec herlent et ysengrin
 Tant q a .j. uendredi bn matin
 Se leua si ha congie pris
 Que saiges fu & bien apais
 Et il li donnet doucement
 Mais mlt en pise a herlan
 Et uice le corps .s. iehan
 A son vil nen partist dan

Atant sen pt des maintenant
 Dame herlent remait plorat
 Et ysengrin si le conuoie
 Tant que il oust nus en la uoie
 Puis sen est retournees pensis
 Et renars sest es galos mis
 Courant sen ua pla champaigne
 Mlt gnt ioie en so cuer demaine
 De les .j. lois foillu & gnt
 Choisit un escuer pillant
 Ses chenaux fu ennu la uoie
 De le uoir la droit saduoie



Et uoit qua la selle au rochin
 A uoit pendu .j. bel bachin
 Dont on fait au canes paour
 Mlt y auoit couite tasselour
 Et en la selle sur l'arson
 A uoit atachie un faucon
 Et si uoit cellui qui pissoit
 Vers le rochin au tant prisoit
 Sen uint que ne demoura plus
 Tout maintenat est saillis sus
 Et le hurte des esyrons
 Fuant sen ua a esperons
 Tout auxi con sil eust besoung
 Son faucon porte sur son poig
 Mlt en ha duremet gnt ioie
 Esyronnant sen ua sa uoie



Li escuers sailli auant
 Et de sen ala fuant
 Qui na cure de son escot
 Li escuers la perdu tost
 Qui ne pult pas si tost aler
 Penars prise desyronner
 Tant quil ha choisi .j. marois
 A lissue dun tres bian lois
 Ou il oust channes a plente
 Chelle pt ha le fram tourne
 Le talour sonne & elles saillēt
 Ne ne aut pas quaili se aillent

Se tenart puet il en aura
 Tantost le faucon desloia
 Qui de uoler mlt se luertue
 Tantost en ha une abatue
 Sous lui la tenoit a les pres
 Penart li uint tous eslaillies
 Le faucon prent et si grette
 Et li faucons tantost sadresce
 Si en ha une autre assaillie
 Encontre terre la iaillie
 Penart la prent sans dalaier
 Tantost se rest mis au frapier

Que uo' uoie ie comptant
 Trois canes prent e. j. tenat
 De son graig mlt se de porte
 Dessus son wig faucon porte



Mors cesgarte si uoit uenir
 Le lunccon par grant air
 Mlt bñ arme de toutes armes
 Et tint lesai ples en armes
 Paignat uenit p. j. essart
 Si tost cō il choisi tenart
 Grant paour en son coraige
 Et souet li a fait domaige
 Or sen uent uengier orendroit
 Vers. D. est uenus tout droit
 Quant. D. ha tardis choisi
 Il amast muer estre abuisly

Tout sans cheual et sans faucon
 Il tant es uo' lou lunccon
 Qui forment uers. D. brocha
 De son espie si feru la
 Qua la terre chay tous plas
 Lors sailli sus dolens et mas
 Et son tabour par les tient
 Mlt fierement us. D. uent
 De lui ferir mlt tost laffaute
 Et tardis ha lespee traicte
 De lui defendre est aprestes
 Mais. D. sest plus tost hastes
 Tel cop li donne du tabour
 Qu'il lalati dou missodour
 Si fort le feri les lozeille
 Que la teste li fist uermeille
 Par force li toli lespie
 Par mi le corps li ha lancie
 Si la mort et atant sen pt
 Et remonte ou cheual liart



Renars sen ua esperonnant
 Mais na gaires ale auant
 Penart que il ha encontre
 P ce hare son fil lausne
 Qui grant duel aloit demenant
 Sur. j. cheual esperonnant
 Son pere ha mlt bel salue
 Et il la tantost acole



A pres li adit biaz douls pres
 Si maist dier morte est mamete
 Morte fait. Or, uoure sire
 Si en ai en mon cuer gnt ire

Quant, Or, la nouvelle entent
 Apru que li cuers ne li ment
 Et pchehaie dist biau pere
 Cest duel couuent laisser a faire
 Que nos ny pons rien cōquerre
 Biaz filz nō. mais li cuers mefete
 Biaz doz filz arriere en ales
 Et uos. ij. freres mamenes
 A lacourt noble le lyon
 Cheualiers faire le feron
 A la feste de penthecouste
 Au roy est mlc gns guerre forte
 Sire dist il deliurement
 Fera i uostre cōmandement

Tant sen ala pchehaie
 Et Or, se mest ala uoie
 Tant qua lacourt nelt arrestes
 La ha le roy noble trouue



Penars cōme bñ enseignes
 Est deuant lui agenoullies
 Li roys cōmande quil se liet
 Or, de coste lui assiet



Si li a compte de sa guerre
 Cōment on li gaste sa terre
 La ont de mes chastiaux. ij. pris
 Tō les meillours ie uō pleuis
 Liolifant Et li yuoure
 Bugle dromadrie cest la uoie
 W yuces serpent nē sai le compte
 Mlt cren que ne me facet honte
 Et dist. Or, sans plus attendre
 Mandes uos gens pr uō deffendre

Renart ce a dit lempereur
 Vo' aues bñ dit p. s. pere
 A insi con dites le ferai
 Trestoute magent manderai
 Tantost fait elaire les briefts
 A au que il soit lel ne griefts
 Senuoie querre les barons
 Siles mande chaudū p noms
 Et sont tuit son cōmandemēt
 Tuit. y uēnent cōmūnement
 Tuit a effors et a estrif
 y uenurent fors dant tardis
 Li roys sappue p ses estres
 Si veigarde par les fenestres
 Vit maist laro et maite enseigne
 Mlt confeno p la chāpaigne

Quāt trestuit furent assamble
 Nobles est ou palais monte
 Et li baron auoecques li
 Li roys mlc lel les recoilli
 A tous fait gnt ioie et gnt feste
 Et li leur ha compte son estre

Et dist seignour a uo' trestous
Que dain de ces paiens estous
Qui sunt en mon pays entres
Mes chastiaux 7 mes fermetes
Preennent p force de leur gent
Sine me est ne bel ne gent
Malemēt nō mainent paiens
Mais nōs auons des crestiens
Que ia ne nōs attendront
Ains croi certes quil sen furoint

Sire dist beluns li motons
Mlt ha a de nobles barons
Qui bñ sauroint conseil donner
Cōment uous en porres ouurer
P. qui sūt ioste le roy
Respont a cellui p ma foij
S est uours 7 uous dites mlt bñ
Vous ny aues mespris de rien
Mais nōs mouerōs le matin
Sire renart ce dist belun
V o' dites bñ se dieux me saut
Mais messice tardis nōs faut
Adonc saut. Pw. auant
Et dist oiant toute la gent
Seignour baron nattendes pas
Tardif. quar il ne uendra pas
Que il est mors nē doubtes mie
Li roys ha la parole oye
Si en oust le cuer mlt dolent
Car il lamort mlt ducement
Fait li roys car me consillies
S sengrens est saillis en pies

Et dist au roy laillies ester
Que mors ne puet refusater
Puis que pdu lauōs par mort
Queres qui le confenon por
Siferes bñ se deus me gart
A tant es uous les fils renart



Aut voi sunt ou palais entre
Et si ont le roy salue
Que mlt furent saige et cortois
Mlt gnt feste leur fait li roys
7 dit que mlt sūt lel 7 gent
Li roys cōmanda a sa gent
Que entūx confenoier faceint
7 tel que il ne se meffacent
Sire dist ysengn li lous
Faites le de renart le vous
Hardis est 7 de fier coraige
Et mlt ha en lui uasselaiage
Et si est bñ emparentes
7 dist li roys cest uerites
7 puis que laues esgarde
Confenoiers soit de par de
Puis que il uous uient atalent
R nouit pas le cuer dolent
Mais durement gnt ioie en ha
Monsire ysengru appella
Et li dist sire mi enfant
Sunt deus les sauue lel 7 gent

Si de par au roy et requier
 Que demain soient chli
 Et li roys respont bonnement
 Penart iel ferai doucement
 Le matin seront cheualier
 La nuit ueillerent au moust

Et quat ce iunt au lende mai
 Li roys meymes de sa main
 A chaudi ha chautre lespee
 Et si leur donne la colee



Et quant il furent chli
 Re. fait li roys p mon chief
 Et foi que ie di. s. martin
 Mouuoir nos couuent le mati
 Je uous pri que a remanes
 Et ma terre bn maintenes
 O uous demouca malebrance
 Le panon et lenseigne blanche
 Qui est toute pure de soie
 Portera pour uous pchehaie
 Cellui uuel ie mener omoi
 Et uous remanes a uo' roy
 De magent uo' laurai plente
 Qui bn feront uo uolente
 La royne biaux dolz amis
 Que gardes bn et mon pays

Sire dist. Re. uo plaisir
 Fecai que que die aduenir

Mais la france des barons
 Vcl auoir quar il est raisons
 Et dist li roys et uous lares
 Tantost les ha li roys mandes
 Y. et thiebert le gent
 Saignour admeues ure gent
 Sime ures que bonnement
 Feres tout le comandement
 A. R. q ie a uous lais
 Pour ma terre garder en pais
 Et al ont le serement fait
 Deuant le roy sens plus de plait
 A tant sen uault li roys par
 Mais ausois fist les chlis aplir
 Et armes trousser et demiers
 Sur charrettes et sur somuers
 A tant sen uont sans delaiet
 Et furent plus de. C. millier
 Et cheuauchent pla chapaigue
 Perchehaie pte lenseigne

Renars remait us la royne
 Et amoit damor enterine
 Et longuement lauait amee
 O: est auer lui demouree
 Elle est ioians et enuoisie
 Mlt souuent de fois la bailliee
 Re. qui auoec li estoit
 Ne contredire ne losoit
 Et ce li plait mlt et agree
 Re. ha grant ioie menee
 Pour la dame qui oult o li
 Mlt oult bn le chastel garni



Au muer q̄ il pūst de uitaille
Que paour ha cō ne lassaille
A insiques de maïne gīt uie
Et li roys sen ua toute uoie
Tant sunt ale q̄l sunt uenu
A .j. chastei ou li os fu
Que al de la orient assis
Li roys fu durement pensis
Si ha les hōmes apelles
Baron fait il or entendes
Je uous pri pri dieu ⁊ requier
Vos batailles faites rangier
Et al si font deliurement
Dis escheles font de leur gent
Les escheles font departir
Coars li lieures sans mentir
Ha conduit la p̄miere eschele
La secunde belins chaelle
La tierce conduit thecelins
⁊ bruns la quarte li gentils
La quinte conduit chanteds
Qui mlt̄ estoit lons lacheles
La serte pur uoir le disons
Conduit pincears li hureons
La .viij. conduit bruians
Li sainglers qui ha agus dens
Li uitime conduit dans roon
Et la neuuime dans frobris
La disime conduit li rois
Et p̄chehaie li courtois
Et dans lenars li archep̄b̄stes
Trestous en samble les confesse

Et dist li roys p̄. s̄. seuestre
Q̄ l̄t p̄ ha en uous lon preb̄ste
De deux me laisse retourner
Je uous ferai mlt̄ honorer
E uelques serres de la loy
Je don des chi uous en ottrou



A donc pristrent a cheuanchier
Nen lorrent mot li aduisier
Si est coars sur aux uenus
M̄ ains en ha pris ⁊ retenus
Car il estoient desarme
Es uous le ai p̄ lost leue
Li ux armes couurent maītenāt
La fust coart mlt̄ malement
Quāt thieb̄s lors y a courut
Qui uillement les se courut
La oust mlt̄ crueuse mellee
Thiebert tenoit nue lespee
L̄ escorpion coye les pies
Li chamois en fu mlt̄ uies



P ar uie fiert thiebt le chat
Que us ala terre labat
La fust loies ⁊ retenus
Quant belins y est a courus

Il donc les corcheut maintenant
Baucens y emlati le dent



Uant ont fait ql sūt escordie
Li roys en out le cuer lie
Pour ce quil ha si bien ouure
Que si ennemi sunt mate
Li roys fait les mors enterrer
Fors espart et chanteder
Que ceux ne uault il pas laiffier
Mais en bieres les fait coucher



Si les fait sur cheuaux monter
A tant selt uns au retourner
A ml̄t gr̄te toie son conroy
A tant uous laisserai du roy
Si uous comptera de renart
Qui tant p̄ est de male part
Et de faulete soult altes
Si selt li lettres purp̄nses
Et a soy meymes adit
Que se damedieu li aist
Emp̄eres sera 7 roys
Si il puet ains q̄ passe li mois
Et fera entendre aux barons
Que mors est nobles li lyons

V nes l̄res a fait errant
Puis ha appelle un sergant
A mus fait il eutent a moy
Tu me fianceras ta foij
Que de chose que te cōmant
N e pleras dor en auant
S uer fait il cōment quil aille
N en parlerai cōment ql aille



Renars qui tout le mōt ēguaiq̄
Le ualles cōseille 7 enseigne
Quala court lende mai uengne
7 les l̄res en sa mai tr̄igne
Duras que li roys est occis
M̄lt uolentiers ie uous pleus
A cest mot les l̄res li tende
Et li ualles tantost les prent
Et prent congie 7 si sen part
De remaint au il est tart
Quil eust fait ce quil pensoit
Li ualles sen ua a esplot
Et est issus hors de la uille
7 als qui ml̄t sauoit de guille
Dedens la praerie entra
Son roncun tant esperonna
Que il le fist tout tressuant
Et puis retourne maintenant
Tant la des esprons haste
Que sainglant en sūt li coste

Du palais entre maintenant
Renart salue hautement



Pres salue la royne
Comme courtoise et entree
Et dist dame salus uous mède
I roys 7 aux larois comande
Que il facent lire cest brief
Et bñ saiches ne uous soit guet
Que il est en bataille occis
Dais dist. R. las chaitis
Est donques mors li roys messire
7 donques li saut sās plus dire
Sel fiert dū laron si forment
Que la cheruelle li respent
Et mort labati en la place
Ciuers fait il ia dieu ne place
Quaions le roy ainsi perdu
S aues por quoi il la feru
Por ce quen nul leu nē plast
Et aux larois ne lenculast

Qlt sauoit. R. de barat
Vescpt baille thierert le chat
Et il lelut de chief en chief
I ors dist a. R. par mon chief
Mors est li roys nobles uraemet
Et si mande atoute sa gent
Et que. R. p amour fine
Prengne madame la royne

Delurement 7 sans de fois
Sur soit de la terre 7 roys

Quāt la dame la entendu
Dians trestous ha respudu
Siau seign pūs que il le mède
Faux mestuet ce quil comande
Miens est 7 bñ le uuel auoir
Mais or uaulroie bñ saoir
Se renart le ueult ottrouer
Dame ion uuel sans detrier
Faites se uous le comandes
P foij sure bñ dit aues

Lie 7 dolent sunt li laron
Cont pdu noble le lyon

Dolent 7 lie de lautre part
Dece qua seignoz ont. R.
Tantost sans nulle demouree
Ha. R. la dame espusee
Et tuit li laron du regne
I ont pleue feaute
Vne couronne dor de false
Ont a R. ou chief assise
Tuit li laron iure li ont
Que contre tous li aideront



Il estoit heure de digner
I caue demandent por lauer
Et alz qui estoit conestables
y. fait drechier les tables



147
Si se sunt assis au mengier
Gumb's qui mlt fist a p'usier
Qui fu . R. cousins germains
I or app'orta entre les mains
Tel mes cōme aroy appent
Oit furent serui r'ement
A pres mengier sans demourer
Ha fait le tresor effondrier
R. 7 donne largement
A les barons or et argent
Oit en porta a maupertuis
Du tresor quil ne rendi puis
Que il se doubte si ha droit
Du roy qui arriere reuenoit
Contre lui se uaultra tenir
Pour ce fait son chastel garnir
D'armeures 7 de uitaille
Ne aut que deuāt. vij. ans faille
Renars fait garnir son chastel
Alles y la de son auel
La royne laime 7 tient chier
Cōme son seignoz droiturier
Grant ioie demainent entrex
Mais p' tēps y cherra g'ns d'uer
Que li roys cheuauche a esplot
Qui chanted'cler en app'ortoit
Et le hureon en li tiere
Ainsi faite con une biere
Oit oust de ses barons g'nt duel
Deuant enuoie lesa'uel
Pour les nouvelles app'orter
Mais ou chastel ne p'ust entrer

Car li pont estoient leue
R. sest au murs acoute
Si li demande biaux amis
Dont estes uous de ql pays
S'ice dist il pour . s. symon
Je sui noble anoble le lyon
De lost repaire tous haities
Les anne mis ha tous plaissies
Tuit sūt uai'cu se diex me gart
Si maist diex ce dit renart
O' ueigne quant il li plaira
Que ceans le pie ne mettra
Que ie sui roys dor en auant
Et touciaus li dit maintenant
R. ne uous moques uo' pas
Est ce achertes ou agas
Que li roys ny mettra les pies
O il dist . R. ce saiches
Quant li esau'eur entendit
Va sen que plus ny attendit
Le roy ha tout dit 7 compte
De la chose la uerite
Li roys ha la parole oye
De duel ha la face noucie
Baron dist il aues oy
De . R. cōment ma tray
Ma terre ferme contre moy
Et si se fait appeller roy
Sur cedit li baron
Certes b'n uous en uengeron
Contre uous ne pora durer
En haut le freres encroer

Dist li roys a ha lon conseil
Ainsi lottroy ainsi le uuel
E tant sunt en la voie mis
E cheuandient p le laris
Tant quil sunt au chastel uenu
Li pavillon sūt lues tendu
Dreie furent li mangonel
A fallir ueulent le chastel



Et quest ce fait, **Q**, deables
S uie dont si espantables
Que aude li roys ainsi prendre
I e iurai hors p: moy defendre
Tout maintenant sans demorer
A tant ha fait sa gent armer
I epont ha fait aualer ius
Dis nulle sen issent 7 plus



D ecchehaie les iut uenue
Du chastel se par au
Et alz quil püst olui mener
Par temps feront le roy uer
Se uie li corrent de menois
A noz nestoit armes li roys
Mais fu desannes 7 soupris

Mais de ce fu il bñ apus
V n espie ha saisi de plain
Et .j. escu en lautre main
I a oust grüt ai 7 grüt mellee
M aint coup y oust fetu despee
Et maint chlc abatu
E nni le pre tout estendu



S engrens forment se desroie
Tout pur aidier apchehaie
Et con. et malebranche
Et tous li lignaiges ensemble
Mais li toaux est enforaies
Que .**Q**. y uunt eslaillies
I escu au coul lespee traicte
D e combatre forment saffaite
B ruiant le toz ha encontre
M lt iuste coup li ha donne
Que a terre la ha abatu
7 bruians le ca si fetu
Que sa lance est proie
Mais ce ne li uault une aillie
Que ou uaulsist bruians ou nō
I i couuit fianchier prison



Q uant, **Q**. out pler bruiant

Quant li va merci crant
 Bruant fait il a ceste foys
 Vous quist. mais uo' fianceres
 Prison atenu ou chastel
 Sure fait il yce mest bel
 A tant sunt ou chastel remis
 Et bruans li tors autrelis
 Et si oust mlt dautres barons
 Oit fu dolens de ses prisons
 Li roys. 7 dist nen para
 Jusqua tant quil les cauera
 Mais mlt est a R. petit
 De tout ce que li roys adit
 A en douroit uallant. j. bouton
 A tant descendent au peron
 La royne gnt feste fait
 Sidemande coment lout fait
 Bien fait. R. la dieu merci
 En prison uous ad menos a
 Brun lours 7 danc bruant le tor
 Nen penroie argent ne or
 Que ie sui bn chertains 7 fis
 Nel uns des nos estoit pris
 Que plun daur le raurion
 Sure foi que doi saict symon
 Vous en aues mlt bn ple
 7 mlt bn uous est hui ale
Mlt furent celle nuit enbruit
 7 en gnt feste 7 endeduit
 Jusqua au matin aledaier
 Que sunt leue li cheualier
 Et sunt fer uestu et arme

Au roy moustrer lor fierte
 7 al se rament dautre part
 L'emperetes sire tenant
 A la royne congie prent
 7 li adit nuen escient
 A ncor anau aures le roy
 Enprisonne li con ie avo
 Sure dist elle deux lotroit
 Que ce que uous dites uours soit
 Puis la baise au departir
 Et ha la port fait ouvrir
 Et le pont firent aualer
 Puis sen issent sans demourer
 Et se fierent es gens le roy
 Mais chaucis oust paour de soy
 Et quant li roys choisi les ha
 Ses cheualiers en appella
 Segn fait il ie uous requier
 Que uous maudies aconsillier
 De R. qui me fait tel tort
 Ie sui homs se il nestort
Sure font il or y para
 Homs soit il qui uo' faura
 Ornaies ia nulle paour
 Nos ne uous faurons a nul iour
 Li roys les en ha merces
 A tant es les os approchies
 Et la gns mellee commence
 La oust brusiee maite lance
 Et maite cheualier abatu
 Penart escire par uertu
 Dans roys ou estes uous ales



Se combatre a moi uous uoles
Venes & la bataille auois
Et mlt prochainement saurois
Que ie ne uous ain rien q' uaille
Se me conqueres en bataille
Le chastel & toute la terre
V' o' las en pais sans faire guerre
Et se par moy estes conquis
A les uous en hors du pays
Dist nobles ne uuel autre chose
H' o'us sui s'attendre ne tose



Lors apus a esperonner
Li roys que lui noust quier
Et renart broche par air
S'as coups se vont entreferir
Leur lances il couuit quasser
Li haubert ne porent fauser
Des cheuaux atetre cheient
Mais tost en pies tost resallirent
Et si ont traictes les espees
Dont sentredonnēt g'ns colces
Mais ia mescheist au lyon
Quant tuit cil de sa region
Y acourēt pour lui aidier
B'n en y uinrent. xx. nullier
Et cil qui sunt de l'autre part
Y acouruient pour renart
Tant qua force lout remonte

Et puis fierent de g'nt fierte



Et la gent le roij se refforce
Tant quil lout remonte aforce
& renart qui oust cuer repris
C'ome cil qui fu de g'nt pris
La iouste requert rechief
Ja yeust li roys meschief
Mlt g'nt se ne fussent la gent
Qui li aidereut bel & gent
Grant domaige font a renart
Mlt ont pris de ceux de sa pt
Que pris yont son fil ronel
A renart nen fu mie bel
Ains li anue durement
Mais il ne puet estre autremēt
Mlt fu dolens & adoles
Les barons en ha appellees
Baron dist il car retourmons
Mon fil ronel perdu auons
Li rois len maine en sa prison
A tant retournent en maison
Le pont font apres aux leuer
& mlt b'n la porte fremer
Et sen mouterent el palais
& la royne a g'nt ellais
Va encontre si le festoie
Dame dist il na loig de ioie
E mon fil en maine en prison

En effire noble le lyon

Quant la royne eurent. **R.**
 A peu que li cuers ne li part
 Sur faues mander en lost
 Se ronel ne uo' rendent tost
 Que uo' freres pendre bru' lours
 Et bruuant ia naront secours
 Dame dist il bñ aues dit
 Je meymes se dier maist
 I irai a ceux de lost crier
 A tant ua au crenelz monter
 A u roy dist. tu has mon enfant
 Et ie cai bruun lours & bruuant
 Or fai le quel que tu uaulras
 Ou tu. mon fil me rendras
 Ou tu les uecras sans demor
 Pendre lassus en celle tour

Lors dist li roys ne ple pas
 Ciamais ton fil ne uecras
 Et quant. **R.** la entendu
 A peu quil na le sen perdu
 Au prisonniers en uunt courat
 A oier les ha fait maintenant
 Et leur mist en lor cobz la hart
 Seigneur ce leur adit. **R.**
 Venu estes auostre iour
 Pres le le roy uostre seignoz
 Quil me rende mon fil ronel
 Ou foi que ie doi. s. marcel
 Vous seres pendu par ma foij
 Et cil ont elare au roy
 Sur pz dieu. & pour son non

A ons lomes mort sans reanson
 Se uous naues de nos merci
 Li roys les barons entendu
 Si ha les barons appelle
 Seigneur fait il que me dires
 Que ie face. al li ont dit
 Sur font il se dex maist
 Bñ est. que ronel renuoies
 Et que uos prisonniers raies
 Et dist li roys yce mest bel
 Lors le fait conduire ou chastel



Quant roñ. monte ou palais
 Lins si güt iouie ne fu mais
 Côme les pres li a faite
 N y ot mie güt nouie faite
 Lors fait les laros deslender
 Et siles ha fait deluier
 Et monter es cheuaux de pris
 A leur costes les bras forbis
 A insi en lost les en renuoie
 Li roys. nob loz fait güt iouie

Renars appelle les barons
 Seigneur fait il ql la ferons
 Si nos couuet issir la hors
 N y ha plus q d'armer nos corps
 P or nos ennenus guerroier
 A tant sacmet sans delaiet
 Dou chastel issent coriement

En lost se fierent maintenant
As trouuerent pas de larmes
Mais bñ garnis & aprestes
Grant noise voult & grant effroi
Deuant les autres uint le roy



Quant R. vit le roy uenir
Contre lui broche par air
For lances froissent au iouster
Que plus ni porrent conister



Ez uous bruant esperonnant
Contre .v. uint fierement
Des lances se fierent forment
.v. qui oult hardement
Le fer p' grant uigour
Que mort le giette a .j. sol tor
A u trabuchier gutta un cri
Et li roys nobles l'etendi
S'est uenus esperonnant
Si ha trouue bruant gisant
Mort estendu enu la pree
D'eduel ha la color muuee
Lors p'it le destrier de castelle
Brandit l'enseigne q' uentelle
Con hors dou sen & enraigies

Vn chlys cest de frangies
Qui contre lui esperone
Mais li roys si grant cop li done
De la lance p'it le corps
Que la lance parut de fors
Si la mort trabuchie ou pre
A male brance en ha pelee
Qui l'oult esgarde & ueu
S'est celle part acouru



Male brance ont le cuer ue
Q'it son home uin me t'gite
Vers le roy p'it tous courecies
Et li roys se cest adrecies
A mbdeux fierent p' grant desroy
Si sentrefierent amletoi
Li roys le ferit abandon
De la lance usquau penon
Le fist p'it le corps glachier
Que mort labati du destrier



Pour lui rescorce uint renart
Mais il y est uen' trop tart
Que il ha trouue son fil mort
L'hi na dit R. nul confort
Mais or uerai qui maura chier

Le reste merque

Meon. 2. p. 196.

Et deuant renart s'agenouille
De ses larmes ses pies li mouille
Et li fait homaige enplorant
Que plus n'y ala demourant



Ortost dist. Or. uien auant
Si me deslace maintenant
De ton ruisiel q trop me gneue
Et li uillais tantost se lieue
Si li fait tout a sa diuise
Quamque. Or. ueult 7 diuise



Reuars le uoit qui l'umilie
7 uoit qua seruir ne soblie
Si dit bñ sai tout mon uoloir
Feras selonc tout ton pouir
Mais chertes tu en seras quittes
Por mais asses q tu ne aides
Je te ferai ton ferret
A porte moy ton coc nouret
Si le me baille par le col
P la foy que ie doi. s. pl
Jamais du tien nen ne qrrai
Mais dirai que ie te ferai
Seignoz de moy 7 de ma terre
Bertans q ne uault pas la gre

Li dist sire uous dites mal
Que par le roy esperital
Li cos est trop durs amengier
Se le uolies eschangier
Que il ha bñ. iij. ans to'plais
Mais ie uo' donrai de mes mais
Trois puans terres se uoles
Dont uous seres bñ saoules
Et uous feront auee auee
Seignour bñ foi que toi ma suer
Que li cos ha la char trop dure
Villains fait il ie ne ai auee
De tes puans tuit soient tien
Mais se tu ueuls faire mo' bien
J'aurai le coc que ie demant
Sire fait il uostre comant
Ferao'ndroit laueois
Car il est bñ raisons 7 drois



Lors le ua querre si li baille
Tenes sire se diez me uaille
Que muer uaulfisse p. s. gile
Que uessies. ij. de mes gelines
Que ie l'amoie durement
Pour ce que menu 7 souuent
Les cheuauchoit l'une ays l'autre
Mais puis q uous ne uoles autre
Il est bien drois que uo' laies
Villains or ne uous esmaies

Que p mon chief laues fait
I'õmaige que uous mauez fait
Vous clain doz en auat tot q'tte
Dieu le uo' mure bel doz sire.



Ceste parole se part
Bertrains & R. d'autre pt
Si se comandent mit a de
Et R. qui bien la gale
H'apris le coc et si seu uet
Droit a malptais son recept
B'n li audent r'ugier leschine
Entre lui et dame hermeline
Mais ne sceit q' li pent a loeil
Si con il uunt dessus le soeil
Qui fu deus le chemin destre
Dessus une uille champestre
Garde & uoit le coc qui porte
Qui durement se desconforte
Penars li dit por quoi il ploze
Que iai; maldite soit li hore
Fait il que ie fu onques nes
M'it mest or mal guere tones
I' i seruises que ie ai fait
A cel oxt uillain contrefait
Que iai si longuement serui
Mal de loure conques le ui
Cien aucai p temps la mort
P dieu fait. R. tu has tort

Que pour ce te ua de mentant
P lame ton pre or entent
H'est il raisons en toute place
Que li sires son uolour face
De son serf & sa uolente
O il par ma crestiente
I' li se doit b'n laisser mourir
Et pour son seignoz garentir
De mort sil le uoit ameschief
I' ete di pour uoir p mon chief
A ce puet auoir plus g'it honoz
Que pour mourir por son seignoz
M'albaillus fust & ma hmeues
Se il ne se fust rachetes
Enuers moy de toi seulement
Que se i' aie amendement
Puis que por ton seignoz morras
A uoer les anges en iras
I' assus en pdurable ue
Et auras dieu en cõpaigue

Sire dist il b'n uous en coi
Por mort ne sui pas en effroi
Mais g'it solas me feusses
Se une chancon chantusses
He me chaussist q'nt ie morusse
Plus lies & plus ioians en fuisse
I' assus en la dieu cõpaigue
Plus lies en servie ma ue
Est ce pour quoi uous plozes
& pour quoy ne le disies
Por uous dirai chancon nouvelle
& q'nt cil qui p sa fauelle

153
151

Il iut un peu la bouche ouuirt
Des eles comenche a ferir



Renars dist bñ guille maues
Or. fait il or le saues
Deuant ne le saues uo pas
Foy que ie doi saint nicholas
Quier uous uaulsist estre teus
Que uous en estes deceus
P trop chanter si uous tausies
Que quant uous en seres ausies
Bñ me sui de uous deliures
Ja meussies les os quassies
Se par engin ne fuisse estors
A les uous en que ple corps
Saint marcel se uous nen ales
Vos pelicons est de penes



Que que il aloient parlant
Quatre leuier uiennēt courāt
A pres. j. porc p la chāpaigne
Il uenerres son cor de maine
Fua nūt durement corant
Tout le pays ua estouant
Mais. Or. tant le coc esgarde
Que de ceur ne se donne garde

Tant que il sūt sur lui uenu
Lors se tint bñ pour deceu
Deuant les chiens se ua fuant
Il uenerres le ua huiant
Ha ha font il ha ha tenant
Ja dier nait en uie ame pt



Trop uous couuēt sauoit de frap
Se uous ne nōs laussies la chape
Et ah sen fuit pl' tost q' l' pōt
Dedens un tertre se repōt
Dedens se couche pense toise
F al sen uont faisant gñt noise
Si sūt entre en la foret
Quāt. Or. les uoit si li pōt
Lors sen ua fuant agūt toise
Et laist le coc dou mūt li pōise
F dit que mal li est cheu
Du coc quasi la de ceu
Certes bñ ma li cos woule
Quier uaulsisse estre affole
De mon corps. j. pie ou. j. oeil
Mais se iamais puisse le soil
De ma maison passer a ioie
Se dieux dōne iamais le noie
Je li ferai chier comparer
Je disoie que bues daret
Ne sauoit tāt con moy de guille

Et uns peus coques de uille
Ma engignie et de ceu
A e uaulroie quil fust sien
Pour tout lor de quatre ctes
A y cest mot sen est toucnes
Mais noust gaures ale pr uoir
Quat il past a apercevoir
Monseigneur noble et y sengn
Qui uenoient tout le chemin
Et renart pense en son coraige
Que y sengn fera domage
Se il puet en nulle maniere
A tant sen uint abelle chere
Deuant le roy si le salue
O: sa que bien soit or uenue
Fait renart ceste copaignie
Li roys ne puet muer ne tice



Li roys uoit. R. deuant lui
Bon iour fait il aies uo'hui
R. barat quales querant
Sire ie uois par chi errant
Pour ma femme qui est enchaite
Mais ie nai pas ancor attante
Chole que li puisse porter
Dont ie la puisse conforter
R. dit li roys bien sauons
Bn fais tes affaires sans nous
Sire fait il foy que doi uous

Et dieu le pere gloriours
A e uous ole mayde offrir
Que ne daignettes soffrir
Se damedier me beneye
Que fusse en uce compaignie
Que y sengn ma contre cuer
Ja ne mamera a nul fuer
R. dit li roys ce est gas
A e aut que il u' hee pas
D rendroit la pais en ferons
Sire fait il les guetredons
Vous en puit ils rendre alame
Que foy que doi a ma femme
Onques y sengnis ne messis
Par quoi deusse estre hays
Dit li roys y sengn amis
Si me gart dex et mes amis
A e aut conques. R. feist
Cose dont uers uous mespreist
O: faites mit grant cortoisie
Que uers lui naies felonnie
P donnez li uos maltaient
Si feres bn muen escaent
Que bn congnois. R. atel
Que nel feist pour. j. chassel
Dit y sengn quant le uoles
Mes courous li soit par dones
J chi alluet p deuant uous
Jamais naurai uers lui courous
A pres cest mot sentrebaisereut
Chil qui onques ne seutrameret
Je iamais ne seutrameret

Dire prouent ce quil uorront
Que ne prouit estre a nul fuer
Nuns nait lautre acontre cuer
Mais il est dit se dier me gart
Vours est ce est la pais renart



O ont faite pais ce me samble
Renart 7. y. ensamble

Et puis se sunt mis au chemin
Li roys renart 7 ysengrin
R. dist li roys que ferons
A ton conseil nos maîtres nos
A cest tour seras nres maîtres
Tu seris le pays 7 les estres
Se tu seïs nul lieu a entour
Ou nous puissions pence sejour

Sire ie sai une uallee
Entre. y. mons ou il ha pree

Des bestes y admaigne on pree
De celle uillette champestre
y celle part uons tuit troi
P foy dist nobles ie lottroy
A tant sūt torne celle part
Entre le roy noble 7 R.

Et ysengrin son bon ami
Mais foi que doi a. s. martin
L'amours aura courte duree
A tant ont celle uoie alee
Que on pre choisirent la proie

151
152
D : saiches que il ont gnt ioye



Ysengrin appelle le roy
Sire dit il foy que uous doi
A os auons lon chemin tenu
Que mlc bñ nos est adueni
Que uoi la si cō moy samble
Vn tor 7 une uaiche ensamble

Mais ie lou bñ se dex me gart
Que enuoions deuant, R.
Pour ueoir 7 pour espier
S il y ha mastin ne bouuer
A chose qui puisse mal faire
Que ne nos tornast acontraire

Se nos ainsi despouruey
Estiens sur aux emiere
A sera pas si tost ueus
Car il est grailles et menus
Plus tost perceu serions
Vous dites bñ dist li lions

Estant ont appelle, R.
R. font il se dier me gart
Aous uo uaultiens de prier
Que tu alasses espier
Sire uolentiers dist renart
A tant des compaignos se pt
Grant aleuce par le pre
Tant ha uenu 7 tant ale
Quenus est au lieu tout droit

Entour lui resgarde si uoit
Un uillain qui gardoit l'armaille
D'un chief d'un prei & de lorouille
Qui se dormoit desous, j. oulme
Tout maintenant celle pt torne
Lors se propose quil fera
Et comment il lenguerra



Lors est dessus laubre montes
Si est de brance en brance ales
Tant quil uint endroit le uillai
Et uire dieu & s. germain
Que il li fera ancui honte
Que uous feroie longe conte
R fait come pure beste
Quant il li fu endroit la beste
Trestut ha le uillain couuert
De dece foire acul ouuert



Quils qui la senti lors seueille
Taste a son uis mlt se nueille
Que ce est q li chiet si chaut
Sur son uis lassus en haut
Si prent a resgarder a mont
R y uoit nulle chose du mont
Que li aubres estoit foillies

Et renart si estoit muchies
Si aude que ce soit fantosme
Il taste a la mai & puis ome
Et sent que cest merde qui put
Y en fu pas lies quat lappercut
Mlt li anue fort & greue
Tout maintenat dilluer se lieue
Et sen corcut a un fosse
Qui estoit au debout du pre
Et fu plais drane usquamont
Et oust bien, xx. pies de pfont
Et ha uire se diex le saut
Que il sauca qui est en haut
Si tost come il ert reuenus
D'un fosse uint les saus menus
Si sacroupi pour lui lauer
R qui le pense agreuer
Et descendus pl tost quil pot
Vers lui en est uenus le trot
Par derriere quil ne lappercut
Et renart qui bn le deuoit
Il est dessus le dos saillis
D'est li uillais malbaillis
Que ais quil fust apperteus
Et st dedens le fosse cheus



Mlt oust grant paour de noier
Mlt comence dieu a proier
Que uolenners en illist fors

153
Mais ains aura pil de corps
Que. R. li auoit ruce
Vne pierre 7 grande et lee
Dessus le corps par tel air
Que dedens lou refist chair



A li roys nobles 7 li lous sunt
A malaïse quāt riē ne font
Qūt se metueillent de. renart
Que ne repaire celle part
Sue dist ysengrin au roy
A lons uers lui ie uous en proi
S auoir ce que est quil ne uient
7 dist li roys uous dites bñ
A tant fūt celle part tourne
A mbdun courent tuit abrieue
P lain dur 7 plain de maltalent
7 li uillais qui ua buuant
En liave que renart destrait
A uoit ia le cuer si estant
Tant lauot ia. R. batu
Quil noust ne force ne uertu
En traue le couuint noier
O 2 puet. R. tout sans dongier
De la proie son uolour faire
Que plui nauca mais contraire



Quant. R. oust fait icel tour
Tantost se ualt mettre au croz
Vout uenir noble le lyon
Et dant ysengrin le felon
Par les pres uenmet au trauers
Et il qui fu preux 7 apers
Les ha salue hautement
Bñ uegnes sire hautement
Fait il 7 uostre compaignie
Que ne uous salus mie
Que uous maues tē fait attraire
D uo' deuerot aforches pendre

Sire dist. R. ne puis mais
C'ia ehu. j. autre fais
D un uillai qui la se dormoit
Les bestes et le pie gardoit
S i ai tant fait p mon effors
Que il gist en cel fosse mors
Dist li roys pr riē nel auoie
Se ie meymes nel ueoie
Et R. li a dit pour uoir
D ont y uenes pour le sauoir



Dist li roys. R. mit ies saiges
A en ma cort qāt bñ saiche
Q ier aues fait que ne diroie
Mais o: alons a nostre proie
S i soit partie maintenant
Y sengrin o: uenes auant

Si en donnes chancū la pt
Mlt uolentiers se dier me gart
Que ainsi ai ie fain mult gnt
Et il me samble uoirement
Que nōs auons a .j. thozel
Et une uache et un ueel
Dou nous deuōs la pcon faire
I ors prent en son cuer aretraire
Ce que on dit asses souuent
Que alz q̄ bñ uoit et mal prent
Sil sen ce prent cest alon droit
Et puis adit que sil pouit
Que ia .R. ny partira
A son pouir len gittera
Si uoult purchacier autre part
I ors dist au roy se dier me gart
Tous li meillours q̄ ye y uoie
Est que de ceste belle proie
Retenes a uo uuel trestout
Et ie le uuel trestout de tout
Mlt ha gnt chose en seignourie
Et tout ueult faire a samastrie
De nens ne ueult a pt uenir
Tout uolout a soi retenir
Y. ains que iust part fetre
A obles en ha coile la testre
Quant la parole ha entendue
A eli fu pas engrei uenue
Que bñ sauoit trestout de uoir
Que bien uaulsist trestout auoir
Que que il eust dit auant
Mlt fu correces par samblant

Et ha haucie la destre poe
Si fiert y sengn les la ioe
Si durement que le charnal
I en alant tout contrual



Jeng un filz li roys saingner
Si prist .R. a arrenguer
Et li adit uous partires
D : y parra que uous dures
Si ire dist .R. come courtois
Il mest ams que il est drois
Que toute la proie soit uire
Foi q̄ ie doi .s. pater nre
Dist li roys. ainsi nura mie
Ie uuel quelle soit de pactie
A insois que de a uous mouues
Si ire puis que uous le uoles
Fait .R. ie la partira
Il mest ams au sens que iav
Si come sire .y. disoit
Que ce est li muedres qui soit
Que tout a uostre uuel aies
Que mlc sera muer enploies
Que il seroit ne seroit en nulle ame
Et la uache sera ma dame
Et ures filz qui est ainlies
A uira le ueel se uous uoles
A son mengier que mlc lōs est

Li uillains hauca le pie destre
 Dessus la gorge le ualt mettre
 Qui bñ le cuidoit maistrer
 Mais, R. nel uault otroier
 Que tost leust espoir blecie
 Si come il lussit lespie
 Et renart le saisit au dens
 Si que tous li embat dedens



Quant li uillais se sent blecie
 Et sent son pie pmi pie
 Li sangs li mue et la colour
 Chay pasmes de la dolour
 Et renart le tint toute uoie
 Qui en son cuer en oust gñt uoie
 Et dist p dieu qui tout forma
 Que li uillais nelchaper
 Et bñ seint quil seroit frapes
 Se il li estoit eschapes
 Qui ne porroit oster son corps
 Se lui nen estoit mis hors
 Lors li oste du pie les dens
 Et li uillais qui iut adens
 Et estendus de longt en longt
 De pasmuson reuint adonc
 De renart se cude eschaper
 Si li prent le groing a froter
 Que la bouche uoloit ouurer
 Mais, R. ne se pult souffrir

A insois li ua mlc anuiant
 Et li uillais le ua maillant
 Des pies quil ha p sans et fors
 Toute uoie nest pas tant os
 Que ala bouche li adoise
 Et, R. iut pense toise
 Que li uillais durement frap
 Les dens grette et sile hape
 A uoet le pie par sa mai destre
 Or est bñ li uillains amestre



Bien le ua, R. maistrer
 Y eschaper
 Bñ se cude de lui uengier
 Mais or est fort en son dongier
 Que il nen aura ia pitie
 A une mai na il cun pie
 L autre na pas en sa baillie
 Que, R. loust au dens baillie
 Dou pie destre et de lautre main
 Or li ua manechant le uillain
Q ne seint li uillais q dire
 Or li durement de cuer sospire
 Et demaine mlc dure uie
 Tout en plourant merca li cre
 Sur, R. pour dieu merch
 L aillies moy car ie uous en pri
 Demandes moy ie uous donrai
 Car de rien ne uous en faurai

Mais le uous donrai demenois
Tien ma foi se tu ne men crois
Vostres serai atous iours mais
Fils aputain puans maluais
Fait, R. quales uous disant
Mlt malies ore despisant
Et mlt bn me audies uo' pre'dre
Quen uos ruislaux alastres tēdre
Vous le comperres ia mlt chier
Cils qui ne se puet reuengier
Cue 7 ploze 7 maïne gūt duel
Sire dist il a uostre uiel
Fera qmque demanderes
Taisies uous dist il nou ferres
Car uous estes en male paine
A en eschaperes de se maïne
A nuut uous fera tel confire
Penart pr amor dieu nō faire
Dou tout fera aton esgart
Ae dois nue se dex me gart
Refuser ainsi belle amende
Et ie sui bien garnis du rendre
Y tele con uous est mestier
Mlt uous en uaulrai auisier
Et ure hōs liges deuenrai
Ae iamaïs en leu ne serai
Dont uous doit uenir dōmaige
Pour dieu car prenes cest hōmaige
Ne soies uers moy si cruelz
Ties dois estre quāt. j. hōns telz
Qui tant est et puillans 7 riches
Veult deuenir tres homes liges

Quant, R. le uillain entent
Qui si fort ploze 7 se repent
Et dit que il ha gūt pesance
De loutraige et de uiltance
Et de la honte qu'il li fist
Pite en ha et si li dist
Tais toi uillais ne ploze pas
A ceste fois mal ny auras
Mais garte toi de rencheour
S'ie tost ten prroit mescheour
Car foi que toi ames enfans
Auz hon ne te seroit aidans
Mais tu me bailleras la foij
Que ie par les tiens ne p toy
Hauerai honte ne dōmaige
7 que tu me feras hōmaige
Si tost con taurai deliure
7 que tu en ma uolente
Metteras toi 7 ton auoir
Sire dist il uous dites uour
Uillains cedit, R. entent
Tu me fiances loyaument
Que tu feras a mon esgart
Vous dites uour se dex me gart
Mlt tres uolentiers le ferai
Que ia ne le contredurai
Dist, R. tu ies mlt prodon
Car au maïs en has tu le non
Mlt ai oy de toi parler
A cest mot le laissa aler
Et al qui oult estre greues
A paine selt dainqui leues

La suite au f. 150

Que il est tenues et de let
Il naura que. viij. iors de mai
Et entre moy & ce uillain
Nous en irons sans atargier
Par ces lois querre a mengier



La roys leuēt mlt li fist bien
Quāt il entent q̄ tout fu sien
Si ha de iorie fait un saut
R. fait il se diex te saut
Quar me di uoir & nē mentir
Qui taprist ainsi a partir
Si ure dist il par saīte luce
Cils la, a celle rouge aumuce
Je nen hoi onques autre maistre
A esai se il est clers ou prebtre
Que si porte rouge courōne
Mais bñ sai se il est personne
Quil est pappes ou cardenaux
R. fait il con tu ies maux
Tu scis el q̄ ton pain mengier
Faux est qui de toi fait bregier
Et tu has bñ fait ce me samble
Or demoures ya ensamble
Entre uous deux q̄ ie men part
Il y sengn dist quil se gart
Que une autre foys par adroit
Du espir ancor pis auroit

155

Or demoures q̄ ie men uois
Si uous pichaaes par ces lois
Que a ne uuel plus demouuer
Mais en uuel ma proie mener
Plus que ainsi parci aues
Par moi contredit nen seves
Il les querre que mengeres
Que de cesti ne goulteres
Si ure dist, R. ne le dites
Si maist or sains esperites
Se seroit or trop gr̄is duretes
Si y sengn. j. peu nē donnes
Que il par est trop famuler
Olt men prise si maist diex
Que ie ne li ai que donner
Dou le peusse saouler
Je li donnasse uolentiers
Que ie sui sur lui mlt tenriers
Que durement le uoi bletie
Et mal li aues depece
Son chapron de les la ioe
Il cest mot li a fait la moe



156

Si que y sengn ne le uit
A obles les garde si en rit
Et dist, R. mlt scis de boule
Tu ies illus de maite foule
Dier scit bñ pour quel couuenāt
Tu nous uas ya sarmonant

Tu le dis pour pitie de toi
p lus alles que pour lui foy
Mais ia nuls de uous p raison
A engabera son compaigno
D'espaule de pie ne de cuisse
J'en gousteres la ou ie puisse



Haut mot li roys se part
Yseng'n laist deles renart
Qui mlc' faisoit le courcie
Pour yseng'n quil uit blecie
Et si en auoit il q'it iorie
Si li adit se deus me uoie
Compere b'n soimes guille
Si n'os ha li roys affole
Si mal ha fait & q'it ou
Si n'aura auoir domaige
Je li uoie annui auoir
Je en ieroie lies pour uoir
Se en lui eust courtoisie
Je eust pas la proie saisie
Si ha la force sur nous faite
Aoltre proie nos ha tolute
Et si deust estre comune
Je se deust pas faire prume
Por ce q'it roys p'dessus nos
Mais p la foy que ie doi uous
Qui estes mes comperes chiers
Ae sera tant fors ne tant fiers

Que b'n nen aions la uengance
Yseng'n oit la contenance
Que renart li dit & presente
Que se il ueult mettre sentete
Il en fera uengance auoir
Se il sen ueult amentenour
De ce que il la malmene
Et il le heit plus que home ne
Si li feist uolentiers fauce
Chose qui li deust desplaire
Dont il le peust deceuoir
Qu'il ne sen puist apercevoir
Auant que la chose fust fe
Mais, R. qui le monde aguait
Fait plus de barat trestouz seuz
Chertes que ne font, xxxij.
Des meillours de la cort le roy
Pour ce ne li descouuierai
Mon cuer certes ie noseroie
Paour ai se ie li disoie
Que ne mencaust au lyon
Que mlc' y ha mauuais glouto
Cedit on amont le pays
Dont il est attrays & nays
Pour ce ne mi ose fier
Mais ne aut pas quil uoist crier
A court ce que iai en pense
Orai ie uoir trop mal pense
Enuers mon compere, R.
Je ne aut pas se diex me gart
Que il le me feist pour tien
Il est procons ie le sai bien

La suite au f. 137

De tous les bñs que terre cre
De tous bñs y auoit plente
Or aura il sa uolente
R. sil puet entrer dedens
Mais ie aut et croy p mes deus
Que il sera de hors le iour
Quar elle estoit bñ douce entor
Et couroit entour, j. auisel
Qui mlt estoit plaisans et bel
Luillais fu en la maison
Ay auoit home se lui non
Sa feme fu son file uendre
Et li autre sunt pur entendre
A leur besongnes trestuit hors
R. uient celle pr le cors
Qui bñ pense ne doute mie
Que la maison soit bñ garnie
De ce dont il auoit meher.
Entre .ij. bles par un sentier
En est uenus usqua la haie
De laiens entrer mlt seinaie
Que les chapons iut au soloil
Et chanteder qui digne loui
Et les puchins et les gelines
Qui erent leis. j. tas despines
En un paillet ou il gratoient
De tout yce ne se gardoient
Bien auoient assure estre
Mais. R. qui fu male beste
De lecherie fait et art
Bñ uoit p engin ne par art
Nj entera cest pur neant

150
156
Entour le dous ua tornoiant
Pour ueoir mon et esprouuer
Se un perhaus porroit trouuer



Dant ua entor p auenture
Oli trueue une desloiture
Par la sen est dedens entres
R. qui tant estoit desues
Et dit que cu il doie nuire
Delun fera les grenos bruire
Ou de chapon ou de geline
Tapis selt desous une espine
Quil ne selt crolles ne meus
Quil ne uault pas estre ueus
Quois se tint et illuec escoute
Chanteder q puit ne se doute
Va par le iardin pasturant
Et les gelines appellant
Tant se porquert et se porchace
Que il est uenus en la place
La ou. R. se fu nuies
Quant. R. le iut mlt fu lies



Que que il a grater entent
Penart se lieue si descent
Pentre le aide mais il faut

Que chanteder au trauers laut
 Ne se tient a malbailli
 Pour ce quil uoit ql ha failli
 Si noult en lui que corredier
 Chanteder prent a decachier
 Et sa et la et sus et uis
 Chanteder uoit ql ny ha plus
 A crier comence a haut ton
 Bertrās qui fu en sa maison
 I us ha ouuert de son courtil
 Sa ueu renart le Wlpil
 Les gelines ua de cachant
 En sa maison repaire atant
 Si prent .ii. quacriax enpenes
 Que maufes li orent dōnes
 Et dit que se renart lattent
 I a li donra son paiement
 Diable li orent admene
 Si quil sambloit bñ forlene
 Si len uint au cortil tout droit
 Et renart qui ueu lauoir
 Desous un chou mucies se fu



Et als qui pas apris ne fu
 De chacier ne de oufeler
 En uire dieu .f. s. omet
 Que .v. sera engignues
 Lors ha arie con enraigies
 Et mlt durement huie .f. arie

I a soit ce quil nou uoie mie
 I a ha fait il mar y uenistes
 Fils aputai lettres traites
 Par sa saures par .s. germai
 J. lalton portoit en samain
 Dou il ha tous les chour leues
 Sus .f. uis les ha reuerfes
 Penars uoit ne se puet celer
 Un laut a fait sans arrester
 Est fecus en lun des ruisliar
 Or li croit fort anuis .f. maur
 Seul eschape sest merueille
 I a rois entor lui sentorteille



Or est renars bien engignues
 Pris est et par coul .f. p. pies
 Neli ha rien ualu sa guille
 Mier li uaulsist que en la uille
 Ne fust entres mais rien ne ualt
 Que li uillais ha fait .j. laut
 Quant en la roys le uit cheu
 Que bñ lauoir apperceu
 Quant il est cheus en la trappe
 Merueille est sil en eschape
 Que du corps ne soit empiries
 Des lui sen uit tous aines



La suite au fe. 134

p iecha que lai bñ esprouue
 Je ancor ne lai ie trouue
 Jusques aa que loial hōme
 Foi que doi .s. pere de Rōme
 A son conseil me maintendrai
 Il est mes compys en loy
 Si croy quil ne me mefferoit
 Ne mal ne me purchaceroit
 A insi alui meymes tence
 Et en la fin de la sentence
 S acorde ace quil li dira
 Et a son conseil en sera
 Cōment quelz affaires ault
 Que nuls ne scet tāt ne ne ualt
 A un besoig con fait renart
 Lors cōmece adire par art
 Biaur mos q sūt bñ affaires
 Et si a dit par amitties

Biax dolz amis & biax compere
 Consillies moi si q l y pere
 Que urē consaulz ma mestier
 Je ne uerai ia lanuuetier
 Si serai de cellui uengies
 Par au ie sui si escorchies
 Par au sui durement malmis
 Pour ce le uous di biax amis
 Que por moy tāt uous traullies
 Si uous plaut q me consillies
 Si ferai ce dit renart
 Par le baron .s. henart
 Mais orendroit nelt pas saison
 A les en en urē maison

Et si laissons ester humains
 A tant est li consaulz deffais
 Si ua renart a son repaire
 Et y sengn le deputaire
 Et uenus a son domiale
 Sa fēme tneue et sa famille



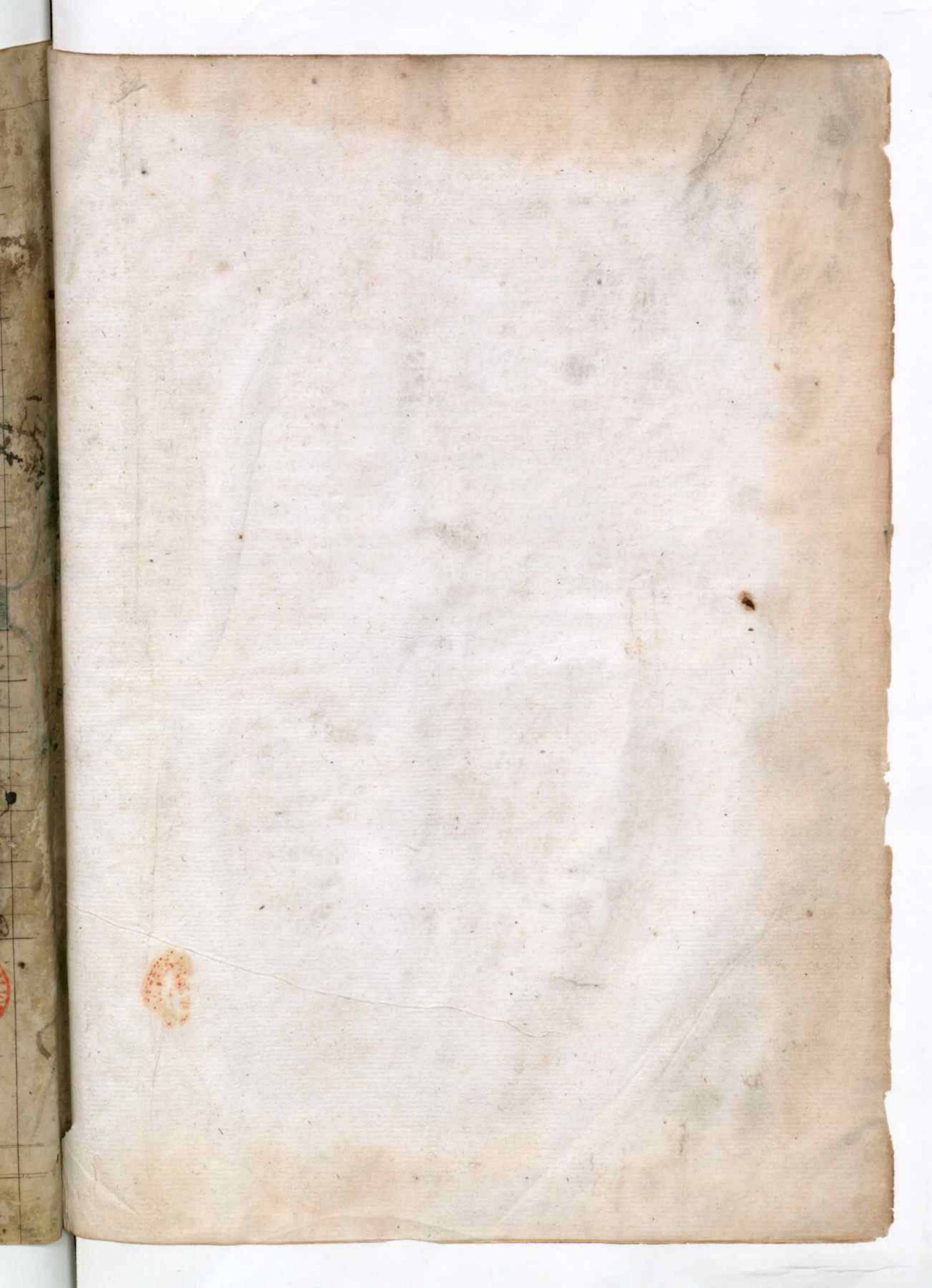
Chi fait peccins remanour
 Le liure de .s. pur uoir
 Du quel sest uolus traullier
 Y sengrin lault a consillier
 Ne par ce meschiet y sengrin
 Li blames en ert sus peccin

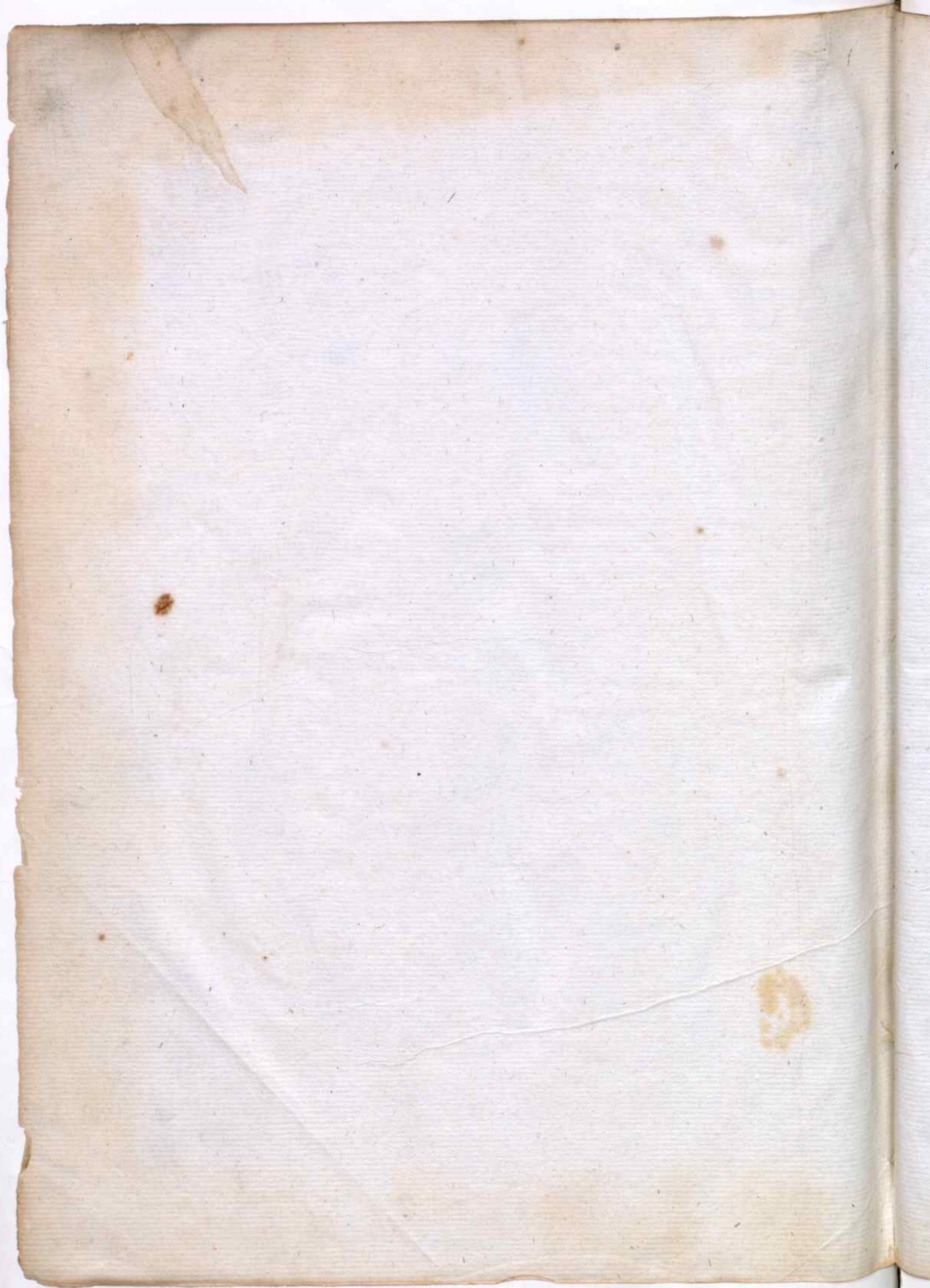


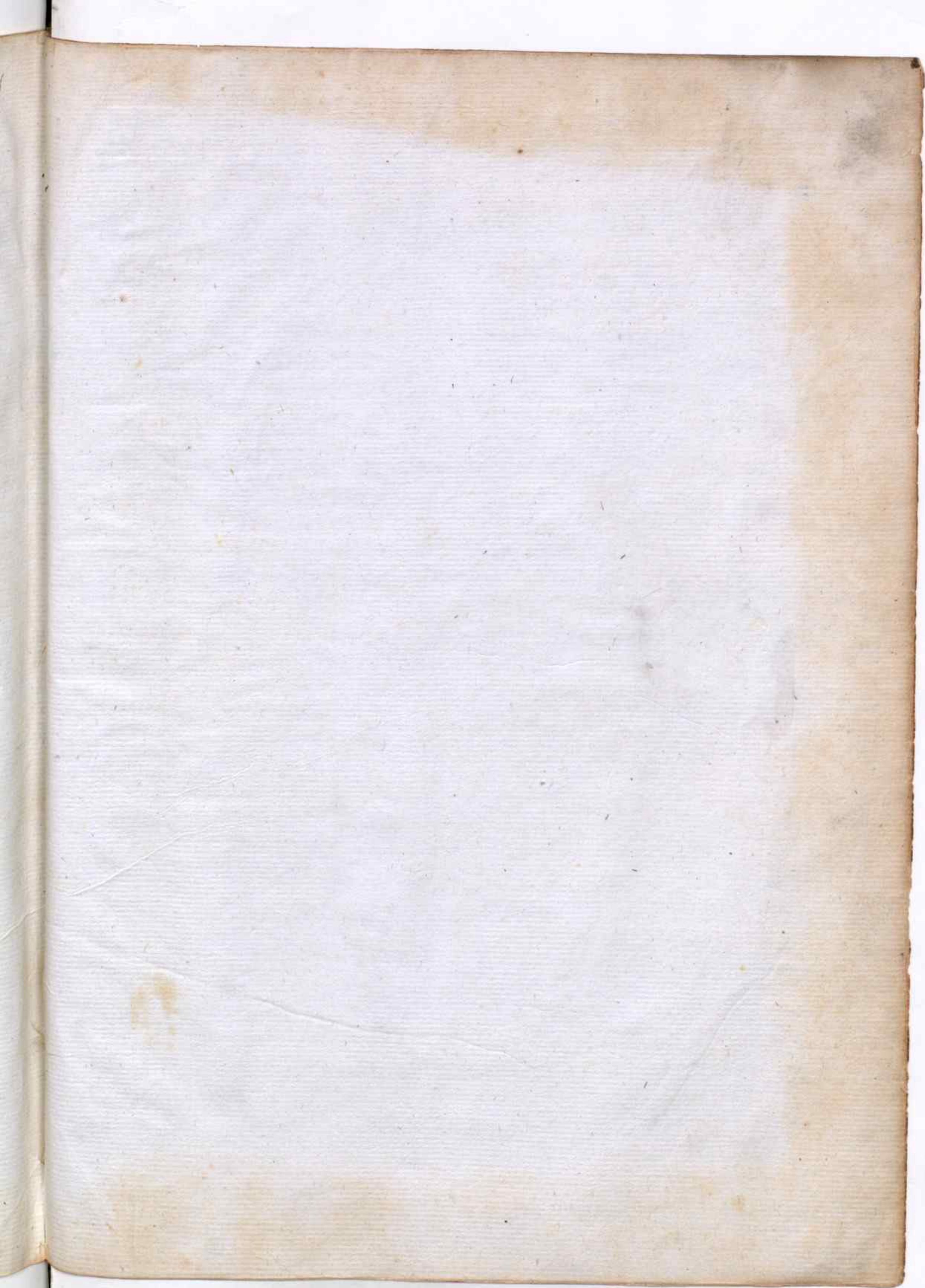
Chi faut li romans
 de renart
 Bien li chiet au sa
 fraude nart

Handwritten text in a medieval script, possibly Latin or German, located at the top of the page. The text is partially obscured by ink blots and bleed-through from the reverse side.



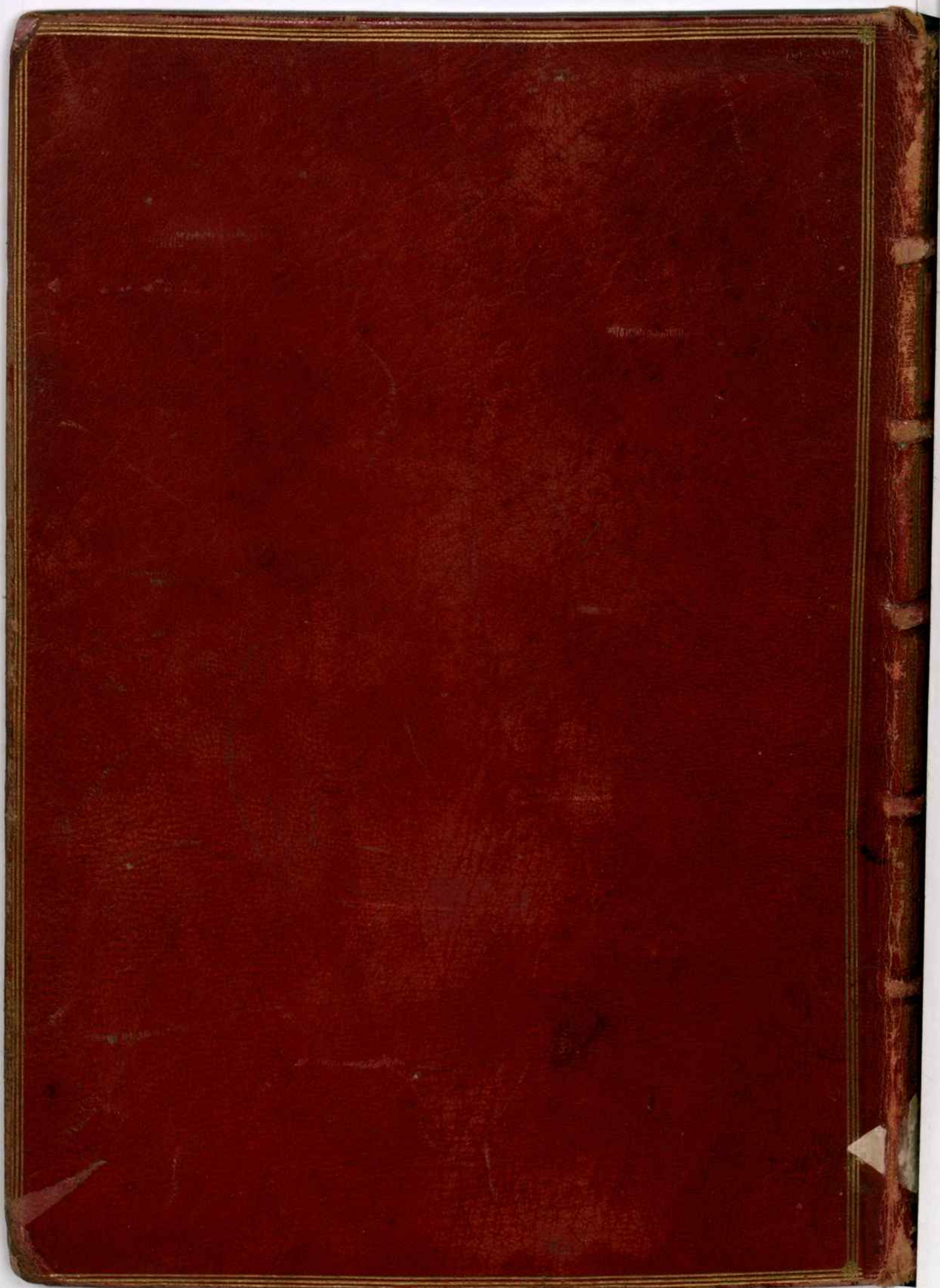












ROMAN
DU
REGNARD

MISS AVEC
MINIATURES

FIR

12584